

Symposium

St. 172a

δοκῶ^{PräAkt} μοι^D Pr περί^{Prp} ὧν^G Pr πυνθάνεσθε^{PräM/P} οὐκ^{Pt} ἀμελέτητος^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt}
ich scheine mir über welche erfragt ihr nicht ungeübt zu sein. und denn
ἐτύγχανον^{ImpAkt} πρῶν^{Adv} εἰς^{Prp} ἄστυ^A οἴκοθεν^{Adv} ἀνίων^N PräAkt Φαληρόθεν^{Adv} τῶν^{ArtG} οὖν^{Pt} γνωρίμων^G
geriet neulich in Stadt von Hause hinauf gehend von Phaleron. der nun der Bekannten
τις^N Pr ὅπισθεν^{Adv} κατιδῶν^N AorSAkt με^A Pr πόρρωθεν^{Adv} ἐκάλεσε^{AorAkt} καὶ^{Kon} παίζων^N PräAkt ἅμα^{Adv} τῇ^{ArtD}
einer von hinten erblickt habend mich von weitem rief, und scherzend zugleich bei dem
κλήσει^D ὧ^{jij} Φαληρεὺς^V ἔφη^{ImpAkt} οὗτος^N Pr Ἀπολλόδορος^N οὐ^{Pt} περιμένεις^{PräAkt} καγὼ^{KonN} Pr
Ruf, o Phalereer, sagte, dieser Apollodoros, nicht wartest; und ich
ἐπιστὰς^N AorSAkt περιέμεινα^{AorAkt} καὶ^{Kon} ὅς^N Pr Ἀπολλόδωρε^V ἔφη^{ImpAkt} καὶ^{Kon} μὴν^{Pt} καὶ^{Kon}
heran getreten seiend verharrte. und er, Apollodore, sagte, und in der Tat auch
ἐναγχός^{Adv} σε^A Pr ἐζήτουν^{ImpAkt} βουλόμενος^N PräM/P διαπυθέσθαι^{AorM/Plnf} τὴν^{ArtA} Ἀγάθωνος^G συνουσίαν^A
soeben dich suchte wollend seiend genau zu erfahren die Agathons Zusammenkunft
καὶ^{Kon} [172b] Σωκράτους^G καὶ^{Kon} Ἀλκιβιάδου^G καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} τῶν^{ArtG} τότε^{Adv} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD}
und des Sokrates und des Alkibiades und der anderen der damals in dem
συνδείπνῳ^D παραγενομένων^G AorSMed περί^{Prp} τῶν^{ArtG} ἐρωτικῶν^{AdjG} λόγων^G τίνες^N Pr ἦσαν^{ImpAkt} ἄλλος^{AdjN}
Gastmahl der Angekommenen, über die erotischen Reden welche waren. ein anderer
γάρ^{Pt} τις^N Pr μοι^D Pr διηγείτο^{ImpM/P} ἀκηκῶς^N PerAkt Φοίνικος^G τοῦ^{ArtG} Φιλίππου^G ἔφη^{ImpAkt} δέ^{Pt} καὶ^{Kon}
denn jemand mir berichtete gehört habend des Phoinix des Philippos, sagte aber auch
σέ^A Pr εἰδέναι^{PerInfAkt} ἀλλὰ^{Kon} γὰρ^{Pt} οὐδέν^A Pr εἶχε^{ImpAkt} σαφές^{AdjA} λέγειν^{PräInfAkt} σὺ^N Pr οὖν^{Pt} μοι^D Pr
dich zu wissen. aber denn nichts hatte klar zu sagen. du nun mir
διήγησαι^{AorMedImv} δικαιοτάτος^{AdjNSup} γὰρ^{Pt} εἶ^{PräAkt} τοὺς^{ArtA} τοῦ^{ArtG} ἐταίρου^G λόγους^A
erzähle. gerechteste denn bist die des Gefährten Reden
ἀπαγγέλλειν^{PräInfAkt} πρότερον^{Adv} δέ^{Kon} μοι^D Pr ἦ^{Pt} δ^{Pt} ὅς^N Pr εἶπέ^{AorAktImv} σὺ^N Pr αὐτὸς^N Pr
zu berichten. zuvor aber mir, ja aber er, sage, du selbst
παρεγένου^{AorSMed} τῇ^{ArtD} συνουσίᾳ^D ταύτῃ^D Pr ἢ^{Kon} οὐ^{Pt} καγὼ^{KonN} Pr εἶπον^{AorAkt} ὅτι^{Kon} παντάπασιν^{Adv}
warst dabei bei der Zusammenkunft dieser oder nicht; und ich sagte dass vollständig
ἔοικέ^{PerAkt} σοι^D Pr οὐδέν^A Pr διηγείσθαι^{PräM/Plnf} σαφές^{AdjA} [172c] ὁ^{ArtN} διηγούμενος^N PräM/P εἰ^{Kon} νεωστὶ^{Adv}
es scheint dir nichts zu erzählen klar der erzählend seiende, wenn neulich
ἤγῃ^{PräM/P} τὴν^{ArtA} συνουσίαν^A γεγονέναι^{PerInfAkt} ταύτην^A Pr ἦν^A Pr ἐρωτᾷς^{PräAkt} ὥστε^{Kon} καὶ^{Kon} ἐμέ^A Pr
meinst die Zusammenkunft geworden zu sein diese die du fragst, so dass auch mich
παραγενέσθαι^{AorSMedImv} ἐγὼ^N Pr γε^{Pt} δῆ^{Pt} ἔφη^{ImpAkt} πόθεν^{Adv} ἦν^{ImpAkt} δ^{Pt} ἐγὼ^N Pr ὧ^{jij} Γλαύκων^V οὐκ^{Pt}
an zu kommen. ich eben wirklich, sagte. woher, war aber ich, o Glaukon; nicht
οἶσθ^{PerAkt} ὅτι^{Kon} πολλῶν^{AdjG} ἐτῶν^G Ἀγάθων^N ἐνθάδε^{Adv} οὐκ^{Pt} ἐπιδημήκεν^{PerAkt} ἀφ^{Prp} οὗ^G Pr δ^{Pt} ἐγὼ^N Pr
weiß dass vieler Jahre Agathon hier nicht verweilt hat, seit dem aber ich
Σωκράτει^D συνδιατρίβω^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἐπιμελές^{AdjN} πεποίημαι^{PerMed} ἐκάστης^{AdjG} ἡμέρας^G εἰδέναι^{PerInfAkt}
mit Sokrates verbringe und sorgsam gemacht habe jeder Tages zu wissen
ὅτι^{Kon} ἂν^{Pt} λέγῃ^{PräAktKnj} ἢ^{Kon} πράττει^{PräAktKnj} οὐδέπω^{Pt} τρία^{AdjA} ἔτη^A ἐστίν^{PräAkt}
was auch sage oder tue, noch nicht drei Jahre ist;

St. 173a

πρὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} δέ^{Pt} περιτρέχων^N PräAkt ὅπῃ^{Adv} τύχοιμι^{AorAktOp} καὶ^{Kon} οἰόμενος^N PräM/P τί^A Pr ποιεῖν^{PräInfAkt}
vor dem aber herum laufend wohin füge sich möge und meinend etwas zu tun
ἀθλιώτερος^{AdjNKmp} ἢ^{ImpAkt} ὅτουοῦν^N Pr οὐχ^{Pt} ἥττον^{AdvKmp} ἢ^{Kon} σὺ^N Pr νυνί^{Adv} οἰόμενος^N PräM/P δεῖν^{PräInfAkt}
elender war irgendwer, nicht weniger als du jetzt, meinend nötig sein
πάντα^A Pr μᾶλλον^{AdvKmp} πράττειν^{PräInfAkt} ἢ^{Kon} φιλοσοφεῖν^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} ὅς^N Pr μὴ^{Pt} σκῶπτ^{PräAktImv}
alles mehr zu tun als zu philosophieren. und er, nicht spotte,

ἔφη, ImpAkt sagte, ἀλλ, Kon sondern εἰπέ, AorAktImv sage μοι, D Pr mir πότε, Adv wann ἐγένετο, AorSMed geschah ἡ, ArtN die συνουσία, N Zusammenkunft αὕτη, N Pr diese. καὶ, KonN und ich
 εἶπον, AorAkt sagte ὅτι, Kon dass παίδων, G Knaben ὄντων, PräAkt seienden ἡμῶν, Pr unser ἐτι, Adv noch, ὅτε, Kon als τῇ, ArtD bei der πρώτη, AdjD ersten τραγωδίᾳ, D Tragödie
 ἐνίκησεν, AorAkt siegte Ἀγάθων, N Agathon, am ὑστεραίᾳ, AdjD folgenden Tag ἢ, Kon oder ἧ, D Pr an welcher τὰ, ArtA die Σιεγες, AorAkt feiern ἔθυσεν, ImpAkt opferte αὐτός, N Pr selbst τε, Pt und
 καί, KonN auch οἱ, ArtN die χορευταί, N Tänzer. πάνυ, Adv sehr, ἔφη, ImpAkt sagte, ἄρα, Pt also seit langem, ὡς, Kon wie ἔοικεν, PerAkt es scheint. ἀλλὰ, KonN tίς, N Pr wer σοί, D Pr dir
 διηγείτο, ImpM/P berichtete; ἢ, KonN αὐτός, N Pr selbst Σωκράτης, N Sokrates; οὐ, Pt nicht [173b] μὰ, Pt bei τὸν, ArtA den Δία, A Zeus, ἦν, ImpAkt war δ, Pt aber ἐγώ, N Pr ἄλλ, KonN
 ὅσπερ, N Pr derselbe der Φοῖνικι, D Phoinix. Ἀριστόδημος, N Aristodemos ἦν, ImpAkt war τις, N Pr einer, Κυδαθηναίεος, N Kydathenäer, μικρός, AdjN klein, ἀνυπόδητος, AdjN barfüßig ἀεὶ, Adv immer
 παρεγγόνει, PlqAkt war dabei gewesen δ, Pt aber ἐν, Prp in τῇ, ArtD der συνουσίᾳ, D Zusammenkunft, Σωκράτους, G des Sokrates ἐραστής, N Liebhaber ὦν, PräAkt seiend ἐν, Prp unter τοῖς, ArtD den
 μάλιστα, Adv meist τῶν, ArtG der damaligen, τότε, Adv ὡς, Kon wie ἐμοί, D Pr mir δοκεῖ, PräAkt scheint. οὐ, Pt nicht μέντοι, Pt jedoch ἀλλὰ, KonN καί, KonN Σωκράτη, A Sokrates γε, Pt ἐνία, A PrPr eben einiges
 ἤδη, Adv schon ἀνηρόμην, AorSMed fragte ich ὧν, G Pr wovon ἐκείνου, G Pr jenes ἤκουσα, AorAkt hörte ich, καί, KonN μοι, D Pr und ὡμολόγει, ImpAkt gestand ein καθάπερ, KonN gerade wie
 ἐκεῖνος, N Pr jener διηγείτο, ImpM/P berichtete. τί, A Pr was οὖν, Pt nun, ἔφη, ImpAkt sagte, οὐ, Pt nicht διηγῆσω, FuMed wirst erzählen μοι, D Pr mir; πάντως, Adv auf jeden Fall δέ, Pt ἡ, ArtN der ὁδός, N Weg
 ἡ, ArtN der εἰς, Prp in ἄστει, A Stadt ἐπιτηδεῖα, AdjN geeignet πορευομένοις, D PräM/P Gehenden καί, KonN λέγειν, PräInfAkt zu reden καί, KonN ἀκούειν, PräInfAkt zu hören. οὕτω, Adv so
 δ, Pt ja ἰόντες, N PräAkt gehend seiend ἅμα, Adv zugleich τοὺς, ArtA die λόγους, A Worte περὶ, Prp über αὐτῶν, G Pr sie ἐποιούμεθα, ImpM/P machten wir, ὥστε, KonN [173c] ὅπερ, A PrPr eben das
 ἀρχόμενος, N PräM/P an fangend seiend εἶπον, AorAkt sagte ich, οὐκ, Pt nicht ἀμελετήτως, Adv unvorbereitet ἔχω, PräAkt habe. εἰ, KonN οὖν, Pt wenn nun δεῖ, PräAkt es bedarf καί, KonN ὑμῖν, D PrPr auch euch
 διηγῆσασθαι, AorMedInf zu erzählen, ταῦτα, A PrPr dieses χρῆ, PräAkt es ist nötig ποιεῖν, PräInfAkt zu tun. καί, KonN γὰρ, Pt auch denn ἔγωγε, N PrPr ich allerdings καί, KonN ἄλλως, Adv anders,
 ὅταν, KonN wenn immer μέν, Pt zwar τινάς, A PrPr einige περὶ, Prp über φιλοσοφίας, G Philosophie λόγους, A Reden ἢ, KonN αὐτός, N PrPr selbst ποιῶμαι, PräM/P mache ἢ, KonN ἄλλων, G PrPr oder anderer
 ἀκούω, PräAkt höre, χωρὶς, Prp ohne τοῦ, ArtG des οἴεσθαι, PräM/Plnf zu meinen ὠφελεῖσθαι, PräM/Plnf zu nutzen haben ὑπερφυῶς, Adv über mäßig ὡς, KonN wie χαίρω, PräAkt ich mich freue.
 ὅταν, KonN wenn immer δέ, Pt aber ἄλλους, AdjA andere τινάς, A PrPr einige, ἄλλως, Adv anders τε, Pt und καί, KonN καὶ, KonN τοὺς, ArtA die ὑμετέρους, AdjA eurigen τοὺς, ArtA die τῶν, ArtG der
 πλουσίων, AdjG Reichen καί, KonN und χρηματιστικῶν, AdjG geld treibenden, αὐτός, N PrPr selbst τε, Pt und ἄχθομαι, PräM/P ärgere mich ὑμᾶς, A PrPr euch τε, Pt und τοὺς, ArtA die ἐταίρους, A Gefährten
 ἔλεω, PräAkt bemitleide, ὅτι, KonN dass οἴεσθε, PräM/P meint ihr τί, A PrPr etwas ποιεῖν, PräInfAkt zu tun οὐδέν, A PrPr nichts [173d] ποιοῦντες, N PräAkt tuend. καί, KonN καί, KonN ἴσως, Adv vielleicht
 αὐ, Pt wiederum ὑμεῖς, N PrPr ihr ἐμέ, A PrPr mich ἡγεῖσθε, PräM/P haltet κακοδαίμονα, AdjA unglücklich εἶναι, PräInfAkt zu sein, καί, KonN καί, KonN οἴομαι, PräM/P meine ὑμᾶς, A PrPr euch ἀληθῆ, AdjA Wahres
 οἴεσθαι, PräM/Plnf zu meinen ἐγώ, N PrPr ich μέντοι, Pt jedoch ὑμᾶς, A PrPr euch οὐκ, Pt nicht οἴομαι, PräM/P meine ἀλλ, KonN καί, KonN εὖ, Adv gut οἶδα, PerAkt weiß. ἀεὶ, Adv immer ὅμοιος, AdjN gleich
 εἶ, PräAkt bist, ὧ, ij o Ἀπολλόδωρε, V Apollodore. ἀεὶ, Adv immer γὰρ, Pt denn σαυτόν, A PrPr deiner selbst τε, Pt und κακηγορεῖς, PräAkt schmähtst καί, KonN καί, KonN τοὺς, ArtA die ἄλλους, AdjA anderen, καί, KonN
 δοκεῖς, PräAkt scheint μοι, D PrPr mir ἀτεχνῶς, Adv einfach πάντας, AdjA alle ἀθλίους, AdjA elend ἡγεῖσθαι, PräM/Plnf zu halten πλην, Prp außer Σωκράτους, G des Sokrates, ἀπὸ, Prp von
 σαυτοῦ, G PrPr dir selbst ἀρξάμενος, N AorMed angefangen habend. καί, KonN καί, KonN ὁπόθεν, Adv woher ποτὲ, Pt einmal ταύτην, A PrPr diese τὴν, ArtA den ἐπωνυμίαν, A Beinamen ἔλαβες, AorAkt hast bekommen τὸ, ArtN das
 μαλακός, AdjN weich καλεῖσθαι, PräM/Plnf genannt zu werden, οὐκ, Pt nicht οἶδα, PerAkt weiß. ἐγώ, N PrPr ich ja. ἐν, Prp in μέν, Pt zwar γὰρ, Pt denn τοῖς, ArtD den λόγοις, D Reden ἀεὶ, Adv immer

τοιοῦτος^{AdjN} εἶ^{PräAkt} σαυτῷ^D τε^{Pt} καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} ἄλλοις^{AdjD} ἀγριαίνεις^{PräAkt} πλήν^{Prp} Σωκράτους.^G ὧ^{ij}
 solcher Art bist, dir selbst und auch den anderen ver grimmst außer des Sokrates. o
 [173e] φίλτατε,^V καὶ^{Kon} δῆλόν^{AdjN} γε^{Pt} δὴ^{Pt} ὅτι^{Kon} οὕτω^{Adv} διανοούμενος^N καὶ^{Kon} περὶ^{Prp}
 Allerliebster, und klar eben freilich dass so meinend und über
 ἑμαυτοῦ^G καὶ^{Kon} περὶ^{Prp} ὑμῶν^G μαίνομαι^{PräM/P} καὶ^{Kon} παραπαίω,^{PräAkt} οὐκ^{Pt} ἄξιον^{AdjN} περὶ^{Prp}
 meiner selbst und über euer raste und wanke; nicht wert über
 τούτων,^G Ἀπολλόδωρε,^V νῦν^{Adv} ἐρίζειν.^{PräInfAkt} ἀλλ^{Kon} ὅπερ^N ἐδεόμεθά^{ImpM/P} σου,^G μὴ^{Pt} ἄλλως^{Adv}
 dieser, Apollodore, jetzt zu streiten· sondern eben das wir erbatēn deiner, nicht anders
 ποιήσης.^{AorAktKnj} ἀλλὰ^{Kon} διήγησαι^{AorMedImv} τίνες^N ἦσαν^{ImpAkt} οἱ^{ArtN} λόγοι.^N
 machest, sondern erzähle welche waren die Reden.

St. 174a

ἦσαν^{ImpAkt} τοῖνυν^{Pt} ἐκεῖνοι^N τοιοῖδε^N τινές^N μᾶλλον^{AdvKmp} δ^{Pt} ἐξ^{Prp} ἀρχῆς^G ὑμῖν^D ὥς^{Kon}
 waren nun jene solche einige— mehr aber von Anfang euch wie
 ἐκεῖνος^N διηγείτο^{ImpM/P} καὶ^{Kon} ἐγὼ^N πειράσομαι^{FuM/P} διηγῆσασθαι.^{AorMedInf} ἔφη^{ImpAkt} γάρ^{Pt} οἱ^D
 jener berichtete und ich werde versuchen zu erzählen. sagte denn ihm
 Σωκράτη^A ἐντυχεῖν^{AorSAktInf} λελουμένον^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} τὰς^{ArtA} βλαύτας^A ὑποδεδεμένον,^A ἃ^A
 Sokrates zu begegnen gewaschen seiend und auch die Sandalen beschuht, welche
 ἐκεῖνος^N ὀλιγάκις^{Adv} ἐποίει.^{ImpAkt} καὶ^{Kon} ἐρέσθαι^{AorM/PlInf} αὐτόν^A ὅποι^{Adv} ἴοι^{PräAktKnj} οὕτω^{Adv} καλός^{AdjN}
 jener selten tat· und zu fragen ihn wohin ginge so schön
 γεγεννημένος.^N καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} εἰπεῖν^{AorAktInf} ὅτι^{Kon} ἐπὶ^{Prp} δεῖπνον^A εἰς^{Prp} Ἀγάθωνος.^G χθές^{Adv} γάρ^{Pt}
 geworden seiend. und den zu sagen dass zu Mahl zu Agathons. gestern denn
 αὐτόν^A διέφυγον^{AorSAkt} τοῖς^{ArtD} ἐπινικίοις,^D φοβηθεῖς^N τὸν^{ArtA} ὄχλον.^A ὠμολόγησα^{AorAkt} δ^{Pt} εἰς^{Prp}
 ihn entkam ich den Sieges feiern, sich fürchtend den Menge· ich willigte ein aber für
 τήμερον^{Adv} παρέσσεσθαι.^{FuMedInf} ταῦτα^A δὴ^{Pt} ἐκαλλωπισάμην,^{AorMed} ἵνα^{Kon} καλός^{AdjN} παρὰ^{Prp}
 heute anwesend sein werden. diese ja ich schmückte mich, damit schön neben
 καλὸν^{AdjA} ἵω.^{PräAktKnj} ἀλλὰ^{Kon} σὺ,^N ἦ^{Pt} δ^{Pt} ὅς,^N πῶς^{Adv} ἔχεις^{PräAkt} [174b] πρὸς^{Prp} τὸ^{ArtA}
 den Schönen ich gehe. aber du, ja aber er, wie hast du es zu hin das
 ἐθέλειν^{PräAktInf} ἂν^{Pt} ἰέναι^{PräAktInf} ἄκλητος^{AdjN} ἐπὶ^{Prp} δεῖπνον;^A καγώ,^{KonN} ἔφη^{ImpAkt} εἶπον^{AorAkt} ὅτι^{Kon}
 zu wollen wohl zu gehen ungebeten zu Mahl; und ich, sagte, sagte ich dass
 οὕτως^{Adv} ὅπως^{Kon} ἂν^{Pt} σὺ^N κελεύεις.^{PräAktKnj} ἔπου^{PräM/PlImv} τοῖνυν^{Pt} ἔφη^{ImpAkt} ἵνα^{Kon} καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA}
 so wie wohl du befiehlt. folge nun denn, sagte, damit auch die
 παροιμίαν^A διαφθείρωμεν^{PräAktKnj} μεταβαλόντες,^N ὥς^{Kon} ἄρα^{Pt} καὶ^{Kon}
 Sprichwort wir verderben gewechselt habend, wie also und

Ἀγάθων^G ἐπὶ^{Prp} δαΐτας^A ἴασιν^{PräAkt} αὐτόματοι^{AdjN} ἀγαθοί^{AdjN}
 Agathons zu Mahlzeiten gehen von selbst Gute

Ὅμηρος^N μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} κινδυνεύει^{PräAkt} οὐ^{Pt} μόνον^{Adv} διαφθεῖραι^{AorAktInf} ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon} ὑβρίσαι^{AorAktInf} εἰς^{Prp}
 Homer zwar denn riskiert nicht nur zu verderben sondern auch zu beleidigen gegen
 ταύτην^A τὴν^{ArtA} παροιμίαν.^A ποιήσας^N γὰρ^{Pt} τὸν^{ArtA} Ἀγαμέμνονα^A διαφερόντως^{Adv} ἀγαθὸν^{AdjA} ἄνδρα^A
 dieses das Sprichwort· gemacht habend denn den Agamemnon besonders guten Mann
 τὰ^{ArtA} [174c] πολεμικά,^A τὸν^{ArtA} δὲ^{Pt} Μενέλεων^A
 die Kriegs Dinge, den aber Menelaos

μαλθακὸν^{AdjA} αἰχμητήν^A
 weich Speer kämpfer

θυσίαν^A ποιούμενου^G καὶ^{Kon} ἐστιῶντος^G τοῦ^{ArtG} Ἀγαμέμνονος^G ἄκλητον^{AdjA} ἐποίησεν^{AorAkt}
 Opfer opfernd seienden und bewirtend seienden des Agamemnons ungebeten machte
 ἐλθόντα^A τὸν^{ArtA} Μενέλεων^A ἐπὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} θοίνην^A χεῖρω^{AdjAKmp} ὄντα^A ἐπὶ^{Prp} τὴν^{ArtA}
 gekommen seienden den Menelaos zu der Tafel, schlechteren seienden zu der
 τοῦ^{ArtG} ἀμείνονος^{AdjGKmp} ταῦτ'^A ἀκούσας^N εἰπεῖν^{AorSAktInf} ἔφη^{ImpAkt} ἴσως^{Adv} μέντοι^{Pt}
 des Besseren. dieses gehört habend zu sagen sagte vielleicht jedoch
 κινδυνεύσω^{FuAkt} καὶ^{Kon} ἐγὼ^N οὐχ^{Pt} ὥς^{Kon} σὺ^N λέγεις^{PräAkt} ὦ^{ij} Σώκρατες^V ἀλλὰ^{Kon} καθ'^{Prp} Ὅμηρον^A
 werde ich riskieren auch ich nicht wie du sagst, o Sokrates, sondern nach Homer
 φαῦλος^{AdjN} ὦν^N ἐπὶ^{Prp} σοφοῦ^{AdjG} ἀνδρὸς^G ἵεναι^{PräAktInf} θοίνην^A ἄκλητος^{AdjN} ὄρα^{PräAktImv} οὖν^{Pt}
 schlecht seiend zu eines Weisen Mannes zu gehen Gelage ungebeten. sieh nun
 ἄγων^N με^A τί^{Pr} ἀπολογήσῃ^{AorMedKnj} ὥς^{Kon} ἐγὼ^N μὲν^{Pt} οὐχ^{Pt} ὁμολογήσω^{FuAkt} ἄκλητος^{AdjN} [174d]
 führend mich womit du entschuldigst, dass ich zwar nicht werde zugeben ungebeten
 ἦκειν^{PräAktInf} ἀλλ'^{Kon} ὑπὸ^{Prp} σοῦ^G κεκλημένος^N σύν^{Prp} τε^{Pt} δύο^{Du} ἔφη^{ImpAkt}
 zu kommen, sondern von dir gerufen worden seiend. zusammen mit auch zwei, sagte,
 ἐρχομένω^{DuD} πρὸ^{Prp} ὁδοῦ^G βουλευσόμεθα^{FuMed} ὅτι^{Kon} ἐροῦμεν^{FuAkt} ἀλλ'^{Kon} ἴωμεν^{PräAktKnj}
 kommend vor des Weges werden wir beraten was wir sagen werden. aber lasst uns gehen.
 τοιαῦτ'^A ἅττα^A σφᾶς^A ἔφη^{ImpAkt} διαλεχθέντας^A ἵεναι^{PräAktInf} τὸν^{ArtA} οὖν^{Pt} Σωκράτη^A
 solche einige sie sagte unterredet worden seiende zu gehen. den nun Sokrates
 ἑαυτῷ^D πῶς^{Adv} προσέχοντα^A τὸν^{ArtA} νοῦν^A κατὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} ὁδὸν^A πορεύεσθαι^{PräM/PlInf}
 sich selbst irgendwie zu wendend den Geist entlang den Weg sich bewegen
 ὑπολειπόμενον^A καὶ^{Kon} περιμένοντος^G οὗ^G κελεύειν^{PräAktInf} προϊέναι^{PräAktInf} εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA}
 zurück bleibend, und wartend wo befehlen vor an gehen in das
 πρόσθεν^{Adv} ἐπειδὴ^{Kon} δέ^{Pt} γενέσθαι^{AorSMedInf} ἐπὶ^{Prp} τῇ^{ArtD} οἰκίᾳ^D τῇ^{ArtD} [174e] Ἀγάθωνος^G
 nach vorn. als aber geworden zu sein bei dem Haus der Agathons,
 ἀνεψωμένην^A καταλαμβάνειν^{PräAktInf} τὴν^{ArtA} θύραν^A καὶ^{Kon} τι^A ἔφη^{ImpAkt} αὐτόθι^{Adv} γελοῖον^{AdjA}
 geöffnet seiend anzutreffen die Tür, und etwas sagte dort selbst Lächerliches
 παθεῖν^{AorSAktInf} οἷ^D μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} εὐθὺς^{Adv} παιδᾶ^A τινα^A τῶν^{ArtG} ἐνδοθεν^{Adv} ἀπαντήσαντα^A
 erleiden. dem zwar denn sofort Knaben irgendeinen der von innen entgegen getroffen habend
 ἄγειν^{PräAktInf} οὗ^G κατέκειντο^{ImpM/P} οἱ^{ArtN} ἄλλοι^{AdjN} καὶ^{Kon} καταλαμβάνειν^{PräAktInf} ἤδη^{Adv}
 führen wo lagen die anderen, und anzutreffen schon
 μέλλοντας^A δειπνεῖν^{PräAktInf} εὐθὺς^{Adv} δ'^{Pt} οὖν^{Pt} ὥς^{Kon} ἰδεῖν^{AorSAktInf} τὸν^{ArtA} Ἀγάθωνα^A ὦ^{ij}
 im Begriff seiend zu speisen. sofort aber nun als zu sehen den Agathon, o,
 φάναι^{AorAktInf} Ἀριστόδημε^V εἰς^{Prp} καλὸν^{AdjA} ἦκεις^{PräAkt} ὅπως^{Kon} συνδειπνήσης^{AorAktKnj} εἰ^{Kon} δ'^{Pt}
 sagen, Aristodemos, zu Gutem bist gekommen damit mit essen mögest. wenn aber
 ἄλλου^{AdjG} τινὸς^G ἔνεκα^{Prp} ἦλθες^{AorSAkt} εἰς^{Prp} αὐθις^{Adv} ἀναβαλοῦ^{AorMedImv} ὥς^{Kon} καὶ^{Kon} χθές^{Adv}
 eines anderen irgendeines um willen kamst, auf später verschiebe, da auch gestern
 ζητῶν^N σε^A ἵνα^{Kon} καλέσαιμι^{AorAktOp} οὐχ^{Pt} οἷός^{AdjN} τ'^{Pt} ἦ^{ImpAkt} ἰδεῖν^{AorSAktInf} ἀλλὰ^{Kon} Σωκράτη^A
 suchend dich damit ich einladen möchte, nicht fähig wohl war ich zu sehen. sondern Sokrates
 ἡμῖν^D πῶς^{Adv} οὐκ^{Pt} ἄγεις^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἐγὼ^N ἔφη^{ImpAkt} μεταστρεφόμενος^N οὐδαμοῦ^{Adv} ὅρῳ^{PräAkt}
 uns wie nicht führst; und ich, sagte, mich umdrehend nirgendwo sehe
 Σωκράτη^A ἐπόμενον^A εἶπον^{AorAkt} οὖν^{Pt} ὅτι^{Kon} καὶ^{Kon} αὐτὸς^N μετὰ^{Prp} Σωκράτους^G ἦκοιμι^{PräAktOp}
 Sokrates folgend. sagte ich also dass auch selbst mit Sokrates kommen möchte,
 κληθεῖς^N ὑπ'^{Prp} ἐκείνου^G δεῦρ'^{Adv} ἐπὶ^{Prp} δεῖπνον^A καλῶς^{Adv} γ',^{Pt} ἔφη^{ImpAkt} ποιῶν^N σύ^N
 gerufen worden von jenem hierher zu Mahl. gut ja, sagte, tuend du.
 ἀλλὰ^{Kon} ποῦ^{Adv} ἔστιν^{PräAkt} οὗτος^N
 aber wo ist dieser;

St. 175a

ὀπισθεν^{Adv} ἐμοῦ^G ἄρτι^{Adv} εἰσῆι·^{ImpAkt} ἀλλὰ^{Kon} θαυμάζω^{PräAkt} καὶ^{Kon} αὐτὸς^N ποῦ^{Adv} ἂν^{Pt} εἴη^{PräAktOp}
 hinter meiner soeben ging hinein. aber staune ich auch selbst wo wohl wäre.
 οὐ^{Pt} σκέψῃ^{AorMedKnj} ἔφη^{ImpAkt} παῖ^V φάναι^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Ἀγάθωνα^A καὶ^{Kon} εἰσάξεις^{FuAkt} Σωκράτη^A
 nicht prüfst, sagte, Knabe, sagen den Agathon, und wirst hineinführen Sokrates;

οὐ^N_{Pr} δ',^{Pt} ἢ^{Pt} δ',^{Pt} ὅς,^N_{Pr} **Ἀριστόδημε,^V** παρ',^{Prp} **Ἐρυξίμαχον^A** κατακλίνου.^{PräAktImv} καὶ^{Kon} ἐ^A_{Pr} μὲν^{Pt}
 du aber, ja aber er, **Aristodemos,** bei **Eryximachos** lege dich nieder. und einen zwar
 ἔφη^{ImpAkt} ἀπονίζειν^{PräAktInf} τὸν^{ArtA} **παῖδα^A** ἵνα^{Kon} κατακέοιτο.^{PräM/POp} ἄλλον^{AdjA} δέ^{Pt} τινα^A_{Pr} τῶν^{ArtG}
 sagte abzuwaschen den **Knaben** damit er sich hinlege. **einen anderen** aber irgendeinen der
παίδων^G ἦκειν^{PräAktInf} ἀγγέλλοντα^A_{PräAkt} ὅτι^{Kon} **Σωκράτης^N** οὗτος^N_{Pr} ἀναχωρήσας^N_{AorAkt} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD}
Knaben kommen verkündend dass **Sokrates** dieser zurück getreten seiend in dem
 τῶν^{ArtG} **γειτόνων^G** **προθύρῳ^D** ἔστηκεν.^{PerAkt} κάμου^{KonG}_{Pr} **καλοῦντος^G** οὐκ^{Pt} ἐθέλει^{PräAkt}
 der **Nachbarn** **Vor tür** steht, und meiner **rufenden** nicht will
 εἰσεῖναι.^{PräAktInf} **ἄτοπόν^{AdjA}** γ',^{Pt} ἔφη^{ImpAkt} λέγεις.^{PräAkt} οὐκ^{Pt} **καλεῖς^{PräAkt}** αὐτόν^A_{Pr} καὶ^{Kon} μὴ^{Pt}
 hineinzugehen. **sonderbar** ja, sagte, sagst. also nicht rufst ihn auch nicht
 ἀφήσεις;^{FuAkt} καὶ^{Kon} [175b] ὅς^N_{Pr} ἔφη^{ImpAkt} εἰπεῖν^{AorSAktInf} μηδαμῶς,^{Adv} ἀλλ',^{Kon} ἔατε^{PräAktImv} αὐτόν^A_{Pr}.
 wirst lassen; und [175b] er sagte zu sagen keineswegs, sondern lasst ihn.
ἔθος^N γάρ^{Pt} τι^N_{Pr} τοῦτ',^N_{Pr} ἔχει.^{PräAkt} ἐνίοτε^{Adv} ἀποστὰς^N_{AorSAkt} ὅποι^{Adv} ἂν^{Pt} **τύχη^{AorAktKnj}**
Gewohnheit denn etwas dieses hat. zuweilen **weg getreten seiend** wohin wohl füge es sich
 ἔστηκεν.^{PerAkt} ἦξει^{FuAkt} δ',^{Pt} αὐτίκα,^{Adv} ὥς^{Kon} ἐγὼ^N_{Pr} οἶμαι.^{PräM/P} μὴ^{Pt} οὖν^{Pt} **κινεῖτε,^{PräAktImv}** ἀλλ',^{Kon}
 steht. wird kommen aber sogleich, wie ich meine. nicht nun bewegt, sondern
 ἔατε.^{PräAktImv} ἀλλ',^{Kon} οὕτω^{Adv} **χρῆ^{PräAkt}** **ποιεῖν,^{PräAktInf}** εἰ^{Kon} σοὶ^D_{Pr} **δοκεῖ,^{PräAkt}** ἔφη^{ImpAkt} **φάναι^{AorAktInf}**
 lasst. sondern so muss tun, wenn dir scheint, sagte sagen
 τὸν^{ArtA} **Ἀγάθωνα.^A** ἀλλ',^{Kon} ἡμᾶς,^A_{Pr} ὧⁱ **παῖδες,^V** τοὺς^{ArtA} **ἄλλους^{AdjA}** ἐστιᾶτε.^{PräAktImv} πάντως^{Adv}
 den **Agathon.** aber uns, o **Knaben,** die **anderen** bewirtet. durchaus
 παρατίθετε^{PräAktImv} ὅτι^{Kon} ἂν^{Pt} **βούλησθε,^{PräM/PKnj}** ἐπειδάν^{Kon} τις^N_{Pr} ὑμῖν^D_{Pr} μὴ^{Pt} ἐφেষτήκη—^{PerAktKnj} ὃ^A_{Pr}
 setzt vor was auch wollte, sobald jemand euch nicht dastehe— was
 ἐγὼ^N_{Pr} οὐδεπώποτε^{Adv} ἐποίησα—^{AorAkt} νῦν^{Adv} οὖν^{Pt} **νομίζοντες^N**_{PräAkt} καὶ^{Kon} ἐμὲ^A_{Pr} ὅφ',^{Prp} ὑμῶν^G_{Pr}
 ich noch niemals tat— nun also, **meinend** auch mich von euch
 κεκληῆσθαι^{PerM/PlInf} ἐπὶ^{Prp} **δειπνον^A** καὶ^{Kon} τοῦσδε^A_{Pr} τοὺς^{ArtA} **ἄλλους,^{AdjA}** [175c] **θεραπεύετε,^{PräAktImv}** ἵν',^{Kon}
 gerufen zu sein zu **Mahl** und diese hier die **anderen,** dient, damit
 ὑμᾶς^A_{Pr} ἐπαινῶμεν.^{PräAktKnj} μετὰ^{Prp} ταῦτα^A_{Pr} ἔφη^{ImpAkt} **σφᾶς^A** μὲν^{Pt} **δειπνεῖν,^{PräAktInf}** τὸν^{ArtA} δέ^{Pt}
 euch wir preisen. nach diesem sagte sie zwar **speisen,** den aber
Σωκράτη^A οὐκ^{Pt} εἰσεῖναι.^{PräAktInf} τὸν^{ArtA} οὖν^{Pt} **Ἀγάθωνα^A** πολλάκις^{Adv} **κελεύειν^{PräAktInf}**
Sokrates nicht hineinzugehen. den nun **Agathon** oft **auffordern**
μεταπέμψασθαι^{AorMedInf} τὸν^{ArtA} **Σωκράτη^A**, ἐ^N_{Pr} δέ^{Pt} οὐκ^{Pt} ἔαν.^{PräAktInf} ἦκειν^{PräAktInf} οὖν^{Pt} αὐτόν^A_{Pr} οὐ^{Pt}
 her zu holen den **Sokrates,** einer aber nicht zulassen. kommen nun ihn nicht
πολὺν^{AdjA} **χρόνον^A** ὥς^{Kon} εἰώθει^{PlqAkt} **διατρίψαντα,^A** ἀλλὰ^{Kon} μάλιστα^{Adv} **σφᾶς^A** **μεσοῦν^A**_{PräAkt}
viel **Zeit** wie gewohnt war **hingebracht habend,** sondern am meisten sie **mitten seiend**
δειπνοῦντας.^A_{PräAkt} τὸν^{ArtA} οὖν^{Pt} **Ἀγάθωνα—^A** **τυγχάνειν^{PräAktInf}** γὰρ^{Pt} **ἔσχατον^{AdjA}** **κατακέμενον^A**_{PräM/P}
speisend. den nun **Agathon—** **sich fügen** denn **letzten** **lag seienden**
μόνον—^{AdjA} δεῦρ',^{Adv} ἔφη^{ImpAkt} **φάναι,^{AorAktInf}** **Σώκρατες,^V** παρ',^{Prp} ἐμὲ^A_{Pr} **κατάκεισο,^{AorMedImv}** ἵνα^{Kon} καὶ^{Kon}
allein— hierher, sagte **sagen,** **Sokrates,** bei mich lege dich nieder, damit auch
 τοῦ^{ArtG} **σοφοῦ^{AdjG}** ἀπτόμενός^N_{PräM/P} σου^G_{Pr} ἀπολαύσω,^{AorAktKnj} [175d] ὃ^N_{Pr} σοὶ^D_{Pr} **προσέστη^{PerAkt}** ἐν^{Prp}
 des **Weisen** berührend deiner ich genieße, was dir **zugestanden hat** in
 τοῖς^{ArtD} **προθύροις.^D** **δῆλον^{AdjN}** γὰρ^{Pt} ὅτι^{Kon} **ἡῦρες^{AorSAkt}** αὐτό^A_{Pr} καὶ^{Kon} **ἔχεις^{PräAkt}** οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἂν^{Pt}
 den **Vor türen.** klar denn dass fandest du es und **hast.** nicht denn wohl
προαπέστης.^{AorSAkt} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} **Σωκράτη^A** καθίζεσθαι^{PräM/PlInf} καὶ^{Kon} εἰπεῖν^{AorSAktInf} ὅτι^{Kon} εὖ^{Adv} ἂν^{Pt}
 wärst du fortgegangen. und den **Sokrates** sich setzen und zu sagen dass gut wohl
ἔχοι,^{PräAktOp} **φάναι,^{AorAktInf}** ὧⁱ **Ἀγάθων,^V** εἰ^{Kon} **τοιούτου^{AdjA}** εἴη^{PräAktOp} ἡ^{ArtN} **σοφία^N** ὥστ',^{Kon} ἐκ^{Prp}
 es wäre, **sagen,** o **Agathon,** wenn **so beschaffenes** wäre die **Weisheit** so dass aus
 τοῦ^{ArtG} **πληρεστέρου^{AdjGKmp}** εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} **κενώτερον^{AdjAKmp}** ῥεῖν^{PräAktInf} ἡμῶν,^G_{Pr} ἐάν^{Kon}
 dem **Volleren** in das **Leere** fließen unser, wenn
ἀπτῶμεθα^{PräM/PKnj} ἀλλήλων,^G_{Pr} ὥσπερ^{Kon} τὸ^{ArtN} ἐν^{Prp} ταῖς^{ArtD} **κύλιξιν^D** **ῥῥωρ^N** τὸ^{ArtN} διὰ^{Prp} τοῦ^{ArtG} **ἐρίου^G**
wir berühren einander, gleichwie das in den **Bechern** **Wasser** das durch die **Wolle**

ῥέον^N PräAkt aus der volleren in die leere. wenn denn so
 fließend
 ἔκ^{Prp} τῆς^{ArtG} πληρεστέρας^{AdjGKmp} εἰς^{Prp} τὴν^{ArtA} κενωτέραν^{AdjAKmp} εἰ^{Kon} γὰρ^{Pt} οὕτως^{Adv}
 steht auch die Weisheit, von viel schätze die bei dir Nieder Liegen.
 οἶμαι^{Präm/P} γάρ^{Pt} με^A Pr παρά^{Prp} σοῦ^G Pr πολλῆς^{AdjG} καὶ^{Kon} καλῆς^{AdjG} σοφίας^G πληρωθήσεσθαι^{FuPasInf} ἡ^{ArtN}
 ich meine denn mich von dir vieler und schöner Weisheit erfüllt werden werden. die
 μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} ἐμὴ^{AdjN} φαύλη^{AdjN} τις^N Pr ἂν^{Pt} εἴη^{PräAktOp} ἢ^{Kon} καὶ^{Kon} ἀμφισβητήσιμος^{AdjN} ὥστε^{Kon}
 zwar denn meine schlecht irgendeine wohl wäre, oder auch anzweifel bar wie
 ὄναρ^{Adv} οὕσα^N PräAkt ἡ^{ArtN} δέ^{Pt} σὴ^{AdjN} λαμπρά^{AdjN} τε^{Pt} καὶ^{Kon} πολλὴν^{AdjA} ἐπίδοσιν^A ἔχουσα^N PräAkt ἡ^N Pr
 im Traum seiend, die aber deine glänzend und auch viel Zunahme habend, die
 γε^{Pt} παρά^{Prp} σοῦ^G Pr νέου^{AdjG} ὄντος^G PräAkt οὕτω^{Adv} σφόδρα^{Adv} ἐξέλαμψεν^{AorAkt} καὶ^{Kon} ἐκφανῆς^{AdjN}
 ja von dir jung seiend so sehr hervor leuchtete und offenbar
 ἐγένετο^{AorMed} πρώην^{Adv} ἐν^{Prp} μάρτυσι^D τῶν^{ArtG} Ἑλλήνων^G πλέον^{AdvKmp} ἢ^{Kon} τρισμυρίους^{AdjD} ὑβριστῆς^N
 wurde neulich in Zeugen der Griechen mehr als dreißig tausend. Über mütiger
 εἶ^{PräAkt} ἔφη^{ImpAkt} ὧ^{ij} Σώκρατες^V ὁ^{ArtN} Ἀγάθων^N καὶ^{Kon} ταῦτα^A μὲν^{Pt} καὶ^{Kon} ὀλίγον^{AdjA} ὕστερον^{Adv}
 bist, sagte, o Sokrates, der Agathon. und dieses zwar und ein wenig später
 διαδικασόμεθα^{FuMed} ἐγώ^N Pr τε^{Pt} καὶ^{Kon} σὺ^N Pr περὶ^{Prp} τῆς^{ArtG} σοφίας^G δικαστῆ^D χρώμενοι^N PräM/P τῷ^{ArtD}
 werden verhandeln ich und auch du über der Weisheit, als Richter gebrauchend dem
 Διόνυσω^D νῦν^{Adv} δέ^{Pt} πρὸς^{Prp} τὸ^{ArtA} δεῖπνον^A πρώτα^{Adv} τρέπου^{PräM/Plmv}
 Dionysos· jetzt aber zu das Mahl zuerst wende.

St. 176a

μετὰ^{Prp} ταῦτα^A Pr ἔφη^{ImpAkt} κατακλινέντος^G AorAkt τοῦ^{ArtG} Σωκράτους^G καὶ^{Kon} δειπνήσαντος^G AorAkt καὶ^{Kon}
 nach diesem, sagte, nieder gelegt habend des Sokrates und gespeist habend und
 τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} σπονδὰς^A τε^{Pt} σφᾶς^A Pr ποιήσασθαι^{AorMedInf} καὶ^{Kon} ᾄσαντας^A AorAkt τὸν^{ArtA} θεὸν^A
 der anderen, Trank opfer und sich gemacht haben, und gesungen habend den Gott
 καὶ^{Kon} τὰλλα^{ArtAAAdjA} τὰ^{ArtA} νομιζόμενα^A PräM/P τρέπεσθαι^{PräM/Plmf} πρὸς^{Prp} τὸν^{ArtA} πότον^A τὸν^{ArtA}
 und die anderen die üblich gehalten werdenden, sich wenden zu den Trunk· den
 οὖν^{Pt} Πausανίαν^A ἔφη^{ImpAkt} λόγου^G τοιούτου^{AdjG} τινὸς^G Pr κατάρχειν^{PräAktInf} εἶεν^{PräAktOp} ἄνδρες^V
 nun Pausanias sagte einer Rede solcher irgendeiner beginnen. sei es, Männer,
 φάναι^{AorAktInf} τίνα^A Pr τρόπον^A ῥᾶστα^{AdvSup} πιόμεθα^{FuMed} ἐγώ^N Pr μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} λέγω^{PräAkt} ὑμῖν^D Pr
 zu sagen, welchen Weise am leichtesten wir werden trinken; ich zwar nun sage euch
 ὅτι^{Kon} τῷ^{ArtD} ὄντι^D PräAkt πάνυ^{Adv} χαλεπῶς^{Adv} ἔχω^{PräAkt} ὑπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} χθές^{Adv} πότου^G καὶ^{Kon} δέομαι^{PräM/P}
 dass dem Seienden sehr schwer habe von des gestrigen Trinken und bedarf
 ἀναψυχῆς^G τινος^G Pr οἶμαι^{Präm/P} δέ^{Pt} καὶ^{Kon} ὑμῶν^G Pr τοὺς^{ArtA} πολλοὺς^{AdjA} παρῆσθε^{ImpAkt} γὰρ^{Pt}
 Erholung irgendeiner— ich meine aber auch euer die meisten· ihr wart anwesend denn
 χθές^{Adv} σκοπεῖσθε^{PräM/Plmv} οὖν^{Pt} [176b] τίνι^D Pr τρόπῳ^D ἂν^{Pt} ὥς^{Kon} ῥᾶστα^{AdvSup} πίνοιμεν^{PräAktOp}
 gestern— erwägt nun welchem Weise wohl wie am leichtesten trinken würden.
 τὸν^{ArtA} οὖν^{Pt} Ἀριστοφάνη^A εἰπεῖν^{AorAktInf} τοῦτο^N Pr μέντοι^{Pt} εὖ^{Adv} λέγεις^{PräAkt} ὧ^{ij} Πausανία^V τὸ^{ArtN}
 den nun Aristophanes zu sagen, dieses jedoch gut sagst, o Pausanias, das
 παντὶ^{AdjD} τρόπῳ^D παρασκευάσασθαι^{AorMedInf} ῥαστώνην^A τινὰ^A Pr τῆς^{ArtG} πόσεως^G καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} αὐτός^N Pr
 jedem Weise vorbereitet haben Leichtigkeit irgendeine des Trinkens· und denn selbst
 εἰμι^{PräAkt} τῶν^{ArtG} χθές^{Adv} βεβαπτισμένων^G PerM/P ἀκούσαντα^A AorAkt οὖν^{Pt} αὐτῶν^G Pr ἔφη^{ImpAkt}
 ich bin der gestrigen getaucht gewesen habenden. gehört habend nun ihrer sagte
 Ἐρυξίμαχος^A τὸν^{ArtA} Ἀκουμενοῦ^G ἦ^{Pt} καλῶς^{Adv} φάναι^{AorAktInf} λέγετε^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἔτι^{Adv} ἐνὸς^G Pr
 Eryximachos den des Akumenos wahrlich gut, zu sagen, ihr sagt. und noch eines
 δέομαι^{PräM/P} ὑμῶν^G Pr ἀκοῦσαι^{AorAktInf} πῶς^{Adv} ἔχει^{PräAkt} πρὸς^{Prp} τὸ^{ArtA} ἔρρῳσθαι^{PerM/Plmf} πίνειν^{PräAktInf}
 bedarf euer zu hören wie verhält sich bezüglich des gesund sein zu trinken,
 Ἀγάθωνος^V οὐδαμῶς^{Adv} φάναι^{AorAktInf} οὐδ^{Kon} αὐτὸς^N Pr ἔρρωμαι^{PerM/P} Ἑρμαῖον^N [176c] ἂν^{Pt}
 Agathon. keineswegs, zu sagen, auch nicht selbst bin gesund. Glücks fall wohl

εἴη^{PräAktOp} ἡμῖν^{D, Pr} ἥ^{Pt} δ'^{Pt} ὅς^{N, Pr} ὥς^{Kon} ἔοικεν^{PerAkt} ἐμοὶ^{D, Pr} τε^{Pt} καὶ^{Kon} Ἀριστοδήμῳ^D καὶ^{Kon}
 wäre uns, wahrlich sagte er, wie es scheint, mir und und Aristodemos und
 Φαίδρῳ^D καὶ^{Kon} τοῖσδε^{D, Pr} εἰ^{Kon} ὑμεῖς^{N, Pr} οἱ^{ArtN} δυνατώτατοι^{AdjNSup} πίνειν^{PräAktInf} νῦν^{Adv} ἀπειρήκατε^{PerAkt}
 Phaidros und diesen, wenn ihr die fähigsten zu trinken jetzt abgesehen habt
 ἡμεῖς^{N, Pr} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} ἀεὶ^{Adv} ἀδύνατοι^{AdjN} Σωκράτη^A δ'^{Pt} ἐξαίρῳ^{PräAkt} λόγου^G ἱκανὸς^{AdjN} γὰρ^{Pt} καὶ^{Kon}
 wir zwar denn immer unfähig. Sokrates aber nehme aus der Rechnung fähig denn auch
 ἀμφοτέρω^{AdjA} ὥστ'^{Kon} ἐξαρκέσει^{FuAkt} αὐτῷ^{D, Pr} ὁπότερ'^{A, Pr} ἂν^{Pt} ποιῶμεν^{PräAktKnj} ἐπειδὴ^{Kon} οὖν^{Pt}
 beides, so dass wird genügen ihm welches von beiden wohl wir tun. da nun
 μοι^{D, Pr} δοκεῖ^{PräAkt} οὐδεὶς^{N, Pr} τῶν^{ArtG} παρόντων^{G, PräAkt} προθύμως^{Adv} ἔχειν^{PräAktInf} πρὸς^{Prp} τὸ^{ArtA} πολὺν^{AdjA}
 mir scheint niemand der Anwesenden bereitwillig zu haben zu das viel
 πίνειν^{PräAktInf} οἶνον^A ἴσως^{Adv} ἂν^{Pt} ἐγὼ^{N, Pr} περὶ^{Prp} τοῦ^{ArtG} μεθύσκεσθαι^{PräM/Plnf} οἶον^{AdjA} ἐστὶ^{PräAkt}
 zu trinken Wein, vielleicht wohl ich über des sich betrinken wie beschaffen ist
 τἀληθῆ^{ArtAAdjA} λέγων^{N, PräAkt} ἥττον^{AdvKmp} ἂν^{Pt} εἴην^{PräAktOp} ἀηδής^{AdjN} ἐμοὶ^{D, Pr} γὰρ^{Pt} δὴ^{Pt} τοῦτο^{N, Pr}
 das Wahre sagend weniger wohl wäre unangenehm. mir denn ja dieses
 γε^{Pt} οἶμαι^{PräM/P} κατάδηλον^{AdjN} [176d] γεγονέναι^{PerAktInf} ἐκ^{Prp} τῆς^{ArtG} ἱατρικῆς^{AdjG} ὅτι^{Kon} χαλεπὸν^{AdjN}
 wenigstens ich meine offenkundig geworden sein aus der Heil kunde, dass schwierig
 τοῖς^{ArtD} ἀνθρώποις^D ἡ^{ArtN} μέθη^N ἐστίν^{PräAkt} καὶ^{Kon} οὔτε^{Kon} αὐτὸς^{N, Pr} ἐκὼν^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt} πόρρω^{Adv}
 den Menschen die Trunkenheit ist und weder selbst freiwillig zu sein fern
 ἐθελήσαιμι^{AorAktOp} ἂν^{Pt} πιεῖν^{AorAktInf} οὔτε^{Kon} ἄλλῳ^{AdjD} συμβουλευσάμι^{AorAktOp} ἄλλως^{Adv} τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 möchte wollen wohl zu trinken noch einem anderen raten möchte, anders und auch
 κραιπαλῶντα^{A, PräAkt} ἔτι^{Adv} ἐκ^{Prp} τῆς^{ArtG} προτεραίας^{AdjG} ἀλλὰ^{Kon} μὴν^{Pt} ἔφη^{ImpAkt} φάναι^{AorAktInf}
 katernd seienden noch aus der vorigen. sondern gewiss, sagte zu sagen
 ὑπολαβόντα^{A, AorAkt} Φαῖδρον^A τὸν^{ArtA} Μυρρινοῦσιον^{AdjA} ἔγωγε^{N, Pr} σοι^{D, Pr} εἴωθα^{PerAkt} πείθεσθαι^{PräM/Plnf}
 aufnehmend habend Phaidros den Myrrhinos Bürger, ich ja dir bin gewohnt zu gehorchen
 ἄλλως^{Adv} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἅττ'^{A, Pr} ἂν^{Pt} περὶ^{Prp} ἱατρικῆς^{AdjG} λέγῃς^{PräAktKnj} νῦν^{Adv} δ'^{Pt} ἂν^{Pt} εὖ^{Adv}
 anders und auch was immer je über Heil kunde du sprichst jetzt aber, wenn gut
 βουλευόμενται^{PräM/PKnj} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} λοιποὶ^{AdjN} ταῦτα^{A, Pr} [176e] δὴ^{Pt} ἀκούσαντας^{A, AorAkt} συγχωρεῖν^{PräAktInf}
 sich beraten, und die übrigen. dieses ja gehört habend einwilligen
 πάντας^{AdjA} μὴ^{Pt} διὰ^{Prp} μέθης^G ποιήσασθαι^{AorMedInf} τὴν^{ArtA} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} παρόντι^{D, PräAkt} συνουσίαν^A
 alle nicht durch Trunkenheit machen die in dem gegenwärtigen Zusammenkunft,
 ἀλλ'^{Kon} οὕτω^{Adv} πίνοντας^{A, PräAkt} πρὸς^{Prp} ἡδονήν^A ἐπειδὴ^{Kon} τοῖνυν^{Pt} φάναι^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Ἐρυξίμαχον^A
 sondern so trinkend zu Freude. da nun denn, zu sagen den Eryximachos,
 τοῦτο^{N, Pr} μὲν^{Pt} δέδοκται^{PerM/P} πίνειν^{PräAktInf} ὅσον^{A, Pr} ἂν^{Pt} ἕκαστος^{N, Pr} βούληται^{PräM/PKnj}
 dieses zwar ist beschlossen worden, zu trinken soviel wohl jeder wolle,
 ἐπάναγκες^{AdjN} δέ^{Pt} μηδὲν^{A, Pr} εἶναι^{PräInfAkt} τὸ^{ArtN} μετὰ^{Prp} τοῦτο^{A, Pr} εἰσηγοῦμαι^{PräM/P} τὴν^{ArtA} μὲν^{Pt} ἄρτι^{Adv}
 notwendig aber nichts zu sein, das nach dieses schlage vor die zwar soeben
 εἰσελθοῦσαν^{A, AorAkt} αὐλητρίδα^A χαίρειν^{PräInfAkt} ἔαν^{PräAktInf} αὐλοῦσαν^{A, PräAkt} ἑαυτῇ^{D, Pr} ἢ^{Kon} ἂν^{Pt}
 einge treten seiende Flötenspielerin sich freuen lassen, flötend sich selbst oder wohl
 βούληται^{PräM/PKnj} ταῖς^{ArtD} γυναῖξι^{AdjD} ταῖς^{ArtD} ἐνδον^{Adv} ἡμᾶς^{A, Pr} δέ^{Pt} διὰ^{Prp} λόγων^G ἀλλήλοις^{D, Pr}
 wolle den Frauen den drinnen, uns aber durch Reden einander
 συνεῖναι^{PräInfAkt} τὸ^{ArtA} τήμερον^{Adv} καὶ^{Kon} δι'^{Prp} οἷων^{G, Pr} λόγων^G εἰ^{Kon} βούλεσθε^{PräM/P} ἐθέλω^{PräAkt}
 zusammen sein das Heute und durch welcher Art Reden, wenn ihr wollt, ich will
 ὑμῖν^{D, Pr} εἰσηγήσασθαι^{AorMedInf}
 euch vor schlagen.

St. 177a

φάναι^{AorAktInf} δὴ^{Pt} πάντας^{AdjA} καὶ^{Kon} βούλεσθαι^{PräM/Plnf} καὶ^{Kon} κελεύειν^{PräAktInf} αὐτὸν^{A, Pr}
 zu sagen ja alle und zu wollen und zu befehlen ihn
 εἰσηγεῖσθαι^{PräM/Plnf} εἰπεῖν^{AorAktInf} οὖν^{Pt} τὸν^{ArtA} Ἐρυξίμαχον^A ὅτι^{Kon} ἡ^{ArtN} μὲν^{Pt} μοι^{D, Pr} ἀρχὴ^N τοῦ^{ArtG}
 zu vorschlagen. zu sagen nun den Eryximachos dass die zwar mir Anfang des

λόγου^G ἐστὶ^{PräAkt} κατὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} Εὐριπίδου^G Μελανίπην·^A οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἐμὸς^{AdjN} ὁ^{ArtN} μῦθος^N ἀλλὰ^{Kon}
 der Rede ist nach die des Euripides Melanippe· nicht denn mein der Erzählung, sondern
 Φαῖδρου^G τοῦδε^G,^{Pr} ὃν^A μὲλλω^{PräAkt} λέγειν·^{PräAktInf} Φαῖδρος^N γὰρ^{Pt} ἐκάστοτε^{Adv} πρὸς^{Prp} με^A
 des Phaidros dieses, welchen ich beabsichtige zu sagen. Phaidros denn jedes Mal zu mir
 ἄγανακτῶν^N λέγει^{PräAkt} οὐ^{Pt} δεινόν^{AdjN} φησὶν·^{PräAkt} ὧ^{ij} Ἐρυξίμαχε,^V ἄλλοις^{AdjD} μὲν^{Pt} τισὶ^D θεῶν^G
 sich empörend sagt nicht schlimm, sagt er, o Eryximachos, anderen zwar einigen der Götter
 ὕμνους^A καὶ^{Kon} παίωνας^A εἶναι^{PräInfAkt} ὑπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} ποιητῶν^G πεποιημένους,^A τῷ^{ArtD} δὲ^{Pt} Ἔρωτι,^D
 Hymnen und Paiane zu sein von den Dichtern gemacht worden seiend, dem aber Eros,
 τηλικούτῳ^{AdjD} ὅντι^D καὶ^{Kon} τοσοῦτῳ^{AdjD} θεῷ,^D μηδὲ^{Kon} ἓνα^A πώποτε^{Adv} τοσοῦτων^{AdjG}
 so großen seiend und so großen Gott, auch nicht einen je so vieler
 γεγονότων^G [177b] ποιητῶν^G πεποιηκέναι^{PerAktInf} μηδὲν^A ἐγκώμιον;^A εἰ^{Kon} δὲ^{Pt} βούλει^{PräM/P} αὖ^{Pt}
 geworden seiender [177b] Dichter gemacht haben kein Lob lied; wenn aber du willst wiederum
 σκέψασθαι^{AorMedInf} τοὺς^{ArtA} χρηστοὺς^{AdjA} σοφιστάς,^A Ἡρακλέους^G μὲν^{Pt} καὶ^{Kon} ἄλλων^{AdjG} ἐπαίνους^A
 prüfen haben die tüchtigen Sophisten, des Herakles zwar und anderer Loblieder
 καταλογάδην^{Adv} συγγράφειν,^{PräAktInf} ὥσπερ^{Kon} ὁ^{ArtN} βέλτιστος^{AdjNSup} Πρόδικος—^N καὶ^{Kon} τοῦτο^N μὲν^{Pt}
 listen weise zusammen schreiben, wie der beste Prodikos— und dieses zwar
 ἥττον^{AdvKmp} καὶ^{Kon} θαυμαστόν,^{AdjN} ἀλλ^{Kon} ἔγωγε^N ἤδη^{Adv} τινὶ^D ἐνέτυχον^{AorAkt} βιβλίῳ^D ἀνδρὸς^G
 weniger auch erstaunlich, sondern ich ja schon irgendeinem begegnete Buch Mannes
 σοφοῦ,^{AdjG} ἐν^{Prp} ᾧ^D ἐνήσαν^{ImpAkt} ἄλες^N ἔπαινον^A θαυμάσιον^{AdjA} ἔχοντες^N πρὸς^{Prp} ὠφελίαν,^A
 Weisen, in welchem waren drin Salze Lob staunens werten habend zum Nutzen,
 καὶ^{Kon} ἄλλα^{AdjA} τοιαῦτα^{AdjA} συχνὰ^{AdjA} [177c] ἴδοις^{AorAktOp} ἂν^{Pt} ἐγκεκωμιασμένα—^A τὸ^{ArtN} οὖν^{Pt}
 und andere solcher Art häufige würdest sehen wohl gepriesen wordene— das nun
 τοιούτων^{AdjG} μὲν^{Pt} περὶ^{Prp} πολλήν^{AdjA} σπουδὴν^A ποιήσασθαι,^{AorMedInf} ἔρωτα^A δὲ^{Pt} μηδένα^A πῶ^{Adv}
 solcher Art zwar um viel Eifer gemacht haben, Liebe aber keinen bisher
 ἀνθρώπων^G τετοληκέναι^{PerAktInf} εἰς^{Prp} ταυτηνί^A τὴν^{ArtA} ἡμέραν^A ἀξίως^{Adv} ὕμνησαι·^{AorAktInf} ἀλλ^{Kon}
 der Menschen gewagt haben bis in diese hier den Tag würdig zu preisen· sondern
 οὕτως^{Adv} ἡμέληται^{PerM/P} τοσοῦτος^{AdjN} θεός,^N ταῦτα^A δὴ^{Pt} μοι^D δοκεῖ^{PräAkt} εὖ^{Adv} λέγειν^{PräAktInf}
 so ist vernachlässigt worden so großer Gott. dieses ja mir scheint gut zu sagen
 Φαῖδρος·^N ἐγὼ^N οὖν^{Pt} ἐπιθυμῶ^{PräAkt} ἅμα^{Adv} μὲν^{Pt} τούτῳ^D ἔρανον^A εἰσενεγκεῖν^{AorSAktInf} καὶ^{Kon}
 Phaidros. ich nun denn begehre zugleich zwar diesem Beitrag hinein zu tragen und
 χάρισασθαι,^{AorMedInf} ἅμα^{Adv} δ^{Kon} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} παρόντι^D πρέπον^N μοι^D δοκεῖ^{PräAkt}
 Gefallen erweisen, zugleich aber in dem gegenwärtig seienden passend mir scheint
 εἶναι^{PräInfAkt} ἡμῖν^D τοῖς^{ArtD} παροῦσι^D κοσμήσαι^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} θεόν·^A εἰ^{Kon} οὖν^{Pt}
 zu sein uns den anwesend seienden schmücken den Gott. wenn nun denn
 συνδοκεῖ^{PräAkt} [177d] καὶ^{Kon} ὑμῖν^D γένοιτ^{AorMedOp} ἂν^{Pt} ἡμῖν^D ἐν^{Prp} λόγοις^D ἱκανῇ^{AdjN} διατριβῇ·^N
 mit einleuchtet und euch, würde werden wohl uns in Reden hinreichende Verweilen·
 δοκεῖ^{PräAkt} γὰρ^{Pt} μοι^D χρῆναι^{PräAktInf} ἕκαστον^A ἡμῶν^G λόγον^A εἰπεῖν^{AorSAktInf} ἔπαινον^A Ἔρωτος^G ἐπὶ^{Prp}
 scheint denn mir nötig sein jeden von uns Rede zu sagen Lob des Eros nach
 δεξιὰ^{AdjA} ὥς^{Kon} ἂν^{Pt} δύνηται^{PräM/PKnf} κάλλιστον,^{AdjASup} ἄρχειν^{PräAktInf} δὲ^{Kon} Φαῖδρον^A πρῶτον,^{AdjASup}
 rechts wie wohl vermöge das Schönste, zu beginnen aber Phaidros zuerst,
 ἐπειδὴ^{Kon} καὶ^{Kon} πρῶτος^{AdjNSup} κατάκειται^{PräM/P} καὶ^{Kon} ἔστιν^{PräAkt} ἅμα^{Adv} πατὴρ^N τοῦ^{ArtG} λόγου·^G
 weil auch der Erste liegt und ist zugleich Vater des Wortes.
 οὐδεὶς^N σοι^D ὧ^{ij} Ἐρυξίμαχε,^V φάναι^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Σωκράτη,^A ἐναντία^{AdjA} ψηφιεῖται·^{FuM/P} οὔτε^{Kon}
 niemand dir, o Eryximachos, zu sagen den Sokrates, Entgegengesetztes wird abstimmen. weder
 γὰρ^{Pt} ἂν^{Pt} που^{Adv} ἐγὼ^N ἀποφῆσαιμι,^{AorAktOp} ὅς^N οὐδέν^A φημι^{PräAkt} ἄλλο^{AdjA} ἐπίστασθαι^{PräM/Plnf} ἢ^{Kon}
 denn wohl irgendwo ich würde erklären, der nichts sage anderes zu verstehen als
 τὰ^{ArtA} ἐρωτικά,^{AdjA} οὔτε^{Kon} που^{Adv} Ἀγάθων^N καὶ^{Kon} Πausanias,^N [177e] οὐδέ^{Kon} μὴν^{Pt} Ἀριστοφάνης,^N ᾧ^D
 die erotischen, weder irgend Agathon und Pausanias, noch freilich Aristophanes, dem
 περὶ^{Prp} Διόνυσον^A καὶ^{Kon} Ἀφροδίτην^A πᾶσα^{AdjN} ἡ^{ArtN} διατριβή,^N οὐδέ^{Kon} ἄλλος^{AdjN} οὐδεὶς^N τούτων^G
 über Dionysos und Aphrodite ganze die Beschäftigung, noch ein anderer niemand dieser hier

ὧν^G_{Pr} ἐγὼ^N_{Pr} ὁρῶ^{PräAkt} καίτοι^{Kon} οὐκ^{Pt} ἐξ^{Prp} ἴσου^{AdjG} γίγνεται^{PräM/P} ἡμῖν^D_{Pr} τοῖς^{ArtD} ὕστατοις^{AdjD}
 deren ich sehe. und doch nicht aus Gleichen geschieht uns den zuletzt
 κατακειμένοις^D_{PräM/P} ἀλλ^{Kon} ἐάν^{Kon} οἱ^{ArtN} πρόσθεν^{Adv} ἱκανῶς^{Adv} καὶ^{Kon} καλῶς^{Adv} εἴπωσιν^{AorSAktKjn}
 lagernd seienden· sondern wenn die vorher hinreichend und gut mögen sagen,
 ἐξαρκέσει^{FuAkt} ἡμῖν^D_{Pr} ἀλλὰ^{Kon} τύχη^D ἀγαθῇ^{AdjD} καταρχέτω^{AorAktImv} Φαῖδρος^N καὶ^{Kon} ἐγκωμιαζέτω^{PräAktImv}
 wird genügen uns. sondern Fügung guter beginne Phaidros und rühme
 τὸν^{ArtA} ἔρωτα^A ταῦτα^A_{Pr} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} ἄλλοι^{AdjN} πάντες^{AdjN} ἄρα^{Pt} συνέφασάν^{AorAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 den Eros. dieses ja und die anderen alle also stimmten zu und auch

St. 178a

ἐκέλευον^{ImpAkt} ἅπερ^A_{Pr} ὁ^{ArtN} Σωκράτης^N πάντων^{AdjG} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ἃ^A_{Pr} ἕκαστος^N_{Pr} εἶπεν^{AorSAkt}
 befahlen eben das was der Sokrates. aller zwar nun denn was jeder sagte,
 οὔτε^{Kon} πάνυ^{Adv} ὁ^{ArtN} Ἀριστοδῆμος^N ἐμέμνητο^{PlqM/P} οὔτ^{Kon} αὖ^{Pt} ἐγὼ^N_{Pr} ἃ^A_{Pr} ἐκεῖνος^N_{Pr} ἔλεγε^{ImpAkt}
 weder sehr der Aristodemos hatte sich erinnert noch wieder ich was jener sagte
 πάντα^{AdjA} ἃ^A_{Pr} δὲ^{Kon} μάλιστα^{AdvSup} καὶ^{Kon} ὧν^G_{Pr} ἔδοξε^{AorAkt} μοι^D_{Pr} ἀξιωμακόν^{AdjA} τούτων^G_{Pr}
 alles· was aber am meisten und wovon schien mir erinnerns wert, dieser
 ὑμῖν^D_{Pr} ἐρῶ^{FuAkt} ἐκάστου^G_{Pr} τὸν^{ArtA} λόγον^A
 euch werde sagen jedes den Bericht.

St. 179a

πρῶτον^{AdjASup} μὲν^{Pt} γάρ^{Pt} ὥσπερ^{Kon} λέγω^{PräAkt} ἔφη^{ImpAkt} Φαῖδρον^A ἀρξάμενον^A ἐνθένδε^{Adv}
 zuerst zwar denn, gleichwie sage, sagte Phaidros angefangen habend von hier
 ποθεν^{Adv} λέγειν^{PräAktInf} ὅτι^{Kon} μέγας^{AdjN} θεός^N εἴη^{PräAktOp} ὁ^{ArtN} Ἔρως^N καὶ^{Kon} θαυμαστός^{AdjN}
 irgend woher zu reden, dass großer Gott sei der Eros und bewunderungs würdig
 ἐν^{Prp} ἀνθρώποις^D τε^{Pt} καὶ^{Kon} θεοῖς^D πολλὰ^{Adv} μὲν^{Pt} καὶ^{Kon} ἄλλῃ^{AdjD} οὐχ^{Pt} ἥκιστα^{AdvSup} δὲ^{Kon}
 bei Menschen und und Göttern, auf mancherlei Weise zwar und anderweitig, nicht am wenigsten aber
 κατὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} γένεσιν^A τὸ^{ArtN} γὰρ^{Pt} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} πρεσβύτατον^{AdjNSup} εἶναι^{PräInfAkt} [178b] τὸν^{ArtA}
 nach die Entstehung. das denn in den älteste zu sein den
 θεὸν^A τίμιον^{AdjA} ἧ^{Pt} δ^{Pt} ὅς^N_{Pr} τεκμήριον^N δὲ^{Kon} τούτου^G_{Pr} γονῆς^G γὰρ^{Pt} Ἔρωτος^G οὔτ^{Kon} εἰσὶν^{PräAkt}
 Gott geehrt, ja aber er, Beweis aber dessen· Zeugung denn des Eros weder sind
 οὔτε^{Kon} λέγονται^{PräM/P} ὑπ^{Prp} οὐδενός^G_{Pr} οὔτε^{Kon} ἰδιώτου^G οὔτε^{Kon} ποιητοῦ^G ἀλλ^{Kon} Ἡσίοδος^N
 noch werden gesagt von keinem noch Privatmannes noch Dichters, sondern Hesiod
 πρῶτον^{AdjASup} μὲν^{Pt} Χάος^N φησὶ^{PräAkt} γενέσθαι—^{AorSMedInf}
 zuerst zwar Chaos sagt entstanden zu sein—

αὐτὰρ^{Kon} ἔπειτα^{Adv}
 aber dann
 Γαῖ^N εὐρύστερνος^{AdjN} πάντων^{AdjG} ἔδος^N ἀσφαλές^{AdjN} αἰεὶ^{Adv}
 Gaia breit brüstig, aller Sitz sicher immer,
 ἧδ^{Kon} Ἔρος^N
 und Eros

Hes. Theog. 116

Ἡσιόδω^D δὲ^{Kon} καὶ^{Kon} Ἀκουσίλεως^G σύμφησιν^{PräAkt} μετὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} Χάος^A δύο^{AdjA} τούτω^{DuD}_{Pr}
 Hesiod aber auch des Akusilaos stimmt zu nach das Chaos zwei diesen beiden
 γενέσθαι^{AorSMedInf} Γῆ^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἔρωτα^A Παρμενίδης^N δὲ^{Kon} τὴν^{ArtA} γένεσιν^A λέγει—^{PräAkt}
 entstanden zu sein, Erde und und Eros. Parmenides aber die Entstehung sagt—

πρώτιστον^{AdjASup}
als Erstes

μὲν^{Pt}
zwar

ἔρωτα^A
Eros

θεῶν^G
der Götter

μητίσατο^{AorMed}
erdachte sich

πάντων^{AdjG}
aller.

Parmenides Fr. 132

οὕτω^{Adv} [178c] πολλαχόθεν^{Adv} ὁμολογεῖται^{PräM/P} ὁ^{ArtN} Ἔρως^N ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} πρεσβύτατος^{AdjNSup}
so von vielen Seiten wird zugestanden der Eros unter den Älteste
εἶναι^{PräInfAkt} πρεσβύτατος^{AdjNSup} δὲ^{Kon} ὦν^N ^{PräAkt} μεγίστων^{AdjGSup} ἀγαθῶν^{AdjG} ἡμῖν^D ^{Pr} αἰτίας^{AdjN}
zu sein. der Älteste aber seiend der größten Güter uns Ursache
ἐστίν^{PräAkt} οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἔγωγ^N ^{Pr} ἔχω^{PräAkt} εἰπεῖν^{AorSAktInf} ὅτι^{Kon} μείζον^{AdjNKmp} ἐστίν^{PräAkt} ἀγαθόν^{AdjN}
ist. nicht denn ich wenigstens habe zu sagen dass größeres ist Gut
εὐθύς^{Adv} νέω^{AdjD} ὄντι^D ^{PräAkt} ἢ^{Kon} ἐραστῆς^N χρηστὸς^{AdjN} καὶ^{Kon} ἐραστῇ^D παιδικά^N ^{Pr} δ^N
sofort einem Jungen seienden oder Liebhaber tüchtig und dem Liebhaber Lieblings Knabe. was
γὰρ^{Pt} χρῆ^{PräAkt} ἀνθρώποις^D ἡγεῖσθαι^{PräM/Plnf} παντὸς^{AdjG} τοῦ^{ArtG} βίου^G τοῖς^{ArtD} μέλλουσι^D ^{PräAkt}
denn nötig ist Menschen zu halten des ganzen des Lebens den bevorstehenden seienden
καλῶς^{Adv} βιώσεσθαι^{FuM/Plnf} τοῦτο^N οὐτε^{Kon} συγγένεια^N οἷα^N ^{Pr} τε^{Pt} ἐμποιεῖν^{PräAktInf} οὕτω^{Adv} καλῶς^{Adv}
schön zu leben werden, dieses weder Verwandtschaft wie und ein pflanzen so gut
οὐτε^{Kon} τιμὰ^N οὐτε^{Kon} πλοῦτος^N οὐτ^{Kon} ἄλλο^{AdjN} οὐδὲν^N ^{Pr} [178d] ὥς^{Kon} ἔρως^N λέγω^{PräAkt} δὲ^{Kon} δῆ^{Pt}
weder Ehren noch Reichtum noch anderes nichts so wie Liebe. sage aber ja
τί^A ^{Pr} τοῦτο^N ^{Pr} τῇν^{ArtA} ἐπὶ^{Prp} μὲν^{Pt} τοῖς^{ArtD} αἰσχροῖς^{AdjD} αἰσχύνην^A ἐπὶ^{Prp} δὲ^{Kon} τοῖς^{ArtD} καλοῖς^{AdjD}
was dieses; die bei zwar den Schändlichen Scham, bei aber den Schönen
φιλοτιμίαν^A οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἔστιν^{PräAkt} ἄνευ^{Prp} τούτων^G οὐτε^{Kon} πόλιν^A οὐτε^{Kon} ἰδιώτην^A μέγала^{AdjA} καὶ^{Kon}
Ehr liebe nicht denn ist ohne dieser weder Stadt noch Privatmann große und
καλὰ^{AdjA} ἔργα^A ἐξεργάζεσθαι^{PräM/Plnf} φημί^{PräAkt} τοίνυν^{Pt} ἐγὼ^N ^{Pr} ἄνδρα^A ὅστις^N ^{Pr} ἐρᾷ^{PräAkt} εἴ^{Kon} τι^A ^{Pr}
schöne Werke aus zu führen. ich behaupte folglich ich Mann wer liebt, wenn etwas
αἰσχρὸν^{AdjA} ποιῶν^N ^{PräAkt} κατάδηλος^{AdjN} γίγνιτο^{PräM/POp} ἢ^{Kon} πάσχων^N ^{PräAkt} ὑπό^{Prp} τοῦ^G δι^{Prp}
Schändliches tuend offenbar würde werden oder leidend unter eines durch
ἀνανδρίαν^A μὴ^{Pt} ἀμυνόμενος^N ^{PräM/P} οὐτ^{Kon} ἂν^{Pt} ὑπό^{Prp} πατρός^G ὀφθέντα^A ^{AorSPas} οὕτως^{Adv}
Feigheit nicht abwehrend seiend, weder wohl von Vaters gesehen worden seiend so
ἀλγῆσαι^{AorAktInf} οὐτε^{Kon} ὑπό^{Prp} ἐταίρων^G οὐτε^{Kon} ὑπ^{Prp} ἄλλου^{AdjG} [178e] οὐδενὸς^G ^{Pr} ὥς^{Kon} ὑπό^{Prp}
zu schmerzen weder von Gefährten noch von eines anderen keines wie von
παιδικῶν^G ταύτῳ^{AdjN} δὲ^{Kon} τοῦτο^N ^{Pr} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} ἐρώμενον^A ^{PräM/P} ὁρῶμεν^{PräAkt} ὅτι^{Kon}
Lieblings Knaben. dasselbe aber dieses auch den Geliebten sehen wir, dass
διαφερόντως^{Adv} τοὺς^{ArtA} ἐραστὰς^A αἰσχύνεται^{PräM/P} ὅταν^{Kon} ὀφθῇ^{AorSPasKnj} ἐν^{Prp} αἰσchrῶ^{AdjD}
in besonderer Weise die Liebhaber schämt sich, wenn immer gesehen werde in Schändlichem
τινι^D ^{Pr} ὦν^N ^{PräAkt} εἰ^{Kon} οὖν^{Pt} μηχανή^N τις^N ^{Pr} γένοιτο^{AorMedOp} ὥστε^{Kon} πόλιν^A
irgendeinem seiend. wenn nun denn Vorrichtung irgend eine würde werden so dass Stadt
γενέσθαι^{AorSMedInf} ἢ^{Kon} στρατοπέδον^A ἐραστῶν^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} παιδικῶν^G οὐκ^{Pt} ἔστιν^{PräAkt}
entstehen zu sein oder Heer Lager der Liebhaber und und der Lieblings Knaben, nicht ist
ὅπως^{Kon} ἂν^{Pt} ἄμεινον^{AdjAKmp} οἰκήσειαν^{FuAktOp} τῇν^{ArtA} ἑαυτῶν^G ^{Pr} ἢ^{Kon} ἀπεχόμενοι^N ^{PräM/P} πάντων^{AdjG}
wie wohl besser würden wohnen die der eigenen als sich enthaltend aller
τῶν^{ArtG} αἰσchrῶν^{AdjG} καὶ^{Kon} φιλοτιμούμενοι^N ^{PräM/P} πρὸς^{Prp} ἀλλήλους^A ^{Pr} καὶ^{Kon} μαχόμενοι^N ^{PräM/P} γ^{Pt} ^{Pr} ἂν^{Pt}
der Schändlichen und Ehre liebend seiend gegen einander, und kämpfend seiend ja wohl
μετ^{Prp} ἀλλήλων^G ^{Pr} οἱ^{ArtN} τοιοῦτοι^{AdjN} νικῶεν^{PräAktOp} ἂν^{Pt} ὀλίγοι^{AdjN} ὄντες^N ^{PräAkt} ὥς^{Kon} ἔπος^A
mit einander die solche würden siegen wohl wenige seiend wie Wort
εἰπεῖν^{AorSAktInf} πάντας^{AdjA} ἀνθρώπους^A
zu sagen alle Menschen.

St. 180a

ἐρῶν^N ^{PräAkt} γὰρ^{Pt} ἀνὴρ^N ὑπό^{Prp} παιδικῶν^G ὀφθῆναι^{AorSPasInf} ἢ^{Kon} λιπῶν^N ^{AorSAkt} τάξιν^A ^{Pr} ἢ^{Kon}
liebend seiend denn Mann von Lieblings Knaben gesehen zu werden oder verlassen habend Rang oder

ὄπλα^A ἀποβαλὼν^N ἥττον^{AdvKmp} ἂν^{Pt} δήπου^{Pt} δέξαιτο^{AorMedOp} ἢ^{Kon} ὑπὸ^{Prp} πάντων^{AdjG} τῶν^{ArtG}
Waffen weg geworfen habend weniger wohl freilich würde hinnehmen als von allen der
ἄλλων^{AdjG} καὶ^{Kon} πρὸ^{Prp} τούτου^G τεθνάναι^{PerAktInf} ἂν^{Pt} πολλάκις^{Adv} ἔλοιτο^{AorMedOp} καὶ^{Kon} μὴν^{Pt}
anderen, und vor diesem gestorben zu sein wohl oft würde wählen. und aber
ἐγκαταλιπεῖν^{AorSAktInf} γέ^{Pt} τὰ^{ArtA} παιδικὰ^A ἢ^{Kon} μὴ^{Pt} βοηθῆσαι^{AorSAktInf} κινδυνεύοντι^D
zurück zu lassen ja die Lieblings Knaben oder nicht zu helfen Gefahr laufendem—
οὐδεὶς^N οὕτω^{Adv} κακὸς^{AdjN} ὄντινα^A οὐκ^{Pt} ἂν^{Pt} αὐτὸς^N ὁ^{ArtN} Ἔρως^N ἔνθεον^{AdjA} ποιήσῃε^{AorAktOp}
niemand so schlecht wen nicht wohl selbst der Eros göttlich beseelt machen würde
πρὸς^{Prp} ἀρετὴν^A ὥστε^{Kon} ὅμοιον^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} τῷ^{ArtD} ἀρίστῳ^{AdjDSup} φύσει^D καὶ^{Kon} [179b]
zur Tugend, so dass gleich zu sein dem Besten von Natur und
ἀτεχνῶς^{Adv} ὃ^A ἔφη^{ImpAkt} Ὅμηρος^N
einfach, was sagte Homer,

μένος^A ἐμπνεῦσαι^{AorAktInf}
Kraft ein zu hauchen

Hom. Il. 10.482; Hom. Il. 15.262

ἐνίοις^{AdjD} τῶν^{ArtG} ἥρώων^G τὸν^{ArtA} θεόν^A τοῦτο^A ὁ^{ArtN} Ἔρως^N τοῖς^{ArtD} ἐρῶσι^D παρέχει^{PräAkt}
einigen der Helden den Gott, dieses der Eros den liebend seienden gewährt
γιγνόμενον^A παρ^{Prp} αὐτοῦ^G καὶ^{Kon} μὴν^{Pt} ὑπεραποθνήσκειν^{PräAktInf} γέ^{Pt} μόνον^{AdjN}
werdend seienden von seiner selbst. und in der Tat über hin sterben ja allein
ἐθέλουσιν^{PräAkt} οἱ^{ArtN} ἐρῶντες^N οὐ^{Pt} μόνον^{Adv} ὅτι^{Kon} ἄνδρες^N ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon} αἱ^{ArtN} γυναῖκες^N
wollen die liebend seiende, nicht nur dass Männer, sondern auch die Frauen.
τούτου^G δέ^{Pt} καὶ^{Kon} ἡ^{ArtN} Πελοῖου^G θυγάτηρ^N Ἀλκηστis^N ἱκανὴν^{AdjA} μαρτυρίαν^A παρέχειται^{PräM/P} ὑπὲρ^{Prp}
dessen aber auch die des Pelias Tochter Alkestis hinreichendes Zeugnis gewährt für
τούδε^G τοῦ^{ArtG} λόγου^G εἰς^{Prp} τοὺς^{ArtA} Ἕλληνας^A ἐθελήσασα^N μόνῃ^{AdjN} ὑπὲρ^{Prp} τοῦ^{ArtG} αὐτῆς^G
dieses des Wortes in die Griechen, gewollt habend allein für den ihrer selbst
ἀνδρὸς^G ἀποθανεῖν^{AorAktInf} ὄντων^G αὐτῷ^D πατρός^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} [179c] μητρός^G οὗς^A ἐκέλην^N
Mannes sterben, seiender ihm des Vaters und und der Mutter, welche jene
τοσοῦτον^{AdjA} ὑπερεβάλετο^{AorMed} τῇ^{ArtD} φιλίᾳ^D διὰ^{Prp} τὸν^{ArtA} ἔρωτα^A ὥστε^{Kon} ἀποδείξει^{AorAktInf}
so sehr über traf der Freundschaft wegen die Liebe, so dass vor zeigen
αὐτοὺς^A ἄλλοτρίους^{AdjA} ὄντας^A τῷ^{ArtD} υἱῷ^D καὶ^{Kon} ὀνόματι^D μόνον^{Adv} προσήκοντας^A καὶ^{Kon}
sie fremde seiende dem Sohn und dem Namen nur zugehörig seiende, und
τοῦτ^A ἐργασαμένη^N τὸ^{ArtA} ἔργον^A οὕτω^{Adv} καλὸν^{AdjA} ἔδοξεν^{AorAkt} ἐργάσασθαι^{AorMedInf} οὐ^{Pt}
dieses verrichtet habend das Werk so schön schien verrichtet zu haben nicht
μόνον^{Adv} ἀνθρώποις^D ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon} θεοῖς^D ὥστε^{Kon} πολλῶν^{AdjG} πολλὰ^{AdjA} καὶ^{Kon} καλὰ^{AdjA}
nur Menschen sondern auch Göttern, so dass vieler viele und schöne
ἐργασαμένων^G εὐαριθμήτοις^{AdjD} δὴ^{Pt} τισιν^D ἔδοσαν^{AorAkt} τοῦτο^A γέρας^A οἱ^{ArtN} θεοί^N ἐξ^{Prp}
der verrichtet habenden leicht zählbaren ja einigen gaben dieses Ehrengeschenk die Götter, aus
Ἅιδου^G ἀνεῖναι^{AorAktInf} πάλιν^{Adv} τὴν^{ArtA} ψυχὴν^A ἀλλὰ^{Kon} τὴν^{ArtA} ἐκείνης^G ἀνεῖσαν^N
des Hades hinauf lassen wieder die Seele, sondern die der jener freigegeben habend
ἀγασθέντες^N τῷ^{ArtD} [179d] ἔργῳ^D οὕτω^{Adv} καὶ^{Kon} θεοὶ^N τὴν^{ArtA} περὶ^{Prp} τὸν^{ArtA} ἔρωτα^A σπουδὴν^A
bewundert habend dem Werk so auch Götter die um den Eros Eifer
τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀρετὴν^A μάλιστα^{AdvSup} τιμῶσιν^{PräAkt} Ὀρφέα^A δέ^{Pt} τὸν^{ArtA} Οἰάγρου^G ἀτελεῖ^{AdjA}
und auch Tugend am meisten ehren. Orpheus aber den des Oiagros unvollendet
ἀπέπεμψαν^{AorAkt} ἐξ^{Prp} Ἅιδου^G φάσμα^A δείξαντες^N τῆς^{ArtG} γυναικὸς^G ἐφ^{Prp} ἣν^A ἦκεν^{AorAkt}
sandten fort aus des Hades, Erscheinung gezeigt habend der Frau auf welche kam,
αὐτὴν^A δέ^{Pt} οὐ^{Pt} δόντες^N ὅτι^{Kon} μαλακίζεσθαι^{PräM/PlInf} ἔδόκει^{ImpM/P} ἅτε^{Pt} ὦν^N κιθαρωδός^N
sie aber nicht gegeben habend, weil weich werden schien, da ja seiend Leier sänger,

καὶ^{Kon} οὐ^{Pt} τολμᾶν^{PräAktInf} ἔνεκα^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἔρωτος^G ἀποθνήσκειν^{PräAktInf} ὥσπερ^{Kon} Ἀλκηστis^N ἀλλὰ^{Kon}
und nicht wagen um willen der Liebe sterben wie Alkestis, sondern
διαμηχανᾶσθαι^{PräM/Plnf} ζῶν^N εἰσιέναι^{PräAktInf} εἰς^{Prp} Ἅιδου^G τοιγάρτοι^{Pt} διὰ^{Prp} ταῦτα^A δίκην^A
durch Mittel sich ausdenken lebend seiend hinein gehen in des Hades. folglich wegen dieser Strafe
αὐτῷ^D ἐπέθεσαν^{AorAkt} καὶ^{Kon} ἐποίησαν^{AorAkt} τὸν^{ArtA} θάνατον^A αὐτοῦ^G ὑπὸ^{Prp} γυναικῶν^G [179e]
ihm auf legten, und machten den Tod seiner durch Frauen
γενέσθαι^{AorMedInf} οὐχ^{Pt} ὥσπερ^{Kon} Ἀχιλλέα^A τὸν^{ArtA} τῆς^{ArtG} Θέτιδος^G ὕδν^A ἐτίμησαν^{AorAkt} καὶ^{Kon} εἰς^{Prp}
geworden zu sein, nicht wie Achilleus den der Thetis Sohn ehrten und in
μακάρων^{AdjG} νήσους^A ἀπέπεμψαν^{AorAkt} ὅτι^{Kon} πεπυσμένος^N παρὰ^{Prp} τῆς^{ArtG} μητρὸς^G ὥς^{Kon}
der Seligen Inseln sandten fort, weil erfahren habend von der Mutter dass
ἀποθανοῖτο^{AorAktOp} ἀποκτείνας^N Ἑκτορα^A μὴ^{Pt} ποιήσας^N δὲ^{Pt} τοῦτο^A οἴκαδε^{Adv}
sterben würde getötet habend Hektor, nicht getan habend aber dieses nach Hause
ἐλθὼν^N γηραιὸς^{AdjN} τελευτήσῃ^{AorAktOp} ἐτόλμησεν^{AorAkt} ἐλέσθαι^{AorMedInf} βοηθήσας^N τῷ^{ArtD}
gekommen seiend alt würde sterben, wagte zu wählen geholfen habend dem
ἐραστῇ^D Πατρόκλῳ^D καὶ^{Kon} τιμωρήσας^N οὐ^{Pt} μόνον^{Adv} ὑπεραποθανεῖν^{AorAktInf} ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon}
Liebhaber Patroklos und gerächt habend nicht nur über hin sterben sondern auch
ἐπαποθανεῖν^{AorAktInf} τετελευτηκότι^D ὅθεν^{Kon} δῆ^{Pt} καὶ^{Kon} ὑπεραγασθέντες^N οἱ^{ArtN} θεοὶ^N
mit hin sterben vollendet gestorben seienden· woher ja auch sehr bewundert habend die Götter
διαφερόντως^{Adv} αὐτὸν^A ἐτίμησαν^{AorAkt} ὅτι^{Kon} τὸν^{ArtA} ἐραστὴν^A οὕτω^{Adv} περὶ^{Prp} πολλοῦ^{AdjG}
besonders ihn ehrten, weil den Liebhaber so um viel
ἐποιεῖτο^{ImpM/P} Αἰσχύλος^N δὲ^{Pt} φλυαρεῖ^{PräAkt} φάσκων^N Ἀχιλλέα^A Πατρόκλου^G ἐρᾶν^{PräAktInf} ὅς^N
machte sich aus. Aischylos aber faselt behauptend Achilleus des Patroklos lieben, der
ἦν^{ImpAkt} καλλίων^{AdjNKmp} οὐ^{Pt} μόνον^{Adv} Πατρόκλου^G ἀλλ^{Kon} ἅμα^{Adv} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} ἡρώων^G ἀπάντων^{AdjG}
war schöner nicht nur als Patroklos sondern zugleich auch der Helden aller,
καὶ^{Kon} ἔτι^{Adv} ἀγένης^{AdjN} ἔπειτα^{Adv} νεώτερος^{AdjNKmp} πολὺ^{Adv} ὥς^{Kon} φησιν^{PräAkt} Ὅμηρος^N ἀλλὰ^{Kon} γὰρ^{Pt}
und noch bartlos, dann jünger viel, wie sagt Homer. aber denn
τῷ^{ArtD} ὄντι^D μάλιστα^{AdvSup} μὲν^{Pt} ταύτην^A τὴν^{ArtA} ἀρετὴν^A οἱ^{ArtN} θεοὶ^N τιμῶσιν^{PräAkt} τὴν^{ArtA}
in dem Seienden am meisten zwar diese die Tugend die Götter ehren die
περὶ^{Prp} τὸν^{ArtA} [180b] ἔρωτα^A μᾶλλον^{AdvKmp} μέντοι^{Pt} θαυμάζουσιν^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἄγανται^{PräM/P} καὶ^{Kon} εὖ^{Adv}
um den Eros, mehr jedoch bewundern auch hoch achten und gut
ποιοῦσιν^{PräAkt} ὅταν^{Kon} ὁ^{ArtN} ἐρώμενος^N τὸν^{ArtA} ἐραστὴν^A ἀγαπᾷ^{PräAkt} ἢ^{Kon} ὅταν^{Kon} ὁ^{ArtN}
tun wenn immer der Geliebt werdende den Liebhaber liebt, oder wenn immer der
ἐραστῆς^N τὰ^{ArtA} παιδικά^A θεϊότερον^{AdjNKmp} γὰρ^{Pt} ἐραστῆς^N παιδικῶν^{AdjG} ἔνθεος^{AdjN}
Liebhaber die Lieblings knaben. göttlicher denn Liebhaber der Lieblings knaben· von Gott erfüllt
γὰρ^{Pt} ἐστὶ^{PräAkt} διὰ^{Prp} ταῦτα^A καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} Ἀχιλλέα^A τῆς^{ArtG} Ἀλκήστιδος^G μᾶλλον^{AdvKmp}
denn ist. wegen dieser auch den Achilleus der Alkestis mehr
ἐτίμησαν^{AorAkt} εἰς^{Prp} μακάρων^{AdjG} νήσους^A ἀποπέμψαντες^N οὕτω^{Adv} δῆ^{Pt} ἔγωγέ^N φημι^{PräAkt} ἔρωτα^A
ehrten, in der Seligen Inseln fortgesandt habend. so ja ich ja sage Eros
θεῶν^G καὶ^{Kon} πρεσβύτατον^{AdjASup} καὶ^{Kon} τιμιώτατον^{AdjASup} καὶ^{Kon} κυριώτατον^{AdjASup} εἶναι^{PräInfAkt}
der Götter und ältesten und ehrenwürdigsten und mächtigsten zu sein
εἰς^{Prp} ἀρετῆς^G καὶ^{Kon} εὐδαιμονίας^G κτήσιν^A ἀνθρώποις^D καὶ^{Kon} ζῶσι^D καὶ^{Kon}
in der Tugend und des Glücks Erwerb den Menschen und lebend seienden und
τελευτήσασιν^D [180c] Φαῖδρον^A μὲν^{Pt} τοιοῦτόν^{AdjA} τινα^A λόγον^A ἔφη^{ImpAkt} εἰπεῖν^{AorSaktInf} μετὰ^{Prp}
vollendet habenden. Phaidros zwar so einen einen Bericht sagte gesagt zu haben, nach
δὲ^{Pt} Φαῖδρον^A ἄλλους^{AdjA} τινὰς^A εἶναι^{PräInfAkt} ὧν^G οὐ^{Pt} πάνυ^{Adv} διεμνημόνευε^{ImpAkt} οὓς^A
aber Phaidros andere einige zu sein deren nicht sehr erinnerte sich· welche
παρεῖς^N τὸν^{ArtA} Πausανίου^G λόγον^A διηγέιτο^{ImpM/P} εἰπεῖν^{AorSaktInf} δ^{Pt} αὐτὸν^A ὅτι^{Kon}
beiseite gelassen habend den des Pausanias Bericht erzählte. gesagt zu haben aber ihn dass
οὐ^{Pt} καλῶς^{Adv} μοι^D δοκεῖ^{PräAkt} ὧ^j Φαῖδρε^V προβεβλήσθαι^{PerM/Plnf} ἡμῖν^D ὁ^{ArtN} λόγος^N τὸ^{ArtN} ἀπλῶς^{Adv}
nicht gut mir scheint, o Phaidros, vorgelegt zu sein uns der Bericht, das einfach

οὕτως^{Adv} παρηγγέλλθαι^{PerM/Plnf} ἐγκωμιάζειν^{PräAktInf} ἔρωτα.^A εἰ^{Kon} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} εἷς^{AdjN} ἦν^{ImpAkt} ὁ^{ArtN} Ἔρως,^N
 so angeordnet zu sein lobpreisen Eros. wenn zwar denn einer war der Eros,
 καλῶς^{Adv} ἂν^{Pt} εἶχε^{ImpAkt} νῦν^{Adv} δὲ^{Pt} οὐ^{Pt} γάρ^{Pt} ἐστίν^{PräAkt} εἷς^{AdjN} μὴ^{Pt} ὄντος^{PräAkt} δὲ^{Pt} ἐνὸς^{AdjG}
 gut wohl hätte, jetzt aber nicht denn ist einer nicht seiend aber eines
 ὀρθότερόν^{AdjNKmp} ἐστὶ^{PräAkt} πρότερον^{AdvKmp} προρρηθῆναι^{AorPasInf} ὅποιον^A [180d] δεῖ^{PräAkt}
 richtiger ist zuvor vorher gesagt zu werden was für einen es ist nötig
 ἐπαινεῖν^{PräAktInf} ἐγὼ^N οὖν^{Pt} πειράσσομαι^{FuM/P} τοῦτο^A ἐπανορθώσασθαι^{AorMedInf} πρῶτον^{AdjASup} μὲν^{Pt}
 zu preisen. ich nun werde versuchen dies wieder zurecht zu richten, zuerst zwar
 ἔρωτα^A φράσαι^{AorAktInf} ὃν^A δεῖ^{PräAkt} ἐπαινεῖν^{PräAktInf} ἔπειτα^{Adv} ἐπαινέσαι^{AorAktInf} ἀξίως^{Adv}
 Eros zu sagen den welchen es ist nötig zu preisen, dann zu preisen würdig
 τοῦ^{ArtG} θεοῦ.^G πάντες^{AdjN} γὰρ^{Pt} ἴσμεν^{PräAkt} ὅτι^{Kon} οὐκ^{Pt} ἔστιν^{PräAkt} ἄνευ^{Prp} Ἑρωτος^G Ἀφροδίτης.^N μᾶς^{AdjG}
 des Gottes. alle denn wissen dass nicht ist ohne des Eros Aphrodite. einer
 μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} οὕσης^G εἷς^{AdjN} ἂν^{Pt} ἦν^{ImpAkt} Ἑρως.^N ἐπεὶ^{Kon} δὲ^{Pt} δὴ^{Pt} δύο^{AdjN} ἐστὶν^{PräAkt} δύο^{AdjN}
 zwar nun seiend einer wohl wäre Eros. da ja aber ja zwei sind, zwei
 ἀνάγκη^N καὶ^{Kon} Ἑρωτε^{DuN} εἶναι.^{PräInfAkt} πῶς^{Adv} δ^{Pt} οὐ^{Pt} δύο^{AdjN} τῷ^{ArtDuN} θεᾷ;^{DuN} ἡ^{ArtN} μὲν^{Pt} γέ^{Pt}
 Notwendigkeit auch Erosen zu sein. wie aber nicht zwei die zwei Göttinnen; die zwar ja
 που^{Adv} πρεσβυτέρα^{AdjNKmp} καὶ^{Kon} ἀμήτωρ^{AdjN} Οὐρανοῦ^G θυγάτηρ,^N ἣν^A δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} Οὐρανίαν^A
 wohl älter und ohne Mutter des Uranos Tochter, welche ja auch Urania
 ἐπονομάζομεν.^{PräAkt} ἡ^{ArtN} δὲ^{Pt} νεωτέρα^{AdjNKmp} Διὸς^G καὶ^{Kon} Διώνης,^G ἣν^A [180e] δὴ^{Pt} Πάνδημον^{AdjA}
 benennen wir. die aber jüngere des Zeus und der Dione, welche ja Pandemos
 καλοῦμεν.^{PräAkt} ἀναγκαῖον^{AdjN} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} ἔρωτα^A τὸν^{ArtA} μὲν^{Pt} τῇ^{ArtD} ἑτέρᾳ^{AdjD} συνεργόν^A Πάνδημον^{AdjA}
 nennen wir. notwendig ja auch Eros den zwar der anderen Mitarbeiter Pandemos
 ὀρθῶς^{Adv} καλεῖσθαι.^{PräM/Plnf} τὸν^{ArtA} δὲ^{Pt} Οὐράνιον.^{AdjA} ἐπαινεῖν^{PräAktInf} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} δεῖ^{PräAkt} πάντας^{AdjA}
 richtig genannt zu werden, den aber Uranisch. zu preisen zwar nun es ist nötig alle
 θεοῦς,^A ἃ^A δ^{Pt} οὖν^{Pt} ἑκάτερος^{AdjN} εἴληχε^{PerAkt} πειρατέον^{AdjN} εἰπεῖν.^{AorSaktInf} πᾶσα^{AdjN} γὰρ^{Pt}
 Götter, was aber nun jeder von beiden zu Teil geworden ist ist zu versuchen zu sagen. jede denn
 πράξις^N ὥς^{Adv} ἔχει.^{PräAkt} αὐτῇ^N ἐφ^{Prp} ἑαυτῆς^G πραττομένη^N οὔτε^{Kon} καλῇ^{AdjN} οὔτε^{Kon}
 Handlung so verhält sich sie selbst auf sich selbst getan werdend weder schön noch
 αἰσχρά.^{AdjN}
 schändlich.

St. 181a

οἷον^{AdjN} ὃ^A νῦν^{Adv} ἡμεῖς^N ποιοῦμεν,^{PräAkt} ἢ^{Kon} πίνειν^{PräAktInf} ἢ^{Kon} ἀδειν^{PräAktInf} ἢ^{Kon}
 zum Beispiel was jetzt wir machen, oder trinken oder singen oder
 διαλέγεσθαι,^{PräM/Plnf} οὐκ^{Pt} ἔστι^{PräAkt} τούτων^G αὐτό^N καλόν^{AdjN} οὐδέν,^N ἀλλ^{Kon} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} πράξει,^D
 sich unterreden, nicht ist dieser selbst schön nichts, sondern in der Praxis,
 ὡς^{Kon} ἂν^{Pt} παραθῇ,^{AorPasKnp} τοιοῦτον^{AdjN} ἀπέβη.^{AorAkt} καλῶς^{Adv} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} πραττόμενον^N καὶ^{Kon}
 wie wohl getan werde, solcher Art ging aus. gut zwar denn getan werdend und
 ὀρθῶς^{Adv} καλόν^{AdjN} γίγνεται,^{PräM/P} μὴ^{Pt} ὀρθῶς^{Adv} δὲ^{Pt} αἰσχρόν.^{AdjN} οὕτω^{Adv} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN}
 richtig schön wird, nicht richtig aber schändlich. so ja und das
 ἐρᾶν^{PräAktInf} καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} Ἑρως^N οὐ^{Pt} πᾶς^{AdjN} ἐστὶ^{PräAkt} καλὸς^{AdjN} οὐδὲ^{Kon} ἄξιος^{AdjN}
 zu lieben und der Eros nicht jeder ist schön und nicht würdig
 ἐγκωμιάζεσθαι,^{PräM/Plnf} ἀλλὰ^{Kon} ὁ^{ArtN} καλῶς^{Adv} προτρέπων^N ἐρᾶν.^{PräAktInf} ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} τῆς^{ArtG}
 gepriesen zu werden, sondern der gut an treibend zu lieben. der zwar nun der
 Πανδήμου^{AdjG} Ἀφροδίτης^G ὡς^{Kon} ἀληθῶς^{Adv} πάνδημός^{AdjN} ἐστὶ^{PräAkt} [181b] καὶ^{Kon} ἐξεργάζεται^{PräM/P} ὅτι^{Kon}
 all gemeinen Aphrodite als wahrhaft allgemein ist und aus führt was
 ἂν^{Pt} τύχη^{AorAktKnp} καὶ^{Kon} οὗτός^N ἐστίν^{PräAkt} ὃν^A οἱ^{ArtN} φαῦλοι^{AdjN} τῶν^{ArtG} ἀνθρώπων^G ἐρῶσιν.^{PräAkt}
 wohl sich füge und dieser ist den die schlechten der Menschen lieben.
 ἐρῶσι^{PräAkt} δὲ^{Kon} οἱ^{ArtN} τοιοῦτοι^{AdjN} πρῶτον^{AdvSup} μὲν^{Pt} οὐχ^{Pt} ἥττον^{AdvKmp} γυναικῶν^G ἢ^{Kon} παίδων,^G
 lieben aber die solchen zuerst zwar nicht weniger der Frauen als der Knaben,

ἔπειτα^{Adv} ὧν^G καὶ^{Kon} ἐρῶσι^{PräAkt} τῶν^{ArtG} σωμάτων^G μᾶλλον^{AdvKmp} ἢ^{Kon} τῶν^{ArtG} ψυχῶν^G ἔπειτα^{Adv}
 dann deren auch lieben der Körper mehr als der Seelen, dann
 ὥς^{Kon} ἂν^{Pt} δύνωνται^{PräM/PKmj} ἀνοητοτάτων^{AdjGSup} πρὸς^{Prp} τὸ^{ArtA} διαπράξασθαι^{AorMedInf} μόνον^{AdjA}
 wie wohl vermögen un verständigsten, hin zu das zu vollbringen nur
 βλέποντες^N ἀμελοῦντες^N δὲ^{Kon} τοῦ^{ArtG} καλῶς^{Adv} ἢ^{Kon} μὴ^{Pt} ὅθεν^{Adv} δὴ^{Pt} συμβαίνει^{PräAkt}
 blickend, vernachlässigend aber des gut oder nicht· woher ja geschieht
 αὐτοῖς^D ὅτι^{Kon} ἂν^{Pt} τύχῳσι^{AorAktKmj} τοῦτο^A πράττειν^{PräAktInf} ὁμοίως^{Adv} μὲν^{Pt} ἀγαθόν^{AdjA} ὁμοίως^{Adv}
 ihnen was wohl treffen mögen dieses tun, gleichweise zwar gut, gleichweise
 δὲ^{Kon} τοῦναντίον^{AdjA} ἔστι^{PräAkt} γὰρ^{Pt} καὶ^{Kon} ἀπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} θεοῦ^G νεωτέρας^{AdjGKmp} τε^{Pt} [181c]
 aber das Gegenteil. ist denn auch von der Göttin jüngeren und
 οὔσης^G πολὺ^{Adv} ἢ^{Kon} τῆς^{ArtG} ἐτέρας^{AdjG} καὶ^{Kon} μετεχούσης^G ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} γενέσει^D καὶ^{Kon}
 seienden viel als der anderen, und teilhabenden in der Entstehung und
 θήλεος^{AdjG} καὶ^{Kon} ἄρρενος^{AdjG} ὁ^{ArtN} δὲ^{Kon} τῆς^{ArtG} οὐρανίας^{AdjG} πρῶτον^{AdvSup} μὲν^{Pt} οὐ^{Pt}
 weiblichen und männlichen. der aber der Uranischen zuerst zwar nicht
 μετεχούσης^G θήλεος^{AdjG} ἀλλ^{Kon} ἄρρενος^{AdjG} μόνον^{Adv} καὶ^{Kon} ἔστιν^{PräAkt} οὗτος^N ὁ^{ArtN}
 teilhabenden des Weiblichen sondern des Männlichen allein— und ist dieser der
 τῶν^{ArtG} παίδων^G ἔρως^N ἔπειτα^{Adv} πρεσβυτέρας^{AdjGKmp} ὕβρεως^G ἀμοίρου^{AdjG} ὅθεν^{Adv} δὴ^{Pt} ἐπὶ^{Prp} τὸ^{ArtA}
 der Knaben Eros— dann der älteren, der Hybris teil losen· woher ja auf das
 ἄρρεν^{AdjA} τρέπονται^{PräM/P} οἱ^{ArtN} ἐκ^{Prp} τούτου^G τοῦ^{ArtG} ἔρωτος^G ἐπιπνοὶ^{AdjN} τὸ^{ArtA} φύσει^D
 Männliche wenden sich die aus diesem des Liebe beseelte, das von Natur
 ἐρρωμενέστερον^{AdjAKmp} καὶ^{Kon} νοῦν^A μᾶλλον^{AdvKmp} ἔχον^A ἀγαπῶντες^N καὶ^{Kon} τις^N ἂν^{Pt}
 kräftigere und Verstand mehr habende liebend. und jemand wohl
 γνοίη^{AorSAktOp} καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} αὐτῇ^D τῇ^{ArtD} παιδερασίᾳ^D τοὺς^{ArtA} εἰλικρινῶς^{Adv} ὑπὸ^{Prp} [181d] τούτου^G
 erkennen möchte und in ihr selbst der Knaben Liebe die aufrichtig unter von diesem
 τοῦ^{ArtG} ἔρωτος^G ὠρμημένους^A οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἐρῶσι^{PräAkt} παίδων^G ἀλλ^{Kon} ἐπειδὴ^{Kon} ἤδη^{Adv}
 des Eros an getriebenen· nicht denn lieben der Knaben, sondern sobald schon
 ἄρχωνται^{PräM/PKmj} νοῦν^A ἴσχειν^{PräAktInf} τοῦτο^A δὲ^{Kon} πλησιάζει^{PräAkt} τῷ^{ArtD} γενειάσκειν^{PräAktInf}
 beginnen Verstand zu haben, dieses aber nähert sich dem Bärtig werden.
 παρεσκευασμένοι^N γὰρ^{Pt} οἷμαί^{PräM/P} εἰσιν^{PräAkt} οἱ^{ArtN} ἐντεῦθεν^{Adv} ἀρχόμενοι^N ἐρᾶν^{PräAktInf}
 vorbereitet denn ich meine sind die von hier anfangenden zu lieben
 ὥς^{Kon} τὸν^{ArtA} βίον^A ἅπαντα^{AdjA} συνεσόμενοι^N καὶ^{Kon} κοινῇ^{Adv} συμβιωσόμενοι^N
 so das Leben ganze zusammen sein werdenden und gemeinsam zusammen leben werdenden,
 ἀλλ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἐξαπατήσαντες^N ἐν^{Prp} ἀφροσύνῃ^D λαβόντες^N ὥς^{Kon} νέον^{AdjA}
 sondern nicht betrogen habend, in Torheit ergriffen habend als jung,
 καταγελάσαντες^N οἰχίσεσθαι^{FuM/Plnf} ἐπὶ^{Prp} ἄλλον^{AdjA} ἀποτρέχοντες^N χρῆν^{ImpAkt} δὲ^{Kon}
 aus gelacht habend weg gehen werden zu einem anderen davon laufend. es war nötig aber
 καὶ^{Kon} νόμον^A εἶναι^{PräInfAkt} μὴ^{Pt} ἐρᾶν^{PräAktInf} παίδων^G [181e] ἵνα^{Kon} μὴ^{Pt} εἰς^{Prp} ἄδηλον^{AdjA} πολλή^{AdjN}
 auch Gesetz zu sein nicht zu lieben der Knaben, damit nicht in Un Klares viel
 σπουδῇ^N ἀνηλίσκετο^{ImpM/P} τὸ^{ArtN} γὰρ^{Pt} τῶν^{ArtG} παίδων^G τέλος^N ἄδηλον^{AdjN} οἷ^D τελευτᾷ^{PräAkt}
 Eifer verausgabte wurde· das denn der Knaben Ende un klar wie endigt
 κακίας^G καὶ^{Kon} ἀρετῆς^G ψυχῆς^G τε^{Pt} περὶ^{Prp} καὶ^{Kon} σώματος^G οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ἀγαθοὶ^{AdjN}
 an Schlechtigkeit und Tugend der Seele und über und des Körpers. die zwar nun Guten
 τὸν^{ArtA} νόμον^A τοῦτον^A αὐτοὶ^N αὐτοῖς^D ἐκόντες^N τίθενται^{PräM/P} χρῆν^{ImpAkt} δὲ^{Kon} καὶ^{Kon}
 den Gesetz diesen sie selbst sich selbst willig setzen sich, es war nötig aber auch
 τούτους^A τοὺς^{ArtA} πανδήμους^{AdjA} ἐραστὰς^A προσαναγκάζειν^{PräAktInf} τὸ^{ArtA} τοιοῦτον^{AdjA} ὥσπερ^{Kon} καὶ^{Kon}
 diese die allgemeinen Liebhaber zu nötigen das solches, gleichwie und
 τῶν^{ArtG} ἐλευθέρων^{AdjG} γυναικῶν^G προσαναγκάζομεν^{PräAkt} αὐτοὺς^A καθ^{Prp}
 der freien Frauen nötigen wir sie nach

St. 182a

ὅσον^A_{Pr} δυνάμεθα^{PräM/P} μὴ^{Pt} ἐρᾶν^{PräAktInf} οὗτοι^N_{Pr} γάρ^{Pt} εἰσιν^{PräAkt} οἱ^{ArtN} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtA} ὄνειδος^A
 so weit vermögen wir nicht zu lieben. diese denn sind die und den Tadel
 πεποιηκότες^N_{PerAkt} ὥστε^{Kon} τινὰς^A_{Pr} τολμᾶν^{PräAktInf} λέγειν^{PräAktInf} ὥς^{Kon} αἰσχρὸν^{AdjA} χαρίζεσθαι^{PräM/Plnf}
 gemacht habenden, so dass einige wagen zu sagen dass schändlich sich gefällig zeigen
 ἐρασταῖς^D λέγουσι^{PräAkt} δὲ^{Kon} εἰς^{Prp} τούτους^A_{Pr} ἀποβλέποντες^N_{PräAkt} ὀρῶντες^N_{PräAkt} αὐτῶν^G_{Pr} τὴν^{ArtA}
 Liebhabern· sagen aber in diese hin blickend, sehenden ihrer die
 ἀκαιρίαν^A καὶ^{Kon} ἀδικίαν^A ἐπεὶ^{Kon} οὐ^{Pt} δήπου^{Pt} κοσμίως^{Adv} γε^{Pt} καὶ^{Kon} νομίμως^{Adv} ὅτιοῦν^A_{Pr}
 Un gelegen heit und Un recht, da nicht ja geordnet wohl und gesetzlich irgend etwas
 πρᾶγμα^A πραττόμενον^A_{PräM/P} ψόγον^A ἂν^{Pt} δικαίως^{Adv} φέροι^{PräAktOp} καὶ^{Kon} δῆ^{Pt} καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} περὶ^{Prp} τὸν^{ArtA}
 Sache getan werdende Tadel wohl gerecht brächte. und ja und der um den
 ἔρωτα^A νόμος^N ἐν^{Prp} μὲν^{Pt} ταῖς^{ArtD} ἄλλαις^{AdjD} πόλεσι^D νοῦσαι^{AorAktInf} ῥᾳδίως^{AdjN} ἀπλῶς^{Adv} γὰρ^{Pt}
 Eros Gesetz in zwar den anderen Städten zu erkennen leicht, einfach denn
 ὠρίσται^{PerM/P} ὁ^{ArtN} δ^{Kon} ἐνθάδε^{Adv} καὶ^{Kon} [182b] ἐν^{Prp} Λακεδαίμονι^D ποικίλος^{AdjN} ἐν^{Prp} Ἥλιδι^D μὲν^{Pt}
 ist festgesetzt· der aber hier und in Lakedaimon viel gestaltig. in Elis zwar
 γὰρ^{Pt} καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} Βοιωτοῖς^D καὶ^{Kon} οὐ^G_{Pr} μὴ^{Pt} σοφοὶ^{AdjN} λέγειν^{PräAktInf} ἀπλῶς^{Adv} νενομοθέτηται^{PerM/P}
 denn auch in Bōotern, und wo nicht weise zu reden, einfach ist gesetzlich festgelegt
 καλὸν^{AdjN} τὸ^{ArtN} χαρίζεσθαι^{PräM/Plnf} ἐρασταῖς^D καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἂν^{Pt} τις^N_{Pr} εἴποι^{AorAktOp} οὔτε^{Kon} νέος^{AdjN}
 schön das sich gefällig zeigen Liebhabern, und nicht wohl jemand würde sagen weder jung
 οὔτε^{Kon} παλαιὸς^{AdjN} ὥς^{Kon} αἰσχρὸν^{AdjN} ἵνα^{Kon} οἶμαι^{PräM/P} μὴ^{Pt} πράγματ'^A ἔχωσιν^{PräAktKnj} λόγῳ^D
 noch alt dass schändlich, damit ich meine nicht Angelegenheiten hätten durch Rede
 πειρώμενοι^N_{PräM/P} πείθειν^{PräAktInf} τοὺς^{ArtA} νέους^{AdjA} ἅτε^{Pt} ἀδύνατοι^{AdjN} λέγειν^{PräAktInf} τῆς^{ArtG} δὲ^{Kon}
 versuchend zu überreden die Jungen, da ja unfähig zu reden· der aber
 Ἴωνιās^G καὶ^{Kon} ἄλλοθι^{Adv} πολλὰ^{Adv} αἰσχρὸν^{AdjN} νενόμισται^{PerM/P} ὅσοι^N_{Pr} ὑπὸ^{Prp} βαρβάροις^D
 Ionien und anderswo an vielen Orten schändlich ist geglaubt worden, so viele unter Barbaren
 οἰκοῦσιν^{PräAkt} τοῖς^{ArtD} γὰρ^{Pt} βαρβάροις^D διὰ^{Prp} τὰς^{ArtA} τυραννίδας^A αἰσχρὸν^{AdjN} τοῦτο^N_{Pr} γε^{Pt} καὶ^{Kon} ἡ^{ArtN}
 wohnen. den denn Barbaren wegen den Tyrannen schändlich dieses ja und die
 γε^{Pt} φιλοσοφία^N [182c] καὶ^{Kon} ἡ^{ArtN} φιλογυμναστική^N οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} οἶμαι^{PräM/P} συμφέρει^{PräAkt} τοῖς^{ArtD}
 ja Philosophie und die Liebe zur Gymnastik· nicht denn ich meine nützt den
 ἄρχουσι^D_{PräM/P} φρονήματα^A μεγάλα^{AdjA} ἐγγίγνεσθαι^{PräM/Plnf} τῶν^{ArtG} ἀρχομένων^N_{PräM/P} οὐδὲ^{Kon} φιλίας^A
 Herrschenden Gesinnungen große ent stehen der Beherrschten, noch Freundschaften
 ἰσχυρὰς^{AdjA} καὶ^{Kon} κοινωνίας^A ὃ^N_{Pr} δῆ^{Pt} μάλιστα^{AdvSup} φιλεῖ^{PräAkt} τὰ^{ArtA} τε^{Pt} ἄλλα^{AdjA} πάντα^{AdjA}
 starke und Gemeinschaften, welches ja am meisten liebt die und andere alle
 καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} ἔρως^N ἐμποιεῖν^{PräAktInf} ἔργῳ^D δὲ^{Kon} τοῦτο^N_{Pr} ἔμαθον^{AorAkt} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} ἐνθάδε^{Adv}
 auch der Eros ein pflanzen. durch Tat aber dieses lernten und die hier
 τύραννοι^N ὁ^{ArtN} γὰρ^{Pt} Ἀριστογείτονος^G ἔρως^N καὶ^{Kon} ἡ^{ArtN} Ἄρμοδιου^G φιλία^N βέβαιος^{AdjN}
 Tyrannen· der denn des Aristogeiton Liebe und die des Harmodios Freundschaft fest
 γενομένη^N_{AorM/P} κατέλυσεν^{AorSAkt} αὐτῶν^G_{Pr} τὴν^{ArtA} ἀρχήν^A οὕτως^{Adv} οὐ^G_{Pr} μὲν^{Pt} αἰσχρὸν^{AdjN}
 geworden löste auf von ihnen die Herrschaft. so wo zwar schändlich
 ἐτέθη^{AorM/P} χαρίζεσθαι^{PräM/Plnf} [182d] ἐρασταῖς^D κακίᾳ^D τῶν^{ArtG} θεμένων^G_{AorM/P} κεῖται^{PräM/P}
 gesetzt wurde sich gefällig zeigen Liebhabern, durch Schlechtigkeit der Setzenden liegt,
 τῶν^{ArtG} μὲν^{Pt} ἀρχόντων^G_{PräAkt} πλεονεξίᾳ^D τῶν^{ArtG} δὲ^{Kon} ἀρχομένων^G_{PräM/P} ἀνανδρίᾳ^D
 der zwar Herrschenden durch Habsucht, der aber Beherrschten durch Un Mann haftigkeit·
 οὐ^G_{Pr} δὲ^{Kon} καλὸν^{AdjN} ἀπλῶς^{Adv} ἐνομίσθη^{AorM/P} διὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} τῶν^{ArtG} θεμένων^G_{AorM/P} τῆς^{ArtG} ψυχῆς^G
 wo aber schön einfach ist geglaubt worden, durch die der Setzenden der Seele
 ἀργίαν^A ἐνθάδε^{Adv} δὲ^{Kon} πολὺ^{Adv} τούτων^G_{Pr} κάλλιον^{AdvKmp} νενομοθέτηται^{PerM/P} καὶ^{Kon} ὅπερ^A_{Pr}
 Trägheit. hier aber viel von diesen schöner ist gesetzlich festgelegt, und welches
 εἶπον^{AorAkt} οὐ^{Pt} ῥᾳδίον^{AdjN} κατανοῆσαι^{AorAktInf}
 sagte, nicht leicht zu erkennen.

St. 183a

ἐνθυμηθέντι^D AorSM/P dem überlegt habenden γὰρ^{Pt} ὅτι^{Kon} denn dass λέγεται^{PräM/P} es gesagt wird κάλλιον^{AdjNKmp} besser τὸ^{ArtN} das φανερώς^{Adv} offen ἐρᾶν^{PräAktInf} zu lieben τοῦ^{ArtG} des
 λάθρα^{Adv} και^{Kon} μάλιστα^{AdvSup} τῶν^{ArtG} der γενναιοτάτων^{AdjGSup} edelsten και^{Kon} ἀρίστων^{AdjGSup} und besten, καὶ^{KonPt} und wohl
 αἰσχίους^{AdjAKmp} schändlicher ἄλλων^{AdjG} anderer ὧσι^{PräAktKnj} seien, και^{Kon} ὅτι^{Kon} wieder αὐ^{Pt} ἡ^{ArtN} die παρακείμεναι^N Zusprache τῷ^{ArtD} dem ἐρῶντι^D PräAkt Liebenden
 παρὰ^{Prp} πάντων^{AdjG} allen θαυμαστή^{AdjN} bewundernswert, οὐχ^{Pt} ὡς^{Kon} τι^A Pr αἰσχρὸν^{AdjA} Schändliches ποιοῦντι^D PräAkt tuendem, και^{Kon} ἐλόντι^D AorSAkt gewählt habenden
 τε^{Pt} καλὸν^{AdjN} schön δοκεῖ^{PräAkt} scheint εἶναι^{PräInfAkt} zu sein και^{Kon} [182e] μὴ^{Pt} nicht ἐλόντι^D AorSAkt gewählt habenden αἰσχρὸν^{AdjN} schändlich, και^{Kon}
 πρὸς^{Prp} τὸ^{ArtA} das ἐπιχειρεῖν^{PräAktInf} zu versuchen ἐλεῖν^{AorSAktInf} zu nehmen ἐξουσίαν^A Befugnis ὁ^{ArtN} das νόμος^N Gesetz δέδωκε^{PerAkt} hat gegeben τῷ^{ArtD} dem ἐραστῇ^D Liebhaber
 θαυμαστὰ^{AdjA} bewundernswerte ἔργα^A Werke ἐργαζομένῳ^D PräM/P handelnden ἐπαινεῖσθαι^{PräM/Plnf} gepriesen zu werden, ἃ^A Pr εἴ^{Kon} τις^N Pr τολμῶη^{PräAktOp} sich trauen möchte
 ποιεῖν^{PräAktInf} zu tun ἄλλ^{AdjA} anderes ὅτιοῦν^A Pr irgend etwas διώκων^N PräAkt verfolgend και^{Kon} βουλόμενος^N PräM/P wollend διαπράξασθαι^{AorMedInf} zu erreichen πλὴν^{Prp} außer
 τοῦτο^A Pr dieses, φιλοσοφίας^G der Philosophie τὰ^{ArtA} die μέγιστα^{AdjASup} größten καρποῖτ^{PräM/POp} würde Früchte ziehen ἂν^{Pt} ὀνειδῇ—^A εἰ^{Kon} γὰρ^{Pt} ἡ^{Kon} Kon
 χρήματα^A Geld βουλόμενος^N PräM/P wollend seiend παρὰ^{Prp} του^G Pr jemandem λαβεῖν^{AorSAktInf} zu nehmen ἢ^{Kon} Kon ἀρχὴν^A Herrschaft ἄρξαι^{AorAktInf} zu herrschen ἢ^{Kon} Kon τινα^A Pr irgendeine
 ἄλλην^{AdjA} andere δύναμιν^A Macht ἐθέλοι^{PräAktOp} möchte ποιεῖν^{PräAktInf} zu tun οἷάπερ^A Pr so wie οἱ^{ArtN} die ἐρασταὶ^N Liebhaber πρὸς^{Prp} τὰ^{ArtA} gegenüber den παιδικά^A Lieblings Knaben,
 ἱκετείας^A Bittgesuche τε^{Pt} και^{Kon} ἀντιβολήσεις^A An flehungen ἐν^{Prp} ταῖς^{ArtD} den δεήσεσιν^D Bitten ποιοῦμενοι^N PräM/P machend seiend, και^{Kon} ὅρκους^A Eide
 ὀμνύντες^N PräAkt schwörend, και^{Kon} κοιμήσεις^A Übernachtungen ἐπὶ^{Prp} θύραις^D και^{Kon} ἐθέλοντες^N PräAkt willend seiend δουλείας^A Sklavereien δουλεύειν^{PräAktInf} zu dienen
 οἷας^A Pr welche οὐδ^{Kon} ἂν^{Pt} οὐλος^N Sklave οὐδεὶς^N Pr niemand, ἐμποδίζοιτο^{PräM/POp} würde behindert werden ἂν^{Pt} μὴ^{Pt} πράττειν^{PräAktInf} zu tun οὕτω^{Adv} so
 τὴν^{ArtA} die πράξιν^A και^{Kon} ὑπὸ^{Prp} φίλων^G και^{Kon} ὑπὸ^{Prp} ἐχθρῶν^G τῶν^{ArtG} der [183b] μὲν^{Pt} ὀνειδίζόντων^G PräAkt tadelnd seienden
 κολακείας^G και^{Kon} ἀνελευθερίας^G τῶν^{ArtG} der δε^{Pt} νοουθετούντων^G PräAkt und αἰσχυνομένων^G PräM/P sich schämend seienden ὑπὲρ^{Prp} für
 αὐτῶν—^G Pr sie— τῷ^{ArtD} dem δ^{Pt} ἐρῶντι^D PräAkt liebend seienden πάντα^{AdjA} alles ταῦτα^A Pr dieses ποιοῦντι^D PräAkt tuend seienden χάρις^N Gunst ἐπεστι^{PräAkt} ist erlaubt, και^{Kon}
 δέδοται^{PerM/P} ist gegeben worden ὑπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} νόμου^G ohne ἄνευ^{Prp} ὀνειδούς^G Tadel πράττειν^{PräAktInf} zu tun, ὡς^{Kon} παγκαλόν^{AdjA} als ganz schön τι^A Pr etwas
 πρᾶγμα^A Sache διαπραττομένου^G PräM/P zustande bringend seienden· ὃ^N Pr δε^{Pt} δεινότατον^{AdjNSup} Schlimmste, ὡς^{Kon} γε^{Pt} λέγουσιν^{PräAkt} sagen οἱ^{ArtN} die
 πολλοί^{AdjN} Viele, ὅτι^{Kon} και^{Kon} ὀμνύντι^D PräAkt dem Schwörenden μόνῳ^{AdjD} allein συγγνώμῃ^N Nachsicht παρὰ^{Prp} θεῶν^G heraus getreten seienden
 τῶν^{ArtG} der ὅρκων—^G ἀφροδισίων^{AdjA} denn Eid nicht φασιν^{PräAkt} sagen εἶναι^{PräInfAkt} zu sein· οὕτω^{Adv} και^{Kon} [183c] οἱ^{ArtN} die
 θεοὶ^N και^{Kon} οἱ^{ArtN} ἀνθρωποὶ^N Menschen πᾶσαν^{AdjA} jede ἐξουσίαν^A Befugnis πεποιήκασιν^{PerAkt} haben gemacht τῷ^{ArtD} dem ἐρῶντι^D PräAkt Liebenden, ὡς^{Kon} ὁ^{ArtN} das
 νόμος^N Gesetz φησὶν^{PräAkt} sagt ὁ^{ArtN} ἐνθάδε—^{Adv} ταύτῃ^D Pr hier durch μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} οἰηθεῖη^{AorPasOp} würde geglaubt werden ἂν^{Pt} τις^N Pr παγκαλόν^{AdjA} ganz schön
 νομίζεσθαι^{PräM/Plnf} gehalten zu werden ἐν^{Prp} τῇδε^D Pr τῇ^{ArtD} πόλει^D και^{Kon} τὸ^{ArtA} das ἐρᾶν^{PräAktInf} zu lieben και^{Kon} τὸ^{ArtA} φίλους^A Freunde
 γίγνεσθαι^{PräM/Plnf} zu werden τοῖς^{ArtD} den ἐρασταῖς^D Liebhabern· ἐπειδὴ^{Kon} δε^{Pt} παιδαγωγούς^A Aufseher ἐπιστήσαντες^N AorAkt aufgestellt habend οἱ^{ArtN} die πατέρες^N Väter

τοῖς^{ArtD} ἐρωμένους^D μὴ^{Pt} ἔωσι^{PräAktKnj} διαλέγεσθαι^{PräM/Plnf} τοῖς^{ArtD} ἐρασταῖς^D καὶ^{Kon} τῷ^{ArtD}
 den Geliebten nicht zulassen sich unterreden mit den Liebhabern, und dem
 παιδαγωγῷ^D ταῦτα^N προστεταγμένα^N ἢ^{PräAktKnj} ἡλικιωται^N δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} ἐταῖροι^N
 Pädagogen dieses befohlen worden seiend sei, Alters genossen aber und Gefährten
 ὀνειδίζουσιν^{PräAktKnj} ἐάν^{Kon} τι^A ὀρώσιν^{PräAktKnj} τοιοῦτον^{AdjA} γιγνόμενον^A καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA}
 tadeln wenn etwas sehen derartiges werdend seiendes, und die
 ὀνειδίζοντας^A αὖ^{Pt} οἱ^{ArtN} πρεσβύτεροι^{AdjNKmp} [183d] μὴ^{Pt} διακλύωσι^{PräAktKnj} μηδὲ^{Kon}
 tadelnden wieder die Älteren nicht hindern und nicht
 λοιδορώσιν^{PräAktKnj} ὡς^{Kon} οὐκ^{Pt} ὀρθῶς^{Adv} λέγοντας^A εἰς^{Prp} δὲ^{Pt} ταῦτα^A τις^N αὖ^{Pt}
 schmähen als nicht richtig sagende, auf aber dieses jemand wieder
 βλέψας^N ἡγήσασαί^{AorMedOp} ἂν^{Pt} πάλιν^{Adv} αἰσχιστον^{AdjASup} τὸ^{ArtA} τοιοῦτον^{AdjA} ἐνθάδε^{Adv}
 hingeblickt habend würde meinen wohl erneut schändlichst das Solches hier
 νομίζεσθαι^{PräM/Plnf} τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} οἶμαι^{PräM/P} ὥδ^{Adv} ἔχει^{PräAkt} οὐχ^{Pt} ἀπλοῦν^{AdjN} ἐστίν^{PräAkt} ὅπερ^N ἐξ^{Prp}
 für gelten. das aber ich meine so verhält sich nicht einfach ist, was ja aus
 ἀρχῆς^G ἐλέχθη^{AorPas} οὔτε^{Kon} καλὸν^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt} αὐτὸ^A καθ' ^{Prp} αὐτὸ^A οὔτε^{Kon} αἰσχρόν^{AdjN} ἀλλὰ^{Kon}
 Anfang wurde gesagt weder schön zu sein es an sich selbst noch schändlich, sondern
 καλῶς^{Adv} μὲν^{Pt} πραττόμενον^A καλόν^{AdjA} αἰσχροῦς^{Adv} δὲ^{Pt} αἰσχρόν^{AdjN} αἰσχροῦς^{Adv} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt}
 gut zwar getan werdend schön, schändlich aber schändlich. schändlich zwar nun
 ἐστίν^{PräAkt} πονηρῶ^{AdjD} τε^{Pt} καὶ^{Kon} πονηρῶς^{Adv} χαρίζεσθαι^{PräM/Plnf} καλῶς^{Adv} δὲ^{Pt} χρηστῶ^{AdjD} τε^{Pt}
 ist dem Schlechten und auch schlecht sich gefällig zeigen, gut aber dem Tüchtigen und
 καὶ^{Kon} καλῶς^{Adv} πονηρὸς^{AdjN} δ' ^{Pt} ἐστίν^{PräAkt} ἐκεῖνος^N ὁ^{ArtN} ἐραστὴς^N ὁ^{ArtN} πάνδημος^{AdjN} ὁ^{ArtN} [183e]
 auch gut. schlecht aber ist jener der Liebhaber der allgemeine, der
 τοῦ^{ArtG} σώματος^G μᾶλλον^{AdvKmp} ἢ^{Kon} τῆς^{ArtG} ψυχῆς^G ἐρῶν^N καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} οὐδὲ^{Kon} μόνιμός^{AdjN}
 des Körpers mehr als der Seele liebend seiend und denn auch nicht dauerhaft
 ἐστίν^{PräAkt} ἅτε^{Pt} οὐδὲ^{Kon} μόνιμου^{AdjG} ἐρῶν^N πραγματος^G ἅμα^{Adv} γὰρ^{Pt} τῷ^{ArtD} τοῦ^{ArtG} σώματος^G
 ist, da ja auch nicht dauerhaften liebend seiend Dinges. zugleich denn dem des Körpers
 ἄνθει^D λήγοντι^{PräAkt} οὐπερ^G ἦρα^{AorAkt} οἵχεται^{PräM/P} ἀποπτάμενος^N πολλοὺς^{AdjA}
 Blühen nachlassend, von welchem gerade liebte, ist fort davon fliegend, viele
 λόγους^A καὶ^{Kon} ὑποσχέσεις^A κατασχύνας^N ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} τοῦ^{ArtG} ἥθους^G χρηστοῦ^{AdjG} ὄντος^G
 Worte und Versprechen beschämd. der aber des Charakters guten seienden
 ἐραστὴς^N διὰ^{Prp} βίου^G μένει^{PräAkt} ἅτε^{Pt} μονίμῳ^{AdjD} συντακεῖς^N
 Liebhaber durch Lebens bleibt, da ja beständigem verschmolzen.

St. 184a

τούτους^A δὴ^{Pt} βούλεται^{PräM/P} ὁ^{ArtN} ἡμέτερος^{AdjN} νόμος^N εὖ^{Adv} καὶ^{Kon} καλῶς^{Adv} βασανίζειν^{PräAktInf} καὶ^{Kon}
 diese ja will das unser Gesetz gut und schön prüfen, und
 τοῖς^{ArtD} μὲν^{Pt} χάρισασθαι^{AorMedInf} τοὺς^{ArtA} δὲ^{Pt} διαφεύγειν^{PräAktInf} διὰ^{Prp} ταῦτα^A οὖν^{Pt} τοῖς^{ArtD} μὲν^{Pt}
 den zwar sich gefällig erweisen, die aber zu entkommen. wegen dieser also den zwar
 διώκειν^{PräAktInf} παρακελεύεται^{PräM/P} τοῖς^{ArtD} δὲ^{Pt} φεύγειν^{PräAktInf} ἀγνοοθετῶν^N καὶ^{Kon}
 zu verfolgen wird zugeraten, den aber zu fliehen, Kampf richter seiend und
 βασανίζων^N ποτέρων^G ποτέ^{Pt} ἐστίν^{PräAkt} ὁ^{ArtN} ἐρῶν^N καὶ^{Kon} ποτέρων^G ὁ^{ArtN}
 prüfend welcher von beiden je ist der Liebende und welcher von beiden der
 ἐρώμενος^N οὕτω^{Adv} δὴ^{Pt} ὑπὸ^{Prp} ταύτης^G τῆς^{ArtG} αἰτίας^G πρῶτον^{Adv} μὲν^{Pt} τὸ^{ArtN} ἀλίσκεσθαι^{PräM/Plnf}
 Geliebte. so ja durch dieser der Ursache zuerst zwar das ertappt zu werden
 ταχὺ^{Adv} αἰσχρόν^{AdjN} νενόμισται^{PerM/P} ἵνα^{Kon} χρόνος^N ἐγγένηται^{AorMedKnj} ὃς^N δὴ^{Pt} δοκεῖ^{PräAkt} τὰ^{ArtA}
 rasch schändlich ist gegolten worden, damit Zeit entstehe, welcher ja scheint die
 πολλὰ^{AdjA} καλῶς^{Adv} βασανίζειν^{PräAktInf} ἔπειτα^{Adv} τὸ^{ArtA} ὑπὸ^{Prp} χρημάτων^G καὶ^{Kon} ὑπὸ^{Prp} πολιτικῶν^{AdjG}
 vielen gut zu prüfen, sodann das durch Gelder und durch politische
 δυνάμεων^G ἁλῶναι^{AorPasInf} αἰσχρόν^{AdjN} ἐάν^{Kon} [184b] τε^{Pt} κακῶς^{Adv} πάσχω^N πτήξῃ^{AorAktKnj}
 Mächte überwältigt zu werden schändlich, wenn und schlecht leidend seiend zurück schrecke

καὶ Kon μὴ Pt καρτερήσῃ, AorAktKnj und nicht stand halte, ἂν Pt τ' Pt εὐεργετούμενος N Präm/P wohl und wohlthätig behandelt werdend εἰς Prp χρήματα A ἢ Kon εἰς Prp in Geld oder in

διαπράξεις A πολιτικὰς AdjA μὴ Pt καταφρονήσῃ, AorAktKnj οὐδὲν N Pr γὰρ Pt δοκεῖ PräAkt τούτων G Pr οὔτε Kon Unternehmungen politische nicht gering schätze nichts denn scheint dieser weder

βέβαιον AdjN οὔτε Kon μόνιμον AdjN εἶναι, PräInfAkt χωρὶς Prp τοῦ ArtG μὴδὲ Kon πεφυκέναι PerAktInf ἀπ' Prp fest noch dauerhaft zu sein, abgesehen von dem auch nicht von Natur sein von

αὐτῶν G Pr γενναίαν AdjA φιλίαν A μία AdjN δὴ Pt λείπεται Präm/P τῷ ArtD ἡμετέρῳ AdjD νόμῳ D ὁδός, N εἰ Kon ihnen edle Freundschaft eine ja bleibt dem unseren Gesetz Weg wenn

μέλλει PräAkt καλῶς Adv χαριεῖσθαι FuMedInf ἐραστῇ D παιδικὰ A ἔστι PräAkt γὰρ Pt ἡμῖν D Pr soll gut sich gefällig erweisen werden dem Liebhaber Lieblings Knaben es ist denn uns

νόμος, N ὥστε Kon ἐπὶ Prp τοῖς ArtD ἐρασταῖς D ἦν ImpAkt δουλεύειν PräAktInf ἐθέλοντα A ἣντινοῦν A Pr Gesetz, so wie bei den Liebhabern war zu dienen willend seienden welche auch immer

[184c] δουλείαν A παιδιοῖς AdjD μὴ Pt κολακεῖαν A εἶναι PräInfAkt μὴδὲ Kon ἐπονείδιστον, AdjA οὕτω Adv δὴ Pt Sklaverei den Lieblings knaben nicht Schmeichelei zu sein und nicht vorwurfswürdig, so ja

καὶ Kon ἄλλῃ AdjN μία AdjN μόνη AdjN δουλείαν N ἐκούσιος AdjN λείπεται Präm/P οὐκ Pt ἐπονείδιστος, AdjN αὕτη N δ' Pt auch andere eine alleinige Sklaverei freiwillige bleibt nicht vorwurfswürdig diese aber

ἔστιν PräAkt ἡ ArtN περὶ Prp τὴν ArtA ἀρετὴν A νενόμισται PerM/P γὰρ Pt δὴ Pt ἡμῖν D Pr ἐάν Kon τις N Pr ist die um die Tugend ist gegolten worden denn ja uns wenn jemand

ἐθέλῃ PräAktKnj τινὰ A Pr θεραπεύειν PräAktInf ἡγούμενος N Präm/P δι' Prp ἐκεῖνον A Pr ἀμείνων AdjNKmp will irgendeinen zu bedienen meinend seiend um willen jenen besser

ἔσσεσθαι FuM/PlInf ἢ Kon κατὰ Prp σοφίαν A τινὰ A Pr ἢ Kon κατὰ Prp ἄλλο AdjA ὅτιοῦν A Pr μέρος A ἀρετῆς, G αὕτη N Pr werden zu sein oder gemäß Weisheit irgendeine oder gemäß anderem irgendeinem Teil der Tugend, diese

αὐτῇ Pt ἡ ArtN ἐθελοδουλείαν N οὐκ Pt αἰσχρὰ AdjN εἶναι PräInfAkt οὐδὲ Kon κολακεῖαν N δεῖ PräAkt δὴ Pt τῷ ArtDuD wieder die freiwillig Sklaverei nicht schändlich zu sein noch Schmeichelei es bedarf ja die beiden

νόμῳ DuD τούτῳ DuD Pr συμβαλεῖν AorAktInf εἰς Prp ταυτόν, AdjA τόν ArtA τε Pt περὶ Prp τὴν ArtA παιδεραστίαν A Gesetzen diesen beiden zusammen zu führen in dasselbe, den und um die Knaben Liebe

καὶ Kon τὸν ArtA [184d] περὶ Prp τὴν ArtA φιλοσοφίαν A τε Pt καὶ Kon τὴν ArtA ἄλλην AdjA ἀρετὴν A εἰ Kon μέλλει PräAkt und den um die Philosophie und auch die andere Tugend wenn soll

συμβῆναι AorSAktInf καλὸν AdjA γενέσθαι AorSMedInf τὸ ArtA ἐραστῇ D παιδικὰ A χαρίσασθαι AorMedInf zusammen zu treffen schön zu werden das dem Liebhaber Lieblings Knaben sich gefällig erweisen.

ὅταν Kon γὰρ Pt εἰς Prp τὸ ArtA αὐτὸ AdjA ἔλθωσιν AorSAktKnj ἐραστῆς N τε Pt καὶ Kon παιδικὰ N νόμον A wenn immer denn in das selbe kommen Liebhaber und auch Lieblings Knaben, Gesetz

ἔχων N PräAkt ἐκάτερος, AdjN ὁ ArtN μὲν Pt χαρισάμενοις D AorMed παιδιοῖς AdjD ὑπηρετῶν N PräAkt habend jeder von beiden, der zwar sich gefällig gezeigt habenden den Lieblings knaben dienend

ὅτιοῦν A Pr δικαίως Adv ἂν Pt ὑπηρετεῖν, PräAktInf ὁ ArtN δὲ Pt τῷ ArtD ποιοῦντι D PräAkt αὐτὸν A Pr σοφόν AdjA τε Pt irgend etwas gerecht wohl dienen, der aber dem machenden ihn weise und

καὶ Kon ἀγαθὸν AdjA δικαίως Adv αὐτῇ Pt ὅτιοῦν A Pr ἂν Pt ὑπουργῶν N PräAkt ὑπουργεῖν, PräAktInf καὶ Kon ὁ ArtN μὲν Pt auch gut gerecht wieder irgend etwas wohl bestehend beizustehen, und der zwar

δυνάμενος N Präm/P εἰς Prp φρόνησιν A καὶ Kon τὴν ArtA ἄλλην AdjA [184e] ἀρετὴν A συμβάλλεσθαι, Präm/PlInf ὁ ArtN könnend zu Einsicht und die andere Tugend beizutragen, der

δὲ Pt δεόμενος N Präm/P εἰς Prp παιδεύειν A καὶ Kon τὴν ArtA ἄλλην AdjA σοφίαν A κτᾶσθαι, Präm/PlInf τότε Adv δὴ Pt aber bedürftend zu Erziehung und die andere Weisheit sich anzueignen, dann ja

τούτων G Pr συνιόντων G PräAkt εἰς Prp ταυτόν AdjA τῶν ArtG νόμων G μοναχοῦ Adv ἐνταῦθα Adv συμπίπτει PräAkt dieser zusammen kommenden in das Selbe der Gesetze allein hier fällt zusammen

τὸ ArtA καλὸν AdjA εἶναι PräInfAkt παιδικὰ N ἐραστῇ D χαρίσασθαι AorMedInf ἄλλοθι Adv δὲ Pt das Schöne zu sein Lieblings Knaben dem Liebhaber sich gefällig erweisen, anderswo aber

οὐδαμοῦ Adv ἐπὶ Prp τούτῳ D Pr καὶ Kon ἐξαπατηθῆναι AorPasInf οὐδὲν A Pr αἰσχρόν, AdjA ἐπὶ Prp δὲ Pt τοῖς ArtD nirgends auf diesem und getäuscht zu werden nichts schändlich bei aber den

ἄλλοις AdjD πᾶσι AdjD καὶ Kon ἐξαπατωμένῳ D Präm/P αἰσχύνῃ A φέρει PräAkt καὶ Kon μὴ Pt anderen allen und dem Getäuschten Scham bringt und nicht.

St. 185a

εἰ^{Kon} γάρ^{Pt} τις^N_{Pr} ἐραστῇ^D ὡς^{Kon} πλουσίῳ^{AdjD} πλούτου^G ἕνεκα^{Prp} χαρισάμενος^N_{AorMed}
 wenn nämlich jemand einem Liebhaber als Reichen des Reichtums um willen sich gefällig gezeigt habend
 ἐξαπατηθεῖν^{AorPasOp} καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} λάβοι^{AorAktOp} χρήματα^A ἀναφανέντος^G_{AorPas} τοῦ^{ArtG} ἐραστοῦ^G
 würde getäuscht werden und nicht würde nehmen Gelder, offenbar geworden seienden des Liebhabers
 πένητος^{AdjG} οὐδὲν^A_{Pr} ἥττον^{AdvKmp} αἰσχρόν^{AdjA} δοκεῖ^{PräAkt} γὰρ^{Pt} ὁ^{ArtN} τοιοῦτος^{AdjN} τὸ^{ArtN} γε^{Pt}
 Armen, nichts weniger schändlich· scheint denn der solche das ja
 αὐτοῦ^G_{Pr} ἐπιδείξαι^{AorAktInf} ὅτι^{Kon} ἕνεκα^{Prp} χρημάτων^G ὅτιοῦν^A_{Pr} ἂν^{Pt} ὅτιοῦν^D_{Pr} ὑπηρετοῖ^{PräAktOp}
 seiner selbst zu zeigen, dass um willen des Geldes irgend etwas wohl irgend wem würde dienen,
 τοῦτο^A_{Pr} δέ^{Pt} οὐ^{Pt} καλόν^{AdjN} κατὰ^{Prp} τὸν^{ArtA} αὐτὸν^{AdjA} δὴ^{Pt} λόγον^A κὰν^{KonPt} εἰ^{Kon} τις^N_{Pr} ὡς^{Kon}
 dieses aber nicht schön. gemäß den selben ja Grundsatz und wohl wenn jemand als
 ἀγαθῷ^{AdjD} χαρισάμενος^N_{AorMed} καὶ^{Kon} αὐτὸς^N_{Pr} ὡς^{Kon} ἀμείνων^{AdjNKmp} ἐσόμενος^N_{FuM/P} διὰ^{Prp}
 einem Guten sich gefällig gezeigt habend und selbst als besser sein werdend wegen
 τῇν^{ArtA} φιλίαν^A ἐραστοῦ^G ἐξαπατηθεῖν^{AorPasOp} ἀναφανέντος^G_{AorPas} ἐκείνου^G_{Pr} κακοῦ^{AdjG}
 der Freundschaft des Liebhabers würde getäuscht werden, offenbar geworden seienden jenes schlechten
 καὶ^{Kon} [185b] οὐ^{Pt} κεκτημένου^G_{PerM/P} ἀρετὴν^A ὅμως^{Adv} καλῇ^{AdjN} ἢ^{ArtN} ἀπάτη^N δοκεῖ^{PräAkt} γὰρ^{Pt} αὖ^{Pt}
 und nicht erworben habenden Tugend, dennoch schön die Täuschung· scheint denn wiederum
 καὶ^{Kon} οὗτος^N_{Pr} τὸ^{ArtA} καθ' αὐτὸν^A_{Pr} δεδηλωκέναι^{PerAktInf} ὅτι^{Kon} ἀρετῆς^G γ' ^{Pt} ἕνεκα^{Prp} καὶ^{Kon}
 auch dieser das gemäß seiner selbst dargelegt zu haben, dass der Tugend ja um willen und
 τοῦ^{ArtG} βελτίων^{AdjGKmp} γενέσθαι^{AorMedInf} πᾶν^{AdjA} ἂν^{Pt} παντὶ^{AdjD} προθυμηθεῖν^{AorM/POp} τοῦτο^A_{Pr} δέ^{Pt}
 des Besseren zu werden alles wohl jedem würde sich bemühen, dieses aber
 αὖ^{Pt} πάντων^{AdjG} κάλλιστον^{AdjASup} οὕτω^{Adv} πᾶν^{AdjN} πάντως^{Adv} γε^{Pt} καλὸν^{AdjN} ἀρετῆς^G γ' ^{Pt} ἕνεκα^{Prp}
 wiederum aller Schönstes· so jedes jedenfalls ja schön der Tugend ja um willen
 χαρίζεσθαι^{PräM/Plnf} οὗτός^N_{Pr} ἐστίν^{PräAkt} ὁ^{ArtN} τῆς^{ArtG} οὐρανίας^{AdjG} θεοῦ^G ἔρω^N καὶ^{Kon} οὐράνιος^{AdjN}
 sich gefällig erweisen. dieser ist der der himmlischen Gottes Eros und himmlisch
 καὶ^{Kon} πολλοῦ^{AdjG} ἄξιος^{AdjN} καὶ^{Kon} πόλει^D καὶ^{Kon} ιδιώταις^D πολλὴν^{AdjA} ἐπιμέλειαν^A
 und viel wert würdig und der Stadt und den Privatleuten, große Sorgfalt
 ἀναγκάζων^N_{PräAkt} ποιεῖσθαι^{PräM/Plnf} πρὸς^{Prp} ἀρετὴν^A τόν^{ArtA} τε^{Pt} [185c] ἐρῶντα^A_{PräAkt} αὐτὸν^A_{Pr}
 nötigend sich zu machen hin zu Tugend den und auch liebend seienden selbst
 αὐτοῦ^G_{Pr} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} ἐρώμενον^A_{PräM/P} οἱ^{ArtN} δ' ^{Pt} ἕτεροι^{AdjN} πάντες^{AdjN} τῆς^{ArtG} ἐτέρας^{AdjG} τῆς^{ArtG}
 seiner selbst und den geliebt werdenden· die aber anderen alle der anderen, der
 πανδήμου^{AdjG} ταῦτά^A_{Pr} σοι^D_{Pr} ἔφη^{ImpAkt} ὡς^{Kon} ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG} παραχρῆμα^{Adv} ὧ^{ij} φαῖδρε^V περὶ^{Prp} Ἐρωτος^G
 allgemeinen. dieses dir, sagte, wie aus des Sofort, o Phaidros, über Eros
 συμβάλλομαι^{PräM/P} Πausανίου^G δέ^{Pt} παυσάμενου—^G_{AorMed} διδάσκουσι^{PräAkt} γὰρ^{Pt} με^A_{Pr} ἴσα^{AdjA}
 trage bei. des Pausanias aber aufgehört habenden— lehren denn mich Gleiches
 λέγειν^{PräAktInf} οὕτω^{Adv} οἱ^{ArtN} σοφοί—^{AdjN} ἔφη^{ImpAkt} ὁ^{ArtN} Ἀριστοδόμος^N δεῖν^{PräAktInf} μὲν^{Pt} Ἀριστοφάνη^A
 zu sagen so eben die Weisen— sagte der Aristodemos nötig sein zwar Aristophanes
 λέγειν^{PräAktInf} τυχεῖν^{AorAktInf} δέ^{Pt} αὐτῷ^D_{Pr} τινὰ^A_{Pr} ἢ^{Kon} ὑπὸ^{Prp} πλησμονῆς^G ἢ^{Kon} ὑπὸ^{Prp} τινος^G_{Pr}
 zu sprechen, sich zu fügen aber ihm irgend eine oder von Völle oder von irgend eines
 ἄλλου^{AdjG} λύγγα^A ἐπιπεπρωκυῖαν^A_{PerAkt} καὶ^{Kon} οὐχ^{Pt} οἷόν^{AdjN} τε^{Pt} εἶναι^{PräInfAkt} λέγειν^{PräAktInf}
 anderen Schluckauf überfallen habenden und nicht möglich und auch zu sein zu sprechen,
 ἀλλ' ^{Kon} [185d] εἰπεῖν^{AorAktInf} αὐτόν—^A_{Pr} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} κάτω^{Adv} γὰρ^{Pt} αὐτοῦ^G_{Pr} τὸν^{ArtA} ἱατρὸν^A Ἐρυξίμαχον^A
 sondern zu sagen ihn— in der unten denn von ihm den Arzt Eryximachos
 κατακεῖσθαι—^{PräM/Plnf} ὧ^{ij} Ἐρυξίμαχε^V δίκαιος^{AdjN} εἰ^{PräAkt} ἢ^{Kon} παῦσαι^{AorAktImv} με^A_{Pr} τῆς^{ArtG} λυγγὸς^G
 zu liegen— o Eryximachos, gerecht bist entweder beende mich des Schluckaufs
 ἢ^{Kon} λέγειν^{PräAktInf} ὑπὲρ^{Prp} ἐμοῦ^G_{Pr} ἕως^{Kon} ἂν^{Pt} ἐγὼ^N_{Pr} παύσωμαι^{AorMedKnj} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} Ἐρυξίμαχον^A
 oder zu sprechen für mich, bis wohl ich möge aufhören. und den Eryximachos
 εἰπεῖν^{AorAktInf} ἀλλὰ^{Kon} ποιήσω^{FuAkt} ἀμφοτέρα^{AdjA} ταῦτα^A_{Pr} ἐγὼ^N_{Pr} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} ἐρῶ^{FuAkt} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD}
 zu sagen sondern werde tun beides dieses· ich zwar denn werde reden in dem
 σῷ^{AdjD} μέρει^D σὺ^N_{Pr} δ' ^{Pt} ἐπειδὴ^{Kon} παύσῃ^{AorAktKnj} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} ἐμῷ^{AdjD} ἐν^{Prp} ᾧ^D_{Pr} δ' ^{Pt} ἂν^{Pt} ἐγὼ^N_{Pr}
 deinem Teil, du aber sobald du aufhörst, in dem meinem. in welchem aber wohl ich

λέγω, PräAkt sage, ἂν Kon wenn μέν Pt zwar σοί D Pr dir ἐθέλη PräAktKnj es möge wollen ἀπνευστί Adv un unterbrochen ἔχοντι D PräAkt habend πολὺν AdjA viel χρόνον A Zeit

παύεσθαι PräM/Plnf auf hören ἡ ArtN der λύγξ N Schluckauf· εἰ Kon wenn δέ Pt aber μή Pt nicht, ὕδατι D mit Wasser ἀνακογχυλίσσον· AorAktImv gurgle. [185e] εἰ Kon wenn δ' Pt aber

ἄρα Pt nun πάνυ Adv sehr ἰσχυρά AdjN stark ἐστίν, PräAkt ist, ἀναλαβών N aufgenommen habend τί A Pr etwas τοιοῦτον AdjA derartiges οἷω D Pr womit κινήσεις AorAktOp würdest bewegen ἄν Pt wohl

τὴν ArtA die ῥίνα, A Nase, πτάρε· AorAktImv niese· καὶ Kon und ἂν Kon wenn τοῦτο A Pr dies ποιήσης AorAktKnj tust ἅπας Adv einmal ἢ Kon oder δις, Adv zweimal, καὶ Kon und εἰ Kon wenn

πάνυ Adv sehr ἰσχυρά AdjN stark ἐστίν, PräAkt ist, παύσεται· FuM/P wird aufhören. οὐκ Pt nicht ἄν Pt wohl φθάνοις PräAktOp kämest zuvor λέγων, N PräAkt sagend, φάναι AorAktInf sagen

τὸν ArtA den Ἀριστοφάνη· A Aristophanes· ἐγὼ N Pr ich δέ Pt aber ταῦτα A Pr dieses ποιήσω· FuAkt werde tun.

St. 186a

εἰπεῖν AorAktInf zu sagen δὴ Pt ja τὸν ArtA den Ἑρυξίμαχον, A Eryximachos, δοκεῖ PräAkt scheint τοίνυν Pt also μοι D Pr mir ἀναγκαῖον AdjA notwendig εἶναι, PräInfAkt zu sein, ἐπειδὴ Kon da

Πausανίας N Pausanias ὀρμήσας N AorAkt an gehoben habend ἐπὶ Prp zu τὸν ArtA dem λόγον A Bericht καλῶς Adv gut οὐχ Pt nicht ἱκανῶς Adv hinreichend ἀπετέλεσε, AorAkt vollendete,

δεῖν PräAktInf nötig sein ἐμέ A Pr mich πειρᾶσθαι PräM/Plnf zu versuchen τέλος A Ende ἐπιθεῖναι AorAktInf auf zu setzen τῷ ArtD dem λόγῳ· D Bericht. τὸ ArtN das μέν Pt zwar γὰρ Pt denn διπλοῦν AdjA doppelt

εἶναι, PräInfAkt zu sein τὸν ArtA den ἔρωτα A Eros δοκεῖ PräAkt scheint μοι D Pr mir καλῶς Adv gut διελέσθαι· AorMedInf auseinander gelegt zu haben· ὅτι Kon dass δέ Pt aber οὐ Pt nicht

μόνον Adv nur ἐστίν, PräAkt ist ἐπὶ Prp bei ταῖς ArtD Seelen τῶν ArtG der ἀνθρώπων G Menschen πρὸς Prp zu τοὺς ArtA die καλοὺς AdjA Schönen ἀλλὰ Kon sondern

καὶ Kon auch πρὸς Prp ἄλλα AdjA anderen πολλὰ AdjA vielen καὶ Kon ἐν Prp in τοῖς ArtD ἄλλοις, AdjD anderen, τοῖς ArtD den τε Pt und auch σώμασι D Körperν der

πάντων AdjG aller ζώων G Lebewesen καὶ Kon τοῖς ArtD ἐν Prp in τῇ ArtD γῇ D Erde φυομένοις D PräM/P wachsenden καὶ Kon ὥς Kon so zu sagen ἔπος A Wort

εἰπεῖν AorAktInf zu sagen ἐν Prp in πᾶσι AdjD allen τοῖς ArtD οὖσι, D PräAkt seienden, καθεωρακέναι PerAktInf gesehen zu haben μοι D Pr mir δοκῶ PräAkt scheine ἐκ Prp aus τῆς ArtG der

ἱατρικῆς, AdjG ärztlichen, τῆς ArtG ἡμετέρας AdjG ἡμετέρας, G Kunst, [186b] ὥς Kon wie μέγας AdjN groß καὶ Kon und θαυμαστός AdjN staunens wert καὶ Kon ἐπὶ Prp auf

πᾶν AdjA alles ὁ ArtN θεὸς N Gott τείνει PräAkt reicht hin καὶ Kon κατ' Prp nach ἀνθρώπινα AdjA Menschliches καὶ Kon κατὰ Prp nach θεῖα AdjA Göttliches πράγματα· A Dinge.

ἄρξομαι FuM/P werde anfangen δέ Pt aber ἀπὸ Prp von τῆς ArtG ἱατρικῆς AdjG ärztlichen λέγων, N PräAkt sprechend, ἵνα Kon damit καὶ Kon auch πρεσβεύωμεν PräAktKnj wir ehren τὴν ArtA die

τέχνην· A Kunst. ἡ ArtN γὰρ Pt denn φύσις N Natur τῶν ArtG σωμάτων G Körper τὸν ArtA διπλοῦν AdjA doppelten ἔρωτα A Eros τοῦτον A Pr diesen ἔχει· PräAkt hat· τὸ ArtN das

γὰρ Pt denn ὑγιές AdjN gesund τοῦ ArtG σώματος G Körpers καὶ Kon τὸ ArtN νοσοῦν N PräAkt krankend ὁμολογουμένως Adv einhellig ἕτερόν AdjN verschieden τε Pt und καὶ Kon auch

ἀνόμοιον AdjN ungleich ἐστίν, PräAkt ist, τὸ ArtN δέ Pt ἀνόμοιον AdjN Ungleiche ἀνομοίων AdjG nach Ungleichen ἐπιθυμεῖ PräAkt verlangt καὶ Kon ἐρᾷ· PräAkt liebt. ἄλλος AdjN anderer

μέν Pt zwar οὖν Pt nun ὁ ArtN ἐπὶ Prp auf τῷ ArtD ὑγιεινῷ AdjD Gesunden ἔρωτος, N Eros, ἄλλος AdjN ein anderer δέ Pt aber ὁ ArtN ἐπὶ Prp auf τῷ ArtD νοσῶδει· AdjD Krankhaften.

ἔστιν, PräAkt es ist δὴ, Pt ja, ὥσπερ Kon gerade wie ἄρτι Adv soeben Πausανίας N Pausanias ἔλεγεν, ImpAkt sagte τοῖς ArtD μέν Pt ἀγαθοῖς AdjD den Guten καλὸν AdjN schön

χαρίζεσθαι PräM/Plnf sich gefällig erweisen τῶν ArtG ἀνθρώπων, G Menschen, τοῖς ArtD [186c] δ' Pt ἀκολάστοις AdjD Zuchtlosen αἰσχρόν, AdjN schändlich, οὕτω Adv so καὶ Kon auch

ἐν Prp in αὐτοῖς D Pr ihnen selbst τοῖς ArtD σώμασιν D Körperν τοῖς ArtD μέν Pt ἀγαθοῖς AdjD guten ἐκάστου G Pr jedes τοῦ ArtG σώματος G Körpers καὶ Kon und

ὕγιεινοῖς^{AdjD} καλὸν^{AdjN} χαρίζεσθαι^{PräM/Plnf} καὶ^{Kon} δεῖ^{PräAkt} καὶ^{Kon} τοῦτο^N ἐστίν^{PräAkt} ὧ^D
 den Gesunden schön sich gefällig erweisen nötig ist, und dieses ist dem
 ὄνομα^N τὸ^{ArtN} ἱατρικόν^{AdjN} τοῖς^{ArtD} δὲ^{Pt} κακοῖς^{AdjD} καὶ^{Kon} νοσοῦσιν^{AdjD} αἰσχρόν^{AdjN} τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 Name das Ärztliche, den aber Schlechten und den Krankhaften schändlich und auch
 δεῖ^{PräAkt} ἀχαριστεῖν^{PräAktInf} εἰ^{Kon} μέλλει^{PräAkt} τις^N τεχνικός^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt} ἔστι^{PräAkt} γὰρ^{Pt} ἱατρική^N
 nötig ist un gefällig zu sein, wenn beabsichtigt jemand kundig zu sein. es ist denn Heilkunde,
 ὡς^{Kon} ἐν^{Prp} κεφαλαίῳ^D εἰπεῖν^{AorAktInf} ἐπιστήμη^N τῶν^{ArtG} τοῦ^{ArtG} σώματος^G ἐρωτικῶν^{AdjG} πρὸς^{Prp}
 wie in der Hauptsache zu sagen, Wissenschaft der des Körpers Begierden zur
 πλησμονῇ^A καὶ^{Kon} κένωσιν^A καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} διαγιγνώσκων^N ἐν^{Prp} τούτοις^D τὸν^{ArtA} καλόν^{AdjA} [186d]
 Füllung und Ent leerung, und der unterscheidend in diesen den schönen
 τε^{Pt} καὶ^{Kon} αἰσχρόν^{AdjA} ἔρωτα^A οὗτός^N ἐστίν^{PräAkt} ὁ^{ArtN} ἱατρικώτατος^{AdjNSup} καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN}
 und auch schändlichen Eros, dieser ist der der ärztlichste, und der
 μεταβάλλειν^{PräAktInf} ποιῶν^N ὥστε^{Kon} ἀντὶ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἐτέρου^{AdjG} ἔρωτος^G τὸν^{ArtA} ἕτερον^{AdjA}
 zu verändern machend, so dass statt des des anderen des Eros den anderen
 κτᾶσθαι^{PräM/Plnf} καὶ^{Kon} οἷς^D μὴ^{Pt} ἔνεστιν^{PräAkt} ἔρωτος^N δεῖ^{PräAkt} δ^{Pt} ἐγγενέσθαι^{AorMedInf}
 sich aneignen, und denen nicht inne ist Eros, es bedarf aber ent stehen zu werden,
 ἐπιστάμενος^N ἐμποῖῃσαι^{AorAktInf} καὶ^{Kon} ἐνόντα^A ἐξελεῖν^{AorSAktInf} ἀγαθός^{AdjN} ἂν^{Pt} εἴη^{PräAktOp}
 ver stehend seiend ein pflanzen und vorhanden seiende heraus nehmen, gut wohl wäre
 δημιουργός^N δεῖ^{PräAkt} γὰρ^{Pt} δὴ^{Pt} τὰ^{ArtA} ἐχθίστα^{AdjASup} ὄντα^A ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} σώματι^D φίλα^{AdjA}
 Werk Macher. es ist nötig denn ja die feindlichsten seienden in dem Körper freundliche
 οἷόν^{AdjA} τ^{Pt} εἶναι^{PräInfAkt} ποιεῖν^{PräAktInf} καὶ^{Kon} ἐρᾶν^{PräAktInf} ἀλλήλων^G ἔστι^{PräAkt} δὲ^{Pt} ἐχθίστα^{AdjNSup}
 möglich wohl zu sein zu machen und zu lieben einander. ist aber feindlichsten
 τὰ^{ArtN} ἐναντιώτατα^{AdjNSup} ψυχρὸν^{AdjA} θερμῷ^{AdjD} πικρὸν^{AdjA} γλυκεῖ^{AdjD} ξηρὸν^{AdjA} ὑγρῷ^{AdjD}
 die entgegen gesetztesten, kalt dem warmen, bitter dem süßen, trocken dem feuchten,
 πάντα^{AdjA} [186e] τὰ^{ArtA} τοιαῦτα^{AdjA} τούτοις^D ἐπιστηθεὶς^N ἔρωτα^A ἐμποῖῃσαι^{AorAktInf}
 alle die solchen zu diesen darauf gestellt worden seiend Liebe ein pflanzen
 καὶ^{Kon} ὁμόνοιαν^A ὁ^{ArtN} ἡμέτερος^{AdjN} πρόγονος^N Ἀσκληπιός^N ὡς^{Kon} φασιν^{PräAkt} οἷδε^N οἱ^{ArtN} ποιηταί^N
 und Eintracht der unser Vor fahr Asklepios, wie sagen diese hier die Dichter
 καὶ^{Kon} ἐγὼ^N πείθομαι^{PräM/P} συνέστησεν^{AorAkt} τὴν^{ArtA} ἡμετέραν^{AdjA} τέχνην^A
 und ich glaube, zusammen stellte die unsere Kunst.

St. 187a

ἡ^N τε^{Pt} οὖν^{Pt} ἱατρική^N ὥπερ^{Kon} λέγω^{PräAkt} πᾶσα^{AdjN} διὰ^{Prp} τοῦ^{ArtG} θεοῦ^G τούτου^G κυβερνᾶται^{PräM/P}
 die und nun Heil kunde, gleichwie sage, ganz durch den Gottes dieses gelenkt wird,
 ὡσαύτως^{Adv} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} γυμναστική^N καὶ^{Kon} γεωργία^N μουσική^N δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} παντὶ^{AdjD} κατάδηλος^{AdjN} τῷ^{ArtD}
 ebenso aber auch Gymnastik und Acker bau· Musik aber auch jedem offen kundig dem
 καὶ^{Kon} σμικρὸν^{AdjA} προσέχοντι^D τὸν^{ArtA} νοῦν^A ὅτι^{Kon} κατὰ^{Prp} ταῦτα^{AdjA} ἔχει^{PräAkt} τούτοις^D
 auch ein wenig auf merkend den Sinn dass nach demselben verhält es sich mit diesen,
 ὥπερ^{Kon} ἴσως^{Adv} καὶ^{Kon} Ἡράκλειτος^N βούλεται^{PräM/P} λέγειν^{PräAktInf} ἐπεὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} γε^{Pt} ῥήμασιν^D οὐ^{Pt}
 gleichwie vielleicht auch Heraklit will sagen, da den ja Worten nicht
 καλῶς^{Adv} λέγει^{PräAkt} τὸ^{ArtN} ἓν^{AdjN} γάρ^{Pt} φησι^{PräAkt} διαφερόμενον^A αὐτό^A αὐτῷ^D
 gut sagt. das Eine denn sagt sich verschieden verhaltend selbst sich selbst
 συμφέρεσθαι^{PräM/Plnf} ὥπερ^{Kon} ἁρμονίαν^A τόξου^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} λύρας^G ἐστίν^{PräAkt} δὲ^{Pt} πολλή^{AdjN}
 zusammen gehen zu werden, gleichwie Harmonie von Bogen und und Leier. ist aber große
 ἀλογία^N ἁρμονίαν^A φάναι^{AorAktInf} διαφέρεισθαι^{PräM/Plnf} ἢ^{Kon} ἐκ^{Prp} διαφορομένων^G ἔτι^{Adv} εἶναι^{PräInfAkt}
 Un logik Harmonie zu sagen sich zu unterscheiden oder aus sich Unterscheidenden noch zu sein.
 ἀλλὰ^{Kon} ἴσως^{Adv} τόδε^A ἐβούλετο^{ImpM/P} λέγειν^{PräAktInf} ὅτι^{Kon} ἐκ^{Prp} διαφορομένων^G πρότερον^{Adv}
 sondern vielleicht dieses wollte sagen, dass aus Sich Unterscheidenden zuerst
 [187b] τοῦ^{ArtG} ὀξέος^{AdjG} καὶ^{Kon} βαρέος^{AdjG} ἔπειτα^{Adv} ὕστερον^{Adv} ὁμολογησάντων^G γέγονεν^{PerAkt}
 des Hohen und Tiefen, dann später überein gestimmt habenden ist geworden

ὑπο^{Prp} τῆς^{ArtG} μουσικῆς^G τέχνης.^G οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} δήπου^{Pt} ἐκ^{Prp} διαφορομένων^G γε^{Pt} ἔτι^{Adv} τοῦ^{ArtG}
 durch die Musik Kunst. nicht denn gewiss aus sich Unterscheidenden ja noch des
 ὀξέος^{AdjG} καὶ^{Kon} βαρέος^{AdjG} ἁρμονία^N ἂν^{Pt} εἶη.^{PräAktOp} ἢ^{ArtN} γὰρ^{Pt} ἁρμονία^N συμφωνία^N ἐστίν.^{PräAkt}
 Hohen und Tiefen Harmonie wohl wäre. die denn Harmonie Zusammen Klang ist,
 συμφωνία^N δὲ^{Pt} ὁμολογία^N τις—^NPr ὁμολογίαν^A δὲ^{Pt} ἐκ^{Prp} διαφορομένων^G ἕως^{Kon}
 Zusammen Klang aber Überein Stimmung irgendeine— Überein stimmung aber aus Sich Unterscheidenden, solange
 ἂν^{Pt} διαφέρωνται.^{PräM/PKmj} ἀδύνατον^{AdjN} εἶναι.^{PräInfAkt} διαφερόμενον^N δὲ^{Pt} αὖ^{Pt} καὶ^{Kon} μὴ^{Pt}
 auch immer sie sich unterscheiden, un möglich zu sein. sich unterscheidend aber wieder und nicht
 ὁμολογοῦν^N ἀδύνατον^{AdjN} ἁρμόσαι—^{AorAktInf} ὥσπερ^{Kon} γε^{Pt} καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} ῥυθμός^N ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG}
 überein stimmend un möglich zu fügen— gleichwie ja auch der Rhythmus aus dem
 ταχέος^{AdjG} καὶ^{Kon} βραδέος,^{AdjG} [187c] ἐκ^{Prp} διεννηγμένων^G πρότερον,^{Adv} ὕστερον^{Adv} δὲ^{Pt}
 Schnellen und Langsamen, aus ausein ander getreten habenden vorher, nachher aber
 ὁμολογησάντων^G γέγονε.^{PerAkt} τῇ^{ArtA} δὲ^{Pt} ὁμολογίαν^A πᾶσι^{AdjD} τούτοις,^DPr ὥσπερ^{Kon}
 überein gestimmt habenden ist geworden. die aber Überein stimmung allen diesen, gleichwie
 ἐκεῖ^{Adv} ἢ^{ArtN} ἱατρική,^N ἐνταῦθα^{Adv} ἢ^{ArtN} μουσική^N ἐντίθῃσιν,^{PräAkt} ἔρωτα^A καὶ^{Kon} ὁμόνοιαν^A ἀλλήλων^GPr
 dort die Heil kunde, hier die Musik ein legt, Liebe und Eintracht einander
 ἐμποιήσασα.^N καὶ^{Kon} ἔστιν.^{PräAkt} αὖ^{Pt} μουσική^N περὶ^{Prp} ἁρμονίαν^A καὶ^{Kon} ῥυθμόν^A ἐρωτικῶν^{AdjG}
 ein gepflanzt habend. und ist wieder Musik über Harmonie und Rhythmus erotischer
 ἐπιστήμη.^N καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} μέν^{Pt} γε^{Pt} αὐτῇ^DPr τῇ^{ArtD} συστάσει^D ἁρμονίας^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} ῥυθμοῦ^G
 Kunde. und in zwar ja selbst der Zusammen stellung der Harmonie und auch des Rhythmus
 οὐδὲν^APr χαλεπὸν^{AdjA} τὰ^{ArtA} ἐρωτικὰ^{AdjA} διαγιγνώσκειν,^{PräAktInf} οὐδέ^{Kon} ὁ^{ArtN} διπλοῦς^{AdjN} ἔρως^N ἐνταῦθα^{Adv}
 nichts schwierig die erotischen zu unterscheiden, noch der doppelte Eros hier
 πω^{Pt} ἔστιν.^{PräAkt} ἀλλ^{Kon} ἐπειδὴ^{Kon} δέη^{PräAktKmj} πρὸς^{Prp} τοὺς^{ArtA} ἀνθρώπους^A καταχρῆσθαι^{PräM/Plnf}
 noch ist. aber sobald nötig sei zu den Menschen zu gebrauchen
 ῥυθμῷ^D [187d] τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἁρμονίαν^D ἢ^{Kon} ποιοῦντα,^APr ὃ^APr δὴ^{Pt} μελοποιίαν^A
 dem Rhythmus und auch und Harmonie oder machend, was ja Lied Bereitung
 καλοῦσιν,^{PräAkt} ἢ^{Kon} χρώμενον^APräM/P ὀρθῶς^{Adv} τοῖς^{ArtD} πεποιημένοις^DPerM/P μέλεσι^D τε^{Pt} καὶ^{Kon} μέτροις,^D
 nennen, oder gebrauchend richtig den ge macht seienden Liedern und auch Metren,
 ὃ^NPr δὴ^{Pt} παιδείαν^N ἐκλήθη,^{AorPas} ἐνταῦθα^{Adv} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} χαλεπὸν^{AdjN} καὶ^{Kon} ἀγαθοῦ^{AdjG} δημιουργοῦ^G
 was ja Er zziehung genannt wurde, hier ja auch schwierig und eines Guten Werk Machers
 δεῖ.^{PräAkt} πάλιν^{Adv} γὰρ^{Pt} ἵκει^{PräAkt} ὁ^{ArtN} αὐτὸς^{AdjN} λόγος,^N ὅτι^{Kon} τοῖς^{ArtD} μέν^{Pt} κοσμίους^{AdjD} τῶν^{ArtG}
 es bedarf. wieder denn kommt der derselbe Satz, dass den zwar geordneten der
 ἀνθρώπων,^G καὶ^{Kon} ὥς^{Kon} ἂν^{Pt} κοσμιώτεροι^{AdjNKmp} γίγνουντο.^{PräM/POp} οἱ^{ArtN} μὴ^{Pt} ὄντες,^NPräAkt
 Menschen, und wie wohl geordnetere würden werden die noch nicht seienden,
 δεῖ^{PräAkt} χαρίζεσθαι.^{PräM/Plnf} καὶ^{Kon} φυλάττειν.^{PräAktInf} τὸν^{ArtA} τούτων^GPr ἔρωτα,^A καὶ^{Kon} οὗτός^NPr
 es ist nötig sich gefällig zu zeigen und zu bewahren den dieser Liebe, und dieser
 ἐστίν.^{PräAkt} ὁ^{ArtN} καλός,^{AdjN} ὁ^{ArtN} οὐράνιος,^{AdjN} ὁ^{ArtN} τῆς^{ArtG} Οὐρανίας^G [187e] μούσης^G Ἔρωτος.^N ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt}
 ist der schöne, der himmlische, der der Urania Muse Eros. der aber
 Πολυμνίας^G ὁ^{ArtN} πάνδημος,^{AdjN} ὃν^APr δεῖ^{PräAkt} εὐλαβοῦμενον^APräM/P προσφέρειν.^{PräAktInf} οἷς^DPr ἂν^{Pt}
 Polyhymnia der all gemeine, den es ist nötig acht habend dar zu bringen denen auch immer
 προσφέρειν,^{PräAktKmj} ὅπως^{Kon} ἂν^{Pt} τὴν^{ArtA} μέν^{Pt} ἡδονήν^A αὐτοῦ^GPr καρπώσεται.^{AorM/PKmj} ἀκολασίαν^A
 er dar bringe, damit auch immer die zwar Lust seiner frucht ziehe, Zügellosigkeit
 δὲ^{Pt} μηδεμίαν^{AdjA} ἐμποιήσῃ.^{AorAktKmj} ὥσπερ^{Kon} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} ἡμετέρᾳ^{AdjD} τέχνῃ^D μέγα^{AdjN} ἔργον^N ταῖς^{ArtD}
 aber keinerlei ein pflanze, gleichwie in der unseren Kunst großes Werk den
 περὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} ὀσποικὴν^{AdjA} τέχνην^A ἐπιθυμίας^D καλῶς^{Adv} χρῆσθαι,^{PräM/Plnf} ὥστ^{Kon} ἄνευ^{Prp} νόσου^G
 um die Speisen Bereitung Kunst Begierden gut zu gebrauchen, so dass ohne Krankheit
 τὴν^{ArtA} ἡδονήν^A καρπώσασθαι.^{AorM/Plnf}
 die Lust frucht zu ziehen.

St. 188a

καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} μουσικῇ^D δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} ἱατρικῇ^D καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} ἄλλοις^{AdjD} πᾶσι^{AdjD} καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD}
und in Musik ja auch in Heil kunde und in den anderen allen und den
ἀνθρωπέις^{AdjD} καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} θείοις^{AdjD} καθ^{Prp} ὅσον^{Adv} παρείκει^{PräAkt} φυλακτέον^{AdjN} ἐκάτερον^{AdjA}
menschlichen und den göttlichen, nach so weit gestattet, zu bewahren ist je ein
τὸν^{ArtA} ἔρωτα^A ἔνεστον^{PräAkt} γάρ^{Pt} ἐπεὶ^{Kon} καὶ^{Kon} ἡ^{ArtN} τῶν^{ArtG} ὥρων^G τοῦ^{ArtG} ἐνιαυτοῦ^G
den Liebe- liegt inne denn. da auch die der Jahres zeiten des Jahres
οὐ^{Adv} συστάς^N μεστή^{AdjN} ἐστίν^{PräAkt} ἀμφοτέρων^{AdjG} τούτων^G καὶ^{Kon} ἐπειδὴν^{Kon} μὲν^{Pt} πρὸς^{Prp}
Zusammen fūgung voll ist beider dieser, und sobald zwar zu
ἀλλήλα^A τοῦ^{ArtG} κοσμοῦ^{AdjG} τύχη^{AorAktKnj} ἔρωτος^G ἃ^A νυνδὴ^{Adv} ἐγὼ^N ἔλεγον^{ImpAkt} τὰ^{ArtA} τε^{Pt}
einander des geordneten es treffe Liebe was so eben ich sagte, die und
θερμὰ^{AdjA} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} ψυχρὰ^{AdjA} καὶ^{Kon} ξηρὰ^{AdjA} καὶ^{Kon} ὑγρά^{AdjA} καὶ^{Kon} ἁρμονίαν^A καὶ^{Kon} κρᾶσιν^A
Warmen und die Kalten und Trockenen und Feuchten, und Harmonie und Mischung
λάβη^{AorSAktKnj} σώφρονα^{AdjA} ἥκει^{PräAkt} φέροντα^A εὐετηρίαν^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} ὑγίειαν^A ἀνθρώποις^D καὶ^{Kon}
nehme maßvolle, kommt bringend gutes Jahr und auch Gesundheit Menschen und
τοῖς^{ArtD} ἄλλοις^{AdjD} ζώοις^D τε^{Pt} καὶ^{Kon} φυτοῖς^D καὶ^{Kon} οὐδὲν^A ἥδίκησεν^{AorAkt} ὅταν^{Kon} δέ^{Pt} ὁ^{ArtN}
den anderen Lebewesen und auch Pflanzen, und nichts hat Unrecht getan· wenn aber der
μετὰ^{Prp} τῆς^{ArtG} ὕβρεως^G Ἔρωτος^N ἐγκρατέστερος^{AdjNKmp} περὶ^{Prp} τὰς^{ArtA} τοῦ^{ArtG} ἐνιαυτοῦ^G ὥρας^A
mit der Über mut Eros mächtiger über die des Jahres Zeiten
γένηται^{AorM/PKnj} διέφθειρὲν^{AorAkt} τε^{Pt} πολλὰ^{AdjA} καὶ^{Kon} ἥδίκησεν^{AorAkt} οἱ^{ArtN} [188b] τε^{Pt} γὰρ^{Pt} λοιμοὶ^N
werde, hat vernichtet und vieles und hat Unrecht getan. die und denn Seuchen
φιλοῦσι^{PräAkt} γίνεσθαι^{PräM/Plnf} ἐκ^{Prp} τῶν^{ArtG} τοιούτων^{AdjG} καὶ^{Kon} ἄλλα^{AdjA} ἀνόμοια^{AdjA} πολλὰ^{AdjA}
pflegen zu entstehen aus den solchen und andere ungleichartige viele
νοσήματα^A καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} θηρίοις^D καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} φυτοῖς^D καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} πᾶχναι^N καὶ^{Kon} χάλαζαι^N καὶ^{Kon}
Krankheiten und den Tieren und den Pflanzen· und denn Reife und Hagel und
ἐρυσίβαι^N ἐκ^{Prp} πλεονεξίας^G καὶ^{Kon} ἀκοσμίας^G περὶ^{Prp} ἀλλήλα^A τῶν^{ArtG} τοιούτων^{AdjG} γίνεται^{PräM/P}
Mehl tau aus Über maß und Un ordnung um einander der solchen entsteht
ἐρωτικῶν^{AdjG} ὧν^G ἐπιστήμη^N περὶ^{Prp} ἀστρων^G τε^{Pt} φορὰς^A καὶ^{Kon} ἐνιαυτῶν^G ὥρας^A ἀστρονομία^N
erotischen, deren Kunde über Sterne und Bahnen und Jahre Jahres zeiten Stern kunde
καλεῖται^{PräM/P} ἔτι^{Adv} τοίνυν^{Pt} καὶ^{Kon} αἱ^{ArtN} θυσίαι^N πᾶσαι^{AdjN} καὶ^{Kon} οἷς^D μαντικῇ^N ἐπιστατεῖ^{PräAkt}
heißt. weiter also auch die Opfer alle und denen Weiss sagung vor steht—
ταῦτα^N δ^{Pt} ἐστίν^{PräAkt} ἡ^{ArtN} περὶ^{Prp} θεοῦς^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} [188c] ἀνθρώπους^A πρὸς^{Prp} ἀλλήλους^A
dieses aber ist die über Götter und auch Menschen zu einander
κοινωνία^N οὐ^{Pt} περὶ^{Prp} ἄλλο^{AdjA} τι^A ἐστίν^{PräAkt} ἢ^{Kon} περὶ^{Prp} Ἔρωτος^G φυλακῆν^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἱάσιν^A
Gemein schaft— nicht über anderes etwas ist oder über des Eros Bewachung und und Heilung.
πᾶσα^{AdjN} γὰρ^{Pt} ἀσέβεια^N φιλεῖ^{PräAkt} γίνεσθαι^{PräM/Plnf} ἐὰν^{Kon} μή^{Pt} τις^N τῷ^{ArtD} κοσμίῳ^{AdjD} Ἔρωτι^D
jede denn Unfrömmigkeit pflegt zu entstehen wenn nicht jemand dem geordneten dem Eros
χαρίζεται^{PräM/PKnj} μηδὲ^{Kon} τιμᾷ^{PräAkt} τε^{Pt} αὐτὸν^A καὶ^{Kon} πρεσβεύη^{PräAktKnj} ἐν^{Prp} παντὶ^{AdjD} ἔργῳ^D
sich gefällig erweise und nicht ehrt und ihn und den Vorrang gebe in jedem Werk,
ἀλλὰ^{Kon} τὸν^{ArtA} ἕτερον^{AdjA} καὶ^{Kon} περὶ^{Prp} γονέας^A καὶ^{Kon} ζῶντας^A καὶ^{Kon} τετελευτηκότας^A
sondern den anderen, und über Eltern und lebend seiende und vollendet gestorben seiende
καὶ^{Kon} περὶ^{Prp} θεοῦς^A ἃ^A δὴ^{Pt} προστέτακται^{PerM/P} τῇ^{ArtD} μαντικῇ^{AdjD} ἐπισκοπεῖν^{PräAktInf} τοὺς^{ArtA}
und über Götter· was ja ist befohlen worden der Weiss sagung zu prüfen die
ἐρῶντας^A καὶ^{Kon} ἱατρεύειν^{PräAktInf} καὶ^{Kon} ἔστιν^{PräAkt} αὐ^{Pt} ἡ^{ArtN} μαντικῇ^N [188d] φιλίας^G
liebend seienden und zu heilen, und ist ja die Weiss sagung der Freundschaft
θεῶν^G καὶ^{Kon} ἀνθρώπων^G δημιουργὸς^N τῷ^{ArtD} ἐπίστασθαι^{PräM/Plnf} τὰ^{ArtA} κατὰ^{Prp} ἀνθρώπους^A
der Götter und der Menschen Schöpfer dem zu verstehen die bezüglich der Menschen
ἐρωτικά^{AdjA} ὅσα^N τείνει^{PräAkt} πρὸς^{Prp} θέμιν^A καὶ^{Kon} εὐσέβειαν^A οὕτω^{Adv} πολλὴν^{AdjA} καὶ^{Kon}
erotischen, was immer strebt hin zu heiliges Recht und Frömmigkeit. so viel und
μεγάλην^{AdjA} μᾶλλον^{AdvKmp} δέ^{Pt} πᾶσαν^{AdjA} δύναμιν^A ἔχει^{PräAkt} συλλήβδην^{Adv} μὲν^{Pt} ὁ^{ArtN} πᾶς^{AdjN} Ἔρως^N
groß, mehr aber alle Macht hat ins gesamt zwar der ganze Eros,

ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} περὶ^{Prp} τὰ^{Art}γαθὰ^{AdjA} μετὰ^{Prp} σωφροσύνης^G καὶ^{Kon} δικαιοσύνης^G ἀποτελούμενος^N
 der aber über die guten Dinge mit der Besonnenheit und der Gerechtigkeit vollzogen werdend
 καὶ^{Kon} παρ'^{Prp} ἡμῖν^D καὶ^{Kon} παρὰ^{Prp} θεοῖς^D οὗτος^N τὴν^{ArtA} μεγίστην^{AdjASup} δύναμιν^A ἔχει^{PräAkt}
 und bei uns und bei den Göttern, dieser die größte Macht hat
 καὶ^{Kon} πᾶσαν^{AdjA} ἡμῖν^D εὐδαιμονίαν^A παρασκευάζει^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἀλλήλοις^D δυναμένους^A
 und gesamte uns Glückseligkeit verschafft und einander fähig seiende
 ὁμιλεῖν^{PräAktInf} καὶ^{Kon} φίλους^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} κρεῖττοσιν^{AdjDKmp} ἡμῶν^G θεοῖς^D ἴσως^{Adv}
 zu verkehren und Freunde zu sein auch den besseren unserer Göttern. vielleicht
 μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} [188e] καὶ^{Kon} ἐγὼ^N τὸν^{ArtA} ἔρωτα^A ἐπαινῶν^N πολλὰ^{AdjA} παραλείπω^{PräAkt} οὐ^{Pt} μέντοι^{Pt}
 zwar nun auch ich den Eros lobend seiend vieles lasse aus, nicht jedoch
 ἐκὼν^{AdjN} γε^{Pt} ἀλλ'^{Kon} εἴ^{Kon} τι^N ἐξέλιπον^{AorAkt} σὸν^{AdjA} ἔργον^A ὧ^{ij} Ἀριστόφανες^V ἀναπληρῶσαι^{AorAktInf}
 freiwillig ja. sondern wenn etwas ließ aus, dein Werk, o Aristophanes, auf zu füllen.
 ἢ^{Kon} εἴ^{Kon} πως^{Adv} ἄλλως^{Adv} ἐν^{Prp} ᾧ^D ἔχεις^{PräAkt} ἐγκωμιάζειν^{PräAktInf} τὸν^{ArtA} θεόν^A
 oder wenn irgendwie anders in dem Sinn hast zu preisen den Gott,
 ἐγκωμιάζει^{PräAktImv} ἐπειδὴ^{Kon} καὶ^{Kon} τῆς^{ArtG} λυγγὸς^G πέπαυσαι^{PerM/P}
 preise, weil auch des Schluckaufs hast aufgehört.

St. 189a

ἐκδεξάμενον^A οὖν^{Pt} ἔφη^{ImpAkt} εἰπεῖν^{AorSAktInf} τὸν^{ArtA} Ἀριστοφάνη^A ὅτι^{Kon} καὶ^{Kon} μάλ'^{Adv}
 entgegengenommen habend also sagte zu sagen den Aristophanes dass und sehr
 ἐπαύσατο^{AorM/P} οὐ^{Pt} μέντοι^{Pt} πρίν^{Adv} γε^{Pt} τὸν^{ArtA} παρμόν^A προσενεχθῆναι^{AorPasInf} αὐτῇ^D ὥστε^{Kon}
 hörte auf, nicht jedoch ehe ja den Nieser heran gebracht zu werden ihr, so dass
 με^A ^{Pr} θαυμάζειν^{PräAktInf} εἰ^{Kon} τὸ^{ArtN} κόσμιν^{AdjN} τοῦ^{ArtG} σώματος^G ἐπιθυμεῖ^{PräAkt} τοιούτων^{AdjG} ψόφων^G
 mich zu staunen ob das Geordnete des Körpers begehrt solcher Geräusche
 καὶ^{Kon} γαργαλισμῶν^G οἷον^A καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} παρμός^N ἐστίν^{PräAkt} πάνυ^{Adv} γὰρ^{Pt} εὐθύς^{Adv}
 und Kitzel, wie zum Beispiel auch der Nieser ist. sehr denn sofort
 ἐπαύσατο^{AorM/P} ἐπειδὴ^{Kon} αὐτῷ^D τὸν^{ArtA} παρμόν^A προσήνεγκα^{AorAkt} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} Ἐρυξίμαχον^A
 hörte auf, als ihm den Nieser dar brachte. und den Eryximachos,
 ὡγαθέ^{AdjV} φάναι^{AorAktInf} Ἀριστόφανες^V ὄρα^{PräAktImv} τί^A ^{Pr} ποιεῖς^{PräAkt} γελωτοποιεῖς^{PräAkt} μέλλων^N
 o Guter, zu sagen, Aristophanes, sieh was tust. zum Lachen machst im Begriff seiend
 λέγειν^{PräAktInf} καὶ^{Kon} φύλακά^A με^A ^{Pr} τοῦ^{ArtG} λόγου^G [189b] ἀναγκάζεις^{PräAkt} γίνεσθαι^{PräM/PlInf} τοῦ^{ArtG}
 zu reden, und Wächter mich des Wortes nötigst zu werden des
 σεαυτοῦ^G ^{Pr} ἔάν^{Kon} τι^N γελοῖον^{AdjA} εἴπῃς^{AorSAktKj} ἐξόν^N ^{PräM/P} σοι^D ^{Pr} ἐν^{Prp} εἰρήνῃ^D λέγειν^{PräAktInf}
 deiner selbst, wenn etwas Lächerliches sagest, möglich seiend dir in Frieden zu reden.
 καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} Ἀριστοφάνη^A γελάσαντα^A εἰπεῖν^{AorSAktInf} εὖ^{Adv} λέγεις^{PräAkt} ὧ^{ij} Ἐρυξίμαχε^V καὶ^{Kon}
 und den Aristophanes gelacht habenden zu sagen gut sagst, o Eryximachos, und
 μοι^D ^{Pr} ἔστω^{PräAktImv} ἄρρητα^{AdjN} τὰ^{ArtA} εἰρημένα^A ^{PerM/P} ἀλλὰ^{Kon} μή^{Pt} με^A ^{Pr} φύλαττε^{PräAktImv} ὥς^{Kon}
 mir es sei unaus gesagt die gesagt wordenen. sondern nicht mich bewache, da
 ἐγὼ^N ^{Pr} φοβοῦμαι^{PräM/P} περὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} μελλόντων^G ^{PräAkt} ῥηθήσεσθαι^{FuPasInf} οὐ^{Pt} τι^A ^{Pr} μή^{Pt} γελοῖα^{AdjA}
 ich fürchte mich um der bevorstehenden gesagt werden werden, nicht etwas nicht Lächerliches
 εἶπω^{AorSAktKj} — τοῦτο^N ^{Pr} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} ἂν^{Pt} κέρδος^N εἴη^{PräAktOp} καὶ^{Kon} τῆς^{ArtG} ἡμετέρας^{AdjG} μούσης^G
 sage dieses zwar denn wohl Gewinn wäre auch der unserer Muse
 ἐπιχώριον^{AdjN} — ἀλλὰ^{Kon} μή^{Pt} καταγέλαστα^{AdjN} ^{PräAkt} βαλὼν^N ^{AorSAkt} γε^{Pt} φάναι^{AorAktInf} ὧ^{ij} Ἀριστόφανες^V
 einheimisch sondern nicht zum Aus lachen. geworfen habend ja, zu sagen, o Aristophanes,
 οἷε^{PräAkt} ἐκφεύξεσθαι^{FuM/PlInf} ἀλλὰ^{Kon} πρόσεχε^{PräAktImv} τὸν^{ArtA} νοῦν^A καὶ^{Kon} οὕτως^{Adv} λέγε^{PräAktImv}
 meinst entkommen werden. sondern richte auf den Sinn und so sprich
 ὥς^{Kon} ^{Pr} δώσω^N ^{FuAkt} λόγον^A ἴσως^{Adv} [189c] μέντοι^{Pt} ἂν^{Pt} δόξῃ^{AorAktKj} μοι^D ^{Pr} ἀφήσω^{FuAkt} σε^A ^{Pr}
 so dass geben werdend Rechenschaft. vielleicht jedoch, falls scheine mir, werde freilassen dich.
 καὶ^{Kon} μὴν^{Pt} ὧ^{ij} Ἐρυξίμαχε^V εἰπεῖν^{AorSAktInf} τὸν^{ArtA} Ἀριστοφάνη^A ἄλλῃ^{Adv} γέ^{Pt} ^{Adv} ^{Prp} ἐν^{Prp} ᾧ^D
 und wahrlich, o Eryximachos, zu sagen den Aristophanes, anders wo ja irgend wo in dem Sinn

ἔχω^{PräAkt} λέγειν^{PräAktInf} ἢ^{Kon} ὡς^D Pr σύ^N τε^{Pt} καὶ^{Kon} Πausανίας^N εἰπέτην^{Du} AorAkt ἐμοὶ^D γὰρ^{Pt}
 habe zu sagen als wie du und auch Pausanias sagtet ihr beide. mir denn
 δοκοῦσιν^{PräAkt} ἄνθρωποι^N παντάπασι^{Adv} τὴν^{ArtA} τοῦ^{ArtG} ἔρωτος^G δύναμιν^A οὐκ^{Pt} ἡσθῆσθαι^{PerM/PlInf}
 scheinen Menschen ganz und gar die des Eros Macht nicht wahrgenommen zu haben,
 ἐπεὶ^{Kon} αἰσθανόμενοι^N Präm/P γε^{Pt} μέγιστ^{AdjASup} ἂν^{Pt} αὐτοῦ^G Pr ἱερὰ^A κατασκευάσαι^{AorAktInf} καὶ^{Kon}
 da wahrnehmend seiende ja größte wohl seiner Heiligtümer zu errichten und
 βωμούς^A καὶ^{Kon} θυσίας^A ἂν^{Pt} ποιεῖν^{PräAktInf} μεγίστας^{AdjASup} οὐχ^{Pt} ὥσπερ^{Kon} νῦν^{Adv} τούτων^G Pr οὐδὲν^N Pr
 Altäre, und Opfer wohl zu machen größte, nicht wie jetzt dieser nichts
 γίγνεται^{Präm/P} περὶ^{Prp} αὐτόν^A Pr δέον^N Präm/P πάντων^{AdjG} μάλιστα^{AdvSup} γίνεσθαι^{Präm/PlInf} ἔστι^{PräAkt} γὰρ^{Pt}
 geschieht um ihn, nötig seiend aller am meisten zu geschehen. ist denn
 θεῶν^G φιланθρωπότατος^{AdjNSup} ἐπικούρος^N [189d] τε^{Pt} ὧν^N Präm/P τῶν^{ArtG} ἀνθρώπων^G καὶ^{Kon} ἱατρὸς^N
 der Götter menschen freundlichster, Helfer und seiend der Menschen und Arzt
 τούτων^G Pr ὧν^G Pr ἰαθέντων^{AorPas} μεγίστη^{AdjNSup} εὐδαιμονία^N ἂν^{Pt} τῷ^{ArtD} ἀνθρωπείῳ^{AdjD} γένει^D
 dieser deren geheilt worden seienden größte Glückseligkeit wohl dem menschlichen Geschlecht
 εἴη^{PräAktOp} ἐγὼ^N Pr οὖν^{Pt} πειράσσομαι^{FuM/P} ὑμῖν^D Pr εἰσηγήσασθαι^{AorMedInf} τὴν^{ArtA} δύναμιν^A αὐτοῦ^G Pr ὑμεῖς^N Pr
 wäre. ich also werde versuchen euch vor zu tragen die Macht seiner, ihr
 δὲ^{Pt} τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} διδάσκαλοι^N ἔσεσθε^{FuM/P} δεῖ^{PräAkt} δὲ^{Pt} πρῶτον^{AdvSup} ὑμᾶς^A Pr μαθεῖν^{AorSAktInf}
 aber der anderen Lehrer werdet sein. es bedarf aber zuerst euch zu lernen
 τὴν^{ArtA} ἀνθρωπίνην^{AdjA} φύσιν^A καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} παθήματα^A αὐτῆς^G Pr ἡ^{ArtN} γὰρ^{Pt} πάλαι^{Adv} ἡμῶν^G φύσις^N
 die menschliche Natur und die Leiden ihrer. die denn einst unser Natur
 οὐχ^{Pt} αὐτῇ^N Pr ἦν^{ImpAkt} ἥπερ^N Pr νῦν^{Adv}, ἀλλ^{Kon} ἄλλοιᾶ^{AdjN} πρῶτον^{AdvSup} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} τρία^{AdjN} ἦν^{ImpAkt}
 nicht sie selbst war die gerade jetzt, sondern anders artig. zuerst zwar denn drei waren
 τὰ^{ArtN} γένη^N τὰ^{ArtN} τῶν^{ArtG} ἀνθρώπων^G οὐχ^{Pt} ὥσπερ^{Kon} νῦν^{Adv} δύο^{AdjN}, ἄρρεν^N καὶ^{Kon} θῆλυ^N,
 die Geschlechter die der Menschen, nicht wie jetzt zwei, männlich und weiblich,
 ἀλλὰ^{Kon} [189e] καὶ^{Kon} τρίτον^{AdjN} προσῆν^{ImpAkt} κοινὸν^{AdjN} ὄν^N Präm/P ἀμφοτέρων^{AdjG} τούτων^G Pr οὗ^G Pr
 sondern auch drittes war hinzu gemeinsames seiend beider dieser, dessen
 νῦν^{Adv} ὄνομα^N λοιπόν^{AdjN} αὐτὸ^N Pr δὲ^{Pt} ἡφάνισται^{PerM/P} ἀνδρόγυνον^N γὰρ^{Pt} ἐν^{AdvN} τότε^{Adv} μὲν^{Pt} ἦν^{ImpAkt}
 jetzt Name übrig, selbst aber ist verschwunden. Mann Weib denn ein damals zwar war
 καὶ^{Kon} εἶδος^N καὶ^{Kon} ὄνομα^N ἐξ^{Prp} ἀμφοτέρων^{AdjG} κοινὸν^{AdjN} τοῦ^{ArtG} τε^{Pt} ἄρρενος^G καὶ^{Kon} θήλεος^G νῦν^{Adv}
 und Art und Name aus beider gemeinsamer des und Männlichen und Weiblichen, jetzt
 δὲ^{Pt} οὐκ^{Pt} ἔστιν^{PräAkt} ἀλλ^{Kon} ἢ^{Kon} ἐν^{Prp} ὀνειδί^D ὄνομα^N κείμενον^N Präm/P
 aber nicht ist sondern nur in Schande Name liegend.

St. 190a

ἔπειτα^{Adv} ὅλον^{AdjN} ἦν^{ImpAkt} ἐκάστου^G Pr τοῦ^{ArtG} ἀνθρώπου^G τὸ^{ArtN} εἶδος^N στρογγύλον^{AdjN} νῶτον^A καὶ^{Kon}
 dann ganz war jedes einzelnen des Menschen die Gestalt rund, Rücken und
 πλευρὰς^A κύκλῳ^{Adv} ἔχον^N Präm/P χεῖρας^A δὲ^{Pt} τέτταρας^{AdjA} εἶχε^{ImpAkt} καὶ^{Kon} σκέλη^A τὰ^{ArtA} ἴσα^{AdjA} ταῖς^{ArtD}
 Seiten im Kreis habend, Hände aber vier hatte, und Beine die gleich den
 χερσίν^D καὶ^{Kon} πρόσωπα^A δύο^{AdjA} ἐπ^{Prp} ἀυχένι^D κυκλοτερεῖ^{AdjD} ὅμοια^{AdjA} πάντη^{Adv} κεφαλὴν^A δ^{Pt} ἐπ^{Prp}
 Händen, und Gesichter zwei auf Nacken kreisrund, gleiche überall Kopf aber auf
 ἀμφοτέροις^{AdjD} τοῖς^{ArtD} προσώποις^D ἐναντίοις^{AdjD} κειμένοις^D Präm/P μίαν^{AdjA} καὶ^{Kon} ὦτα^A τέτταρα^{AdjA}
 beiden den Gesichtern entgegengesetzten liegenden eine, und Ohren vier,
 καὶ^{Kon} αἰδοῖα^A δύο^{AdjA} καὶ^{Kon} τᾶλλα^{ArtAAAdjA} πάντα^{AdjA} ὥς^{Kon} ἀπὸ^{Prp} τούτων^G Pr ἂν^{Pt} τις^N Pr
 und Genitalien zwei, und die anderen alles wie von diesen wohl jemand
 εἰκάσειεν^{AorAktOp} ἐπορεύετο^{ImpM/P} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} ὀρθὸν^{AdjA} ὥσπερ^{Kon} νῦν^{Adv} ὁποτέρωσεν^{Adv}
 würde vermuten. ging sich fort aber und aufrecht wie jetzt, wohin auch immer
 βουληθείη^{AorM/POp} καὶ^{Kon} ὁπότε^{Kon} ταχύ^{Adv} ὀρμήσειεν^{AorAktOp} θεῖν^{AorAktInf} ὥσπερ^{Kon} οἱ^{ArtN}
 wollte und wenn immer schnell los eilte zu laufen, wie die
 κυβιστῶντες^N Präm/P καὶ^{Kon} εἰς^{Prp} ὀρθὸν^{AdjA} τὰ^{ArtA} σκέλη^A περιφερόμενοι^N Präm/P κυβιστῶσι^{PräAktKnf}
 purzel baumend seienden und in aufrecht die Beine herum drehend seienden purzeln

κύκλω, Adv ὀκτώ, Adj τότε, Adv οὔσι, PräAkt τοῖς, ArtD μέλεσιν, D ἀπηρεϊδόμενοι, N ταχύ, Adv ἐφέροντο, ImpM/P
im Kreis, acht damals seienden den Gliedern ab stützend seienden schnell bewegten sich
κύκλω, Adv ἦν, ImpAkt δὲ, Pt διὰ, Prp ταῦτα, Pr τρία, AdjN τὰ, ArtN [190b] γένη, N καὶ, Kon τοιαῦτα, AdjN ὅτι, Kon
im Kreis. waren aber wegen dieser drei die Geschlechter und derartige, dass
τὸ, ArtN μὲν, Pt ἄρρεν, AdjN ἦν, ImpAkt τοῦ, ArtG ἡλίου, G τὴν, ArtA ἀρχὴν, A ἔκγονον, AdjN τὸ, ArtN δὲ, Pt θῆλυ, AdjN τῆς, ArtG
das zwar männlich war des Sonne den Anfang Abkömmling, das aber weiblich der
γῆς, G τὸ, ArtN δὲ, Pt ἀμφοτέρων, AdjG μετέχον, N τῆς, ArtG σελήνης, G ὅτι, Kon καὶ, Kon ἡ, ArtN σελήνη, N
Erde, das aber beider teilhabend der des Mondes, dass auch die Mond
ἀμφοτέρων, AdjG μετέχει, PräAkt περιφερῆ, AdjA δὲ, Pt δὴ, Pt ἦν, ImpAkt καὶ, Kon αὐτὰ, N Pr καὶ, Kon ἡ, ArtN πορεία, N
beider teilt, kreisförmig aber ja war auch sie selbst auch der Lauf
αὐτῶν, G Pr διὰ, Prp τὸ, ArtA τοῖς, ArtD γονεῦσιν, D ὅμοια, AdjA εἶναι, PräInfAkt ἦν, ImpAkt οὖν, Pt τὴν, ArtA ἰσχὺν, A δεινὰ, AdjA
von ihnen durch das den Eltern ähnlich zu sein. war nun die Stärke furchtbar
καὶ, Kon τὴν, ArtA ῥώμην, A καὶ, Kon τὰ, ArtA φρονήματα, A μέγала, AdjA εἶχον, ImpAkt ἐπεχείρησαν, AorAkt δὲ, Pt τοῖς, ArtD
und die Kraft, und die Gesinnungen groß hatten, unternahmen aber den
θεοῖς, D καὶ, Kon ὃ, A Pr λέγει, PräAkt Ὅμηρος, N περὶ, Prp Ἐφιάλτου, G τε, Pt καὶ, Kon Ὡτου, G περὶ, Prp ἐκεῖνων, G Pr
Göttern, und was sagt Homer über Ephialtes und auch Otus, über jener
λέγεται, PräM/P τὸ, ArtN εἰς, Prp τὸν, ArtA οὐρανὸν, A ἀνάβασιν, A ἐπιχειρεῖν, PräAktInf ποιεῖν, PräAktInf [190c] ὥς, Kon
wird gesagt, das in den Himmel Aufstieg zu unternehmen zu machen, wie
ἐπιθησομένων, G τοῖς, ArtD θεοῖς, D ὁ, ArtN οὖν, Pt Ζεὺς, N καὶ, Kon οἱ, ArtN ἄλλοι, AdjN θεοὶ, N ἐβουλεύοντο, ImpM/P
angreifen werdenden den Göttern. der nun Zeus und die anderen Götter berieten sich
ὅτι, Kon χρῆ, PräAkt αὐτοῦς, A Pr ποιῆσαι, AorAktInf καὶ, Kon ἡπόρουν, ImpAkt οὔτε, Kon γὰρ, Pt ὅπως, Kon
was es ist nötig sie zu machen, und waren ratlos. weder denn wie
ἀποκτείναιεν, AorAktOp εἶχον, ImpAkt καὶ, Kon ὥσπερ, Kon τοὺς, ArtA γίγαντας, A κεραυνώσαντες, AorAkt τὸ, ArtA γένος, A
würden töten hatten und wie die Giganten geblitzt habend das Geschlecht
ἀφανίσαιεν, AorAktOp αἱ, ArtN τιμαί, N γὰρ, Pt αὐτοῖς, D Pr καὶ, Kon ἱερὰ, AdjN τὰ, ArtN παρὰ, Prp τῶν, ArtG ἀνθρώπων, G
würden vernichten— die Ehren denn ihnen und heilige die von Seiten der Menschen
ἠφανίζετο, ImpM/P οὔτε, Kon ὅπως, Kon ἐῷεν, ImpAkt ἀσελγαίνειν, PräAktInf μόγις, Adv δὴ, Pt ὁ, ArtN Ζεὺς, N
wurden vernichtet— weder wie ließen zu zu zügellos sein. mühsam ja der Zeus
ἐννοήσας, N λέγει, PräAkt ὅτι, Kon δοκῶ, PräAkt μοι, D ἔφη, ImpAkt ἔχειν, PräAktInf μηχανήν, A ὥς, Kon ἄν, Pt
nachgedacht habend sagt dass scheine mir, sagte, zu haben Vorrichtung, wie wohl
εἶέν, PräAktOp τε, Pt ἄνθρωποι, N καὶ, Kon παύσαιτο, AorM/POp τῆς, ArtG ἀκολασίας, G ἀσθενέστεροι, AdjNKmp
wären und Menschen auch würden aufhören der Zügellosigkeit schwächer
γενόμενοι, N [190d] νῦν, Adv μὲν, Pt γὰρ, Pt αὐτούς, A Pr ἔφη, ImpAkt διατεμῶ, FuAkt δίχα, Adv
geworden seiend. nun zwar denn sie, sagte, werde auseinander schneiden entzwei
ἕκαστον, A καὶ, Kon ἅμα, Adv μὲν, Pt ἀσθενέστεροι, AdjNKmp ἔσονται, FuM/P ἅμα, Adv δὲ, Pt χρησιμώτεροι, AdjNKmp
jeden, und zugleich zwar schwächer werden sein, zugleich aber nützlicher
ἡμῖν, D Pr διὰ, Prp τὸ, ArtA πλείους, AdjAKmp τὸν, ArtA ἀριθμὸν, A γεγονέναι, PerAktInf καὶ, Kon βαδιοῦνται, FuM/P ὀρθοί, AdjN
uns wegen das mehrere den Zahl geworden zu sein. und werden gehen aufrecht
ἐπὶ, Prp δυοῖν, AdjDuD σκελοῖν, DuD ἐάν, Kon δ, Pt ἔτι, Adv δοκῶσιν, PräAktKmj ἀσελγαίνειν, PräAktInf καὶ, Kon μὴ, Pt
auf zweien Beinen. wenn aber noch scheinen zügellos zu sein und nicht
θέλωσιν, PräAktKmj ἡσυχίαν, A ἄγειν, PräAktInf πάλιν, Adv αὖ, Pt ἔφη, ImpAkt τεμῶ, FuAkt δίχα, Adv ὥστ, Kon
wollen Ruhe zu führen, wieder wiederum, sagte, werde schneiden entzwei, so dass
ἐφ, Prp ἐνὸς, G Pr πορεύονται, FuM/P σκέλους, G ἀσκολιάζοντες, N ταῦτα, A εἰπὼν, N AorSakt ἔτεμνε, ImpAkt
auf eines werden gehen Beines hinkend. dieses gesagt habend schnitt
τοὺς, ArtA ἀνθρώπους, A δίχα, Adv ὥσπερ, Kon οἱ, ArtN τὰ, ArtA ὅα, A τέμνοντες, N καὶ, Kon [190e]
die Menschen entzwei, wie die die Bohnen schneidend und
μέλλοντες, N ταραχεύειν, PräAktInf ἢ, Kon ὥσπερ, Kon οἱ, ArtN τὰ, ArtA ᾧα, A ταῖς, ArtD θριξίν, D ὅντινα, A Pr
im Begriff seiend einzu pökeln, oder wie die die Eier mit den Haaren. welchen auch immer
δὲ, Pt τέμοι, AorAktOp τὸν, ArtA Ἀπόλλων, A ἐκέλευεν, ImpAkt τό, ArtA τε, Pt πρόσωπον, A μεταστρέφειν, PräAktInf καὶ, Kon
aber würde schneiden, den Apollon befahl das und Gesicht um zu wenden und

τὸ^{ArtA} τοῦ^{ArtG} ἀχένος^G ἡμισυ^A πρὸς^{Prp} τῇν^{ArtA} τομήν^A, ἵνα^{Kon} θεώμενος^N ^{PräM/P} τῇν^{ArtA} αὐτοῦ^G ^{Pr}
das des Nackens Hälfte zu dem Schnitt, damit betrachtend die seiner selbst
τμήσιν^A κοσμιώτερος^{AdjNKmp} εἴη^{PräAktOp} ὁ^{ArtN} ἄνθρωπος^N καὶ^{Kon} τὰλλα^{ArtAAdjA} ἰᾶσθαι^{PräM/Plnf}
Schnitt ung ordentlicher wäre der Mensch, und die anderen zu heilen
ἐκέλευεν^{ImpAkt}
befahl.

St. 191a

ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} τὸ^{ArtA} τε^{Pt} πρόσωπον^A μετέστρεφε^{ImpAkt} καὶ^{Kon} συνέλκων^N ^{PräAkt} πανταχόθεν^{Adv} τὸ^{ArtA} δέρμα^A
der aber das und Gesicht wandte um, und zusammen ziehend von allen Seiten das Haut
ἐπὶ^{Prp} τῇν^{ArtA} γαστέρα^A νῦν^{Adv} καλουμένην^A ^{PräM/P} ὥσπερ^{Kon} τὰ^{ArtA} σύσπαστα^{AdjA} βαλλάντια^A ἐν^{AdjA}
auf den Bauch jetzt genannt werdende, wie die zusammen gezogenen Schnürbeutel, ein
στόμα^A ποιῶν^N ^{PräAkt} ἀπέδει^{AorAkt} κατὰ^{Prp} μέσῃν^{AdjA} τῇν^{ArtA} γαστέρα^A, ὃ^N δὴ^{Pt} τὸν^{ArtA} ὀμφαλὸν^A
Öffnung machend stellte hin in die Mitte mittleren den Bauch, welches ja den Nabel
καλοῦσι^{PräAkt} καὶ^{Kon} τὰς^{ArtA} μὲν^{Pt} ἄλλας^{AdjA} ῥυτίδας^A τὰς^{ArtA} πολλὰς^{AdjA} ἐξελέαινε^{ImpAkt} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA}
nennen. und die zwar anderen Falten die vielen glättete heraus und die
στήθη^A διήρθρου^{AorAkt} ἔχων^N ^{PräAkt} τι^A ^{Pr} τοιοῦτον^{AdjA} ὄργανον^A οἷον^{Kon} οἱ^{ArtN} σκυτοτόμοι^N
Brüste gliederte, habend irgend etwas derartig Werkzeug wie zum Beispiel die Lederschneider
περὶ^{Prp} τὸν^{ArtA} καλὰποδα^A λεαίνοντες^N ^{PräAkt} τὰς^{ArtA} τῶν^{ArtG} σκυτῶν^G ῥυτίδας^A ὀλίγας^{AdjA} δὲ^{Pt}
um den Leisten glättend die der Leder Falten· wenige aber
κατέλιπε^{AorAkt} τὰς^{ArtA} περὶ^{Prp} αὐτὴν^A ^{Pr} τῇν^{ArtA} γαστέρα^A καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} ὀμφαλὸν^A, μνημεῖον^A εἶναι^{PräInfAkt}
ließ zurück, die um sie selbst den Bauch und den Nabel, Denkmal zu sein
τοῦ^{ArtG} παλαιοῦ^{AdjG} πάθους^G ἐπειδὴ^{Kon} οὖν^{Pt} ἡ^{ArtN} φύσις^N δίχα^{Adv} ἐτμήθη^{AorPas} ποθοῦν^N ^{PräAkt}
des alten Leidens. als nun die Natur entzwei wurde geschnitten, verlangend
ἐκαστον^N ^{Pr} τὸ^{ArtA} ἡμισυ^A τὸ^{ArtA} αὐτοῦ^G ^{Pr} συνήει^{ImpAkt} καὶ^{Kon} περιβάλλοντες^N ^{PräAkt} τὰς^{ArtA} χεῖρας^A
jeder die Hälfte die seines selbst kam zusammen, und herum legend die Hände
καὶ^{Kon} συμπλεκόμενοι^N ^{PräM/P} ἀλλήλοις^D ^{Pr} ἐπιθυμοῦντες^N ^{PräAkt} συμφῶναι^{AorAktInf} ἀπέθνησκον^{ImpAkt} ὑπὸ^{Prp}
und zusammen flechtend einander, begehrend zusammen wachsen, starben unter
λιμοῦ^G καὶ^{Kon} τῆς^{ArtG} ἄλλης^{AdjG} [191b] ἀργίας^G διὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} μηδὲν^A ^{Pr} ἐθέλειν^{PräAktInf} χωρὶς^{Prp}
Hunger und der anderen Untätigkeit wegen das nichts zu wollen ohne
ἀλλήλων^G ^{Pr} ποιεῖν^{PräAktInf} καὶ^{Kon} ὅποτε^{Kon} τι^N ^{Pr} ἀποθάνοι^{AorAktOp} τῶν^{ArtG} ἡμίσεων^G τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt}
einander zu tun. und wenn immer irgend etwas würde sterben der Hälften, das aber
λειφθεῖη^{AorPasOp} τὸ^{ArtN} λειφθὲν^{AorPas} ἄλλο^{AdjN} ἐζητεῖ^{ImpAkt} καὶ^{Kon} συνεπλέκετο^{ImpM/P}
würde übrig geblieben sein, das übrig gebliebene andere suchte und verschlang sich,
εἴτε^{Kon} γυναικὸς^G τῆς^{ArtG} ὅλης^{AdjG} ἐντύχοι^{AorAktOp} ἡμίσει—^D ὃ^N δὴ^{Pt} νῦν^{Adv} γυναῖκα^A καλοῦμεν—^{PräAkt}
sei es dass einer Frau der ganzen würde antreffen Hälfte— was ja jetzt Frau nennen wir—
εἴτε^{Kon} ἀνδρός^G καὶ^{Kon} οὕτως^{Adv} ἀπώλλυντο^{ImpM/P} ἐλεήσας^N ^{AorAkt} δὲ^{Pt} ὁ^{ArtN} Ζεὺς^N
oder auch eines Mannes· und so gingen zugrunde. Erbarmen gehabt habend aber der Zeus
ἄλλην^{AdjA} μηχανὴν^A πορίζεται^{PräM/P} καὶ^{Kon} μετατίθησιν^{PräAkt} αὐτῶν^G ^{Pr} τὰ^{ArtA} αἰδοῖα^A εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA}
andere Vorrichtung verschafft sich, und versetzt ihrer die Schamteile in das
πρόσθεν—^{Adv} τέως^{Adv} γὰρ^{Pt} καὶ^{Kon} ταῦτα^A ^{Pr} ἐκτὸς^{Adv} εἶχον^{ImpAkt} καὶ^{Kon} ἐγέννων^{ImpAkt} καὶ^{Kon} [191c]
Vordere— bis dahin denn auch dieses außerhalb hatten, und zeugte und
ἔτικτον^{ImpAkt} οὐκ^{Pt} εἰς^{Prp} ἀλλήλους^A ^{Pr} ἀλλ^{Kon} εἰς^{Prp} γῆν^A, ὥσπερ^{Kon} οἱ^{ArtN} τέττιγες—^N μετέθηκε^{AorAkt} τε^{Pt}
gebärte nicht in einander sondern in Erde, wie die Zikaden— versetzte und
οὖν^{Pt} οὕτω^{Adv} αὐτῶν^G ^{Pr} εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} πρόσθεν^{Adv} καὶ^{Kon} διὰ^{Prp} τούτων^G ^{Pr} τῇν^{ArtA} γένεσιν^A ἐν^{Prp}
nun so ihrer in das Vordere und durch dieser die Zeugung in
ἀλλήλοις^D ^{Pr} ἐποίησεν^{AorAkt} διὰ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἄρρενος^G ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} θήλει^D τῶνδε^G ^{Pr} ἔνεκα^{Prp} ἵνα^{Kon} ἐν^{Prp}
einander machte, durch des Männlichen in dem Weiblichen, dieser um willen, damit in
τῇ^{ArtD} συμπλοκῇ^D ἅμα^{Adv} μὲν^{Pt} εἰ^{Kon} ἄνῃ^N γυναικὶ^D ἐντύχοι^{AorAktOp} γεννώων^{PräAktOp} καὶ^{Kon}
der Umarmung zugleich zwar wenn Mann Frau würde antreffen, würden zeugen und

γίγνοιτο^{Präm/POp} τὸ^{ArtN} γένος,^N ἅμα^{Adv} δ^{Pt} εἰ^{Kon} καὶ^{Kon} ἄρρην^N ἄρρενι,^D πλησμονῇ^N γοῦν^{Pt}
 würde werden das Geschlecht, zugleich aber wenn auch Männlicher Männlichem, Sättigung zumindest
 γίγνοιτο^{Präm/POp} τῆς^{ArtG} συνουσίας^G καὶ^{Kon} διαπαύοιτο^{Präm/POp} καὶ^{Kon} ἐπὶ^{Prp} τὰ^{ArtA} ἔργα^A
 würde werden des Beischlafs und würden aufhören und zu die Werke
 τρέποιτο^{Präm/POp} καὶ^{Kon} τοῦ^{ArtG} ἄλλου^{AdjG} βίου^G ἐπιμελοῖτο^{Präm/POp} ἔστι^{PräAkt} δὴ^{Pt} οὖν^{Pt} ἐκ^{Prp}
 würden wenden und des anderen Lebens würden sich kümmern. ist ja nun aus
 τόσου^{AdjG} ὅ^{ArtN} [191d] ἔρω^N ἔμφυτος^{AdjN} ἀλλήλων^G τοῖς^{ArtD} ἀνθρώποις^D καὶ^{Kon} τῆς^{ArtG} ἀρχαίας^{AdjG}
 so viel der Eros eingepflanzt einander den Menschen und der alten
 φύσεως^G συναγωγεὺς^N καὶ^{Kon} ἐπιχειρῶν^N ποιήσαι^{AorAktInf} ἐν^{AdjA} ἐκ^{Prp} δυοῖν^{AdjDuG} καὶ^{Kon}
 Natur Zusammenführer und unternehmend zu machen eins aus zweien und
 ἰάσασθαι^{AorM/PlInf} τὴν^{ArtA} φύσιν^A τὴν^{ArtA} ἀνθρωπίνην^{AdjA} ἕκαστος^N οὖν^{Pt} ἡμῶν^G ἔστιν^{PräAkt}
 zu heilen die Natur die menschliche. jeder nun unser ist
 ἀνθρώπου^G σύμβολον,^N ἅτε^{Pt} τετμημένος^N ὥσπερ^{Kon} αἱ^{ArtN} ψῆτται,^N ἐξ^{Prp} ἑνὸς^G δύο^{AdjN}
 eines Menschen Symbol, gerade weil zerschnitten seiend wie die Plattfische, aus einem zwei-
 ζητεῖ^{PräAkt} δὴ^{Pt} ἀεὶ^{Adv} τὸ^{ArtA} αὐτοῦ^G ἕκαστος^N σύμβολον.^A ὅσοι^N μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} τῶν^{ArtG} ἀνδρῶν^G
 sucht ja immer das seines selbst jeder Symbol. so viele als zwar nun der Männer
 τοῦ^{ArtG} κοινοῦ^{AdjG} τμήμα^N εἰσιν,^{PräAkt} ὃ^N δὴ^{Pt} τότε^{Adv} ἀνδρόγυνον^N ἐκαλεῖτο,^{ImpM/P} φιλογύναικές^{AdjN} τέ^{Pt}
 des gemeinsamen Teil sind, was ja damals Mann Weib wurde genannt, frauliebende und
 εἰσι^{PräAkt} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} πολλοὶ^{AdjN} τῶν^{ArtG} μοιχῶν^G ἐκ^{Prp} τούτου^G τοῦ^{ArtG} γένους^G γεγόνασιν,^{PerAkt}
 sind auch die vielen der Ehebrecher aus dieses des Geschlechts sind geworden,
 καὶ^{Kon} ὅσαι^N [191e] αὖ^{Pt} γυναῖκες^N φίλανδροι^{AdjN} τε^{Pt} καὶ^{Kon} μοιχεύτραι^N ἐκ^{Prp} τούτου^G τοῦ^{ArtG}
 und so viele wieder Frauen mannliebende und und Ehebrecherinnen aus dieses des
 γένους^G γίνονται.^{Präm/P} ὅσαι^N δέ^{Pt} τῶν^{ArtG} γυναικῶν^G γυναικὸς^G τμήμα^N εἰσιν,^{PräAkt} οὐ^{Pt} πάνυ^{Adv}
 Geschlechts werden. so viele aber der Frauen einer Frau Teil sind, nicht sehr
 αὗται^N τοῖς^{ArtD} ἀνδράσι^D τὸν^{ArtA} νοῦν^A προσέχουσιν,^{PräAkt} ἀλλὰ^{Kon} μᾶλλον^{AdvKmp} πρὸς^{Prp} τὰς^{ArtA}
 diese den Männern den Sinn schenken zu, sondern mehr zu den
 γυναῖκας^A τετραμμένας^N εἰσὶ,^{PräAkt} καὶ^{Kon} αἱ^{ArtN} ἐταιρίστραι^N ἐκ^{Prp} τούτου^G τοῦ^{ArtG} γένους^G
 Frauen hingewendet seiend sind, und die Hetären aus dieses des Geschlechts
 γίνονται.^{Präm/P}
 werden.

St. 192a

ὅσοι^N δέ^{Pt} ἄρρενος^{AdjG} τμήμα^N εἰσι,^{PräAkt} τὰ^{ArtA} ἄρρενα^{AdjA} διώκουσι,^{PräAkt} καὶ^{Kon} τέως^{Adv} μὲν^{Pt}
 so viele als aber des Männlichen Teil sind, die Männlichen verfolgen, und vorerst zwar
 ἂν^{Pt} παῖδες^N ὦσιν,^{PräAktKnj} ἅτε^{Pt} τεμάχια^A ὄντα^A τοῦ^{ArtG} ἄρρενος^{AdjG} φιλοῦσι^{PräAkt} τοὺς^{ArtA}
 wohl Knaben seien, gerade weil Stücke seiend des Männlichen, lieben die
 ἄνδρας^A καὶ^{Kon} χαίρουσι^{PräAkt} συγκατακείμενοι^N καὶ^{Kon} συμπεπλεγμένοι^N τοῖς^{ArtD} ἀνδράσι,^D
 Männer und freuen sich mit liegen seiend und zusammengeflochten seiend den Männern,
 καὶ^{Kon} εἰσιν^{PräAkt} οὗτοι^N βέλτιστοι^{AdjNSup} τῶν^{ArtG} παίδων^G καὶ^{Kon} μεираκίων^G ἅτε^{Pt}
 und sind diese Beste der Knaben und Jünglinge, gerade weil
 ἀνδρειότατοι^{AdjNSup} ὄντες^N φύσει.^D φασὶ^{PräAkt} δέ^{Pt} δὴ^{Pt} τινες^N αὐτοὺς^A ἀναισχύντους^{AdjA}
 tapferste seiend von Natur. sagen aber ja einige sie schamlos
 εἶναι,^{PräInfAkt} ψευδόμενοι.^N οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ὑπ^{Prp} ἀναισχυντίας^G τοῦτο^A δρῶσιν^{PräAkt} ἀλλ^{Kon} ὑπὸ^{Prp}
 zu sein, lügend seiend. nicht denn unter der Schamlosigkeit dieses tun sondern wegen
 θάρρους^G καὶ^{Kon} ἀνδρείας^G καὶ^{Kon} ἀρρενωπίας,^G τὸ^{ArtA} ὅμοιον^{AdjA} αὐτοῖς^D ἀσπαζόμενοι.^N
 Mutes und der Tapferkeit und der Männlichkeit, das Ähnliche ihnen lieb kosen seiend.
 μέγα^{AdjN} δέ^{Pt} τεκμήριον.^N καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} τελεωθέντες^N μόνοι^{AdjN} ἀποβαίνουσιν^{PräAkt} εἰς^{Prp} τὰ^{ArtA}
 groß aber Beweis. und denn vollendet worden seiend allein gehen aus in die
 πολιτικά^{AdjA} ἄνδρες^N οἱ^{ArtN} τοιοῦτοι.^{AdjN} ἐπειδὴ^{Kon} δέ^{Pt} ἀνδρωθῶσι,^{AorPasKnj} παιδεραστούσι^{PräAkt}
 politischen Dinge Männer die solche. sobald immer aber Männer werden mögen, Knaben lieben

[192b] καὶ^{Kon} πρὸς^{Prp} γάμους^A καὶ^{Kon} παιδοποιίας^G οὐ^{Pt} προσέχουσι^{PräAkt} τὸν^{ArtA} νοῦν^A φύσει^D,
und zu Ehen und der Kinder Zeugungen nicht achten auf den Sinn von Natur,
ἀλλ[᾽]^{Kon} ὑπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} νόμου^G ἀναγκάζονται^{PräM/P} ἀλλ[᾽]^{Kon} ἐξαρκεῖ^{PräAkt} αὐτοῖς^D μετ[᾽]^{Prp} ἀλλήλων^G
sondern durch des Gesetzes werden gezwungen· sondern es genügt ihnen mit einander
καταζῆν^{PräInfAkt} ἀγάμοις^{AdjD} πάντως^{Adv} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ὁ^{ArtN} τοιοῦτος^{AdjN} παιδεραστής^N τε^{Pt} καὶ^{Kon}
zusammen leben Unverheirateten. jedenfalls zwar nun der solche Knaben liebhaber und auch
φιλεραστής^N γίγνεται^{PräM/P} ἀεὶ^{Adv} τὸ^{ArtA} συγγενές^{AdjA} ἀσπαζόμενος^N·^{PräM/P} ὅταν^{Kon} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt}
Freund der Liebe wird, immer das Verwandte lieb kosen seiend. wenn immer zwar nun
καὶ^{Kon} αὐτῷ^D ἐκεῖνῳ^D ἐντύχη^{AorAktKnj} τῷ^{ArtD} αὐτοῦ^G ἡμίσει^D καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} παιδεραστής^N καὶ^{Kon}
auch ihm jenem begegnen möge dem seines selbst der Hälfte und der Knaben liebhaber und
ἄλλος^{AdjN} πᾶς^{AdjN} τότε^{Adv} καὶ^{Kon} θαυμαστά^{AdjA} ἐκπλήττονται^{PräM/P} φιλῖα^D τε^{Pt} καὶ^{Kon} οἰκειότητι^D
jeder andere, dann auch wunderbar erstaunen sich Freundschaft und auch Vertrautheit

[192c] καὶ^{Kon} ἔρωτι^D οὐκ^{Pt} ἐθέλοντες^N·^{PräAkt} ὥς^{Kon} ἔπος^A εἰπεῖν^{AorSAktInf} χωρίζεσθαι^{PräM/PInf} ἀλλήλων^G
und Liebe, nicht willend seiend wie Wort zu sagen sich trennen von einander
οὐδ[᾽]^{Kon} μικρὸν^{AdjA} χρόνον^A καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} διατελοῦντες^N·^{PräAkt} μετ[᾽]^{Prp} ἀλλήλων^G διὰ^{Prp} βίου^G
auch nicht kleinen Zeit. und die fort fahren seiend mit einander durch des Lebens
οὗτοι^N εἰσιν^{PräAkt} οἳ^N οὐδ[᾽]^{Kon} ἂν^{Pt} ἔχοιεν^{PräAktOp} εἰπεῖν^{AorSAktInf} ὅτι^{Kon} βούλονται^{PräM/P} σφίσι^D
diese sind, welche auch nicht wohl hätten zu sagen dass wollen sie ihnen selbst
παρ[᾽]^{Prp} ἀλλήλων^G γίνεσθαι^{PräM/PInf} οὐδενὶ^D γὰρ^{Pt} ἂν^{Pt} δόξειεν^{AorAktOp} τοῦτ^N εἶναι^{PräInfAkt} ἡ^{ArtN}
von einander zu werden. niemandem denn wohl schiene dies zu sein die
τῶν^{ArtG} ἀφροδισίων^{AdjG} συνουσία^N ὥς^{Kon} ἄρα^{Pt} τούτου^G ἕνεκα^{Prp} ἑτερος^{AdjN} ἐτέρῳ^{AdjD}
der Aphrodisien Zusammen sein, dass also dieses um willen der eine dem anderen
χαίρει^{PräAkt} συνῶν^{PräAkt} οὕτως^{Adv} ἐπὶ^{Prp} μεγάλης^{AdjG} σπουδῆς^G ἀλλ[᾽]^{Kon} ἄλλο^{AdjA} τι^A
freut sich zusammen seiend so auf großer Eifer· sondern anderes irgend etwas
βουλομένη^N·^{PräM/P} ἐκατέρου^{AdjG} ἡ^{ArtN} ψυχῇ^N δήλη^{AdjN} [192d] ἐστίν^{PräAkt} ὃ^N οὐ^{Pt} δύναται^{PräM/P}
wollend seiend jedes der beiden die Seele offenbar ist, was nicht vermag
εἰπεῖν^{AorSAktInf} ἀλλὰ^{Kon} μαντεύεται^{PräM/P} ὃ^N βούλεται^{PräM/P} καὶ^{Kon} αἰνίττεται^{PräM/P} καὶ^{Kon} εἰ^{Kon}
zu sagen, sondern ahnt was will, und rätselt. und wenn
αὐτοῖς^D ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} αὐτῷ^D κατακειμένοις^D·^{PräM/P} ἐπιστὰς^N·^{AorSAkt} ὁ^{ArtN} Ἥφαιστος^N,
ihnen in dem selben beisammen liegend seienden heran tretend seiend der Hephaistos,
ἔχων^N·^{PräAkt} τὰ^{ArtA} ὄργανα^A·^A ἔροιτο^{PräM/POp} τί^N ἔσθ[᾽]^{PräAkt} ὃ^N βούλεσθε^{PräM/P} ὧ^{ij} ἄνθρωποι^N,
haltend seiend die Werkzeuge, würde fragen· was ist was wollt, o Menschen,
ὁμῖν^D παρ[᾽]^{Prp} ἀλλήλων^G γενέσθαι^{AorSMedInf} καὶ^{Kon} εἰ^{Kon} ἀποροῦντας^A·^{PräAkt} αὐτοὺς^A·^{Pr} πάλιν^{Adv}
euch von einander zu werden; und wenn ratlos seiende sie wieder
ἔροιτο^{PräM/POp} ἄρα^{Pt} γε^{Pt} τοῦδε^G ἐπιθυμεῖτε^{PräAkt} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} αὐτῷ^D γενέσθαι^{AorSMedInf} ὅτι^{Kon}
würde fragen· etwa ja dessen begehrt, in dem selben zu werden so sehr wie
μάλιστα^{AdvSup} ἀλλήλοισι^D ὥστε^{Kon} καὶ^{Kon} νύκτα^A καὶ^{Kon} ἡμέραν^A μὴ^{Pt} ἀπολείπεσθαι^{PräM/PInf} ἀλλήλων^G·^{Pr}
am meisten einander, so dass auch Nacht und Tag nicht weg bleiben von einander;
εἰ^{Kon} γὰρ^{Pt} τούτου^G ἐπιθυμεῖτε^{PräAkt} θέλω^{PräAkt} ὑμᾶς^A·^{Pr} συντῆξαι^{AorSAktInf} καὶ^{Kon}
wenn denn dieses begehrt, ich will euch zusammen schmelzen zu machen und
συνφυῶσθαι^{AorSAktInf} [192e] εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} αὐτό^A ὥστε^{Kon} δύο^{Du} ὄντας^A·^{PräAkt} ἓνα^{AdjA}
zusammen wachsen zu machen in das selbe, so dass zwei seiend einen
γεγονέναι^{PerAktInf} καὶ^{Kon} ἕως^{Kon} τ^{Pt} ἂν^{Pt} ζῇτε^{PräAktKnj} ὥς^{Kon} ἓνα^{AdjA} ὄντα^A·^{PräAkt} κοινῇ^{Adv}
geworden zu sein und bis und wohl lebt möget, als einen seiend, gemeinsam
ἀμφοτέρους^{AdjA} ζῆν^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} ἐπειδὴν^{Kon} ἀποθάνητε^{AorSAktKnj} ἐκεῖ^{Adv} αὖ^{Pt} ἐν^{Prp} Ἅιδου^G ἀντὶ^{Prp}
beide leben, und sobald ihr sterbet mögt, dort wieder in des Hades statt
δυσὶν^{AdjDuG} ἓνα^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} κοινῇ^{Adv} τεθνεώτε^{DuN}·^{PerAkt} ἀλλ[᾽]^{Kon} ὁρᾶτε^{PräAktImv} εἰ^{Kon} τούτου^G
der beiden einen zu sein gemeinsam gestorben seiend· sondern seht ob dieses
ἐρᾶτε^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἐξαρκεῖ^{PräAkt} ὑμῖν^D·^{Pr} ἂν^{Pt} τούτου^G τύχητε^{AorSAktKnj} ταῦτ^A·^{Pr} ἀκούσας^N·^{AorSAkt}
liebt und genügt euch wohl dieses erreicht mögt· dieses gehört habend

ἴσμεν^{PräAkt} ὅτι^{Kon} οὐδ^{Kon} ἂν^{Pt} εἷς^{AdjN} ἐξαρνηθείη^{AorPasOp} οὐδ^{Kon} ἄλλο^{AdjN} τι^N ἂν^{Pt}
 wissen wir dass auch nicht wohl einer würde verleugnen auch nicht anderes irgend etwas wohl
 φανεῖη^{AorPasOp} βουλόμενος^N ἄλλ^{Kon} ἀτεχνῶς^{Adv} οἷοιτ'^{PräM/POp} ἂν^{Pt} ἀκκοέναι^{PerAktInf} τοῦτο^A ὅ^A^{Pr}
 würde erscheinen wollend seiend, sondern einfach würde meinen wohl gehört zu haben dieses was
 πάλαι^{Adv} ἄρα^{Pt} ἐπεθύμει^{ImpAkt} συνελθῶν^N καὶ^{Kon} συντακεῖς^N τῷ^{ArtD}
 schon lange also verlangte, zusammen gekommen seiend und zusammen geschmolzen seiend dem
 ἐρωμένῳ^D ἐκ^{Prp} δυοῖν^{AdjDuG} εἷς^{AdjN} γενέσθαι^{AorSMedInf}
 Geliebten aus der beiden einer zu werden.

St. 193a

τοῦτο^N γάρ^{Pt} ἐστὶ^{PräAkt} τὸ^{ArtN} αἷτιον^{AdjN} ὅτι^{Kon} ἡ^{ArtN} ἀρχαία^{AdjN} φύσις^N ἡμῶν^G ἦν^{ImpAkt} αὕτη^N
 dieses denn ist die Ursache, weil die alte Natur unser diese
 καὶ^{Kon} ἦμεν^{ImpAkt} ὅλοι^{AdjN} τοῦ^{ArtG} ὅλου^{AdjG} οὖν^{Pt} τῇ^{ArtD} ἐπιθυμίᾳ^D καὶ^{Kon} διώξει^D ἔρως^N ὄνομα^N καὶ^{Kon}
 und waren ganz· des ganzen nun der Begierde und Verfolgung Eros Name. und
 πρὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ὥσπερ^{Kon} λέγω^{PräAkt} ἐν^{AdjN} ἦμεν^{ImpAkt} νυνὶ^{Adv} δὲ^{Pt} διὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} ἀδικίαν^A
 vor dem, gleichwie ich sage, eins waren, jetzt aber durch die Ungerechtigkeit
 διωκίσθημεν^{AorPas} ὑπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} θεοῦ^G καθάπερ^{Kon} Ἀρκάδες^N ὑπὸ^{Prp} Λακεδαιμονίων^G φόβος^N
 auseinander angesiedelt wurden von dem Gottes, gerade wie Arkader von Lakedaimoniern· Furcht
 οὖν^{Pt} ἔστιν^{PräAkt} ἐὰν^{Kon} μὴ^{Pt} κόσμιοι^{AdjN} ὦμεν^{PräAktKjn} πρὸς^{Prp} τοὺς^{ArtA} θεοὺς^A ὅπως^{Kon} μὴ^{Pt} καὶ^{Kon}
 nun ist, wenn immer nicht geordnet seien mögen gegenüber den Göttern, damit nicht auch
 αὖθις^{Adv} διασχισθσόμεθα^{FuPas} καὶ^{Kon} περίμεν^{PräAkt} ἔχοντες^N ὥσπερ^{Kon} οἱ^{ArtN} ἐν^{Prp}
 wieder werden auseinander gerissen werden, und umher gehen wir habend seiend wie die in
 ταῖς^{ArtD} στήλαις^D καταγραφῇ^A ἐκτετυπωμένοι^N διαπεπρισμένοι^N κατὰ^{Prp} τὰς^{ArtA} ῥίνας^A
 den Säulen Einschrift eingeprägt seiend, durch gesagt seiend entlang die Nasen,
 γεγονότες^N ὥσπερ^{Kon} λίσπαι^N ἀλλὰ^{Kon} τούτων^G ἕνεκα^{Prp} πάντ'^{AdjA} ἄνδρα^A χρῆ^{PräAkt} ἅπαντα^{AdjA}
 geworden seiend wie Lispai. sondern dieser um willen alle Mann es bedarf ganz und gar
 παρακελεύεσθαι^{PräM/PlInf} εὐσεβεῖν^{PräInfAkt} περὶ^{Prp} θεοῦς^A [193b] ἵνα^{Kon} τὰ^{ArtA} μὲν^{Pt} ἐκφύγωμεν^{AorSaktKjn}
 ermahnen fromm sein bezüglich Götter, damit die zwar entfliehen mögen,
 τῶν^{ArtG} δὲ^{Pt} τύχωμεν^{AorSaktKjn} ὥς^{Kon} ὁ^{ArtN} Ἔρως^N ἡμῖν^D ἡγεμῶν^N καὶ^{Kon} στρατηγός^N ᾧ^D μὴδεις^N
 der aber erreichen mögen, dass der Eros uns Führer und Feldherr. dem niemand
 ἐναντία^{AdjA} πραττέτω—^{PräAktImv} πράττει^{PräAkt} δ^{Pt} ἐναντία^{AdjA} ὅστις^N θεοῖς^D
 Entgegengesetztes soll tun— tut aber Entgegengesetztes wer immer Göttern
 ἀπεχθάνεται—^{PräM/P} φίλοι^{AdjN} γάρ^{Pt} γενόμενοι^N καὶ^{Kon} διαλλαγέντες^N τῷ^{ArtD} θεῷ^D
 verhasst ist— Freunde denn geworden seiend und versöhnt seiend dem Gott
 ἐξευρήσομεν^{FuAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἐντευξόμεθα^{FuM/P} τοῖς^{ArtD} παιδικοῖς^{AdjD} τοῖς^{ArtD} ἡμετέροις^{AdjD}
 wir werden auffinden und auch wir werden begegnen den Lieblings knaben den unseren
 αὐτῶν^G ὅ^N τῶν^{ArtG} νῦν^{Adv} ὀλίγοι^{AdjN} ποιοῦσι^{PräAkt} καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} μοι^D ὑπολάβῃ^{AorSaktKjn} Ἐρυξίμαχος^N
 ihren selbst, was der jetzt wenige tun. und nicht mir aufnehme möge Eryximachos,
 κωμῳδῶν^N τὸν^{ArtA} λόγον^A ὥς^{Kon} Πausανίαν^A καὶ^{Kon} Ἀγάθωνα^A λέγω—^{PräAkt} ἴσως^{Adv} μὲν^{Pt}
 komisch machend seiend den Bericht, als ob Pausanias und Agathon ich sage— vielleicht zwar
 γάρ^{Pt} [193c] καὶ^{Kon} οὗτοι^N τούτων^G τυγχάνουσιν^{PräAkt} ὄντες^N καὶ^{Kon} εἰσιν^{PräAkt} ἀμφοτέροι^{AdjN}
 denn auch diese dieser sich fügen seiend und sind beide
 τὴν^{ArtA} φύσιν^A ἄρρενες—^{AdjN} λέγω^{PräAkt} δὲ^{Pt} οὖν^{Pt} ἔγωγε^N καθ^{Prp} πάντων^{AdjG} καὶ^{Kon} ἀνδρῶν^G καὶ^{Kon}
 die Natur männlich— ich sage aber nun ich ja hinsichtlich aller und Männer und
 γυναικῶν^G ὅτι^{Kon} οὕτως^{Adv} ἂν^{Pt} ἡμῶν^G τὸ^{ArtN} γένος^N εὐδαίμον^{AdjN} γένοιτο^{AorMedOp} εἰ^{Kon}
 Frauen, dass so wohl unser das Geschlecht glücklich würde werden, wenn
 ἐκτελέσαιμεν^{AorAktOp} τὸν^{ArtA} ἔρωτα^A καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} παιδικῶν^{AdjG} τῶν^{ArtG} αὐτοῦ^G ἕκαστος^N
 voll enden würden den Eros und der Lieblings knaben der seiner selbst jeder
 τύχοι^{AorAktOp} εἰς^{Prp} τὴν^{ArtA} ἀρχαίαν^{AdjA} ἀπελθῶν^N φύσιν^A εἰ^{Kon} δὲ^{Pt} τοῦτο^N ἄριστον^{AdjN}
 würde erreichen in die alte zurück gegangen seiend Natur. wenn aber dieses beste,

ἀναγκαῖον^{AdjN} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} νῦν^{Adv} παρόντων^{G PräAkt} τὸ^{ArtN} τοῦτου^{G Pr} ἐγγυτάτω^{AdvSup} ἄριστον^{AdjN}
 notwendig auch der jetzt anwesend seienden das dieses nächsten beste
 εἶναι^{PräInfAkt} τοῦτο^{N Pr} δ'^{Pt} ἐστὶ^{PräAkt} παιδικῶν^{AdjG} τυχεῖν^{AorSAktInf} κατὰ^{Prp} νοῦν^A αὐτῷ^{D Pr}
 zu sein· dieses aber ist Lieblings knaben zu erreichen gemäß Sinn ihm
 πεφυκότων^{G PerAkt} οὗ^{G Pr} δὴ^{Pt} τὸν^{ArtA} αἴτιον^{AdjA} θεὸν^A ὑμνοῦντες^{N PräAkt} δικαίως^{Adv} [193d] ἂν^{Pt}
 von Natur seienden· dessen ja den verursachenden Gott hymnen singend seiend gerecht wohl
 ὑμνοῖμεν^{PräAktOp} ἔρωτα,^A ὃς^{N Pr} ἐν^{Prp} τε^{Pt} τῷ^{ArtD} παρόντι^{D PräAkt} ἡμᾶς^{A Pr} πλεῖστα^{AdjASup} ὀνίνησιν^{PräAkt}
 würden preisen Eros, der in und bei dem Gegenwärtigen uns am meisten nützt
 εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} οἰκεῖον^{AdjA} ἄγων^{N PräAkt} καὶ^{Kon} εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} ἐπειτα^{Adv} ἐλπίδας^A μεγίστας^{AdjASup}
 in das Eigene führend, und in das Spätere Hoffnungen größte
 παρέχεται^{PräM/P} ἡμῶν^{G Pr} παρεχομένων^{G PräM/P} πρὸς^{Prp} θεοὺς^A εὐσέβειαν,^A καταστήσας^{N AorAkt} ἡμᾶς^{A Pr}
 gewährt, von uns dar bietend seienden zu die Götter Frömmigkeit, eingesetzt habend uns
 εἰς^{Prp} τὴν^{ArtA} ἀρχαίαν^{AdjA} φύσιν^A καὶ^{Kon} ἱασάμενος^{N AorMed} μακαρίους^{AdjA} καὶ^{Kon} εὐδαίμονας^{AdjA}
 in die alte Natur und geheilt habend selige und glückselige
 ποιῆσαι^{AorAktInf} οὗτος^{N Pr} ἔφη^{ImpAkt} ὧ^{ij} Ἐρυξίμαχε,^V ὁ^{ArtN} ἐμὸς^{AdjN} λόγος^N ἐστὶ^{PräAkt} περὶ^{Prp} Ἔρωτος,^G
 zu machen· dieser, sagte, o Eryximachos, der mein Bericht ist über Eros,
 ἄλλοις^{AdjN} ἢ^{Kon} ὁ^{ArtN} σός^{AdjN} ὥσπερ^{Kon} οὖν^{Pt} ἐδεήθην^{AorMed} σου,^{G Pr} μὴ^{Pt} κωμωδήσης^{AorAktKnj} αὐτόν,^{A Pr}
 anders als der dein. so wie nun bat ich deiner, nicht verspotte ihn,
 ἵνα^{Kon} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} λοιπῶν^{AdjG} ἀκούσωμεν^{AorAktKnj} τί^{A Pr} ἕκαστος^{N Pr} ἐρεῖ,^{FuAkt} [193e] μᾶλλον^{Adv} δέ^{Pt}
 damit auch der übrigen wir hören mögen was jeder wird sagen, mehr aber
 τί^{A Pr} ἕκαστος^{N Pr} Ἀγάθων^N γὰρ^{Pt} καὶ^{Kon} Σωκράτης^N λοιποῖ.^{AdjN} ἀλλὰ^{Kon} πείσομαι^{FuM/P} σοι,^{D Pr}
 was jeder der beiden· Agathon denn und Sokrates übrig. aber werde gehorchen dir,
 ἔφη^{ImpAkt} φάναι^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Ἐρυξίμαχον^A καὶ^{Kon} γάρ^{Pt} μοι^{D Pr} ὁ^{ArtN} λόγος^N ἡδέως^{Adv} ἐρρήθη^{AorPas}.
 sagte zu sagen den Eryximachos· und denn mir der Bericht angenehm ist gesagt worden.
 καὶ^{Kon} εἰ^{Kon} μὴ^{Pt} συνήδη^{PlqAkt} Σωκράτει^D τε^{Pt} καὶ^{Kon} Ἀγάθωνι^D δεινοῖς^{AdjD} οὖσι^{D PräAkt} περὶ^{Prp}
 und wenn nicht ich gewusst hatte dem Sokrates und auch dem Agathon gewandten seienden über
 τὰ^{ArtA} ἐρωτικά,^{AdjA} πάνυ^{Adv} ἂν^{Pt} ἐφοβούμην^{ImpM/P} μὴ^{Pt} ἀπορήσωσι^{AorAktKnj} λόγων^G διὰ^{Prp} τὸ^{ArtA}
 die Liebes Dinge, sehr wohl fürchtete ich dass nicht sie verlegen seien an Worten wegen das
 πολλὰ^{AdjA} καὶ^{Kon} παντοδαπά^{AdjA} εἰρησθαί^{PerM/PlInf} νῦν^{Adv} δέ^{Pt} ὅμως^{Adv} θαρρῶ^{PräAkt}.
 Vieles und Mannigfaltiges gesagt zu sein· jetzt aber dennoch ich bin zuversichtlich.

St. 194a

τὸν^{ArtA} οὖν^{Pt} Σωκράτη^A εἰπεῖν^{AorAktInf} καλῶς^{Adv} γὰρ^{Pt} αὐτὸς^{N Pr} ἠγώνισαι^{AorMed} ὧ^{ij} Ἐρυξίμαχε^V εἰ^{Kon} δέ^{Pt}
 den nun Sokrates zu sagen gut denn selbst hast gekämpft, o Eryximachos· wenn aber
 γένοιο^{AorMedOp} οὗ^{G Pr} νῦν^{Adv} ἐγώ^{N Pr} εἰμι^{PräAkt} μᾶλλον^{Adv} δέ^{Pt} ἴσως^{Adv} οὗ^{G Pr} ἔσομαι^{FuM/P} ἐπειδὰν^{Kon}
 würdest werden wo jetzt ich bin, mehr aber vielleicht wo ich sein werde sobald
 καὶ^{Kon} Ἀγάθων^N εἶπε^{AorAktKnj} εὖ^{Adv} καὶ^{Kon} μάλ^{Adv} ἂν^{Pt} φοβοῖο^{PräM/POp} καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} παντί^{AdjD}
 auch Agathon sage gut, und sehr wohl würdest fürchten auch in jedem
 εἴης^{PräM/PKnj} ὥσπερ^{Kon} ἐγώ^{N Pr} νῦν^{Adv} φαρμάττειν^{PräAktInf} βούλει^{PräAkt} με,^{A Pr} ὧ^{ij} Σώκρατες^V εἰπεῖν^{AorAktInf}
 wärst du so wie ich jetzt. bezaubern willst mich, o Sokrates, zu sagen
 τὸν^{ArtA} Ἀγάθωνα^A ἵνα^{Kon} θορυβηθῶ^{AorPasKnj} διὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} οἶσθαι^{PräM/PlInf} τὸ^{ArtA} θέατρον^A προσδοκίαν^A
 den Agathon, damit ich auf geregt werde wegen das zu meinen das Theater Erwartung
 μεγάλην^{AdjA} ἔχειν^{PräAktInf} ὥς^{Kon} εὖ^{Adv} ἐροῦντος^{G FuAkt} ἐμοῦ^{G Pr} ἐπιλήσμων^{AdjN} μεντὰν^{Pt} εἶην^{PräAktOp}
 große zu haben dass gut des reden werdenden meiner. vergesslich doch wohl wäre ich,
 ὧ^{ij} Ἀγάθων^V εἰπεῖν^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Σωκράτη^A [194b] εἰ^{Kon} ἰδὼν^{N AorSAkt} τὴν^{ArtA} σὴν^{AdjA} ἀνδρείαν^A
 o Agathon, zu sagen den Sokrates, wenn gesehen habend die deine Tapferkeit
 καὶ^{Kon} μεγαλοφροσύνην^A ἀναβαίνοντος^{G PräAkt} ἐπὶ^{Prp} τὸν^{ArtA} ὀκρίβαντα^A μετὰ^{Prp} τῶν^{ArtG} ὑποκριτῶν^G
 und Hochherzigkeit hinauf gehend seienden auf den Bühnen Plattform mit den Schauspielern,
 καὶ^{Kon} βλέψαντος^{G AorSAkt} ἐναντία^{Adv} τοσοῦτῳ^{AdjD} θεάτρῳ,^D μέλλοντος^{G PräAkt} ἐπιδειξεσθαι^{FuMedInf}
 und geblickt habenden gegenüber so großen Theater, im Begriff seienden vor zu führen

σαυτοῦ^G_{Pr} λόγους,^A καὶ^{Kon} οὐδ^{·Kon} ὅπως^{Adv} τι^N_{Pr} ἔκπλαγέντος,^G_{AorPas} νῦν^{Adv} οἰηθείην^{AorM/POp} σε^A_{Pr}
 deiner selbst Reden, und auch nicht wie auch immer erschrocken seienden, jetzt würde meinen dich
 θορυβήσεσθαι^{FuM/PlInf} ἕνεκα^{Prp} ἡμῶν^G_{Pr} ὀλίγων^{AdjG} ἀνθρώπων.^G τί^N_{Pr} δέ,^{Pt} ὥς^{ij} Σώκρατες;^V τὸν^{ArtA} Ἀγάθωνα^A
 unruhig werden um willen unser weniger Menschen. was aber, o Sokrates; den Agathon
 φάναι,^{AorAktInf} οὐ^{Pt} δήπου^{Pt} με^A_{Pr} οὕτω^{Adv} θεάτρου^G μεστὸν^{AdjA} ἡγῆ^{Präm/P} ὥστε^{Kon} καὶ^{Kon}
 zu sagen, nicht wohl sicher mich so des Theaters voll du hältst so dass auch
 ἀγνοεῖν^{PräAktInf} ὅτι^{Kon} νοῦν^A ἔχοντι^D_{PräAkt} ὀλίγοι^{AdjN} ἔμφρονες^{AdjN} πολλῶν^{AdjG} ἀφρόνων^{AdjG}
 zu verkennen dass Verstand habenden wenige Einsichtige vieler Törichter
 φοβερῶτεροι,^{AdjNkmp} οὐ^{Pt} [194c] μεντὰν^{Pt} καλῶς^{Adv} ποιοίην,^{PräAktOp} φάναι,^{AorAktInf} ὥς^{ij} Ἀγάθων,^V περὶ^{Prp}
 furchtbarer; nicht doch wohl gut würde ich tun, zu sagen, o Agathon, über
 σοῦ^G_{Pr} τι^A_{Pr} ἐγὼ^N_{Pr} ἄγροικον^{AdjA} δοξάζων.^N_{PräAkt} ἀλλ^{·Kon} εὖ^{Adv} οἶδα^{PerAkt} ὅτι^{Kon} εἰ^{Kon} τισιν^D_{Pr}
 dich etwas ich grob meinent· sondern gut weiß ich dass wenn einigen
 ἐντύχοις^{AorAktOp} οὓς^A_{Pr} ἡγοῖο^{Präm/POp} σοφοὺς,^{AdjA} μᾶλλον^{Adv} ἂν^{Pt} αὐτῶν^G_{Pr} φροντίζοις^{PräAktOp} ἢ^{Kon}
 begegnen würdest welche du halten würdest weise, mehr wohl ihrer würdest achten als
 τῶν^{ArtG} πολλῶν.^{AdjG} ἀλλὰ^{Kon} μή^{Pt} οὐχ^{Pt} οὗτοι^N_{Pr} ἡμεῖς^N_{Pr} ὦμεν—^{PräAktKnj} ἡμεῖς^N_{Pr} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} καὶ^{Kon}
 der vielen. aber nicht nicht diese wir seien— wir zwar denn auch
 ἐκεῖ^{Adv} παρήμεν^{ImpAkt} καὶ^{Kon} ἦμεν^{ImpAkt} τῶν^{ArtG} πολλῶν—^{AdjG} εἰ^{Kon} δέ^{Pt} ἄλλοις^{AdjD} ἐντύχοις^{AorAktOp}
 dort waren wir zugegen und waren wir der Vielen— wenn aber anderen begegnen würdest
 σοφοῖς,^{AdjD} τάχ^{Adv} ἂν^{Pt} αἰσχύνοιο^{Präm/POp} αὐτούς,^A_{Pr} εἰ^{Kon} τι^A_{Pr} ἴσως^{Adv} οἰοιο^{Präm/POp} αἰσχροῦν^{AdjA}
 Weisen, bald wohl wohl schämtest du dich ihrer, wenn etwas vielleicht du meinst schändlich
 ὄν^A_{PräAkt} ποιεῖν^{·PräAktInf} ἢ^{Kon} πῶς^{Adv} λέγεις;^{·PräAkt} ἀληθῆ^{AdjA} λέγεις,^{·PräAkt} φάναι,^{AorAktInf} τοὺς^{ArtA} δέ^{Pt}
 seiend zu tun· oder wie sagst; Wahres sagst, zu sagen. die aber
 πολλοὺς^{AdjA} οὐκ^{Pt} ἂν^{Pt} αἰσχύνοιο^{Präm/POp} εἰ^{Kon} τι^A_{Pr} οἰοιο^{Präm/POp} αἰσχροῦν^{AdjA} ποιεῖν^{·PräAktInf} καὶ^{Kon} [194d]
 Vielen nicht wohl schämtest du dich wenn etwas du meinst schändlich zu tun; und
 τὸν^{ArtA} Φαῖδρον^A ἔφη^{ImpAkt} ὑπολάβοντα^A_{AorSAkt} εἰπεῖν^{AorAktInf} ὥς^{ij} φίλε^{AdjV} Ἀγάθων,^V ἔαν^{Kon}
 den Phaidros sagte auf nehmend habenden zu sagen o Freund Agathon, wenn einmal
 ἀποκρίνη^{Präm/PKnj} Σωκράτει,^D οὐδέν^N_{Pr} ἔτι^{Adv} διοίσει^{FuAkt} αὐτῷ^D_{Pr} ὅπῃ^{Adv} τῶν^{ArtG}
 antwortest dem Sokrates, nichts mehr wird sich unterscheiden für ihn wie auch immer der
 ἐνθάδε^{Adv} ὅτι^{Adv} οὐ^{Adv} γίγνεσθαι,^{·Präm/PlInf} ἔαν^{Kon} μόνον^{AdjA} ἔχη^{PräAktKnj} ὅτῳ^D_{Pr}
 hier was auch immer zu geschehen, wenn einmal nur habe mit wem
 διαλέγεται,^{Präm/PKnj} ἄλλως^{Adv} τε^{Pt} καὶ^{Kon} καλῶ.^{AdjD} ἐγὼ^N_{Pr} δέ^{Pt} ἡδέως^{Adv} μὲν^{Pt} ἀκούω^{PräAkt} Σωκράτους^G
 sich unterhalte, sonst und auch Schönen. ich aber gern zwar höre des Sokrates
 διαλεγομένου,^G_{Präm/P} ἀναγκαῖον^{AdjN} δέ^{Pt} μοι^D_{Pr} ἐπιμεληθῆναι^{AorM/PlInf} τοῦ^{ArtG} ἐγκωμίου^G τῷ^{ArtD} Ἔρωτι^D
 sich unterredenden, notwendig aber mir mich zu kümmern des Lob liedes dem Eros
 καὶ^{Kon} ἀποδέξασθαι^{AorMedInf} παρ^{·Prp} ἑνὸς^G_{Pr} ἐκάστου^G_{Pr} ὑμῶν^G_{Pr} τὸν^{ArtA} λόγον.^A ἀποδοῦς^N_{AorSAkt} οὖν^{Pt}
 und zu empfangen von eines jeden einzelnen eurer den Bericht· gegeben habend nun
 ἑκάτερος^N_{Pr} τῷ^{ArtD} θεῷ^D οὕτως^{Adv} ἤδη^{Adv} διαλεγέσθω.^{Präm/Plmv} ἀλλὰ^{Kon} [194e] καλῶς^{Adv} λέγεις,^{·PräAkt}
 jeder der beiden dem Gott so schon soll sich unterreden. aber gut sagst,
 ὥς^{ij} Φαῖδρε,^V φάναι^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Ἀγάθωνα,^A καὶ^{Kon} οὐδέν^N_{Pr} με^A_{Pr} κωλύει^{·PräAkt} λέγειν^{·PräAktInf}
 o Phaidros, zu sagen den Agathon, und nichts mich hindert zu sprechen·
 Σωκράτει^D γὰρ^{Pt} καὶ^{Kon} αὐθις^{Adv} ἔσται^{FuM/P} πολλάκις^{Adv} διαλέγεσθαι.^{Präm/PlInf}
 dem Sokrates denn auch wieder wird sein oft sich unterreden.

St. 195a

ἐγὼ^N_{Pr} δέ^{Pt} δὴ^{Pt} βούλομαι^{·Präm/P} πρῶτον^{AdjASup} μὲν^{Pt} εἰπεῖν^{AorAktInf} ὥς^{Kon} χρή^{·PräAkt} με^A_{Pr} εἰπεῖν^{AorAktInf}
 ich aber ja ich will zuerst zwar zu sagen wie nötig ist mich zu sagen,
 ἔπειτα^{Adv} εἰπεῖν^{AorAktInf} δοκοῦσι^{·PräAkt} γάρ^{Pt} μοι^D_{Pr} πάντες^{AdjN} οἱ^{ArtN} πρόσθεν^{Adv} εἰρηκότες^N_{PerAkt} οὐ^{Pt}
 dann zu sagen. scheinen denn mir alle die früher gesagt habende nicht
 τὸν^{ArtA} θεόν^A ἐγκωμιάζειν^{·PräAktInf} ἀλλὰ^{Kon} τοὺς^{ArtA} ἀνθρώπους^A εὐδαιμονίζειν^{·PräAktInf} τῶν^{ArtG} ἀγαθῶν^{AdjG}
 den Gott zu preisen sondern die Menschen glücklich preisen der Güter

ὧν^G_{Pr} ὁ^{ArtN} θεός^N αὐτοῖς^D_{Pr} αἷτιος^{AdjN} ὅποῖος^N_{Pr} δέ^{Pt} τις^N_{Pr} αὐτὸς^N_{Pr} ὧν^N_{PrAkt} ταῦτα^A_{Pr}
 deren der Gott ihnen Ursache was für einer aber einer selbst seiend dieses
 ἐδωρήσατο^{AorMed} οὐδείς^N_{Pr} εἶρηκεν^{PerAkt} εἷς^{AdjN} δέ^{Pt} τρόπος^N ὁρθός^{AdjN} παντός^{AdjG} ἐπαίνου^G περὶ^{Prp}
 hat geschenkt, niemand hat gesagt. ein aber Weg richtiger jeden Lobes über
 παντός^{AdjG} λόγῳ^D διελθεῖν^{AorAktInf} οἷος^N_{Pr} οἷων^G_{Pr} αἷτιος^{AdjN} ὧν^N_{PrAkt} τυγχάνει^{PrAkt} περὶ^{Prp}
 alles, mit Rede durch zugehen welcher Art welcher Art Ursache seiend trifft zu über
 οὗ^G_{Pr} ἄν^{Pt} ὁ^{ArtN} λόγος^N ἢ^{PrAktKnj} οὕτω^{Adv} δὴ^{Pt} τὸν^{ArtA} ἔρωτα^A καὶ^{Kon} ἡμᾶς^A_{Pr} δίκαιον^{AdjN}
 dessen auch immer die Rede sei. so also den Eros auch uns gerecht
 ἐπαινέσαι^{AorAktInf} πρῶτον^{AdjASup} αὐτὸν^A_{Pr} οἷός^N_{Pr} ἐστίν^{PrAkt} ἔπειτα^{Adv} τὰς^{ArtA} δόσεις^A φημί^{PrAkt}
 zu preisen zuerst ihn wie beschaffen ist, dann die Gaben. ich behaupte
 οὖν^{Pt} ἐγὼ^N_{Pr} πάντων^{AdjG} θεῶν^G εὐδαιμόνων^{AdjG} ὄντων^G_{PrAkt} ἔρωτα^A εἰ^{Kon} θέμις^N καὶ^{Kon} ἀνεμέσητον^{AdjN}
 nun ich aller Götter glückseligen seienden Eros, wenn rechtens und unanstößig
 εἰπεῖν^{AorAktInf} εὐδαιμονέστατον^{AdjASup} εἶναι^{PrAktInf} αὐτῶν^G_{Pr} κάλλιστον^{AdjASup} ὄντα^A_{PrAkt} καὶ^{Kon}
 zu sagen, am glücklichsten zu sein von ihnen, schönsten seiend und
 ἄριστον^{AdjA} ἔστι^{PrAkt} δέ^{Pt} κάλλιστος^{AdjNSup} ὧν^N_{PrAkt} τοῖσδε^N_{Pr} πρῶτον^{Adv} μὲν^{Pt} νεώτατος^{AdjNSup}
 besten. ist aber der schönste seiend so beschaffen. zuerst zwar jüngster
 θεῶν^G ὧⁱ φαῖδρε^V μέγα^{AdjN} δέ^{Pt} [195b] τεκμήριον^N τῷ^{ArtD} λόγῳ^D αὐτὸς^N_{Pr} παρέχεται^{PrAM/P}
 der Götter, o Phaidros. großer aber Beweis der Rede selbst stellt bereit,
 φεύγων^N_{PrAkt} φυγῇ^D τὸ^{ArtA} γῆρας^A ταχὺ^{AdjN} ὄν^N_{PrAkt} δῆλον^{AdjN} ὅτι^{Kon} θάττον^{AdvKmp} γοῦν^{Pt}
 fliehend durch Flucht das Alter, schnell seiend offenkundig dass schneller zumindest
 τοῦ^{ArtG} δέοντος^G_{PrAkt} ἡμῖν^D_{Pr} προσέρχεται^{PrAM/P} ὃ^N_{Pr} δὴ^{Pt} πέφυκεν^{PerAkt} Ἔρως^N μισεῖν^{PrAktInf} καὶ^{Kon}
 als des Erforderlichen uns kommt heran. was ja von Natur ist Eros zu hassen und
 οὐδ^{KonPt} ἐντὸς^{Adv} πολλοῦ^{AdjG} πλησιάζειν^{PrAktInf} μετὰ^{Prp} δέ^{Pt} νέων^{AdjG} ἀεὶ^{Adv} σύνεστι^{PrAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 und nicht innerhalb vieler sich nähern. mit aber der Jungen immer ist zusammen und auch
 ἔστιν^{PrAkt} ὁ^{ArtN} γὰρ^{Pt} παλαιός^{AdjN} λόγος^N εὖ^{Adv} ἔχει^{PrAkt} ὥς^{Kon} ὅμοιον^{AdjN} ὁμοίῳ^{AdjD} ἀεὶ^{Adv}
 ist der denn alte Spruch gut steht, dass Ähnliches dem Ähnlichen immer
 πελάζει^{PrAkt} ἐγὼ^N_{Pr} δέ^{Pt} φαῖδρω^D πολλὰ^{AdjA} ἄλλα^{AdjA} ὁμολογῶν^N_{PrAkt} τοῦτο^A_{Pr} οὐχ^{Pt} ὁμολογῶ^{PrAkt}
 naht sich. ich aber dem Phaidros Vieles anderes zustimmend dieses nicht stimme ich zu,
 ὥς^{Kon} Ἔρως^N Κρόνου^G καὶ^{Kon} Ἰαπετοῦ^G ἀρχαιότερός^{AdjNKmp} ἐστίν^{PrAkt} ἀλλὰ^{Kon} φημί^{PrAkt} [195c]
 dass Eros des Kronos und des Iapetos älter ist, sondern ich behaupte
 νεώτατον^{AdjASup} αὐτὸν^A_{Pr} εἶναι^{PrAktInf} θεῶν^G καὶ^{Kon} ἀεὶ^{Adv} νέον^{AdjA} τὰ^{ArtA} δέ^{Pt} παλαιὰ^{AdjA} πράγματα^A
 jüngsten ihn zu sein der Götter und immer jung, die aber alte Sachen
 περὶ^{Prp} θεοῦς^A ἃ^A_{Pr} Ἡσίοδος^N καὶ^{Kon} Παρμενίδης^N λέγουσιν^{PrAkt} Ἀνάγκη^D καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt}
 über Götter, welche Hesiodos und Parmenides sagen, durch Notwendigkeit und nicht
 Ἐρωτι^D γεγονέναι^{PerAktInf} εἰ^{Kon} ἐκεῖνοι^N_{Pr} ἀληθῆ^{AdjA} ἔλεγον^{ImpAkt} οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἄν^{Pt} ἐκτομαί^N οὐδὲ^{Kon}
 durch Eros geworden zu sein, wenn jene Wahres sagten nicht denn wohl Kastrationen und nicht
 δεσμοὶ^N ἀλλήλων^G_{Pr} ἐγίνοντο^{ImpM/P} καὶ^{Kon} ἄλλα^{AdjN} πολλὰ^{AdjN} καὶ^{Kon} βίαια^{AdjN} εἰ^{Kon} Ἔρως^N ἐν^{Prp}
 Fesseln einander entstanden und andere viele und Gewaltsame, wenn Eros in
 αὐτοῖς^D_{Pr} ἦν^{ImpAkt} ἀλλὰ^{Kon} φιλία^N καὶ^{Kon} εἰρήνη^N ὥσπερ^{Kon} νῦν^{Adv} ἐξ^{Prp} οὗ^G_{Pr} Ἔρως^N τῶν^{ArtG} θεῶν^G
 ihnen war, sondern Freundschaft und Frieden, so wie jetzt, seit dem Eros der Götter
 βασιλεύει^{PrAkt} νέος^{AdjN} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ἐστίν^{PrAkt} πρὸς^{Prp} δέ^{Pt} τῷ^{ArtD} νέῳ^{AdjD} ἀπαλός^{AdjN} ποιητοῦ^G δ^{Pt}
 herrscht. jung zwar nun ist, hinzu aber zu dem Jungen zart eines Dichters aber
 ἐστίν^{PrAkt} ἐνδεής^{AdjN} [195d] οἷος^N_{Pr} ἦν^{ImpAkt} Ὅμηρος^N πρὸς^{Prp} τὸ^{ArtA} ἐπιδειξαι^{AorSAktInf} θεοῦ^G
 ist bedürftig so wie Homeros hin zu das zu zeigen des Gottes
 ἀπαλότητα^A Ὅμηρος^N γὰρ^{Pt} ἄτην^A θεόν^A τέ^{Pt} φησιν^{PrAkt} εἶναι^{PrAktInf} καὶ^{Kon} ἀπαλήν^{AdjA} τοὺς^{ArtA}
 Zartheit. Homeros denn Ate Gott und sagt zu sein und zart— die
 γοῦν^{Pt} πόδας^A αὐτῆς^G_{Pr} ἀπαλούς^{AdjA} εἶναι^{PrAktInf} λέγων^N_{PrAkt}
 zumindest Füße ihrer zarte zu sein— sagend

τῆς^{ArtG} μένθ^{Pt} ἀπαλοῖ^{AdjN} πόδες^N οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἐπ^{Prp} οὐδεος^G
 der ja und weiche Füße nicht denn auf dem Boden
 πῖλναται^{PräM/P} ἀλλ^{Kon} ἄρα^{Pt} ἢ^N γέ^{Pt} κατ^{Prp} ἀνδρῶν^G κράτα^A βαίνει^{PräAkt}
 naht sich, sondern ja sie doch über der Männer Köpfe geht.

Hom. II. 19.92-93

καλῶ^{AdjD} οὖν^{Pt} δοκεῖ^{PräAkt} μοι^D τεκμηρίω^D τὴν^{ArtA} ἀπαλότητα^A ἀποφαίνειν^{PräAktInf} ὅτι^{Kon} οὐκ^{Pt} ἐπὶ^{Prp}
 schönem also scheint mir Beweis die Zartheit dar zu legen, dass nicht auf
 σκληροῦ^{AdjG} βαίνει^{PräAkt} ἀλλ^{Kon} ἐπὶ^{Prp} μαλθακοῦ^{AdjG} τῷ^{ArtD} αὐτῷ^{AdjD} δὴ^{Pt} [195e] καὶ^{Kon} ἡμεῖς^N
 des Harten geht, sondern auf des Weichen. dem selben ja auch wir
 χρυσόμεθα^{FuM/P} τεκμηρίω^D περὶ^{Prp} ἔρωτα^A ὅτι^{Kon} ἀπαλός^{AdjN} οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἐπὶ^{Prp} γῆς^G βαίνει^{PräAkt}
 werden gebrauchen Beweis über Liebe dass zart. nicht denn auf der Erde geht
 οὐδ^{Kon} ἐπὶ^{Prp} κρανίων^G ἃ^N ἐστὶν^{PräAkt} οὐ^{Pt} πάνυ^{Adv} μαλακά^{AdjN} ἀλλ^{Kon} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD}
 und nicht auf der Schädel, welche sind nicht sehr weiche, sondern in den
 μαλακωτάτοις^{AdjDSup} τῶν^{ArtG} ὄντων^G καὶ^{Kon} βαίνει^{PräAkt} καὶ^{Kon} οἰκεῖ^{PräAkt} ἐν^{Prp} γὰρ^{Pt} ἥθεσι^D
 weichsten der Seienden und geht und wohnt. in denn Charakteren
 καὶ^{Kon} ψυχαῖς^D θεῶν^G καὶ^{Kon} ἀνθρώπων^G τὴν^{ArtA} οἴκησιν^A ἵδρυσται^{PerM/P} καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt} αὖ^{Pt}
 und Seelen der Götter und der Menschen die Wohnung hat sich angesiedelt, und nicht wiederum
 ἐξῆς^{Adv} ἐν^{Prp} πάσαις^{AdjD} ταῖς^{ArtD} ψυχαῖς^D ἀλλ^{Kon} ἥτινι^D ἂν^{Pt} σκληρόν^{AdjA} ἥθος^A
 nacheinander in allen den Seelen, sondern in welcher auch immer wohl hartes Charakter
 ἐχούσῃ^D ἐντύχη^{AorSAktKnj} ἀπέρχεται^{PräM/P} ἣ^D δ^{Pt} ἂν^{Pt} μαλακόν^{AdjA} οἰκίζεται^{PräM/P}
 habend begegnet möge, geht weg, in welcher und aber wohl weich, siedelt sich an.

St. 196a

ἀπτόμενον^N οὖν^{Pt} ἀεὶ^{Adv} καὶ^{Kon} ποσὶν^D καὶ^{Kon} πάντῃ^{Adv} ἐν^{Prp} μαλακωτάτοις^{AdjDSup} τῶν^{ArtG}
 berührend seiend also immer und mit Füßen und überall in weichsten der
 μαλακωτάτων^{AdjGSup} ἀπαλώτατον^{AdjNSup} ἀνάγκη^N εἶναι^{PräInfAkt} νεώτατος^{AdjNSup} μὲν^{Pt} δὴ^{Pt} ἐστὶ^{PräAkt}
 weichsten, weicht Notwendigkeit zu sein. jüngst zwar ja ist
 καὶ^{Kon} ἀπαλώτατος^{AdjNSup} πρὸς^{Prp} δέ^{Pt} τούτοις^D ὑγρὸς^{AdjN} τὸ^{ArtN} εἶδος^N οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἂν^{Pt} οἶός^N τ^{Pt}
 und weicht, hinzu aber zu diesen feucht die Gestalt. nicht denn wohl fähig ja
 ἦν^{ImpAkt} πάντῃ^{Adv} περιπτύσσεσθαι^{PräM/PlInf} οὐδέ^{Kon} διὰ^{Prp} πάσης^{AdjG} ψυχῆς^G καὶ^{Kon} εἰσιῶν^N τὸ^{ArtA}
 war überall sich um zu schlingen und nicht durch jeder Seele und eintretend das
 πρῶτον^{AdjA} λανθάνειν^{PräAktInf} καὶ^{Kon} ἐξίῶν^N εἰ^{Kon} σκληρὸς^{AdjN} ἦν^{ImpAkt} συμμέτρου^{AdjG} δέ^{Pt} καὶ^{Kon}
 zuerst unbemerkt bleiben und hinausgehend, wenn hart war. eines maßvollen aber und
 ὑγρᾶς^{AdjG} ιδέας^G μέγα^{AdjN} τεκμήριον^N ἡ^{ArtN} εὐσχημοσύνη^N ὃ^N δὴ^{Pt} διαφερόντως^{Adv} ἐκ^{Prp} πάντων^{AdjG}
 feuchten Form großes Beweis die Anmut, welche ja hervorstechend aus aller
 ὁμολογουμένως^{Adv} Ἔρω^N ἔχει^{PräAkt} ἀσχημοσύνη^D γὰρ^{Pt} καὶ^{Kon} Ἔρωτι^D πρὸς^{Prp} ἀλλήλους^A ἀεὶ^{Adv}
 einhellig Eros hat Unförmigkeit denn und dem Eros gegen einander immer
 πόλεμος^N χροᾶς^G δέ^{Pt} κάλλος^N ἡ^{ArtN} κατ^{Prp} ἄνθη^A δίατα^N τοῦ^{ArtG} θεοῦ^G σημαίνει^{PräAkt}
 Krieg. des Teints aber Schönheit die nach Blüten Lebens weise des Gottes zeigt
 ἀνανθεῖ^{AdjD} γὰρ^{Pt} καὶ^{Kon} [196b] ἀπνηθηκότι^D καὶ^{Kon} σώματι^D καὶ^{Kon} ψυχῇ^D καὶ^{Kon} ἄλλῳ^{AdjD}
 un auf geblühten denn und verblüht seienden und Körper und Seele und anderem
 ὅτῳ^D οὐκ^{Pt} ἐνίζει^{PräAkt} Ἔρω^N οὐ^G δ^{Pt} ἂν^{Pt} εὐάνθης^{AdjN} τε^{Pt} καὶ^{Kon} εὐώδης^{AdjN} τόπος^N
 irgendeinem nicht wohnt in Eros, dessen und aber wohl gut erblüht und auch duftend Ort
 ἦ^{PräAktKnj} ἐνταῦθα^{Adv} δέ^{Pt} καὶ^{Kon} ἵζει^{PräAkt} καὶ^{Kon} μένει^{PräAkt} περὶ^{Prp} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} κάλλους^G τοῦ^{ArtG} θεοῦ^G
 sei, hier aber und setzt sich und bleibt. über zwar nun Schönheit des Gottes
 καὶ^{Kon} ταῦτα^A ἱκανά^{AdjA} καὶ^{Kon} ἔτι^{Adv} πολλὰ^{AdjA} λείπεται^{PräM/P} περὶ^{Prp} δέ^{Pt} ἀρετῆς^G Ἔρωτος^G μετὰ^{Prp}
 und dieses genug und noch viele bleibt, über aber Tugend des Eros nach
 ταῦτα^A λεκτέον^{AdjN} τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} μέγιστον^{AdjNSup} ὅτι^{Kon} Ἔρω^N οὐ^{Kon} ἀδίκει^{PräAkt} οὐ^{Kon}
 diesem zu sagen, das zwar größte dass Eros weder Unrecht tut noch

ἀδικοῖται^{PräM/P} οὔτε^{Kon} ὑπὸ^{Prp} θεοῦ^G οὔτε^{Kon} θεόν^A οὔτε^{Kon} ὑπὸ^{Prp} ἀνθρώπου^G οὔτε^{Kon}
 Unrecht getan wird weder von des Gottes noch Gott, weder von des Menschen noch
 ἀνθρώπων^A οὔτε^{Kon} γὰρ^{Pt} αὐτὸς^{N_{Pr}} βίᾳ^D πάσχει^{PräAkt} εἰ^{Kon} τι^{N_{Pr}} πάσχει^{PräAkt} βίᾳ^N γὰρ^{Pt}
 Menschen. weder denn selbst durch Gewalt erleidet, wenn etwas leidet— Gewalt denn
 Ἔρωτος^G οὐχ^{Pt} ἄπτεται^{PräM/P} [196c] οὔτε^{Kon} ποιῶν^N ποιῇ^{PräAkt} πᾶς^{AdjN} γὰρ^{Pt} ἐκὼν^{AdjN} ἔρωτι^D
 des Eros nicht berührt noch tuend tut— jeder denn freiwillig dem Eros
 πᾶν^{AdjA} ὑπηρετεῖ^{PräAkt} ἃ^{A_{Pr}} δ^{Pt} ἂν^{Pt} ἐκὼν^{AdjN} ἐκόντι^{AdjD} ὁμολογήσῃ^{AorSAktKnj} φασὶν^{PräAkt}
 alles dient, was und aber wohl freiwillig dem Freiwilligen zustimme, sagen

οἱ^{ArtN} πόλεως^G βασιλῆς^N νόμοι^N
 die der Stadt Könige Gesetze

Alcidamas, a stylist of the school of Gorgias.

δίκαια^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} πρὸς^{Prp} δέ^{Pt} τῇ^{ArtD} δικαιοσύνῃ^D σωφροσύνης^G πλείστῃς^{AdjGSup} μετέχει^{PräAkt}
 gerecht zu sein. hinzu aber der Gerechtigkeit der Besonnenheit größten hat Anteil.
 εἶναι^{PräInfAkt} γὰρ^{Pt} ὁμολογεῖται^{PräM/P} σωφροσύνη^N τὸ^{ArtN} κρατεῖν^{PräAktInf} ἡδονῶν^G καὶ^{Kon} ἐπιθυμιῶν^G
 zu sein denn wird zugestanden Besonnenheit das zu beherrschen der Lüste und der Begierden,
 Ἔρωτος^G δέ^{Pt} μηδεμίαν^{AdjA} ἡδονήν^A κρείττω^{AdjAKmp} εἶναι^{PräInfAkt} εἰ^{Kon} δέ^{Pt} ἥττους^{AdjAKmp}
 des Eros aber keine Lust stärker zu sein wenn aber schwächere,
 κρατοῦντ' ^{PräAktOp} ἂν^{Pt} ὑπὸ^{Prp} Ἔρωτος^G ὁ^{ArtN} δέ^{Pt} κρατοῖ^{PräAkt} κρατῶν^N δέ^{Pt} ἡδονῶν^G καὶ^{Kon}
 würden beherrscht wohl von des Eros, der aber herrscht, herrschend aber der Lüste und
 ἐπιθυμιῶν^G ὁ^{ArtN} Ἔρως^N διαφερόντως^{Adv} ἂν^{Pt} σωφρονοῖ^{PräAktOp} καὶ^{Kon} μὴν^{Pt} εἴς^{Prp} γε^{Pt} ἀνδρείαν^A
 der Begierden der Eros in besonderer Weise wohl würde besonnen sein. und gewiss zu ja Tapferkeit
 ἔρωτι^D [196d]
 dem Eros

οὐδ' ^{Kon} Ἄρης^N ἀνθίσταται^{PräM/P}
 und nicht Ares widersteht.

Soph. Thyest. Fr. 235

οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἔχει^{PräAkt} ἔρωτα^A Ἄρης^N ἀλλ' ^{Kon} ἔρως^N Ἄρη^A Ἀφροδίτης^G ὡς^{Kon} λόγος^N κρείττων^{AdjNKmp}
 nicht denn hat Liebe Ares, sondern Eros Ares— der Aphrodite, wie Rede— stärker
 δέ^{Pt} ὁ^{ArtN} ἔχων^N τοῦ^{ArtG} ἐχομένου^G τοῦ^{ArtG} δ^{Pt} ἀνδρειοτάτου^{AdjGSup} τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG}
 aber der Habende des Gehabten des aber tapfersten der anderen
 κρατῶν^N πάντων^{AdjG} ἂν^{Pt} ἀνδρειότατος^{AdjNSup} εἴη^{PräAktOp} περὶ^{Prp} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} δικαιοσύνης^G καὶ^{Kon}
 herrschend aller wohl tapferster wäre. über zwar nun Gerechtigkeit und
 σωφροσύνης^G καὶ^{Kon} ἀνδρείας^G τοῦ^{ArtG} θεοῦ^G εἴρηται^{PerM/P} περὶ^{Prp} δέ^{Pt} σοφίας^G λείπεται^{PräM/P} ὅσον^{N_{Pr}}
 Besonnenheit und Tapferkeit des Gottes ist gesagt worden, über aber Weisheit bleibt so viel
 οὖν^{Pt} δυνατόν^{AdjN} πειρατέον^{AdjN} μὴ^{Pt} ἐλλείπειν^{PräAktInf} καὶ^{Kon} πρῶτον^{AdjA} μὲν^{Pt} ἵν' ^{Kon} αὐ^{Pt} καὶ^{Kon} ἐγὼ^{N_{Pr}}
 also möglich, zu versuchen nicht zu verfehlen. und zuerst zwar, damit wieder und ich
 τῇ^{ArtA} ἡμετέραν^{AdjA} τέχνην^A τιμήσω^{FuAkt} ὥσπερ^{Kon} Ἐρυξίμαχος^N [196e] τῇ^{ArtA} αὐτοῦ^G ποιητῆς^N ὁ^{ArtN}
 die unsere Kunst ehren werde so wie Eryximachos die seiner selbst, Dichter der
 θεὸς^N σοφὸς^{AdjN} οὕτως^{Adv} ὥστε^{Kon} καὶ^{Kon} ἄλλον^{AdjA} ποιῆσαι^{AorSAktInf} πᾶς^{AdjN} γοῦν^{Pt} ποιητῆς^N
 Gott weise so so dass auch anderen zu machen jeder zumindest Dichter
 γίγνεται^{PräM/P}
 wird,

καὶ^{KonPt} ὧς^{Adv} ἄμουσος^{AdjN} ἦ^{PräAktKnj} τὸ^{ArtN} πρίν^{Adv}
und wohl unmusisch sei das zuvor,

Eur. Sthen. Fr. 663

οὗ^G ἄν^{Pt} Ἔρως^N ἄψηται.^{AorSM/PKnj} ὧ^D δὴ^{Pt} πρέπει^{PräAkt} ἡμᾶς^A μαρτυρίῳ^D χρῆσθαι.^{PräM/PInf} ὅτι^{Kon}
wen wohl Eros berühre. wem ja geziemt uns als Beweis zu gebrauchen, dass
ποιητῆς^N ὁ^{ArtN} Ἔρως^N ἀγαθός^{AdjN} ἐν^{Prp} κεφαλαίῳ^D πᾶσαν^{AdjA} ποίησιν^A τὴν^{ArtA} κατὰ^{Prp} μουσικὴν^A ἅ^A γάρ^{Pt}
Dichter der Eros gut im Hauptpunkt jede Dichtung die gemäß Musik was denn
τις^N ἢ^{Kon} μὴ^{Pt} ἔχει^{PräAkt} ἢ^{Kon} μὴ^{Pt} οἶδεν^{PräAkt} οὔτ'^{Kon} ἄν^{Pt} ἐτέρῳ^{AdjD} δοίη^{AorSAktOp} οὔτ'^{Kon} ἄν^{Pt}
jemand oder nicht hat oder nicht weiß, noch wohl einem anderen gäbe noch wohl
ἄλλον^{AdjA} διδάξειεν.^{AorSAktOp}
anderen lehrte.

St. 197a

καὶ^{Kon} μὲν^{Pt} δὴ^{Pt} τήν^{ArtA} γε^{Pt} τῶν^{ArtG} ζώων^G ποίησιν^A πάντων^{AdjG} τίς^N ἐναντιώσεται^{FuM/P} μὴ^{Pt}
und zwar ja die ja der Lebewesen Herstellung aller wer wird sich widersetzen nicht
οὐχί^{Pt} Ἔρωτος^G εἶναι^{PräInfAkt} σοφίαν^A ἢ^D γίγνεται^{PräM/P} τε^{Pt} καὶ^{Kon} φύεται^{PräM/P} πάντα^{AdjA} τὰ^{ArtA}
nicht etwa des Eros zu sein Weisheit, worin wird entstehen ja und wächst alle die
ζῶα^A ἀλλὰ^{Kon} τὴν^{ArtA} τῶν^{ArtG} τεχνῶν^G δημιουργίαν^A οὐκ^{Pt} ἴσμεν^{PräAkt} ὅτι^{Kon} οὐ^G μὲν^{Pt} ἄν^{Pt} ὁ^{ArtN}
Lebewesen; aber die der Künste Hervorbringung nicht wissen wir, dass wo zwar wohl der
θεὸς^N οὗτος^N διδάσκαλος^N γένηται.^{AorM/PKnj} ἐλλόγιμος^{AdjN} καὶ^{Kon} φανὸς^{AdjN} ἀπέβη.^{AorSAkt} οὗ^G δ' ἄν^{Pt}
Gott dieser Lehrer werde geworden, bemerkenswert und sichtbar ging aus, wo aber wohl
Ἔρως^N μὴ^{Pt} ἐφάψεται.^{AorM/PKnj} σκοτεινός^{AdjN} τοξικὴν^{AdjA} γε^{Pt} μὴν^{Pt} καὶ^{Kon} ἱατρικὴν^{AdjA} καὶ^{Kon}
Eros nicht berühre, dunkel; Bogen Kunst ja gewiss und Heil kunst und
μαντικὴν^{AdjA} Ἀπόλλων^N ἀνῆρεν^{AorSAkt} ἐπιθυμίας^G καὶ^{Kon} ἔρωτος^G ἡγεμονεύσαντος^G ὥστε^{Kon}
Weissagungskunst Apollon fand auf der Begierde und des Eros geführt habend, so dass
[197b] καὶ^{Kon} οὗτος^N Ἔρωτος^G ἄν^{Pt} εἴη^{PräAktOp} μαθητῆς^N καὶ^{Kon} Μοῦσαι^N μουσικῆς^G καὶ^{Kon} Ἥφαιστος^N
auch dieser des Eros wohl wäre Schüler, und Musen der Musik und Hephaistos
χαλκείας^G καὶ^{Kon} Ἀθηνᾶ^N ἱστουργίας^G καὶ^{Kon}
der Schmiede kunst und Athene der Webe kunst und

Ζεὺς^N κυβερνᾷν^{PräInfAkt} θεῶν^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀνθρώπων^G
Zeus steuern zu können der Götter und auch der Menschen

Unknown

ὅθεν^{Adv} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} κατασκευάσθη^{AorPas} τῶν^{ArtG} θεῶν^G τὰ^{ArtA} πράγματα^A Ἔρωτος^G ἐγγενομένου^G
daher ja auch wurde hergestellt der Götter die Dinge des Eros eingetreten seiend,
δῆλον^{AdjN} ὅτι^{Kon} κάλλους—^G αἴσχει^D γὰρ^{Pt} οὐκ^{Pt} ἐπὶ^{Prp} ἔρωτος—^N πρὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} δέ^{Pt} ὥσπερ^{Kon} ἐν^{Prp}
klar dass der Schönheit— der Schande denn nicht auf Liebe— vor dem aber, wie in
ἀρχῇ^D εἶπον^{AorSAkt} πολλὰ^{AdjA} καὶ^{Kon} δεινὰ^{AdjA} θεοῖς^D ἐγίγνετο^{ImpM/P} ὥς^{Kon} λέγεται^{PräM/P} διὰ^{Prp}
Anfang sagte ich, viele und furchtbare den Göttern wurden entstanden, wie wird gesagt, durch
τὴν^{ArtA} τῆς^{ArtG} ἀνάγκης^G βασιλείαν^A ἐπειδὴ^{Kon} δ' ὁ^{ArtN} θεὸς^N οὗτος^N ἔφυ^{AorSAkt} ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG}
die der Notwendigkeit Herrschaft seit da aber der Gott dieser entstand, aus dem
ἐρᾷν^{PräInfAkt} τῶν^{ArtG} καλῶν^{AdjG} πάντ'^{AdjA} ἀγαθὰ^{AdjA} γέγονεν^{PerAkt} καὶ^{Kon} θεοῖς^D καὶ^{Kon} ἀνθρώποις^D
zu lieben der der Schönen alle Guten ist geworden und den Göttern und den Menschen.
οὕτως^{Adv} [197c] ἐμοί^D δοκεῖ^{PräAkt} ὧς^{Adv} Φαῖδρε^V Ἔρως^N πρῶτος^{AdjNSup} αὐτὸς^N ὦν^N
so mir scheint, o Phaidros, Eros erster selbst seiend
κάλλιστος^{AdjNSup} καὶ^{Kon} ἀριστος^{AdjNSup} μετὰ^{Prp} τοῦτο^A τοῖς^{ArtD} ἄλλοις^{AdjD} ἄλλων^{AdjG} τοιούτων^{AdjG}
schönster und bester nach diesem den anderen anderer solcher

αἷτιος^{AdjN} Ursache
εἶναι^{PräInfAkt} zu sein.
ἐπέρχεται^{PräM/P} kommt auf
δὲ^{Pt} aber
μοί^D mir
τι^A etwas
καί^{Kon} und
ἔμμετρον^{AdjA} ein metrisches
εἰπεῖν^{AorSAktInf} zu sagen,
ὅτι^{Kon} dass
οὗτος^N dieser
ἐστίν^{PräAkt} ist
ὁ^{ArtN} der
ποιῶν^{PräAkt} machend

εἰρήνην^A Frieden
μὲν^{Pt} zwar
ἐν^{Prp} in
ἀνθρώποις^D den Menschen,
πελάγει^D im Meer
δὲ^{Pt} aber
γαλήνην^A Windstille
νηνεμίαν^A Windstillheit,
ἀνέμων^G der Winde
κοίτην^A Lager
ὑπνον^A Schlaf
καὶ^{Kon} und
ἐν^{Prp} in
κῆρει^D Kummer.

Plato

οὗτος^N dieser
[197d] δὲ^{Pt} aber
ἡμᾶς^A uns
ἀλλοτριότητος^G der Fremdheit
μὲν^{Pt} zwar
κενοῖ^{PräAkt} leert,
οἰκειότητος^G der Vertrautheit
δὲ^{Pt} aber
πληροῖ^{PräAkt} füllt,
τὰς^{ArtA} die
τοιόσδε^{AdjA} so beschaffenen
συνόδους^A Zusammenkünfte
μετ^{Prp} mit
ἀλλήλων^G einander
πάσας^{AdjA} alle
τιθεῖς^N setzend
συνιέναι^{PräInfAkt} zusammen gehen,
ἐν^{Prp} in
χοροῖς^D Chören,
ἐν^{Prp} in
θυσίαις^D Opfern
γινόμενος^N werdend
ἡγεμῶν^N Führer·
πραότεια^A Sanftmut
μὲν^{Pt} zwar
πορίζων^N beschaffend,
ἀγριότητα^A Wildheit
δ^{Pt} aber
ἐξορίζων^N verbannend·
φιλόδωρος^{AdjN} freigiebig
εὐμενείας^G des Wohlwollens,
ἄδωρος^{AdjN} nicht schenkend
δυσμενείας^G des Unwillens·
ἱλεως^{AdjN} gnädig
ἀγαθός^{AdjN} gut·
θεατός^{AdjN} sichtbar
σοφοῖς^{AdjD} den Weisen,
ἀγαστός^{AdjN} bewundernswert
θεοῖς^D den Göttern·
ζηλωτός^{AdjN} begehrenswert
ἀμοίροις^{AdjD} den Anteil losen,
κτητός^{AdjN} erwerbbar
εὐμοίροις^{AdjD} den gut Anteil igen·
τρυφῆς^G der Üppigkeit,
ἀβρότητας^G der Zartheit,
χλιδῆς^G der Pracht,
χαρίτων^G der Anmuten,
ιμέρου^G der Sehnsucht,
πόθου^G des Verlangens
πατήρ^N Vater·
ἐπιμελής^{AdjN} sorgsam
ἀγαθῶν^G der Güter,
ἀμελής^{AdjN} nachlässig
κακῶν^G der Übel·
ἐν^{Prp} in
πόνῳ^D Mühe,
ἐν^{Prp} in
φόβῳ^D Furcht,
ἐν^{Prp} in
πόθῳ^D Verlangen,
ἐν^{Prp} in
λόγῳ^D Rede
κυβερνήτης^N Steuermann,
ἐπιβάτης^N Mitfahrer,
παραστάτης^N Beistehender
τε^{Pt} und
καί^{Kon} und
σωτήρ^N Retter
ἄριστος^{AdjNSup} bester,
συνπάντων^{AdjG} aller zusammen
τε^{Pt} und
θεῶν^G der Götter
καί^{Kon} und
ἀνθρώπων^G der Menschen
κόσμος^N Schmuck,
ἡγεμῶν^N Führer
κάλλιστος^{AdjNSup} schönster
καί^{Kon} und
ἄριστος^{AdjNSup} bester,
ὧ^D dem
χρῆ^{PräAkt} ist nötig
ἔπασθαι^{PräM/Plnf} zu folgen
πάντα^{AdjA} jeden
ἄνδρα^A Mann
ἐφυμνοῦντα^{PräAkt} mit hymnen singend
καλῶς^{Adv} gut,
ὥδῃς^G des Liedes
μετέχοντα^{PräAkt} teilhabend
ἣν^A welche
ᾄδει^{PräAkt} er singt
θέλγων^N bezaubernd
πάντων^{AdjG} aller
θεῶν^G der Götter
τε^{Pt} und
καί^{Kon} und
ἀνθρώπων^G der Menschen
νόημα^N Sinn.
οὗτος^N dieser,
ἔφη^{ImpAkt} sagte,
ὁ^{ArtN} der
παρ^{Prp} von
ἐμοῦ^G mir
λόγος^N Bericht,
ὧ^{ij} o
Φαίδρε^V Phaidros,
τῷ^{ArtD} dem
θεῷ^D Gott
ἀνακεῖσθω^{PräM/Plmv} sei geweiht,
τὰ^{ArtA} die
μὲν^{Pt} zwar
παιδιᾶς^G des Spiels,
τὰ^{ArtA} die
δὲ^{Pt} aber
σπουδῆς^G des Ernstes
μετρίας^{AdjG} maßvoll,
καθ^{Prp} gemäß
ὅσον^A so weit
ἐγὼ^N ich
δύναμαι^{PräM/P} vermag,
μετέχων^N teilhabend.

St. 198a

εἰπόντος^G gesagt habenden
δὲ^{Pt} aber
τοῦ^{ArtG} des
Ἀγάθωνος^G Agathons
πάντας^{AdjA} alle
ἔφη^{ImpAkt} sagte
ὁ^{ArtN} der
Ἀριστοδήμος^N Aristodemos
ἀναθορυβῆσαι^{AorAktInf} auf jubeln
τοὺς^{ArtA} die
παρόντας^A Anwesenden,
ὥς^{Kon} wie
πρεπόντως^{Adv} geziemend
τοῦ^{ArtG} des
νεανίσκου^G Jünglings
εἰρηκότος^G gesagt habenden
καί^{Kon} und
αὐτῷ^D ihm selbst
καί^{Kon} und
τῷ^{ArtD} dem
θεῷ^D Gott.
τὸν^{ArtA} den
οὖν^{Pt} nun
Σωκράτη^A Sokrates
εἰπεῖν^{AorSAktInf} zu sagen
βλέψαντα^{AorSAkt} geblickt habenden
εἰς^{Prp} in
τὸν^{ArtA} den
Ἐρυξίμαχον^A Eryximachos,
ἄρα^{Pt} etwa
σοί^D dir
δοκῶ^{PräAkt} scheine,
φάναι^{AorAktInf} zu sagen,
ὧ^{ij} o
παῖ^V Knabe
Ἀκουμένο^G des Akumenos,
ἀδεῆς^{AdjA} ungefährlich es
πάλα^{Adv} längst
δέος^A Furcht
δεδιέναι^{PerInfAkt} gefürchtet haben,
ἀλλ^{Kon} sondern
οὐ^{Pt} nicht
μαντικῶς^{Adv} wahrsagerisch
ἀ^A welche
νυνδῇ^{Adv} soeben
ἔλεγον^{ImpAkt} sagte ich
εἰπεῖν^{AorSAktInf} zu sagen,
ὅτι^{Kon} dass
Ἀγάθων^N Agathon
θαυμαστῶς^{Adv} wunderbar
ἐροῖ^{FuAkt} wird reden,
ἐγὼ^N ich
δ^{Pt} aber
ἀπορήσοιμι^{FuAktOp} würde ratlos sein;
τὸ^{ArtA} das
μὲν^{Pt} zwar
ἕτερον^{AdjA} andere,
φάναι^{AorAktInf} zu sagen
τὸν^{ArtA} den
Ἐρυξίμαχον^A Eryximachos,

μαντικῶς^{Adv} μοι^D ^{Pr}δοκεῖς^{PräAkt} εἰρηκέναι,^{PerAktInf} ὅτι^{Kon} Ἀγάθων^N εὖ^{Adv} ἔρει·^{FuAkt} τὸ^{ArtN} δέ^{Pt} σέ^A ^{Pr}σέ^A
 wahrsagerisch mir scheint gesagt zu haben, dass Agathon gut wird sagen· das aber dich
 ἀπορήσειν,^{FuAktInf} οὐκ^{Pt} οἶμαι·^{Präm/P} καὶ^{Kon} [198b] πῶς,^{Adv} ὧ^{ij} μακάριε,^{AdjV} εἰπεῖν^{AorSAktInf} τὸν^{ArtA}
 ratlos sein werden, nicht meine ich. und wie, o Seliger, zu sagen den
 Σωκράτη,^A οὐ^{Pt} μέλλω^{PräAkt} ἀπορεῖν^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} ἐγώ^N καὶ^{Kon} ἄλλος^{AdjN} ὅστις^N οὖν,^{Pr}
 Sokrates, nicht im Begriff bin ratlos zu sein und ich und ein anderer wer auch immer,
 μέλλων^N λέξειν^{FuAktInf} μετὰ^{Prp} καλὸν^{AdjA} οὕτω^{Adv} καὶ^{Kon} παντοδαπὸν^{AdjA} λόγον^A ῥηθέντα;^A
 im Begriff seiend sagen zu werden nach schön so und mannigfaltig Rede gesagt worden;
 καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} μὲν^{Pt} ἄλλα^{AdjA} οὐχ^{Pt} ὁμοίως^{Adv} μὲν^{Pt} θαυμαστά·^{AdjA} τὸ^{ArtN} δέ^{Pt} ἐπὶ^{Prp} τελευτῆς^G τοῦ^{ArtG}
 und die zwar anderen nicht gleichermaßen zwar erstaunliche· das aber am Ende des
 κάλλους^G τῶν^{ArtG} ὀνομάτων^G καὶ^{Kon} ῥημάτων^G τίς^N οὐκ^{Pt} ἂν^{Pt} ἐξεπλάγη^{AorPas} ἀκούων;^N ἐπεὶ^{Kon}
 Schönen der Namen und Wörter wer nicht wohl wurde erstaunt hörend; da
 ἐγώ^N ^{Pr}ἐνθυμούμενος^N ^{Präm/P}ὅτι^{Kon} αὐτὸς^N οὐχ^{Pt} οἷός^{AdjN} τ^{Pt} ἔσομαι^{FuM/P} οὐδ^{Kon} ἐγγὺς^{Adv} τούτων^G
 ich ja überlegend dass selbst nicht imstande und werde sein und nicht nahe dieser
 οὐδέν^A ^{Pr}καλὸν^{AdjA} εἰπεῖν,^{AorSAktInf} ὑπ^{Prp} αἰσχύνῃς^G ὀλίγου^{AdjG} ἀποδρὰς^N [198c] ὥχόμην,^{ImpM/P}
 nichts schön zu sagen, unter Scham um wenig davon gelaufen seiend [198c] ging ich weg,
 εἰ^{Kon} πῇ^{Adv} εἶχον·^{ImpAkt} καὶ^{Kon} γάρ^{Pt} με^A ^{Pr}Γοργίου^G ὁ^{ArtN} λόγος^N ἀνεμίμνησκεν,^{ImpAkt} ὥστε^{Kon}
 wenn irgendwo hatte ich. und denn mich des Gorgias die Rede erinnerte, so dass
 ἀτεχνῶς^{Adv} τὸ^{ArtA} τοῦ^{ArtG} Ὀμήρου^G ἐπεπόνθη·^{PerAkt} ἐφοβούμην^{ImpM/P} μὴ^{Pt} μοι^D ^{Pr}τελευτῶν^N ^{PräAkt}ὁ^{ArtN}
 einfach das des Homers hatte erlebt· fürchtete ich mich dass mir endend der
 Ἀγάθων^N ^{Pr}Γοργίου^G ^{Pr}κεφαλὴν^A ^{Pr}δεινοῦ^{AdjG} λέγειν^{PräInfAkt} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} λόγῳ^D ἐπὶ^{Prp} τὸν^{ArtA} ἐμὸν^{AdjA}
 Agathon des Gorgias Kopf des gewaltigen zu reden in dem Bericht gegen den meinen
 λόγον^A ^{Pr}πέμψας^N ^{Pr}αὐτόν^A ^{Pr}με^A ^{Pr}λίθον^A ^{Pr}τῇ^{ArtD} ἀφωνίᾳ^D ποιήσειεν·^{AorAktOp} καὶ^{Kon} ἐνενόησα^{AorAkt}
 Bericht gesandt habend ihn mich Stein der Sprachlosigkeit machen würde. und merkte ich
 τότε^{Adv} ἄρα^{Pt} ^{Pr}καταγέλαστος^{AdjN} ^{Pr}ὢν,^N ἥνικα^{Kon} ὑμῖν^D ὠμολόγουν^{ImpAkt} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} μέρει^D μεθ^{Prp}
 damals also lächerlich seiend, als euch gestand ich in dem Teil mit
 ὑμῶν^G ^{Pr}[198d] ^{Pr}ἐγκωμιάσασθαι^{FuM/Plnf} τὸν^{ArtA} ἔρωτα^A καὶ^{Kon} ἔφην^{ImpAkt} εἶναι^{PräInfAkt} δεινὸς^{AdjN} τὰ^{ArtA}
 euch [198d] preisen werden den Eros und sagte ich zu sein gewandt die
 ἐρωτικά,^{AdjA} οὐδέν^A ^{Pr}εἰδῶς^N ^{Pr}ἄρα^{Pt} τοῦ^{ArtG} πράγματος,^G ὥς^{Kon} ^{Pr}ἔδει^{ImpAkt} ἐγκωμιάζειν^{PräInfAkt}
 erotischen Dinge, nichts gewusst habend also des Sache, wie es war nötig zu preisen
 ὅτιοῦν·^A ^{Pr}ἐγώ^N ^{Pr}μὲν^{Pt} γάρ^{Pt} ὑπ^{Prp} ἀβελτερίας^G ὥμην^{ImpM/P} δεῖν^{PräInfAkt} τάληθῇ^{AdjA} λέγειν^{PräInfAkt}
 irgend etwas. ich zwar denn unter Einfalt meinte ich nötig sein die Wahren zu sagen
 περὶ^{Prp} ἐκάστου^G ^{Pr}τοῦ^{ArtG} ^{Pr}ἐγκωμιαζομένου,^G καὶ^{Kon} τοῦτο^N ^{Pr}μὲν^{Pt} ὑπάρχειν,^{PräInfAkt} ἐξ^{Prp} αὐτῶν^G
 über jedes des gepriesen werdenden, und dieses zwar vorhanden sein, aus ihnen selbst
 δέ^{Pt} τούτων^G ^{Pr}τὰ^{ArtA} ^{Pr}κάλλιστα^{AdjASup} ^{Pr}ἐκλεγομένους^A ^{Pr}ὥς^{Kon} ^{Pr}εὐπρεπέστατα^{AdvSup} ^{Pr}τιθέναι·^{PräInfAkt}
 aber dieser die schönsten ausgewählt werdend wie am schicklich sten zu setzen·
 καὶ^{Kon} πάνυ^{Adv} δὴ^{Pt} ^{Pr}μέγα^{AdjN} ^{Pr}ἐφρόνου·^{ImpAkt} ὥς^{Kon} εὖ^{Adv} ^{Pr}ἔρῳν,^N ^{Pr}ὥς^{Kon} ^{Pr}εἰδῶς^N ^{Pr}τὴν^{ArtA}
 und gar ja groß dachte ich dass gut sagend, wie gewusst habend die
 ἀλήθειαν^A ^{Pr}τοῦ^{ArtG} ^{Pr}ἐπαινεῖν^{PräInfAkt} ὅτιοῦν·^A ^{Pr}τὸ^{ArtN} δέ^{Pt} ἄρα,^{Pt} ὥς^{Kon} ^{Pr}ἔοικεν,^{PerAkt} οὐ^{Pt} τοῦτο^N
 Wahrheit des zu preisen irgend etwas. das aber also, wie es scheint, nicht dies
 ἦν^{ImpAkt} ^{Pr}τὸ^{ArtN} ^{Pr}καλῶς^{Adv} ^{Pr}ἐπαινεῖν^{PräInfAkt} ὅτιοῦν,^N ἀλλὰ^{Kon} ^{Pr}τὸ^{ArtA} ^{Pr}ὥς^{Kon} ^{Pr}μέγιστα^{AdjASup} [198e]
 war das schön zu preisen irgend etwas, aber das so sehr wie am meisten
 ἀνατιθέναι^{PräAktInf} ^{Pr}τῷ^{ArtD} ^{Pr}πράγματι^D καὶ^{Kon} ὥς^{Kon} ^{Pr}κάλλιστα,^{AdvSup} ^{Pr}ἐάν^{Kon} ^{Pr}τε^{Pt} ^{Pr}ἦ^{PräAktKnj}
 zu schreiben dem Ding und so sehr wie am besten, wenn und auch sei
 οὕτως^{Adv} ^{Pr}ἔχοντα^A ^{Pr}ἐάν^{Kon} ^{Pr}τε^{Pt} ^{Pr}μή^{Pt} ^{Pr}εἰ^{Kon} ^{Pr}δὲ^{Pt} ^{Pr}ψευδῇ,^{AdjA} οὐδέν^N ^{Pr}ἄρ^{Pt} ^{Pr}ἦν^{ImpAkt} ^{Pr}πρᾶγμα·^N
 so beschaffen seiend wenn und auch nicht· wenn aber falsch, nichts also war Sache.
 πρourρήθη^{AorPas} γάρ^{Pt} ὥς^{Kon} ^{Pr}ἔοικεν,^{PerAkt} ὅπως^{Kon} ^{Pr}ἕκαστος^N ^{Pr}ἡμῶν^G ^{Pr}τὸν^{ArtA} ^{Pr}ἔρωτα^A
 vorher verkündet wurde denn, dass es scheint, wie jeder von uns den Eros
 ἐγκωμιάζειν^{PräAktInf} ^{Pr}δόξει,^{FuAkt} οὐχ^{Pt} ὅπως^{Kon} ^{Pr}ἐγκωμιάσεται·^{Fu}

St. 199a

διὰ^{Prp} ταῦτα^A_{Pr} δὴ^{Pt} οἶμαι^{Präm/P} πάντα^{AdjA} λόγον^A κινοῦντες^N_{PräAkt} ἀνατίθετε^{PräAkt} τῷ^{ArtD}
wegen dieser Dinge ja ich meine jeden Bericht in Bewegung setzend seiend schreibt zu dem
Ἔρωτι,^D καὶ^{Kon} φατε^{PräAkt} αὐτὸν^A_{Pr} τοιοῦτόν^{AdjA} τε^{Pt} εἶναι^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} τοσούτων^{AdjG} αἵτιον,^{AdjA}
Eros, und sagt ihr ihn so beschaffen und zu sein und so vieler Ursache,
ὅπως^{Kon} ἂν^{Pt} φαίνεται^{Präm/PKmj} ὡς^{Kon} κάλλιστος^{AdjNSup} καὶ^{Kon} ἄριστος^{AdjNSup} δῆλον^{AdjN} ὅτι^{Kon} τοῖς^{ArtD}
damit wohl erscheine als schönst und best, klar dass den
μὴ^{Pt} γινώσκουσιν—^D_{PräAkt} οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} δῆπου^{Pt} τοῖς^{ArtD} γε^{Pt} εἰδῶσιν—^D_{PerAkt} καὶ^{Kon} καλῶς^{Adv} γ’^{Pt}
nicht erkennend seienden— nicht denn wohl den doch gewusst habenden— und gut ja
ἔχει^{PräAkt} καὶ^{Kon} σεμνῶς^{Adv} ὁ^{ArtN} ἔπαινος^N· ἀλλὰ^{Kon} γὰρ^{Pt} ἐγὼ^N_{Pr} οὐκ^{Pt} ἤδη^{PlqAkt} ἄρα^{Pt} τὸν^{ArtA} τρόπον^A
verhält sich und ehrwürdig der Lob. aber denn ich nicht wusste also die Art
τοῦ^{ArtG} ἐπαίνου,^G οὐ^{Pt} δ’^{Pt} εἰδῶς^N_{PerAkt} ὑμῖν^D_{Pr} ὠμολόγησα^{AorAkt} καὶ^{Kon} αὐτὸς^N_{Pr} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} μέρει^D
des Lobes, nicht aber gewusst habend euch gestand ich und selbst in dem Anteil
ἐπαινέσεσθαι.^{FuM/PlInf}
werde loben.

ἡ^{ArtN} γλῶσσα^N
die Zunge

Eur. Hippol. 612

οὖν^{Pt} ὑπέσχετο,^{AorSMed}
also versprach sich,

ἡ^{ArtN} δὲ^{Pt} φρὴν^N
die aber Sinn

οὐ^{Pt} χαίρω^{PräAktImv} δὴ^{Pt} οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἔτι^{Adv} ἐγκωμιάζω^{PräAkt} τοῦτον^A_{Pr} τὸν^{ArtA} τρόπον—^A οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἂν^{Pt}
nicht lebe wohl ja nicht denn mehr lobe ich diesen den Weise— nicht denn wohl
δυναίμην—^{Präm/POp} οὐ^{Pt} μέντοι^{Pt} ἀλλὰ^{Kon} τὰ^{ArtA} γε^{Pt} ἀληθῆ,^{AdjA} εἰ^{Kon} [199b] βούλεσθε,^{Präm/P} ἐθέλω^{PräAkt}
könnte— nicht doch sondern die ja Wahren, wenn ihr wollt, ich will
εἰπεῖν^{AorAktInf} κατ’^{Prp} ἐμαυτόν,^A_{Pr} οὐ^{Pt} πρὸς^{Prp} τοὺς^{ArtA} ὑμετέρους^{AdjA} λόγους,^A ἵνα^{Kon} μὴ^{Pt} γέλωτα^A
sagen gemäß mir selbst, nicht gegenüber den eurigen Reden, damit nicht Gelächter
ᾔφω.^{AorAktKmj} ὄρα^{PräAktImv} οὖν,^{Pt} ὧ^{ij} Φαῖδρε,^V εἰ^{Kon} τι^N_{Pr} καὶ^{Kon} τοιούτου^{AdjG} λόγου^G δέη,^{PräAktKmj} περὶ^{Prp}
auf mich ziehe. sieh also, o Phaidros, ob etwas auch solchen Wortes bedürfe, über
Ἔρωτος^G τάληθ’^{AdjA} λεγόμενα^A_{Präm/P} ἀκούειν,^{PräAktInf} ὀνομάσει^{FuAkt} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} θέσει^D ῥημάτων^G
Eros Wahres gesagt werdend seiende zu hören, benennen wird aber auch Setzung der Wörter
τοιαύτη^{AdjD} ὁποῖα^D_{Pr} δ’^{Pt} τις^N_{Pr} τύχη^{AorAktKmj} ἐπελθοῦσα.^N_{AorAkt} τὸν^{ArtA} οὖν^{Pt} Φαῖδρον^A
solcher welcher Art und wohl jemand sich füge hinzu getreten seiend. den also Phaidros
ἔφη^{ImpAkt} καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} ἄλλους^{AdjA} κελεύειν^{PräAktInf} λέγειν,^{PräAktInf} ὅπῃ^{Adv} αὐτὸς^N_{Pr}
sagte und die anderen zu befehlen zu reden, auf welche Weise selbst
οἷοιτο^{Präm/POp} δεῖν^{PräAktInf} εἰπεῖν,^{AorAktInf} ταύτη^D_{Pr} ἔτι^{Adv} τοίνυν,^{Pt} φάναι,^{AorAktInf} ὧ^{ij} Φαῖδρε,^V
meinen würde nötig sein zu sagen, auf dieser Weise. noch freilich, zu sagen, o Phaidros,
πάρες^{AorAktImv} μοι^D_{Pr} Ἀγάθωνα^A σμίκρ’^{AdjA} ἅττα^A_{Pr} ἐρέσθαι,^{AorMedInf} ἵνα^{Kon} ἄνομολογησάμενος^N_{AorMed}
gestatte mir Agathon kleine einige zu fragen, damit eingestanden habend
παρ’^{Prp} αὐτοῦ^G_{Pr} οὕτως^{Adv} ἤδη^{Adv} λέγω^{PräAkt} ἀλλὰ^{Kon} [199c] παρήμι,^{PräAkt} φάναι^{AorAktInf} τὸν^{ArtA}
bei ihm so schon ich sage. aber gestatte ich, zu sagen den
Φαῖδρον,^A ἀλλ’^{Kon} ἐρώτα^{PräAktImv} μετὰ^{Prp} ταῦτα^A_{Pr} δὴ^{Pt} τὸν^{ArtA} Σωκράτη^A ἔφη^{ImpAkt} ἐνθένδε^{Adv}
Phaidros, sondern frage. nach diesem ja den Sokrates sagte von hier
ποθεν^{Adv} ἄρξασθαι.^{AorMedInf} καὶ^{Kon} μὴν,^{Pt} ὧ^{ij} φίλε^{AdjV} Ἀγάθων,^V καλῶς^{Adv} μοι^D_{Pr} ἔδοξας^{AorAkt}
irgend woher anzu fangen. und wahrlich, o Freund Agathon, gut mir schienst

καθηγήσασθαι^{AorMedInf} του^{ArtG} λόγου,^G λέγων^N PräAkt ότι^{Kon} πρώτον^{AdjASup} μὲν^{Pt} δέοι^{PräAktOp} αὐτὸν^A Pr
ein zuleiten des Berichtes, sagend dass zuerst zwar nötig wäre ihn
ἐπιδειξάι^{AorAktInf} ὁποῖός^N Pr τις^N Pr ἔστιν^{PräAkt} ὁ^{ArtN} Ἔρως,^N ὕστερον^{Adv} δὲ^{Pt} τὰ^{ArtA} ἔργα^A αὐτοῦ.^G Pr
dar zu legen welcher Art irgend einer ist der Eros, später aber die Werke von ihm.
ταύτην^A Pr τὴν^{ArtA} ἀρχὴν^A πάνυ^{Adv} ἄγαμαι.^{PräM/P} ἔθι^{AorAktImv} οὖν^{Pt} μοι^D Pr περὶ^{Prp} Ἐρωτος,^G ἐπειδὴ^{Kon}
diese die Anfang sehr bewundere ich. komm nun mir über Eros, da ja
καὶ^{Kon} τὰλλα^{ArtAAAdjA} καλῶς^{Adv} καὶ^{Kon} μεγαλοπρεπῶς^{Adv} διήλθες^{AorAkt} οἷός^{AdjN} ἔστι,^{PräAkt} καὶ^{Kon} τόδε^A Pr
auch die anderen gut und groß artig durch gingst welcher Art ist, und dieses
[199d] εἶπέ.^{AorAktImv} πότερόν^N Pr ἔστι^{PräAkt} τοιοῦτος^{AdjN} οἷός^N Pr εἶναι^{PräInfAkt} τινος^G Pr ὁ^{ArtN}
sag ob ist so beschaffen wie beschaffen zu sein von etwas der
Ἔρως^N ἔρως,^N ἢ^{Kon} οὐδενός,^G Pr ἔρωτῶ^{PräAkt} δ,^{Pt} οὐκ^{Pt} εἰ^{Kon} μητρός^G τινος^G Pr ἢ^{Kon} πατρός^G
Eros Liebe, oder von nichts; ich frage aber nicht ob der Mutter von irgend einem oder des Vaters
ἔστιν—^{PräAkt} γελοῖον^{AdjN} γὰρ^{Pt} ἂν^{Pt} εἴη^{PräAktOp} τὸ^{ArtN} ἐρώτημα^N εἰ^{Kon} Ἔρως^N ἔστιν^{PräAkt} ἔρως^N μητρός^G
ist— lächerlich denn wohl wäre die Frage ob Eros ist Liebe der Mutter
ἢ^{Kon} πατρός—^G ἀλλ,^{Kon} ὥσπερ^{Kon} ἂν^{Pt} εἰ^{Kon} αὐτὸ^A Pr τοῦτο^A Pr πατέρα^A ἠρώτων^{ImpAkt} ἄρα^{Pt} ὁ^{ArtN}
oder des Vaters— sondern so wie wohl wenn selbst dies den Vater fragte ich, etwa der
πατήρ^N ἔστι^{PräAkt} πατήρ^N τινος^G Pr ἢ^{Kon} οὐ;^{Pt} εἶπες^{AorAkt} ἂν^{Pt} δήπου^{Pt} μοι,^D Pr εἰ^{Kon} ἐβούλου^{ImpM/P}
Vater ist Vater von jemandem oder nicht; sagtest wohl gewiss mir, wenn wolltest du
καλῶς^{Adv} ἀποκρίνασθαι,^{AorMedInf} ὅτι^{Kon} ἔστιν^{PräAkt} ὕεος^G γε^{Pt} ἢ^{Kon} θυγατρὸς^G ὁ^{ArtN} πατήρ^N πατήρ.^N
gut zu antworten, dass ist des Sohnes ja oder der Tochter der Vater Vater.
ἢ^{Kon} οὐ;^{Pt} πάνυ^{Adv} γε,^{Pt} φάναι^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Ἀγάθωνα.^A οὐκοῦν^{Pt} καὶ^{Kon} ἡ^{ArtN} μήτηρ^N ὡσαύτως,^{Adv}
oder nicht; sehr ja, zu sagen den Agathon. demnach auch die Mutter ebenso;
Ὁμολογεῖσθαι^{PräM/Plnf} καὶ^{Kon} τοῦτο.^N Pr ἔτι^{Adv} [199e] τοῖνυν,^{Pt} εἰπεῖν^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Σωκράτη,^A
zu zugeben ist auch dies. noch ferner, zu sagen den Sokrates,
ἀποκρίναι^{AorMedImv} ὀλίγῳ^{AdjD} πλείῳ,^{AdjAKmp} ἵνα^{Kon} μᾶλλον^{AdvKmp} καταμάθης^{AorAktKnj} ὃ^A Pr βούλομαι.^{PräM/P}
antworte ein wenig mehr, damit eher genau lernst was ich will.
εἰ^{Kon} γὰρ^{Pt} ἐροίμην,^{AorMedOp} τί^N Pr δέ;^{Pt} ἀδελφός,^N αὐτὸ^A Pr τοῦθ^A Pr ὅπερ^N Pr ἔστιν,^{PräAkt} ἔστι^{PräAkt}
wenn denn würde ich fragen, was aber; Bruder, selbst dies eben welches ist, ist
τινός^G Pr ἀδελφός^N ἢ^{Kon} οὐ;^{Pt} φάναι^{AorAktInf} εἶναι.^{PräInfAkt} οὐκοῦν^{Pt} ἀδελφοῦ^G ἢ^{Kon} ἀδελφῆς;^G
von jemandem Bruder oder nicht; zu sagen zu sein. demnach eines Bruders oder einer Schwester;
Ὁμολογεῖν^{PräAktInf} πειρῶ^{PräM/Plmv} δὴ,^{Pt} φάναι^{AorAktInf} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} ἔρωτα^A εἰπεῖν.^{AorAktInf} ὁ^{ArtN} Ἔρως^N
zu zugeben. versuche ja, zu sagen, und den Eros zu sagen. der Eros
ἔρως^N ἔστιν^{PräAkt} οὐδενός^G Pr ἢ^{Kon} τινός;^G Pr πάνυ^{Adv} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ἔστιν.^{PräAkt}
Liebe ist von nichts oder von etwas; sehr zwar nun ist.

St. 200a

τοῦτο^N Pr μὲν^{Pt} τοῖνυν,^{Pt} εἰπεῖν^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Σωκράτη,^A φύλαξον^{AorAktImv} παρὰ^{Prp} σου^D Pr
dieses zwar nun also, zu sagen den Sokrates, bewahre bei dir selbst
μνησθέντος^N PerM/P ὅτου.^G Pr τοσόνδε^{AdjA} δέ^{Pt} εἶπέ,^{AorAktImv} πότερον^N Pr ὁ^{ArtN} Ἔρως^N ἐκείνου^G Pr οὐ^G Pr
erinnert seiend wissen so viel aber sage, ob der Eros jenes dessen
ἔστιν^{PräAkt} ἔρως,^N ἐπιθυμεῖ^{PräAkt} αὐτοῦ^G Pr ἢ^{Kon} οὐ;^{Pt} πάνυ^{Adv} γε,^{Pt} φάναι^{AorAktInf} πότερον^N Pr ἔχων^N PräAkt
ist Liebe, begehrt seiner oder nicht; sehr ja, zu sagen. ob habend
αὐτὸ^A Pr οὐ^G Pr ἐπιθυμεῖ^{PräAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἐρᾷ,^{PräAkt} εἴτα^{Adv} ἐπιθυμεῖ^{PräAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἐρᾷ,^{PräAkt} ἢ^{Kon} οὐκ^{Pt}
es dessen begehrt und auch liebt, dann begehrt und auch liebt, oder nicht
ἔχων;^N PräAkt οὐκ^{Pt} ἔχων,^N PräAkt ὥς^{Kon} τὸ^{ArtN} εἰκός^N γε,^{Pt} φάναι^{AorAktInf} σκοπεῖ^{PräAktImv} δὴ,^{Pt}
habend; nicht habend, wie das Wahrscheinliche ja, zu sagen. betrachte doch,
εἰπεῖν^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Σωκράτη,^A ἀντὶ^{Prp} τοῦ^{ArtG} εἰκότος^G εἰ^{Kon} ἀνάγκη^N οὕτως,^{Adv} τὸ^{ArtN}
zu sagen den Sokrates, statt des Wahrscheinlichen ob Notwendigkeit so, das
ἐπιθυμοῦν^N PräAkt ἐπιθυμεῖν^{PräAktInf} οὐ^G Pr ἐνδεές^{AdjN} ἔστιν,^{PräAkt} ἢ^{Kon} μὴ^{Pt} ἐπιθυμεῖν,^{PräAktInf} [200b]
Begehrende zu begehren dessen entbehrend ist, oder nicht zu begehren,

ἐὰν^{Kon} μὴ^{Pt} ἐνδεὲς^{AdjN} ἦ^{PräAktKjn}· ἐμοὶ^D μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} θαυμαστῶς^{Adv} δοκεῖ^{PräAkt}, ὧς^{Kon} Ἀγάθων^V, ὡς^{Kon}
 wenn immer nicht entbehrend sei; mir zwar denn erstaunlich scheint, o Agathon, dass
 ἀνάγκη^N εἶναι^{PräInfAkt} σοὶ^D δὲ^{Pt} πῶς^{Adv} κάμοι^{KonD} φάναι^{AorAktInf}, δοκεῖ^{PräAkt} καλῶς^{Adv}
 Notwendigkeit zu sein· dir aber wie; und mir, zu sagen, scheint. gut
 λέγεις^{PräAkt} ἄρ^{Pt} οὖν^{Pt} βούλοιτ'^{PräAktOp} ἂν^{Pt} τις^N μέγας^{AdjN} ὦν^N μέγας^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt} ἢ^{Kon}
 sagst. etwa nun würde wollen wohl jemand groß seiend groß zu sein, oder
 ἰσχυρὸς^{AdjN} ὦν^N ἰσχυρὸς^{AdjN} ἀδύνατον^{AdjN} ἐκ^{Prp} τῶν^{ArtG} ὠμολογημένων^G οὐ^{Pt} γάρ^{Pt} που^{Pt}
 stark seiend stark; unmöglich aus der vereinbart Gewordenen. nicht denn wohl
 ἐνδεὲς^{AdjN} ἂν^{Pt} εἴη^{PräAktOp} τούτων^G ὅ^N γε^{Pt} ὦν^N ἀληθῆ^{AdjA} λέγεις^{PräAkt} εἰ^{Kon} γὰρ^{Pt} καὶ^{Kon}
 entbehrend wohl wäre dieser der ja seiend. Wahres sagst. wenn denn auch
 ἰσχυρὸς^{AdjN} ὦν^N βούλοιο^{PräM/POp} ἰσχυρὸς^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt} φάναι^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Σωκράτη^A καὶ^{Kon}
 stark seiend wollte stark zu sein, zu sagen den Sokrates, und
 ταχύς^{AdjN} ὦν^N ταχύς^{AdjN} καὶ^{Kon} ὑγιής^{AdjN} ὦν^N ὑγιής^{AdjN}— ἴσως^{Adv} γὰρ^{Pt} ἂν^{Pt} τις^N ταῦτα^A
 schnell seiend schnell, und gesund seiend gesund— vielleicht denn wohl jemand diese
 οἶθε^{AorPasOp} καὶ^{Kon} πάντα^{AdjA} τὰ^{ArtA} τοιαῦτα^{AdjA} τοὺς^{ArtA} ὄντας^A τε^{Pt} [200c] τοιούτους^{AdjA} καὶ^{Kon}
 würde meinen und alle die solchen die seienden und solche und
 ἔχοντας^A ταῦτα^A τούτων^G ἅπερ^A ἔχουσι^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἐπιθυμεῖν^{PräAktInf} ἵν^{Kon} οὖν^{Pt} μὴ^{Pt}
 habenden diese dieser eben die welchen sie haben auch zu begehren, damit nun nicht
 ἐξαπατηθῶμεν^{AorPasKjn} τούτου^G ἔνεκα^{Prp} λέγω— τούτοις^D γὰρ^{Pt} ὧς^{Kon} Ἀγάθων^V εἰ^{Kon} ἐννοεῖς^{PräAkt}
 getäuscht werden wir, dessen des wegen sage— diesen denn, o Agathon, wenn bedenkst,
 ἔχειν^{PräInfAkt} μὲν^{Pt} ἕκαστα^A τούτων^G ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} παρόντι^D ἀνάγκη^N ἂ^A ἔχουσιν^{PräAkt}
 zu haben zwar alle einzelnen dieser in dem gegenwärtigen Notwendigkeit was sie haben,
 ἐάντε^{Kon} βούλονται^{PräM/PKjn} ἐάντε^{Kon} μή^{Pt} καὶ^{Kon} τούτου^G γε^{Pt} δήπου^{Pt} τίς^N ἂν^{Pt}
 wenn auch wollen wenn auch nicht, und dieses ja wohl wer wohl
 ἐπιθυμήσειεν^{AorAktOp} ἄλλ^{Kon} ὅταν^{Kon} τις^N λέγῃ^{PräAktKjn} ὅτι^{Kon} ἐγὼ^N ὑγιαίνων^N βούλομαι^{PräM/P}
 würde begehren; sondern wenn immer jemand sagt dass ich gesund seiend will
 καὶ^{Kon} ὑγιαίνειν^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} πλουτῶν^N βούλομαι^{PräM/P} καὶ^{Kon} πλουτεῖν^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} ἐπιθυμῶ^{PräAkt}
 und gesund sein, und reich seiend will und reich sein, und begehre
 αὐτῶν^G τούτων^G ἂ^A ἔχω^{PräAkt} εἴποιμεν^{AorAktOp} ἂν^{Pt} αὐτῷ^D ὅτι^{Kon} σύ^N ὧς^{Kon} ἄνθρωπε^V πλοῦτον^A
 deren dieser was ich habe, würden sagen wohl ihm dass du, o Mensch, Reichtum
 [200d] κεκτημένος^N καὶ^{Kon} ὑγίειαν^A καὶ^{Kon} ἰσχύον^A βούλει^{PräAkt} καὶ^{Kon} εἰς^{Prp} τὸν^{ArtA} ἔπειτα^{Adv}
 erworben habend und Gesundheit und Kraft willst auch in den späteren
 χρόνον^A ταῦτα^A κεκτηῖσθαι^{PerM/Plnf} ἐπεὶ^{Kon} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} γε^{Pt} νῦν^{Adv} παρόντι^D εἴτε^{Kon}
 Zeitraum dieses im Besitz zu sein, da in dem ja jetzt Gegenwärtigen, sei es dass
 βούλει^{PräAkt} εἴτε^{Kon} μή^{Pt} ἔχεις^{PräAkt} σκόπει^{PräAktImv} οὖν^{Pt} ὅταν^{Kon} τοῦτο^A λέγῃς^{PräAktKjn} ὅτι^{Kon}
 du willst oder dass nicht, du hast betrachte nun, wenn immer dieses sagst, dass
 ἐπιθυμῶ^{PräAkt} τῶν^{ArtG} παρόντων^G εἰ^{Kon} ἄλλο^{AdjA} τι^A λέγεις^{PräAkt} ἢ^{Kon} τόδε^A ὅτι^{Kon}
 ich begehre der gegenwärtigen, ob anders etwas sagst als dieses hier, dass
 βούλομαι^{PräM/P} τὰ^{ArtA} νῦν^{Adv} παρόντα^A καὶ^{Kon} εἰς^{Prp} τὸν^{ArtA} ἔπειτα^{Adv} χρόνον^A παρεῖναι^{PräInfAkt}
 ich will die jetzt gegenwärtigen und in den späteren Zeitraum da zu sein.
 ἄλλο^{AdjN} τι^N ὁμολογοῖ^{PräAkt} ἂν^{Pt} συμφάναι^{AorAktInf} ἔφη^{ImpAkt} τὸν^{ArtA} Ἀγάθωνα^A εἰπεῖν^{AorSAktInf} δὴ^{Pt}
 anderes etwas stimmt zu wohl; zugestimmt zu haben sagte den Agathon. zu sagen ja
 τὸν^{ArtA} Σωκράτη^A οὐκοῦν^{Kon} τοῦτό^N γ^{Pt} ἐστίν^{PräAkt} ἐκείνου^G ἐρᾶν^{PräInfAkt} ὃ^A οὐπω^{Adv} ἔτοιμον^{AdjA}
 den Sokrates, demnach dieses ja ist jenes zu lieben, was noch nicht bereit
 αὐτῷ^D ἐστίν^{PräAkt} οὐδὲ^{Kon} ἔχει^{PräAkt} τὸ^{ArtA} εἰς^{Prp} τὸν^{ArtA} ἔπειτα^{Adv} χρόνον^A ταῦτα^A εἶναι^{PräInfAkt}
 ihm ist und nicht hat, das in den späteren Zeitraum dieses zu sein
 αὐτῷ^D σφζόμενα^A καὶ^{Kon} παρόντα^A πάνυ^{Adv} [200e] γε^{Pt} φάναι^{AorAktInf} καὶ^{Kon} οὗτος^N ἄρα^{Pt}
 für ihn bewahrt werdend und gegenwärtig; sehr ja, sagte. und dieser also
 καὶ^{Kon} ἄλλος^{AdjN} πᾶς^{AdjN} ὁ^{ArtN} ἐπιθυμῶν^N τοῦ^{ArtG} μὴ^{Pt} ἐτοίμου^{AdjG} ἐπιθυμεῖ^{PräAkt} καὶ^{Kon} τοῦ^{ArtG} μὴ^{Pt}
 auch ein anderer jeder der begehrend des nicht Bereiten begehrt auch des nicht

παρόντος,^G ^{PräAkt} και^{Kon} ὁ^A μὴ^{Pt} ἔχει^{PräAkt} και^{Kon} ὁ^A μὴ^{Pt} ἔστιν^{PräAkt} αὐτὸς^N και^{Kon} οὗ^G ἐνδεής^{AdjN}
 Gegenwärtigen, und was nicht er hat und was nicht ist er selbst und dessen bedürftig
 ἐστὶ^{PräAkt} τοιαῦτ^{AdjA} ἅττα^A ^{PräAkt} ἐστὶν^{PräAkt} ὧν^G ἡ^{ArtN} ἐπιθυμία^N τε και^{Kon} ὁ^{ArtN} ἔρως^N ἐστὶν^{PräAkt}
 ist, solche einige sind deren die Begierde und auch der Eros ist;
 πάνυ^{Adv} γ',^{Pt} εἰπεῖν^{AorSAktInf} ἴθι^{AorAktImv} δῆ,^{Pt} φάναι^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Σωκράτη,^A ἀνομολογησώμεθα^{AorM/PKnf}
 sehr ja, sagte. komm nun, sagte den Sokrates, gestehen wir ein
 τὰ^{ArtA} εἰρημένα^A ^{PerM/P} ἄλλο^{AdjN} τι^N ^{PräAkt} ἐστὶν^{PräAkt} ὁ^{ArtN} ἔρως^N πρῶτον^{AdjASup} μὲν^{Pt} τινῶν^G ἐπειτα^{Adv}
 die gesagt wordenen. anderes etwas ist der Eros zuerst zwar von einigen, dann
 τούτων^G ὧν^G ἂν^{Pt} ἐνδεῖα^N παρῇ^{PräAktKnf} αὐτῷ,^D ^{Pr}
 dieser deren wohl Mangel bei ihm sei ihm;

St. 201a

ναί,^{Pt} φάναι^{AorAktInf} ἐπὶ^{Prp} δῆ^{Pt} τούτοις^D ^{Pr} ἀναμνήσῃτι^{AorM/Plmv} τίνων^G ἔφησθα^{ImpAkt} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} λόγῳ^D
 ja, sagte. auf ja diesem er innere dich wessen du sagtest in dem Bericht
 εἶναι^{PräInfAkt} τὸν^{ArtA} ἔρωτα^A εἰ^{Kon} δὲ^{Pt} βούλει^{PräAkt} ἐγώ^N σε^A ^{Pr} ἀναμνήσω^{FuAkt} οἶμαι^{PräM/P} γάρ^{Pt}
 zu sein den Eros· wenn aber du willst, ich dich werde ich erinnern. ich meine denn
 σε^A οὕτως^{Adv} πῶς^{Adv} εἰπεῖν^{AorSAktInf} ὅτι^{Kon} τοῖς^{ArtD} θεοῖς^D κατασκευάσθη^{AorPas} τὰ^{ArtA} πράγματα^A
 dich so irgendwie gesagt zu haben, dass den Göttern wurde hergestellt die Dinge
 δι^{Prp} ἔρωτα^A καλῶν^{AdjG} αἰσχροῶν^{AdjG} γάρ^{Pt} οὐκ^{Pt} εἴη^{PräAktOp} ἔρως^N οὐχ^{Pt} οὕτως^{Adv} πῶς^{Adv}
 durch Liebe der Schönen· der Schändlichen denn nicht wäre Liebe. nicht so irgendwie
 ἔλεγες^{ImpAkt} εἶπον^{AorSAkt} γάρ^{Pt} φάναι^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Ἀγάθωνα^A και^{Kon} ἐπεικῶς^{Adv} γε^{Pt} λέγεις^{PräAkt} ὦ^{ij}
 sagtest du; ich sagte denn, sagte den Agathon. und angemessen ja redest, o
 ἑταῖρε,^V φάναι^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Σωκράτη^A και^{Kon} εἰ^{Kon} τοῦτο^N οὕτως^{Adv} ἔχει^{PräAkt} ἄλλο^{AdjN} τι^N ὁ^{ArtN}
 Gefährte, sagte den Sokrates· und wenn dies so sich verhält, etwas anderes der
 ἔρως^N κάλλους^G ἂν^{Pt} εἴη^{PräAktOp} ἔρως^N αἰσχροῦ^G δὲ^{Pt} οὐ^{Pt} ὠμολόγει^{ImpAkt} οὐκοῦν^{Kon} [201b]
 Eros der Schönheit wohl wäre Liebe, des Hässlichen aber nicht; er stimmte zu. demnach
 ὠμολόγηται^{PerM/P} οὗ^G ἐνδεής^{AdjN} ἐστὶ^{PräAkt} και^{Kon} μὴ^{Pt} ἔχει^{PräAkt} τούτου^G ἐρᾶν^{PräInfAkt} ναί,^{Pt}
 ist zugestanden, dessen bedürftig ist und nicht hat, dieses zu lieben; ja,
 εἰπεῖν^{AorSAktInf} ἐνδεής^{AdjN} ἄρ^{Pt} ἐστὶ^{PräAkt} και^{Kon} οὐκ^{Pt} ἔχει^{PräAkt} ὁ^{ArtN} ἔρως^N κάλλος^A ἀνάγκη^N
 sagte. bedürftig also ist und nicht hat der Eros Schönheit. notwendig,
 φάναι^{AorAktInf} τι^N δέ^{Pt} τὸ^{ArtN} ἐνδεές^{AdjN} κάλλους^G και^{Kon} μηδαμῇ^{Adv} κεκτημένον^N ^{PerM/P} κάλλος^A
 sagte. was aber; das Mangelnde an Schönheit und in keiner Weise erworben habend Schönheit
 ἄρα^{Pt} λέγεις^{PräAkt} σὺ^N ^{Pr} καλὸν^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} οὐ^{Pt} δῆτα^{Pt} ἔτι^{Adv} οὖν^{Pt} ὁμολογεῖς^{PräAkt} ἔρωτα^A
 denn sagst du schön zu sein; keineswegs gewiss. noch also gibst du zu Eros
 καλὸν^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} εἰ^{Kon} ταῦτα^N οὕτως^{Adv} ἔχει^{PräAkt} και^{Kon} τὸν^{ArtA} Ἀγάθωνα^A εἰπεῖν^{AorSAktInf}
 schön zu sein, wenn dies so sich verhält; auch den Agathon zu sagen
 κινδυνεύω^{PräAkt} ὧ^{ij} Σώκρατες,^V οὐδὲν^A ^{Pr} εἰδέναι^{PerAktInf} ὧν^G τότε^{Adv} εἶπον^{AorSAkt} και^{Kon} [201c]
 ich laufe Gefahr, o Sokrates, nichts gewusst zu haben von denen damals ich sagte. und
 μὴν^{Pt} καλῶς^{Adv} γε^{Pt} εἶπες^{AorSAkt} φάναι^{AorAktInf} ὧ^{ij} Ἀγάθων^V ἀλλὰ^{Kon} σμικρὸν^{AdjA} ἔτι^{Adv} εἰπέ^{AorSAktImv}
 freilich gut ja hast du gesagt, sagte, o Agathon. doch ein wenig noch sage·
 τὰγαθὰ^{ArtAAdjA} οὐ^{Pt} και^{Kon} καλὰ^{AdjA} δοκεῖ^{PräAkt} σοι^D ^{Pr} εἶναι^{PräInfAkt} ἔμοιγε^D ^{Pr} εἰ^{Kon} ἄρα^{Pt} ὁ^{ArtN} ἔρως^N
 die Guten nicht auch Schönen scheinen dir zu sein; mir jedenfalls. wenn also der Eros
 τῶν^{ArtG} καλῶν^{AdjG} ἐνδεής^{AdjN} ἐστὶ^{PräAkt} τὰ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἀγαθὰ^{AdjN} καλὰ^{AdjN} και^{Kon} τῶν^{ArtG} ἀγαθῶν^{AdjG}
 der Schönen bedürftig ist, die aber Guten schön, und wohl der Guten
 ἐνδεής^{AdjN} εἴη^{PräAktOp} ἐγώ^N ^{Pr} φάναι^{AorAktInf} ὧ^{ij} Σώκρατες,^V σοι^D οὐκ^{Pt} ἂν^{Pt} δυνάμην^{PräM/POp}
 bedürftig wäre. ich, sagte, o Sokrates, dir nicht wohl könnte
 ἀντιλέγειν^{PräInfAkt} ἀλλ^{Kon} οὕτως^{Adv} ἐχέτω^{PräAktImv} ὥς^{Kon} σὺ^N ^{Pr} λέγεις^{PräAkt} οὐ^{Pt} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} τῇ^{ArtD}
 wider sprechen, sondern so soll es sein wie du sagst. nicht zwar also der
 ἀληθεία^D φάναι^{AorAktInf} ὧ^{ij} φιλούμεν^V ^{PräM/P} Ἀγάθων^V δύνασαι^{PräM/P} ἀντιλέγειν^{PräInfAkt} ἐπεὶ^{Kon} Σωκράτει^D
 Wahrheit, sagte, o Geliebter Agathon, kannst wider sprechen, weil Sokrates

γε^{Pt} οὐδὲν^N_{Pr} χαλεπόν^{AdjN} καὶ^{Kon} [201d] σὲ^A_{Pr} μὲν^{Pt} γε^{Pt} ἤδη^{Adv} ἐάσω^{FuAkt} τὸν^{ArtA} δὲ^{Pt} λόγον^A
 ja nichts schwierig. und dich zwar ja schon werde ich lassen. den aber Bericht
 τὸν^{ArtA} περὶ^{Prp} τοῦ^{ArtG} Ἔρωτος^G, ὃν^A_{Pr} ποτ'^{Pt} ἤκουσα^{AorSAkt} γυναικὸς^G Μαντινικῆς^{AdjG} Διοτίμας^G, ἣ^N_{Pr}
 den über den Eros, den ein mal hörte ich einer Frau mantinikischen Diotimas, die
 ταῦτά^A_{Pr} τε^{Pt} σοφῇ^{AdjN} ἦν^{ImpAkt} καὶ^{Kon} ἄλλα^{AdjA} πολλά^{AdjA} καὶ^{Kon} Ἀθηναίους^D ποτὲ^{Pt}
 dieses und weise war und andere viele— und den Athenern ein mal
 θυσάμενους^D_{AorM/P} πρὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} λοιμοῦ^G δέκα^{AdjA} ἔτη^A ἀναβολὴν^A ἐποίησε^{AorAkt} τῆς^{ArtG} νόσου^G,
 geopfert habend seienden vor dem der Seuche zehn Jahre Aufschub machte der Krankheit,
 ἣ^N_{Pr} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} ἐμὲ^A_{Pr} τὰ^{ArtA} ἐρωτικά^{AdjA} ἐδίδασκεν^{AorAkt}— ὃν^A_{Pr} οὖν^{Pt} ἐκεῖνη^N_{Pr} ἔλεγε^{ImpAkt} λόγον^A,
 die ja auch mich die erotischen lehrte— den also jene sagte Bericht,
 πειράσομαι^{FuM/P} ὑμῖν^D_{Pr} διελθεῖν^{AorSAktInf} ἐκ^{Prp} τῶν^{ArtG} ὠμολογημένων^G_{PerM/P} ἐμοὶ^D_{Pr} καὶ^{Kon} Ἀγάθωνι^D,
 werde ich versuchen euch durch zugehen aus den zugestanden wordenen mir und Agathon,
 αὐτὸς^N_{Pr} ἐπ'^{Prp} ἐμαυτοῦ^G_{Pr} ὅπως^{Kon} ἂν^{Pt} δύνωμαι^{PräM/PKnf} δεῖ^{PräAkt} δὴ^{Pt} ὧ^{ij} Ἀγάθων^V, ὥσπερ^{Kon} σὺ^N_{Pr}
 selbst auf mir selbst, damit wohl ich könne. es ist nötig ja, o Agathon, so wie du
 διηγῆσω^{FuM/P} διελθεῖν^{AorSAktInf} αὐτὸν^A_{Pr} [201e] πρῶτον^{AdjASup} τίς^N_{Pr} ἐστίν^{PräAkt} ὁ^{ArtN} Ἔρως^N καὶ^{Kon}
 dar legen wirst, durch zugehen ihn zuerst, wer ist der Eros und
 ποῖός^N_{Pr} τις^N_{Pr} ἔπειτα^{Adv} τὰ^{ArtA} ἔργα^A αὐτοῦ^G_{Pr} δοκεῖ^{PräAkt} οὖν^{Pt} μοι^D_{Pr} ῥᾶστον^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt}
 welcher Art irgend wer, dann die Werke seiner. scheint also mir am leichtesten zu sein
 οὕτω^{Adv} διελθεῖν^{AorSAktInf} ὥς^{Kon} ποτὲ^{Pt} με^A_{Pr} ἡ^{ArtN} ξένη^{AdjN} ἀνακρίνουσα^N_{PräAkt} διήει^{ImpAkt} σχεδόν^{Adv}
 so durch zugehen, wie ein mal mich die Fremde auf prüfend durch ging. beinahe
 γάρ^{Pt} τι^N_{Pr} καὶ^{Kon} ἐγὼ^N_{Pr} πρὸς^{Prp} αὐτὴν^A_{Pr} ἕτερα^{AdjA} τοιαῦτα^{AdjA} ἔλεγον^{ImpAkt} οἷάπερ^A_{Pr} νῦν^{Adv}
 denn etwas auch ich zu ihr andere solche sagte ich wie solche die jetzt
 πρὸς^{Prp} ἐμὲ^A_{Pr} Ἀγάθων^V, ὥς^{Kon} εἴη^{PräAktOp} ὁ^{ArtN} Ἔρως^N μέγας^{AdjN} θεός^N, εἴη^{PräAktOp} δὲ^{Pt} τῶν^{ArtG}
 zu mir Agathon, dass wäre der Eros großer Gott, wäre aber der
 καλῶν^{AdjG} ἤλεγχε^{ImpAkt} δὴ^{Pt} με^A_{Pr} τούτοις^D_{Pr} τοῖς^{ArtD} λόγοις^D οἷσπερ^D_{Pr} ἐγὼ^N_{Pr} τοῦτον^A_{Pr} ὥς^{Kon}
 Schönen· prüfte ja mich mit diesen den Worten mit welchen gerade ich diesen, dass
 οὔτε^{Kon} καλὸς^{AdjN} εἴη^{PräAktOp} κατὰ^{Prp} τὸν^{ArtA} ἔμὸν^{AdjA} λόγον^A οὔτε^{Kon} ἀγαθός^{AdjN} καὶ^{Kon} ἐγὼ^N_{Pr} πῶς^{Adv}
 weder schön wäre gemäß dem meinen Bericht noch gut. und ich, wie
 λέγεις^{PräAkt} ἔφην^{ImpAkt} ὧ^{ij} Διοτίμα^V, αἰσχρὸς^{AdjN} ἄρα^{Pt} ὁ^{ArtN} Ἔρως^N ἐστὶ^{PräAkt} καὶ^{Kon} κακός^{AdjN} καὶ^{Kon}
 sagst du, sagte ich, o Diotima; hässlich also der Eros ist und schlecht; und
 ἡ^N_{Pr} οὐκ^{Pt} εὐφημήσεις^{FuAkt} ἔφη^{ImpAkt} ἢ^{Kon} οἶεῖ^{PräAkt} ὅτι^{Kon} ἂν^{Pt} μὴ^{Pt} καλὸν^{AdjN} ἦ^{PräAktKnj},
 sie, nicht wirst du schweigen; sagte· oder meinst du, dass wohl nicht schön sei,
 ἀναγκαῖον^{AdjN} αὐτὸ^A_{Pr} εἶναι^{PräInfAkt} αἰσχρόν^{AdjA}
 notwendig es selbst zu sein schändlich;

St. 202a

μάλιστα^{AdvSup} γε^{Pt} ἦ^{Pt} καὶ^{Kon} ἂν^{Pt} μὴ^{Pt} σοφόν^{AdjA} ἀμαθές^{AdjA} ἢ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἥσθησαι^{AorM/P} ὅτι^{Kon}
 sehr ja. wirklich und wohl nicht weise, unwissend; oder nicht hast du wahrgenommen dass
 ἔστιν^{PräAkt} τι^N_{Pr} μεταξύ^{Prp} σοφίας^G καὶ^{Kon} ἀμαθίας^G τί^N_{Pr} τοῦτο^N_{Pr} τὸ^{ArtN} ὁρθά^{AdjA}
 ist etwas zwischen der Weisheit und der Unwissenheit; was dies; das richtig
 δοξάζειν^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} ἄνευ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἔχειν^{PräInfAkt} λόγον^A δοῦναι^{AorSAktInf} οὐκ^{Pt} οἶσθ'^{PräAkt}
 meinen zu und ohne des haben zu Rechenschaft geben zu nicht weißt du,
 ἔφη^{ImpAkt} ὅτι^{Kon} οὔτε^{Kon} ἐπίστασθαί^{PräM/Plnf} ἐστίν^{PräAkt} ἄλογον^{AdjA} γὰρ^{Pt} πράγμα^A πῶς^{Adv} ἂν^{Pt}
 sagte, dass weder wissen zu ist— unvernünftig denn Sache wie wohl
 εἴη^{PräAktOp} ἐπιστήμη^N—οὔτε^{Kon} ἀμαθία^N—τὸ^{ArtN} γὰρ^{Pt} τοῦ^{ArtG} ὄντος^G τυχάνον^N_{PräAkt} πῶς^{Adv}
 wäre Erkenntnis;—noch Unwissenheit— das denn des Seienden treffend wie
 ἂν^{Pt} εἴη^{PräAktOp} ἀμαθία^N—ἐστὶ^{PräAkt} δὲ^{Kon} δήπου^{Pt} τοιοῦτον^{AdjN} ἢ^{ArtN} ὁρθή^{AdjN} δόξα^N μεταξύ^{Prp}
 wohl wäre Unwissenheit;—ist aber ja so etwas die richtige Meinung, zwischen
 φρονήσεως^G καὶ^{Kon} ἀμαθίας^G ἀληθῆ^{AdjA} ἦν^{ImpAkt} δ^{Pt} ἐγώ^N_{Pr} λέγεις^{PräAkt} [202b] μὴ^{Pt} τοίνυν^{Pt}
 Einsicht GEN und Unwissenheit GEN. Wahres, war aber ich, sagst. nicht also

ἀνάγκαζε^{PräAktImv} ὃ^A μὴ^{Pt} καλόν^{AdjN} ἐστίν^{PräAkt} αἰσχρὸν^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} μηδὲ^{Kon} ὃ^A μὴ^{Pt} ἀγαθόν^{AdjN}
 zwingen was nicht schön ist schändlich zu sein, und nicht was nicht gut,
 κακόν^{AdjN} οὕτω^{Adv} δὲ^{Kon} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} ἔρωτα^A ἐπειδὴ^{Kon} αὐτὸς^N ὁμολογεῖς^{PräAkt} μὴ^{Pt} εἶναι^{PräInfAkt}
 schlecht. so aber auch den Eros da ja selbst gestehst du nicht zu sein
 ἀγαθόν^{AdjN} μηδὲ^{Kon} καλόν^{AdjN} μηδέν^A τι^A μᾶλλον^{AdvKmp} οἴου^{PräM/Plmv} δεῖν^{PräInfAkt} αὐτὸν^A
 gut und nicht schön, nichts etwas mehr meine nötig zu ihn
 αἰσχρὸν^{AdjA} καὶ^{Kon} κακόν^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} ἀλλὰ^{Kon} τι^A μεταξύ^{Adv} ἔφη^{ImpAkt} τούτοις^{DuG} καὶ^{Kon} μὴν^{Pt}
 schändlich und schlecht zu sein, sondern etwas zwischen, sagte, dieser beiden. und gewiss,
 ἦν^{ImpAkt} ὁ^{Pt} ἐγώ^N ὁμολογεῖται^{PräM/P} γε^{Pt} παρὰ^{Prp} πάντων^{AdjG} μέγας^{AdjN} θεὸς^N εἶναι^{PräInfAkt} τῶν^{ArtG}
 war aber ich, wird zugestanden ja bei aller großer Gott zu sein. der
 μὴ^{Pt} εἰδότης^G ἔφη^{ImpAkt} πάντων^{AdjG} λέγεις^{PräAkt} ἢ^{Kon} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} εἰδότης^G
 nicht gewusst habenden, sagte, aller sagst, oder auch der gewusst habenden;
 συμπάντων^{AdjG} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} καὶ^{Kon} ἡ^N γελάσασα^N καὶ^{Kon} πῶς^{Adv} ἂν^{Pt} ἔφη^{ImpAkt} ὧς^{ij} Σώκρατες^V
 aller zusammen zwar nun. und sie gelacht habend und wie wohl, sagte, o Sokrates,
 ὁμολογοῖτο^{PräM/POp} [202c] μέγας^{AdjN} θεὸς^N εἶναι^{PräInfAkt} παρὰ^{Prp} τούτων^G οἳ^N φασιν^{PräAkt} αὐτὸν^A
 würde zugestanden größer Gott zu sein bei diesen, die sagen ihn
 οὐδὲ^{Kon} θεὸν^A εἶναι^{PräInfAkt} τίνες^N οὗτοι^N ἦν^{ImpAkt} δ^{Pt} ἐγώ^N εἷς^{AdjN} μὲν^{Pt} ἔφη^{ImpAkt} σύ^N
 auch nicht Gott zu sein; wer diese; war aber ich. einer zwar, sagte, du,
 μία^{AdjN} δ^{Pt} ἐγώ^N κἀγὼ^{KonN} εἶπον^{AorAkt} πῶς^{Adv} τοῦτο^A ἔφην^{ImpAkt} λέγεις^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἡ^N
 eine aber ich. und ich sagte, wie dieses, sagte ich, sagst; und sie,
 ῥαδίως^{Adv} ἔφη^{ImpAkt} λέγε^{PräAktImv} γάρ^{Pt} μοι^D οὐ^{Pt} πάντας^{AdjA} θεοὺς^A φῆς^{PräAkt} εὐδαίμονας^{AdjA}
 leicht, sagte. sage denn mir, nicht alle Götter sagst du glückselige
 εἶναι^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} καλοῦς^{AdjA} ἢ^{Kon} τολμήσας^{AorAktOp} ἂν^{Pt} τινα^A μὴ^{Pt} φάναι^{AorAktInf} καλόν^{AdjA} τε^{Pt}
 zu sein und schöne; oder würdest du wagen wohl irgendeinen nicht sagen schön und
 καὶ^{Kon} εὐδαίμονα^{AdjA} θεῶν^G εἶναι^{PräInfAkt} μὰ^{Pt} Δί^A οὐκ^{Pt} ἔγωγ^N ἔφην^{ImpAkt} εὐδαίμονας^{AdjA} δὲ^{Kon}
 auch glückselig der Götter zu sein; bei Zeus nicht ich ja, sagte. glückselige aber
 δὴ^{Pt} λέγεις^{PräAkt} οὐ^{Pt} τοὺς^{ArtA} τάγαθα^{ArtAAdjA} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} καλά^{AdjA} κεκτημένους^A πάνυ^{Adv} γε^{Pt}
 ja sagst nicht die die Guten und die Schönen erworben habend; sehr ja.
 ἀλλὰ^{Kon} [202d] μὴν^{Pt} ἔρωτά^A γε^{Pt} ὡμολόγηκας^{PerAkt} δι^{Prp} ἔνδειαν^A τῶν^{ArtG} ἀγαθῶν^{AdjG} καὶ^{Kon} καλῶν^{AdjG}
 aber gewiss Eros ja hast zugestanden wegen Mangel der Guten und Schönen
 ἐπιθυμεῖν^{PräAktInf} αὐτῶν^G τούτων^G ὧν^G ἐνδεής^{AdjN} ἐστίν^{PräAkt} ὡμολόγηκα^{PerAkt} γάρ^{Pt} πῶς^{Adv} ἂν^{Pt}
 begehren zu ihrer dieser deren bedürftig ist. habe zugestanden denn. wie wohl
 οὖν^{Pt} θεὸς^N εἴη^{PräAktOp} ὃ^N γε^{Pt} τῶν^{ArtG} καλῶν^{AdjG} καὶ^{Kon} ἀγαθῶν^{AdjG} ἅμοιρος^{AdjN} οὐδαμῶς^{Adv} ὥς^{Kon}
 nun Gott wäre der ja der Schönen und Guten teil los; keineswegs, wie
 γ^{Pt} ἔοικεν^{PerAkt} ὁρᾷς^{PräAkt} οὖν^{Pt} ἔφη^{ImpAkt} ὅτι^{Kon} καὶ^{Kon} σὺ^N ἔρωτα^A οὐ^{Pt} θεὸν^A νομίζεις^{PräAkt} τί^N
 ja es scheint. siehst du nun, sagte, dass auch du Eros nicht Gott hältst; was
 οὖν^{Pt} ἂν^{Pt} ἔφην^{ImpAkt} εἴη^{PräAktOp} ὁ^{ArtN} ἔρως^N θνητός^{AdjN} ἥκιστα^{AdvSup} γε^{Pt} ἀλλὰ^{Kon} τί^N μὴν^{Pt}
 nun wohl, sagte ich, wäre der Eros; sterblich; am wenigsten ja. sondern was denn;
 ὥσπερ^{Kon} τὰ^{ArtA} πρότερα^{AdjAKmp} ἔφη^{ImpAkt} μεταξύ^{Prp} θνητοῦ^{AdjG} καὶ^{Kon} ἀθανάτου^{AdjG} τί^N οὖν^{Pt}
 gleichwie die früheren, sagte, zwischen Sterblichen GEN und Unsterblichen GEN. was nun,
 ὧς^{ij} Διοτίμα^V δαίμων^N μέγας^{AdjN} ὧς^{ij} Σώκρατες^V καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} πᾶν^{AdjN} τὸ^{ArtN} δαιμόνιον^{AdjN} μεταξύ^{Adv} [202e]
 o Diotima; Daimon großer, o Sokrates. und denn jedes das dämonische zwischen
 ἐστίν^{PräAkt} θεοῦ^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} θνητοῦ^{AdjG} τίνα^A ἦν^{ImpAkt} δ^{Pt} ἐγώ^N δύναμιν^A ἔχον^N
 ist des Gottes und und des Sterblichen. welche Art, war aber ich, Kraft habend;
 ἐρμηνεύον^N καὶ^{Kon} διαπορθμεύον^N θεοῖς^D τὰ^{ArtA} παρ^{Prp} ἀνθρώπων^G καὶ^{Kon} ἀνθρώποις^D
 übersetzend und hinüber fahrend den Göttern das von der Menschen und den Menschen
 τὰ^{ArtA} παρὰ^{Prp} θεῶν^G τῶν^{ArtG} μὲν^{Pt} τὰς^{ArtA} δεήσεις^A καὶ^{Kon} θυσίας^A τῶν^{ArtG} δὲ^{Kon} τὰς^{ArtA}
 das von den Göttern, der zwar die Bitten und Opfer, der aber die
 ἐπιτάξεις^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀμοιβὰς^A τῶν^{ArtG} θυσίων^G ἐν^{Prp} μέσῳ^D δὲ^{Kon} ὄν^N ἀμφοτέρων^{AdjG}
 Anordnungen und und Entgelte der der Opfer, in der Mitte aber seiend beider

συμπληροῖ, ^{PräAkt}füllt aus, ὥστε ^{Kon}so dass τὸ ^{ArtN}das πᾶν ^{AdjN}Ganze αὐτὸ ^Nes selbst αὐτῷ ^Dmit sich selbst συνδεδέσθαι. ^{PerM/Plnf}verbunden sein.

St. 203a

διὰ ^{Prp}durch τοῦτου ^Gdieses καὶ ^{Kon}und ἡ ^{ArtN}die μαντικὴ ^{AdjN}mantische πᾶσα ^{AdjN}ganz χωρεῖ ^{PräAkt}schreitet vor καὶ ^{Kon}und ἡ ^{ArtN}die τῶν ^{ArtG}der ἱερέων ^GPriester τέχνη ^NKunst
τῶν ^{ArtG}der τε ^{Pt}und περὶ ^{Prp}um τὰς ^{ArtA}die θυσίας ^AOpfer καὶ ^{Kon}und τελετὰς ^ARiten καὶ ^{Kon}und τὰς ^{ArtA}die ἐπωδὰς ^ABeschwörungen καὶ ^{Kon}und τὴν ^{ArtA}die μαντεῖαν ^AWeissagung
πᾶσαν ^{AdjA}ganze καὶ ^{Kon}und γοητεῖαν. ^AZauberei. θεὸς ^NGott δὲ ^{Kon}aber ἀνθρώπῳ ^Ddem Menschen οὐ ^{Pt}nicht μείγνυται, ^{PräM/P}mischt sich, ἀλλὰ ^{Kon}sondern διὰ ^{Prp}durch τοῦτου ^Gdieses
πᾶσά ^{AdjN}alle ἐστὶν ^{PräAkt}ist ἡ ^{ArtN}die ὁμιλία ^NUnterredung καὶ ^{Kon}und ἡ ^{ArtN}die διάλεκτος ^NGespräch θεοῖς ^Dden Göttern πρὸς ^{Prp}zu ἀνθρώπους, ^Aden Menschen, καὶ ^{Kon}und
ἐγρηγοροῖ ^DWachenden καὶ ^{Kon}und καθεύδουσι. ^DSchlafenden καὶ ^{Kon}und ὁ ^{ArtN}der μὲν ^{Pt}zwar περὶ ^{Prp}über τὰ ^{ArtA}die τοιαῦτα ^{AdjA}solchen σοφὸς ^{AdjN}weise
δαίμονιος ^{AdjN}dämonische ἀνὴρ, ^NMann, ὁ ^{ArtN}der δὲ ^{Kon}aber ἄλλο ^{AdjA}anderes τι ^Aetwas σοφὸς ^{AdjN}weise ὧν ^Nseiend ἡ ^{Kon}oder περὶ ^{Prp}über τέχνας ^AKünste ἢ ^{Kon}oder
χειρουργίας ^AHand arbeiten τινὰς ^Aeinige βάνανσος. ^{AdjN}banausisch. οὗτοι ^Ndiese δὴ ^{Pt}ja οἱ ^{ArtN}die δαίμονες ^NDämonen πολλοὶ ^{AdjN}viele καὶ ^{Kon}und παντοδαποὶ ^{AdjN}mannigfaltige
εἰσιν, ^{PräAkt}sind, εἷς ^{AdjN}einer δὲ ^{Kon}aber τοῦτων ^Gdieser ἐστὶ ^{PräAkt}ist καὶ ^{Kon}auch ὁ ^{ArtN}der Ἔρως. ^NEros. πατρός ^Gdes Vaters δέ, ^{Kon}aber, ἦν ^{ImpAkt}war δ' ^{Pt}aber ἐγώ, ^Nich,
τίνος ^Gwessen ἐστὶ ^{PräAkt}ist καὶ ^{Kon}und μητρός; ^Gder Mutter; μακρότερον ^{AdjAKmp}länger [203b] μὲν, ^{Pt}zwar, ἔφη, ^{ImpAkt}sagte, διηγήσασθαι. ^{AorM/Plnf}dar zulegen zu.
ὅμως ^{Adv}dennoch δέ ^{Kon}aber σοι ^Ddir ἐρῶ. ^{FuAkt}werde ich sagen. ὅτε ^{Kon}als γὰρ ^{Pt}denn ἐγένετο ^{AorSM/P}wurde ἡ ^{ArtN}die Ἀφροδίτη, ^NAphrodite, ἡστίωντο ^{ImpM/P}speisten sich οἱ ^{ArtN}die
θεοὶ ^NGötter οἱ ^Ndie τε ^{Pt}und ἄλλοι ^{AdjN}anderen καὶ ^{Kon}und ὁ ^{ArtN}der τῆς ^{ArtG}des Μήτιδος ^GMetis ὕος ^NSohn Πόρος. ^NPoros. ἐπειδὴ ^{Kon}nachdem δὲ ^{Kon}aber ἐδείπνησαν, ^{AorAkt}sie gegessen hatten,
προσαιτήσουσα ^Ndazu bettelnd οἷον ^Agleichsam δὴ ^{Pt}ja εὐωχίας ^Gder Bewirtung οὔσης ^Gseiend ἀφίκετο ^{AorSM/P}kam an ἡ ^{ArtN}die Πενία, ^NArmut, καὶ ^{Kon}und ἦν ^{ImpAkt}war
περὶ ^{Prp}um τὰς ^{ArtA}die θύρας. ^ATüren. ὁ ^{ArtN}der οὖν ^{Pt}nun Πόρος ^NPoros μεθυσθεὶς ^Nberauscht worden τοῦ ^{ArtG}des νέκταρος— ^GNektars— οἶνος ^NWein γὰρ ^{Pt}denn οὐ ^{Adv}noch nicht
ἦν— ^{ImpAkt}war— εἰς ^{Prp}in τὸν ^{ArtA}den τοῦ ^{ArtG}des Διὸς ^GZeus κήπον ^AGarten εἰσελθὼν ^Nhinein gegangen βεβαρημένος ^Nbeschwert ἡ ^{ArtN}die ἠΐδεν. ^{AorSAkt}schief. ἡ ^{ArtN}die
οὖν ^{Pt}nun Πενία ^NArmut ἐπιβουλευούσα ^Nnach stellend διὰ ^{Prp}wegen τὴν ^{ArtA}die αὐτῆς ^Gihrer selbst ἀπορίαν ^ANot παιδίον ^Aein Kind ποιήσασθαι ^{AorM/Plnf}zu machen ἐκ ^{Prp}aus
τοῦ ^{ArtG}des Πόρου, ^GPoros, κατακλίνεται ^{PräM/P}legt sich τε ^{Pt}und [203c] παρ' ^{Prp}bei αὐτῷ ^Dihm καὶ ^{Kon}und ἐκήυσε ^{AorAkt}empfing τὸν ^{ArtA}den ἔρωτα. ^AEros. διὸ ^{Adv}deshalb
δὴ ^{Pt}ja καὶ ^{Kon}und τῆς ^{ArtG}der Ἀφροδίτης ^GAphrodite ἀκόλουθος ^{AdjN}Gefolgsmann καὶ ^{Kon}und θεράπων ^NDiener γέγονεν ^{PerAkt}geworden ὁ ^{ArtN}der Ἔρως, ^NEros,
γεννηθεὶς ^Ngeboren worden ἐν ^{Prp}in τοῖς ^{ArtD}den ἐκείνης ^Gihrer γενεθλοῖς, ^DGeburts festen, καὶ ^{Kon}und ἅμα ^{Adv}zugleich φύσει ^Dvon Natur ἐραστὴς ^NLiebhaber ὧν ^Nseiend
περὶ ^{Prp}hinsichtlich τὸ ^{ArtA}das καλὸν ^{AdjA}Schöne καὶ ^{Kon}und τῆς ^{ArtG}der Ἀφροδίτης ^GAphrodite καλῆς ^{AdjG}schön seiend οὔσης. ^Gda. ἅτε ^{Pt}ja οὖν ^{Pt}des Πόρου ^GPoros
καὶ ^{Kon}und Πενίας ^Gder Armut ὕος ^NSohn ὧν ^Nseiend ὁ ^{ArtN}der Ἔρως ^NEros ἐν ^{Prp}in τοιαύτῃ ^{AdjD}solcher τύχῃ ^DLage καθέστηκεν. ^{PerAkt}steht fest. πρῶτον ^{AdvSup}zuerst
μὲν ^{Pt}zwar πένης ^{AdjN}arm ἀεὶ ^{Adv}immer ἐστὶ, ^{PräAkt}ist, καὶ ^{Kon}und πολλοῦ ^{AdjG}vieles GEN δεῖ ^{PräAkt}bedarf ἀπαλός ^{AdjN}weich τε ^{Pt}und καὶ ^{Kon}und καλός, ^{AdjN}schön, οἷον ^Awie
οἱ ^{ArtN}die πολλοὶ ^{AdjN}Vielen οἴονται, ^{PräM/P}meinen, ἀλλὰ ^{Kon}sondern σκληρὸς ^{AdjN}hart καὶ ^{Kon}und [203d] ἀύχμηρος ^{AdjN}schmutzig καὶ ^{Kon}und ἀνυπόδητος ^{AdjN}unbeschuht
καὶ ^{Kon}und ἄοικος, ^{AdjN}ohne Haus, χαμαιπετὴς ^{AdjN}am Boden kriechend ἀεὶ ^{Adv}immer ὧν ^Nseiend καὶ ^{Kon}und ἄστρωτος, ^{AdjN}ungebettet, ἐπὶ ^{Prp}an θύραις ^Dden Türen καὶ ^{Kon}und ἐν ^{Prp}in

ὁδοῖς^D den Straßen ὑπαίθριος^{AdjN} unter freiem Himmel κοιμώμενος^{N, Präm/P} schlafend, τὴν^{ArtA} die τῆς^{ArtG} der μητρὸς^G Mutter φύσιν^A Natur ἔχων^{N, PräAkt} habend, ἀεὶ^{Adv} immer
 ἐνδεία^D an Mangel σύννοικος^{AdjN} zusammen Haus Genosse. κατὰ^{Prp} gemäß δὲ^{Pt} aber αὖ^{Pt} wiederum τὸν^{ArtA} den πατέρα^A Vater ἐπιβουλός^{AdjN} auf List sinnend ἐστὶ^{PräAkt} ist τοῖς^{ArtD} den
 καλοῖς^{AdjD} Schönen καὶ^{Kon} und τοῖς^{ArtD} den ἀγαθοῖς^{AdjD} Guten, ἀνδρείος^{AdjN} mannhaft ὦν^{N, PräAkt} seiend καὶ^{Kon} und ἱτῆς^{AdjN} stürmisch καὶ^{Kon} und σύντονος^{AdjN} energisch,
 θηρευτῆς^N Jäger δεινός^{AdjN} gewaltig, ἀεὶ^{Adv} immer τινὰς^{A, Pr} einige πλέκων^{N, PräAkt} flechtend μηχανάς^A Kunstgriffe, καὶ^{Kon} und φρονήσεως^G der Einsicht ἐπιθυμητῆς^N Begehrer καὶ^{Kon} und
 πόριμος^{AdjN} findig, φιλοσοφῶν^{N, PräAkt} philosophierend διὰ^{Prp} durch παντός^{AdjG} des ganzen τοῦ^{ArtG} des βίου^G Lebens, δεινός^{AdjN} gewaltig γόης^N Zauberer καὶ^{Kon} und φαρμακεύς^N Giftmischer
 καὶ^{Kon} und σοφιστής^N Sophist· καὶ^{Kon} und οὔτε^{Kon} weder ὥς^{Kon} als ἀθάνατος^{AdjN} unsterblich [203e] πέφυκεν^{PerAkt} ist geartet οὔτε^{Kon} noch ὥς^{Kon} als θνητός^{AdjN} sterblich,
 ἀλλὰ^{Kon} sondern τοτὲ^{Adv} einmal μὲν^{Pt} zwar τῆς^{ArtG} der αὐτῆς^{G, Pr} derselben ἡμέρας^G Tages θάλλει^{PräAkt} blüht τε^{Pt} ja καὶ^{Kon} und ζῇ^{PräAkt} lebt, ὅταν^{Kon} sobald
 εὐπορήσῃ^{AorAktKnj} wohl versorgt sei, τοτὲ^{Adv} einmal δὲ^{Pt} aber ἀποθνήσκει^{PräAkt} stirbt, πάλιν^{Adv} wieder δὲ^{Pt} aber ἀναβιώσκειται^{Präm/P} wird wieder belebt διὰ^{Prp} durch τὴν^{ArtA} die τοῦ^{ArtG} des
 πατρὸς^G Vaters φύσιν^A Natur, τὸ^{ArtN} das δὲ^{Pt} aber ποριζόμενον^{N, Präm/P} das Beschaffte ἀεὶ^{Adv} immer ὑπεκρεῖ^{PräAkt} rinnt weg, ὥστε^{Kon} so dass οὔτε^{Kon} weder ἀπορεῖ^{PräAkt} darbt Ἔρως^N Eros
 ποτὲ^{Adv} je οὔτε^{Kon} noch πλουτεῖ^{PräAkt} ist reich, σοφίας^G der Weisheit τε^{Pt} und αὖ^{Pt} wiederum καὶ^{Kon} auch ἀμαθίας^G der Unwissenheit ἐν^{Prp} in μέσῳ^D der Mitte ἐστίν^{PräAkt} ist.

St. 204a

ἔχει^{PräAkt} hat γὰρ^{Pt} denn ὥδε^{Adv} so. θεῶν^G der Götter οὐδεὶς^{N, Pr} niemand φιλοσοφεῖ^{PräAkt} philosophiert οὐδ'^{Kon} und nicht ἐπιθυμεῖ^{PräAkt} begehrt σοφός^{AdjN} weise
 γενέσθαι—^{AorSMedInf} zu werden— ἐστὶ^{PräAkt} ist γὰρ—^{Pt} denn— οὐδ'^{Kon} und nicht εἴ^{Kon} wenn τις^{N, Pr} jemand ἄλλος^{AdjN} ein anderer σοφός^{AdjN} weise, οὐ^{Kon} nicht φιλοσοφεῖ^{PräAkt} philosophiert.
 οὐδ'^{Kon} und nicht αὖ^{Pt} wiederum οἱ^{ArtN} die ἀμαθεῖς^{AdjN} Unwissenden φιλοσοφοῦσιν^{PräAkt} philosophieren οὐδ'^{Kon} und nicht ἐπιθυμοῦσι^{PräAkt} begehren σοφοὶ^{AdjN} weise
 γενέσθαι^{AorSMedInf} zu werden· αὐτό^{N, Pr} selbst γὰρ^{Pt} denn τοῦτο^{N, Pr} dieses ἐστὶ^{PräAkt} ist χαλεπὸν^{AdjN} schwer ἀμαθία^N Unwissenheit, τὸ^{ArtN} das μὴ^{Pt} nicht ὄντα^{A, PräAkt} seiend
 καλὸν^{AdjA} schön κάγαθόν^{KonAdjA} und gut μὴδὲ^{Kon} und nicht φρόνιμον^{AdjA} verständig δοκεῖν^{PräAktInf} scheinen αὐτῷ^{D, Pr} sich selbst εἶναι^{PräInfAkt} zu sein ἱκανόν^{AdjA} genügend.
 οὐκ οὐκ^{Pt} folglich nicht ἐπιθυμεῖ^{PräAkt} begehrt ὁ^{ArtN} der μὴ^{Pt} nicht οἰόμενος^{N, Präm/P} meined ἐνδεής^{AdjN} bedürftig εἶναι^{PräInfAkt} zu sein οὗ^{G, Pr} dessen ἂν^{Pt} wohl μὴ^{Pt} nicht
 οἷται^{Präm/PKnj} meine ἐπιδεῖσθαι^{Präm/PInf} zu bedürfen. τίνες^{N, Pr} wer οὖν^{Pt} nun, ἔφη^{ImpAkt} sagte ich, ἐγώ^{N, Pr} ich, ὃ^{ij} ο Diotima, οἱ^{ArtN} die
 φιλοσοφοῦντες^{N, PräAkt} philosophierend seienden, εἰ^{Kon} wenn μήτε^{Kon} weder οἱ^{ArtN} die σοφοὶ^{AdjN} Weisen μήτε^{Kon} noch οἱ^{ArtN} die ἀμαθεῖς^{AdjN} Unwissenden; δῆλον^{AdjN} klar [204b] δή^{Pt} ja,
 ἔφη^{ImpAkt} sagte, τοῦτο^{N, Pr} dies γε^{Pt} ja ἤδη^{Adv} schon καὶ^{Kon} auch παιδί^D einem Kind, ὅτι^{Kon} dass οἱ^{ArtN} die μεταξύ^{Adv} zwischen τούτων^{G, Pr} dieser ἀμφοτέρων^{AdjG} beider,
 ὧν^{G, Pr} deren ἂν^{Pt} wohl εἴη^{PräAktOp} wäre καὶ^{Kon} auch ὁ^{ArtN} der Ἔρως^N Eros. ἐστίν^{PräAkt} ist γὰρ^{Pt} denn δὴ^{Pt} ja τῶν^{ArtG} der καλλίστων^{AdjGSup} schönsten ἡ^{ArtN} die σοφία^N Weisheit,
 Ἔρως^N Eros ἀ^{Kon} aber ἐστίν^{PräAkt} ist ἔρως^N Liebe περὶ^{Prp} um τὸ^{ArtA} das καλόν^{AdjA} Schöne, ὥστε^{Kon} so dass ἀναγκαῖον^{AdjN} notwendig ἔρωτα^A Liebe φιλοσοφον^{AdjA} philosophisch
 εἶναι^{PräInfAkt} zu sein, φιλόσοφον^{AdjA} philosophisch δὲ^{Pt} aber ὄντα^{A, PräAkt} seiend μεταξύ^{Adv} zwischen εἶναι^{PräInfAkt} zu sein σοφοῦ^{AdjG} des Weisen καὶ^{Kon} und ἀμαθοῦς^{AdjG} des Unwissenden.
 αἰτία^N Ursache ἀ^{Pt} aber αὐτῷ^{D, Pr} ihm καὶ^{Kon} auch τούτων^{G, Pr} dieser ἡ^{ArtN} die γένεσις^N Geburt· τοῦ^{ArtG} des Vaters μὲν^{Pt} zwar γὰρ^{Pt} denn σοφοῦ^{AdjG} weisen ἐστὶ^{PräAkt} ist καὶ^{Kon} und
 εὐπόρου^{AdjG} wohl betuchten, μητρὸς^G der Mutter ἀ^{Pt} aber οὐ^{Pt} nicht σοφῆς^{AdjG} weisen καὶ^{Kon} und ἀπόρου^{AdjG} mittellosen. ἡ^{ArtN} die μὲν^{Pt} zwar οὖν^{Pt} nun φύσις^N Natur τοῦ^{ArtG} des

δαίμονος,^G ^{ij} φίλε^{AdjV} Σώκρατες,^V αὕτη^N ^{Pr} ὃν^A ^{Pr} δέ^{Pt} σὺ^N ^{Pr} ᾧ^hθης^{AorM/P} ἔρωτα^A εἶναι,^{PräInfAkt} [204c]
Dämons, o lieber Sokrates, diese welchen aber du meintest Liebe zu sein,
θαυμαστὸν^{AdjA} οὐδέν^A ^{Pr} ἔπαθες^{AorSAkt} ᾧ^hθης^{AorM/P} δέ^{Pt} ὥς^{Kon} ἐμοὶ^D ^{Pr} δοκεῖ^{PräAkt} τεκμαιρομένη^D ^{PräM/P}
Erstaunliches nichts erlebtest. meintest aber, wie mir scheint schlussfolgernd
ἐξ^{Prp} ὧν^G ^{Pr} σὺ^N ^{Pr} λέγεις^{PräAkt} τὸ^{ArtN} ἐρώμενον^N ^{PräM/P} ἔρωτα^A εἶναι,^{PräInfAkt} οὐ^{Pt} τὸ^{ArtN} ἐρῶν^N ^{PräAkt}
aus dem was du sagst, das Geliebt werdende Liebe zu sein, nicht das Liebende
διὰ^{Prp} ταῦτά^A ^{Pr} σοι^D ^{Pr} οἶμαι^{PräM/P} πάγκαλος^{AdjN} ἐφαίνετο^{ImpM/P} ὁ^{ArtN} Ἔρως^N καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} ἔστι^{PräAkt} τὸ^{ArtN}
wegen dieser dir meine ganz schön erschien der Eros. und denn ist das
ἐραστὸν^{AdjN} τὸ^{ArtN} τῷ^{ArtD} ὄντι^D ^{PräAkt} καλὸν^{AdjN} καὶ^{Kon} ἄβρὸν^{AdjN} καὶ^{Kon} τέλειον^{AdjN} καὶ^{Kon}
Begehrtswerte das dem wirklich schön und zart und vollendet und
μακαριστὸν^{AdjN} τὸ^{ArtN} δέ^{Pt} γε^{Pt} ἐρῶν^N ^{PräAkt} ἄλλην^{AdjA} ἰδέαν^A τοιαύτην^{AdjA} ἔχον^N ^{PräAkt} οἶαν^A ^{Pr} ἐγὼ^N ^{Pr}
selig preisenwert. das aber ja Liebende andere Gestalt solche habend, welche ich
διήλθον^{AorSAkt} καὶ^{Kon} ἐγὼ^N ^{Pr} εἶπον^{AorAkt} εἶεν^{PräAktOp} δῆ^{Pt} ^{ij} ξένη^V καλῶς^{Adv} γὰρ^{Pt} λέγεις^{PräAkt}
durchging. und ich sagte, so sei es ja, o Fremde, gut denn sagst
τοιοῦτος^{AdjN} ὧν^N ^{PräAkt} ὁ^{ArtN} Ἔρως^N τίνα^A ^{Pr} χρεῖαν^A ἔχει^{PräAkt} τοῖς^{ArtD} ἀνθρώποις^D τοῦτο^N ^{Pr} [204d] δῆ^{Pt}
so beschaffen seiend der Eros welchen Nutzen hat den Menschen; dies ja
μετὰ^{Prp} ταῦτ'^A ^{Pr} ἔφη^{ImpAkt} ^{ij} Σώκρατες,^V πειράσομαι^{FuM/P} σε^A διδάξαι^{AorAktInf} ἔστι^{PräAkt} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt}
nach dieses, sagte, o Sokrates, werde ich versuchen dich zu lehren. ist zwar denn
δῆ^{Pt} τοιοῦτος^{AdjN} καὶ^{Kon} οὕτω^{Adv} γεγονώς^N ^{PerAkt} ὁ^{ArtN} Ἔρως^N ἔστι^{PräAkt} δέ^{Pt} τῶν^{ArtG} καλῶν^{AdjG} ὥς^{Kon}
ja so beschaffen und so geworden seiend der Eros, ist aber der Schönen, wie
σὺ^N ^{Pr} φῆς^{PräAkt} εἰ^{Kon} δέ^{Pt} τις^N ^{Pr} ἡμᾶς^A ^{Pr} ἔροιτο^{PräM/POp} τί^N ^{Pr} τῶν^{ArtG} καλῶν^{AdjG} ἐστίν^{PräAkt} ὁ^{ArtN}
du sagst. wenn aber jemand uns würde fragen. was der Schönen ist der
Ἔρως^N ^{ij} Σώκρατες^V τε^{Pt} καὶ^{Kon} Διοτίμα^V ὧδε^{Adv} δέ^{Pt} σαφέστερον^{AdvKmp} ἐρᾷ^{PräAkt} ὁ^{ArtN} ἐρῶν^N ^{PräAkt}
Eros, o Sokrates und auch Diotima; so aber klarer. liebt der Liebende
τῶν^{ArtG} καλῶν^{AdjG} τί^N ^{Pr} ἐρᾷ^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἐγὼ^N ^{Pr} εἶπον^{AorAkt} ὅτι^{Kon} γενέσθαι^{AorSMedInf} αὐτῷ^D ^{Pr} ἀλλ'^{Kon}
der Schönen. was liebt; und ich sagte dass zu werden sich selbst. sondern
ἔτι^{Adv} ποθεῖ^{PräAkt} ἔφη^{ImpAkt} ἡ^{ArtN} ἀπόκρισις^N ἐρώτησιν^A τοιάνδε^{AdjA} τί^N ^{Pr} ἔσται^{FuM/P} ἐκεῖνῳ^D ^{Pr} ὧ^D ^{Pr} ἂν^{Pt}
noch begehrt, sagte, die Antwort Frage solcher Art. was wird sein jenem dem wohl
γένηται^{AorSMedKj} τὰ^{ArtA} καλά^{AdjA} οὐ^{Pt} πάνυ^{Adv} ἔφη^{ImpAkt} ἔτι^{Adv} ἔχειν^{PräInfAkt} ἐγὼ^N ^{Pr} πρὸς^{Prp} ταύτην^A ^{Pr}
werde die Schönen; nicht sehr sagte ich noch zu haben ich auf diese
τὴν^{ArtA} ἐρώτησιν^A προχείρως^{Adv} ἀποκρίνασθαι^{AorM/PlInf} ἀλλ'^{Kon} [204e] ἔφη^{ImpAkt} ὥσπερ^{Kon} ἂν^{Pt} εἴ^{Kon}
die Frage bereitwillig zu antworten. sondern, sagte, gleichwie wohl wenn
τις^N ^{Pr} μεταβαλὼν^N ^{AorAkt} ἀντὶ^{Prp} τοῦ^{ArtG} καλοῦ^{AdjG} τῷ^{ArtD} ἀγαθῷ^{AdjD} χρώμενος^N ^{PräM/P} πυνθάνοιτο^{PräM/POp}
jemand verändert habend statt des Schönen dem Guten sich bedienend würde erfragen
φέρει^{PräAktImv} ^{ij} Σώκρατες,^V ἐρᾷ^{PräAkt} ὁ^{ArtN} ἐρῶν^N ^{PräAkt} τῶν^{ArtG} ἀγαθῶν^{AdjG} τί^N ^{Pr} ἐρᾷ^{PräAkt}
sage mal, o Sokrates, liebt der Liebende der Guten. was liebt;
γενέσθαι^{AorSMedInf} ἦν^{ImpAkt} δ^{Pt} ἐγὼ^N ^{Pr} αὐτῷ^D ^{Pr} καὶ^{Kon} τί^N ^{Pr} ἔσται^{FuM/P} ἐκεῖνῳ^D ^{Pr} ὧ^D ^{Pr} ἂν^{Pt}
zu werden, war aber ich, sich selbst. und was wird sein jenem dem wohl
γένηται^{AorSMedKj} τὰγαθὰ^{ArtAAdjA} τοῦτ'^N ^{Pr} εὐπορώτερον^{Adv} ἦν^{ImpAkt} δ^{Pt} ἐγὼ^N ^{Pr} ἔχω^{PräAkt}
werde die Güter; dies leichter, war aber ich, habe
ἀποκρίνασθαι^{AorM/PlInf} ὅτι^{Kon} εὐδαίμων^{AdjN} ἔσται^{FuM/P}
zu antworten, dass glücklich wird sein.

St. 205a

κτησί^D γάρ^{Pt} ἔφη^{ImpAkt} ἀγαθῶν^{AdjG} οἱ^{ArtN} εὐδαίμονες^{AdjN} εὐδαίμονες^{AdjN} καὶ^{Kon} οὐκέτι^{Adv}
durch Besitz denn, sagte, der Güter die Glücklichen glücklich, und nicht mehr
προσδεῖ^{PräAkt} ἐρέσθαι^{AorSMedInf} ἵνα^{Kon} τί^N ^{Pr} δέ^{Pt} βούλεται^{PräM/P} εὐδαίμων^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt} ὁ^{ArtN}
bedarf es zu fragen wozu was aber will glücklich zu sein der
βουλόμενος^N ^{PräM/P} ἀλλὰ^{Kon} τέλος^N δοκεῖ^{PräAkt} ἔχειν^{PräInfAkt} ἡ^{ArtN} ἀπόκρισις^N ἀληθῆ^{AdjA} λέγεις^{PräAkt}
Wollende; sondern Ende Ziel scheint zu haben die Antwort. Wahres sagst,

εἶπον^{AorAkt} ich. ^N Pr ^A Pr ταύτην^A diesen δὴ^{Pt} ja τὴν^{ArtA} den βούλησιν^A Willen καὶ^{Kon} und τὸν^{ArtA} die ἔρωτα^A Liebe τοῦτον^A diesen πότε^N Pr ^{AdjN} Pr κοινὸν^{AdjN} gemeinsam
 οἷμαι^{PräM/P} meinst εἶναι^{PräInfAkt} zu sein πάντων^{AdjG} aller ἀνθρώπων^G Menschen, καὶ^{Kon} und πάντας^{AdjA} alle τάγαθα^{ArtAAAdjA} die Güter βούλεσθαι^{PräM/Plnf} zu wollen
 αὐτοῖς^D Pr sich selbst εἶναι^{PräInfAkt} zu sein αἰ^{Adv}, immer, ἢ^{Kon} oder πῶς^{Adv} wie λέγεις^{PräAkt} sagst; οὕτως^{Adv} so, ἦν^{ImpAkt} war δ^{Pt} aber ἐγώ^N Pr ^{AdjN} Pr κοινὸν^{AdjN} gemeinsam
 εἶναι^{PräInfAkt} zu sein πάντων^{AdjG} aller. τί^N Pr ^{Pt} δὴ^{Pt} οὖν^{Pt} nun, ἔφη^{ImpAkt} sagte, ὧς^{ij} o Σώκρατες^V, οὐ^{Pt} nicht πάντας^{AdjA} alle ἐρᾶν^{PräAktInf} zu lieben
 φαμεν^{PräAkt} sagen wir, εἴπερ^{Kon} wenn doch [205b] γέ^{Pt} ja πάντες^{AdjN} alle τῶν^{ArtG} der αὐτῶν^G Pr derselben ἐρῶσι^{PräAkt} lieben καὶ^{Kon} und αἰ^{Adv}, immer, ἀλλὰ^{Kon} sondern
 τινάς^A Pr einige φαμεν^{PräAkt} sagen wir ἐρᾶν^{PräAktInf} zu lieben, τοὺς^{ArtA} die δ^{Pt} aber οὐ^{Pt} nicht; θαυμάζω^{PräAkt} staune ich, ἦν^{ImpAkt} war δ^{Pt} aber ἐγώ^N Pr καὶ^{Kon} auch αὐτός^N Pr selbst.
 ἀλλὰ^{Kon} aber μὴ^{Pt} nicht θαύμαζ^{PräAkt} staune, ἔφη^{ImpAkt} sagte· ἀφελόντες^N AorAkt weg genommen habend γὰρ^{Pt} denn ἄρα^{Pt} also τοῦ^{ArtG} des ἔρωτός^G der Liebe τι^N Pr ^{AdjN} Pr εἶδος^N Gestalt
 ὀνομάζομεν^{PräAkt} benennen wir, τὸ^{ArtN} den τοῦ^{ArtG} des ὅλου^{AdjG} Ganzen ἐπιτιθέντες^N PräAkt auf legend ὄνομα^N Namen, ἔρωτα^A Liebe, τὰ^{ArtA} die δὲ^{Pt} ἀλλὰ^{AdjA} anderen
 ἄλλοις^{AdjD} anderen καταχρῶμεθα^{PräM/P} gebrauchen wir ὀνόμασιν^D Namen. ὥσπερ^{Kon} so wie τί^N Pr ^{ImpAkt} ἦν^{ImpAkt} war δ^{Pt} aber ἐγώ^N Pr ὥσπερ^{Kon} so wie τόδε^A Pr dieses.
 οἶσθ^{PräAkt} weißt du ὅτι^{Kon} dass ποίησις^N Herstellung ἐστὶ^{PräAkt} ist τι^N Pr ^{AdjN} Pr πολὺ^{AdjN} viel· ἡ^{ArtN} die γάρ^{Pt} denn τοι^{Pt} ja ἐκ^{Prp} aus τοῦ^{ArtG} des μὴ^{Pt} ὄντος^G PräAkt Seienden
 εἰς^{Prp} in τὸ^{ArtA} das ὄν^A PräAkt Seiende ἰόντι^D PräAkt gehend seiendem ὅτι^D Pr ^N Pr αἰτία^N Ursache πᾶσα^{AdjN} jede ἐστὶ^{PräAkt} ist ποίησις^N Herstellung, [205c] ὥστε^{Kon} so dass
 καὶ^{Kon} auch αἱ^{ArtN} die ὑπὸ^{Prp} unter πάσαις^{AdjD} allen ταῖς^{ArtD} den τέχναις^D Künsten ἐργασίαις^N Arbeiten ποιήσεις^N Herstellungen εἰσὶ^{PräAkt} sind καὶ^{Kon} und οἱ^{ArtN} die τούτων^G Pr dieser
 δημιουργοὶ^N Werkmacher πάντες^{AdjN} alle ποιηταί^N Dichter Macher. ἀληθῆ^{AdjA} Wahres λέγεις^{PräAkt} sagst. ἀλλ^{Kon} aber ὁμως^{Adv}, ἦ^{Pt} δ^{Pt} ἢ^N Pr ^{PräAkt} οἶσθ^{PräAkt} weißt du
 ὅτι^{Kon} dass οὐ^{Pt} nicht καλοῦνται^{PräM/P} genannt werden ποιηταὶ^N Dichter Macher ἀλλὰ^{Kon} sondern ἄλλα^{AdjA} andere ἔχουσιν^{PräAkt} haben ὀνόματα^A Namen, ἀπὸ^{Prp} von δὲ^{Pt} πάσης^{AdjG} ganzen
 τῆς^{ArtG} der ποιήσεως^G Herstellung ἐν^{AdjN} ein μόριον^A Teil ἀφορισθὲν^A AorPas abgesondert τὸ^{ArtN} das περὶ^{Prp} bezüglich τὴν^{ArtA} die μουσικὴν^{AdjA} Musik καὶ^{Kon} und τὰ^{ArtA} die
 μέτρα^A Metren τῷ^{ArtD} dem τοῦ^{ArtG} des ὅλου^{AdjG} ganzen ὀνόματι^D Namen προσαγορεύεται^{PräM/P} wird benannt. ποίησις^N Herstellung γὰρ^{Pt} denn τοῦτο^N Pr ^{AdjN} Pr μόνον^{AdjN} allein
 καλεῖται^{PräM/P} wird genannt, καὶ^{Kon} und οἱ^{ArtN} die ἔχοντες^N PräAkt Habenden τοῦτο^A Pr ^{ArtA} τὸ^{ArtA} μόριον^A Teil τῆς^{ArtG} der ποιήσεως^G Herstellung ποιηταί^N Dichter Macher.
 ἀληθῆ^{AdjA} Wahres λέγεις^{PräAkt} sagst, ἔφη^{ImpAkt} sagte. οὕτω^{Adv} so [205d] τοίνυν^{Pt} nun denn καὶ^{Kon} auch περὶ^{Prp} über τὸν^{ArtA} den ἔρωτα^A Eros. τὸ^{ArtN} das μὲν^{Pt} zwar
 κεφάλαιόν^N Haupt punkt ἐστὶ^{PräAkt} ist πᾶσα^{AdjN} jede ἡ^{ArtN} die τῶν^{ArtG} der ἀγαθῶν^{AdjG} Guten ἐπιθυμία^N Begierde καὶ^{Kon} und τοῦ^{ArtG} des εὐδαιμονεῖν^{PräAktInf} glücklich sein
 ὁ^{ArtN} der

μέγιστός^{AdjNSup} größte τε^{Pt} καὶ^{Kon} und δολερὸς^{AdjN} trügerische ἔρως^N Liebe

παντί^D jedem· ἀλλ^{Kon} aber οἱ^{ArtN} die μὲν^{Pt} zwar ἄλλῃ^{Adv} anders τρεπόμενοι^N PräM/P sich wendend πολλαχῇ^{Adv} vielfach ἐπ^{Prp} auf αὐτόν^A Pr ^{Kon} κατὰ^{Prp} gemäß
 χρηματισμὸν^A Geld treiben ἢ^{Kon} oder κατὰ^{Prp} gemäß φιλογυμνασίαν^A Liebe zur Gymnastik ἢ^{Kon} oder κατὰ^{Prp} gemäß φιλοσοφίαν^A Philosophie, οὔτε^{Kon} weder ἐρᾶν^{PräAktInf} lieben
 καλοῦνται^{PräM/P} werden genannt οὔτε^{Kon} noch ἐρασταί^N Liebhaber, οἱ^{ArtN} die δὲ^{Pt} κατὰ^{Prp} gemäß ἐν^{AdjA} ein τι^A Pr ^{AdjN} Pr εἶδος^A Art ἰόντες^N PräAkt gehend τε^{Pt} καὶ^{Kon} und

ἐσπουδακότες^N_{PerAkt} τὸ^{ArtA} τοῦ^{ArtG} ὅλου^{AdjG} ὄνομα^A ἰσχοῦσιν,^{PräAkt} ἐρωτά^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἐρᾶν,^{PräAktInf} καὶ^{Kon}
 ernstlich geworden das des ganzen Namen halten, Liebe und auch lieben und
 ἐρασταί.^N κινδυνεύεις^{PräAkt} ἀληθῆ,^{AdjA} ἔφην^{ImpAkt} ἐγώ,^N_{Pr} λέγειν.^{PräAktInf} καὶ^{Kon} λέγεται^{PräM/P} μὲν^{Pt} γέ^{Pt}
 Liebhaber. riskierst Wahres, sagte ich, zu sagen. und wird gesagt zwar ja
 τις,^N_{Pr} ἔφη,^{ImpAkt} λόγος,^N ὥς^{Kon} οἱ^N ἂν^{Pt} τὸ^{ArtA} ἡμισυ^{AdjA} ἐαυτῶν^G_{Pr} [205e] ζητῶσιν,^{PräAktKjn}
 irgendeiner, sagte, Bericht, dass die wohl das Hälfte ihrer selbst suchen,
 οὗτοι^N_{Pr} ἐρῶσιν.^{PräAkt} ὁ^{ArtN} δ'^{Pt} ἐμὸς^{AdjN} λόγος^N οὔτε^{Kon} ἡμίσεός^{AdjG} φησιν^{PräAkt} εἶναι^{PräInfAkt} τὸν^{ArtA}
 diese lieben. der aber mein Bericht weder Hälfte sagt zu sein den
 ἐρωτα^A οὔτε^{Kon} ὅλου,^{AdjG} ἐὰν^{Kon} μὴ^{Pt} τυγχάνῃ^{PräAktKjn} γέ^{Pt} που,^{Adv} ὧ^{ij} ἔταιρε,^V ἀγαθὸν^{AdjA} ὄν,^A_{PräAkt}
 Eros noch Ganzen, wenn einmal nicht sich füge ja irgendwo, o Gefährte, gut seiend,
 ἐπεὶ^{Kon} αὐτῶν^G_{Pr} γέ^{Pt} καὶ^{Kon} πόδας^A καὶ^{Kon} χεῖρας^A ἐθέλουσιν^{PräAkt} ἀποτέμνεσθαι^{PräM/Plnf} οἱ^{ArtN}
 da ihrer selbst ja auch Füße und Hände wollen sich abschneiden die
 ἄνθρωποι,^N ἐὰν^{Kon} αὐτοῖς^D_{Pr} δοκῇ^{PräAktKjn} τὰ^{ArtA} ἐαυτῶν^G_{Pr} πονηρά^{AdjA} εἶναι.^{PräInfAkt}
 Menschen, wenn einmal ihnen scheine die eigenen schlechten zu sein.

St. 206a

οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} τὸ^{ArtA} ἐαυτῶν^G_{Pr} οἶμαι^{PräM/P} ἕκαστοι^N_{Pr} ἀσπάζονται,^{PräM/P} εἰ^{Kon} μὴ^{Pt} εἰ^{Kon} τις^N_{Pr} τὸ^{ArtA} μὲν^{Pt}
 nicht denn das ihrer selbst meine ich einzelne umarmen, wenn nicht wenn jemand das zwar
 ἀγαθὸν^{AdjA} οἰκεῖον^{AdjA} καλεῖ^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἐαυτοῦ,^G_{Pr} τὸ^{ArtA} δέ^{Pt} κακὸν^{AdjA} ἀλλότριον.^{AdjA} ὥς^{Kon} οὐδέν^N_{Pr}
 Gute eigen nennt und seines selbst, das aber Schlechtes fremd. dass nichts
 γέ^{Pt} ἄλλο^{AdjN} ἐστὶν^{PräAkt} οὐ^G_{Pr} ἐρῶσιν^{PräAkt} ἄνθρωποι^N ἢ^{Kon} τοῦ^{ArtG} ἀγαθοῦ.^{AdjG} ἢ^{Kon} σοὶ^D_{Pr}
 ja anderes ist dessen sie lieben Menschen oder des Guten. oder dir
 δοκοῦσιν;^{PräAkt} μὰ^{Pt} Δι^A οὐκ^{Pt} ἔμοιγε,^D_{Pr} ἦν^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἐγώ.^N_{Pr} ἄρ'^{Pt} οὖν,^{Pt} ἦ^{Pt} δ'^{Pt} ἦ,^N_{Pr} οὕτως^{Adv}
 scheinen; bei Zeus nicht mir ja, sagte aber ich. etwa nun, ja aber sie, so
 ἀπλοῦν^{AdjN} ἐστὶ^{PräAkt} λέγειν^{PräAktInf} ὅτι^{Kon} οἱ^{ArtN} ἄνθρωποι^N τἀγαθοῦ^G (Gcrasis) ἐρῶσιν;^{PräAkt} ναί,^{Adv}
 einfach ist zu sagen dass die Menschen des Guten lieben; ja,
 ἔφην^{ImpAkt} τί^N_{Pr} δέ;^{Kon} οὐ^{Pt} προσθετέον^{AdjN} ἔφη,^{ImpAkt} ὅτι^{Kon} καὶ^{Kon} εἶναι^{PräInfAkt} τὸ^{ArtA} ἀγαθὸν^{AdjA}
 sagte. was aber; nicht hinzu zu fügen, sagte, dass auch zu sein das Gute
 αὐτοῖς^D_{Pr} ἐρῶσιν;^{PräAkt} προσθετέον^{AdjN} ἄρ'^{Pt} οὖν,^{Pt} ἔφη,^{ImpAkt} καὶ^{Kon} οὐ^{Pt} μόνον^{Adv} εἶναι,^{PräInfAkt}
 ihnen selbst lieben; hinzu zu fügen. etwa nun, sagte, auch nicht nur zu sein,
 ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon} αἰ^{Adv} εἶναι;^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} τοῦτο^N_{Pr} προσθετέον^{AdjN} ἔστιν^{PräAkt} ἄρα^{Pt} συλλήβδην,^{Adv}
 sondern auch immer zu sein; auch dies hinzu zu fügen. ist also insgesamt,
 ἔφη,^{ImpAkt} ὁ^{ArtN} ἔρως^N τοῦ^{ArtG} τὸ^{ArtA} ἀγαθὸν^{AdjA} αὐτῷ^D_{Pr} εἶναι^{PräInfAkt} αἰ^{Adv}. ἀληθέστατα,^{AdvSup}
 sagte, die Liebe des das Gute sich selbst zu sein immer. wahrhaftigst,
 ἔφην^{ImpAkt} ἐγώ,^N_{Pr} λέγεις^{PräAkt} ὅτε^{Kon} [206b] δὴ^{Pt} τοῦτο^N_{Pr} ὁ^{ArtN} ἔρως^N ἐστὶν^{PräAkt} αἰ^{Adv}, ἦ^{Pt} δ'^{Pt} ἦ,^N_{Pr}
 sagte ich, sagst. als ja dies die Liebe ist immer, ja aber sie,
 τῶν^{ArtG} τίνα^A_{Pr} τρόπον^A διωκόντων^G_{PräAkt} αὐτὸ^A_{Pr} καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} τίνι^D_{Pr} πράξει^D ἢ^{ArtN} σπουδῇ^N καὶ^{Kon}
 der auf welche Weise Verfolgenden ihn und in welcher Handlung der Eifer und
 ἢ^{ArtN} σύντασις^N ἔρως^N ἂν^{Pt} καλοῖτο;^{PräAktOp} τί^N_{Pr} τοῦτο^N_{Pr} τυγχάνει^{PräAkt} ὄν^N_{PräAkt} τὸ^{ArtN} ἔργον;^N
 die Anspannung Liebe wohl würde genannt; was dies trifft seiend das Werk;
 ἔχεις^{PräAkt} εἰπεῖν;^{AorAktInf} οὐ^{Pt} μεντὰν^{Pt} σέ,^A_{Pr} ἔφην^{ImpAkt} ἐγώ,^N_{Pr} ὧ^{ij} Διοτίμα,^V ἐθαύμαζον^{ImpAkt} ἐπὶ^{Prp}
 hast zu sagen; nicht doch wohl dich, sagte ich, o Diotima, staunte über
 σοφία^D καὶ^{Kon} ἐφοίτων^{ImpAkt} παρὰ^{Prp} σέ^A_{Pr} αὐτὰ^A_{Pr} ταῦτα^A_{Pr} μαθησόμενος.^N_{FuM/P} ἀλλὰ^{Kon} ἐγώ^N_{Pr} σοί,^D_{Pr}
 Weisheit und ging ich häufig bei dich selbst diese diese lernen werdend. sondern ich dir,
 ἔφη,^{ImpAkt} ἐρῶ^{FuAkt} ἔστι^{PräAkt} γὰρ^{Pt} τοῦτο^N_{Pr} τόκος^N ἐν^{Prp} καλῷ^{AdjD} καὶ^{Kon} κατὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} σῶμα^A
 sagte, ich werde sagen. ist denn dies Zeugung in Schöнем und gemäß das Körper
 καὶ^{Kon} κατὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} ψυχὴν^A μαντείας^G ἦν^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἐγώ,^N_{Pr} δεῖται^{PräM/P} ὅτι^N_{Pr} ποτε^{Adv} λέγεις^{PräAkt}
 und gemäß die Seele. Weiss sagung, sagte aber ich, bedarf was einst sagst,
 καὶ^{Kon} οὐ^{Pt} μανθάνω.^{PräAkt} ἀλλ'^{Kon} [206c] ἐγώ,^N_{Pr} ἦ^{Pt} δ'^{Pt} ἦ,^N_{Pr} σαφέστερον^{AdvKmp} ἐρῶ^{FuAkt}.
 und nicht verstehe ich. sondern ich, ja aber sie, deutlicher werde ich sagen.

κυοῦσιν^{PräAkt} γάρ^{Pt} ἔφη^{ImpAkt} ὧ^{ij} Σώκρατες^V πάντες^{AdjN} ἄνθρωποι^N καὶ^{Kon} κατὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} σῶμα^A καὶ^{Kon}
 schwanger gehen denn, sagte, o Sokrates, alle Menschen und gemäß den Körper und
 κατὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} ψυχὴν^A καὶ^{Kon} ἐπειδὴ^{Kon} ἔν^{Prp} τινὶ^{Pr} ἡλικίᾳ^D γένωνται^{AorMedKnj} τίκτειν^{PräAktInf}
 gemäß die Seele, und sobald wenn in irgendeinem Alter geworden seien, gebären
 ἐπιθυμεῖ^{PräAkt} ἡμῶν^G ἡ^{ArtN} φύσις^N τίκτειν^{PräAktInf} δὲ^{Pt} ἐν^{Prp} μὲν^{Pt} αἰσχροῦ^{AdjD} οὐ^{Pt} δύναται^{PräM/P} ἐν^{Prp}
 begehrt unser die Natur. gebären aber in zwar Schändlichen nicht vermag, in
 δὲ^{Pt} τῷ^{ArtD} καλῷ^{AdjD} ἡ^{ArtN} γὰρ^{Pt} ἀνδρὸς^G καὶ^{Kon} γυναικὸς^G συνουσία^N τόκος^N ἐστίν^{PräAkt}
 aber dem Schönen. die denn des Mannes und der Frau Zusammen sein Geburt ist.
 ἔστι^{PräAkt} δὲ^{Pt} τοῦτο^N θεῖον^{AdjN} τὸ^{ArtN} πᾶγμα^N καὶ^{Kon} τοῦτο^N ἐν^{Prp} θνητῷ^{AdjD} ὄντι^D τῷ^{ArtD}
 ist aber dies göttlich das Ding, und dies in sterblich seiend dem
 ζῶν^D ἀθάνατον^{AdjN} ἔνεστιν^{PräAkt} ἡ^{ArtN} κύησις^N καὶ^{Kon} ἡ^{ArtN} γέννησις^N τὰ^{ArtA} δὲ^{Pt} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD}
 Lebewesen unsterblich ist inne, die Schwangerschaft und die Geburt. die aber in dem
 ἀναρμόστῳ^{AdjD} ἀδύνατον^{AdjN} γενέσθαι^{AorSM/Plnf} ἀνάρμοστον^{AdjN} [206d] δ^{Pt} ἐστὶ^{PräAkt} τὸ^{ArtN} αἰσχρὸν^{AdjN}
 un harmonischen unmöglich zu werden. un harmonisch aber ist das Schändliche
 παντὶ^{AdjD} τῷ^{ArtD} θεῷ^{AdjD} τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} καλὸν^{AdjN} ἀρμόττον^N Μοῖρα^N οὖν^{Pt} καὶ^{Kon} Εἰλειθυία^N ἡ^{ArtN}
 jedem dem Göttlichen, das aber Schöne passend. Moira also auch Eileithyia die
 Καλλονὴ^N ἐστὶ^{PräAkt} τῇ^{ArtD} γενέσει^D διὰ^{Prp} ταῦτα^A ὅταν^{Kon} μὲν^{Pt} καλῷ^{AdjD} προσπελάζῃ^{PräAktKnj} τὸ^{ArtN}
 Schönheit ist der Geburt. wegen dieser wenn immer zwar Schönen sich nähere das
 κυοῦν^N ἔλεων^{AdjN} τε^{Pt} γίγνεται^{PräM/P} καὶ^{Kon} εὐφραϊνόμενον^N διαχεῖται^{PräM/P} καὶ^{Kon} τίκτει^{PräAkt}
 Schwangernde, günstig und wird auch erfreut werdend verströmt sich und gebiert
 τε^{Pt} καὶ^{Kon} γεννᾷ^{PräAkt} ὅταν^{Kon} δὲ^{Pt} αἰσχροῦ^{AdjD} σκυθρωπὸν^{AdjN} τε^{Pt} καὶ^{Kon} λυπούμενον^N
 und auch erzeugt. wenn immer aber Schändlichem, finster und auch und betrübt seiend
 συσπειράται^{PräM/P} καὶ^{Kon} ἀποτρέπεται^{PräM/P} καὶ^{Kon} ἀνείλεται^{PräM/P} καὶ^{Kon} οὐ^{Pt} γεννᾷ^{PräAkt} ἀλλὰ^{Kon}
 zieht sich zusammen und wendet sich ab und rollt sich ein und nicht erzeugt, sondern
 ἴσχυον^A τὸ^{ArtN} κύημα^N χαλεπῶς^{Adv} φέρει^{PräAkt} ὅθεν^{Kon} δὴ^{Pt} τῷ^{ArtD} κυοῦντι^D τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 haltend das Keim Gebilde schwer trägt. woher ja dem Schwangeren und auch
 ἤδη^{Adv} σπαργῶντι^D πολλῇ^{AdjN} ἡ^{ArtN} πτοίησις^N γέγονε^{PerAkt} περὶ^{Prp} [206e] τὸ^{ArtA} καλὸν^{AdjA} διὰ^{Prp}
 schon Schwellenden viel die Aufregung ist geworden um das Schöne wegen
 τὸ^{ArtA} μεγάλῃς^{AdjG} ὠδίνος^G ἀπολύειν^{PräAktInf} τὸν^{ArtA} ἔχοντα^A ἔστιν^{PräAkt} γάρ^{Pt} ὧ^{ij}
 des großen Geburts Schmerzes zu lösen den Habenden. ist denn, o
 Σώκρατες^V ἔφη^{ImpAkt} οὐ^{Pt} τοῦ^{ArtG} καλοῦ^{AdjG} ὁ^{ArtN} ἔρως^N ὥς^{Kon} σὺ^N οἶει^{PräAkt} ἀλλὰ^{Kon} τί^A μῆν^{Pt}
 Sokrates, sagte, nicht des Schönen der Liebe, wie du meinst. aber was nun;
 τῆς^{ArtG} γεννήσεως^G καὶ^{Kon} τοῦ^{ArtG} τόκου^G ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} καλῷ^{AdjD} εἶεν^{PräAktOp} ἢ^{ImpAkt} ὅ^{Pt} ἐγώ^N
 der Geburt und des Wurfes in dem Schönen. sei es, war aber ich.

St. 207a

πάνυ^{Adv} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ἔφη^{ImpAkt} τί^A δὴ^{Pt} οὖν^{Pt} τῆς^{ArtG} γεννήσεως^G ὅτι^{Kon} ἀειγενές^{AdjN} ἐστὶ^{PräAkt} καὶ^{Kon}
 sehr zwar nun, sagte. was ja nun der Geburt; dass immer geboren ist und
 ἀθάνατον^{AdjN} ὥς^{Kon} θνητῷ^{AdjD} ἡ^{ArtN} γέννησις^N ἀθανασίας^G δὲ^{Pt} ἀναγκαῖον^{AdjN} ἐπιθυμεῖν^{PräAktInf}
 unsterblich wie dem Sterblichen die Geburt. Unsterblichkeit aber notwendig zu begehren
 μετὰ^{Prp} ἀγαθοῦ^{AdjG} ἐκ^{Prp} τῶν^{ArtG} ὡμολογημένων^G εἶπερ^{Kon} τοῦ^{ArtG} ἀγαθοῦ^{AdjG} ἑαυτῷ^D
 mit dem Guten aus den zugestandenenen, wenn wirklich des Guten sich selbst
 εἶναι^{PräInfAkt} αἰ^{Adv} ἔρως^N ἐστίν^{PräAkt} ἀναγκαῖον^{AdjN} δὴ^{Pt} ἐκ^{Prp} τούτου^G τοῦ^{ArtG} λόγου^G καὶ^{Kon} τῆς^{ArtG}
 zu sein immer Liebe ist. notwendig ja aus dieses des Wortes und der
 ἀθανασίας^G τὸν^{ArtA} ἔρωτα^A εἶναι^{PräInfAkt} ταῦτα^A τε^{Pt} οὖν^{Pt} πάντα^{AdjA} ἐδίδασκέ^{ImpAkt} με^A ὁπότε^{Kon}
 Unsterblichkeit die Liebe zu sein. dieses ja nun alles unterrichtete mich, wann immer
 περὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἐρωτικῶν^{AdjG} λόγους^A ποιοῖτο^{PräM/POp} καὶ^{Kon} ποτε^{Pt} ἤρετο^{AorMed} τί^A οἶει^{PräAkt} ὧ^{ij}
 über der erotischen Reden er machte, und einmal fragte was du meinst, o
 Σώκρατες^V αἴτιον^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} τούτου^G τοῦ^{ArtG} ἔρωτος^G καὶ^{Kon} τῆς^{ArtG} ἐπιθυμίας^G ἢ^{Kon} οὐκ^{Pt}
 Sokrates, Ursache zu sein dieses des Eros und der Begierde; oder nicht

αἰσθάνη^{Präm/P} ὥς^{Kon} δεινῶς^{Adv} διατίθεται^{Präm/P} πάντα^{AdjN} τὰ^{ArtA} θηρία^A ἐπειδὴν^{Kon} γεννᾶν^{PräAktInf}
 bemerkst du wie furchtbar sich verhält alle die Tiere sobald zu zeugen
 ἐπιθυμήσῃ^{AorAktKnj} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} πεζὰ^{AdjA} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} πτηνὰ^A νοσοῦντά^{PräAkt} τε^{Pt} πάντα^{AdjA} [207b]
 begehre, und die zu Lande und die Vögel, krankend ja alle
 καὶ^{Kon} ἐρωτικῶς^{Adv} διατιθέμενα^A ^{Präm/P} πρῶτον^{AdvSup} μὲν^{Pt} περὶ^{Prp} τὸ^{ArtA} συμμιγῆναι^{AorAktInf} ἀλλήλοισι^D ^{Pr}
 und erotisch sich verhaltend, zuerst zwar um das sich vereinigen einander,
 ἔπειτα^{Adv} περὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} τροφήν^A τοῦ^{ArtG} γενομένου^G ^{AorSMed} καὶ^{Kon} ἑτοιμά^{AdjN} ἐστίν^{PräAkt} ὑπὲρ^{Prp}
 dann um die Ernährung des des Gewordenen, und bereit ist für
 τούτων^G ^{Pr} καὶ^{Kon} διαμάχεσθαι^{Präm/Plnf} τὰ^{ArtA} ἀσθενέστατα^{AdjASup} τοῖς^{ArtD} ἰσχυροτάτοις^{AdjDSup} καὶ^{Kon}
 dieser und zu kämpfen die schwächsten den stärksten und
 ὑπεραποθνήσκειν^{PräAktInf} καὶ^{Kon} αὐτὰ^N ^{Pr} τῷ^{ArtD} λιμῷ^D παρατεινόμενα^N ^{Präm/P} ὥστ^{Kon} ἐκεῖνα^A ^{Pr}
 über hin sterben, und sie selbst dem Hunger sich hin ziehend so dass jene
 ἐκτρέφειν^{PräAktInf} καὶ^{Kon} ἄλλο^{AdjA} πᾶν^{AdjA} ποιοῦντα^A ^{PräAkt} τοὺς^{ArtA} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} ἀνθρώπους^A ἔφη^{ImpAkt}
 auf ziehen, und anderes alles tuend. die zwar ja Menschen, sagte,
 οἷοιτ'^{Präm/POp} ἂν^{Pt} τις^N ^{Pr} ἐκ^{Prp} λογισμοῦ^G ταῦτα^A ^{Pr} ποιεῖν^{PräAktInf} τὰ^{ArtN} δὲ^{Pt} θηρία^N τίς^N ^{Pr} αἰτία^N
 würde meinen wohl jemand aus Berechnung dieses dieses die aber Tiere welche Ursache
 οὕτως^{Adv} ἐρωτικῶς^{Adv} διατιθεσθαι^{Präm/Plnf} [207c] ἔχεις^{PräAkt} λέγειν^{PräAktInf} καὶ^{Kon} ἐγὼ^N ^{Pr} αὖ^{Pt}
 so erotisch sich zu verhalten; hast zu sagen; und ich wiederum
 ἔλεγον^{ImpAkt} ὅτι^{Kon} οὐκ^{Pt} εἰδείην^{PerAktOp} ἡ^N ^{Pr} δ^{Pt} εἶπεν^{AorAkt} Διανοῇ^{Präm/P} οὖν^{Pt} δεινός^{AdjN} ποτε^{Pt}
 sagte dass nicht wüsste ich. die aber sprach, denkst du nun gewaltig einst
 γενήσεσθαι^{FuM/Plnf} τὰ^{ArtN} ἐρωτικά^{AdjN} ἐάν^{Kon} ταῦτα^A ^{Pr} μὴ^{Pt} ἐννοῇς^{PräAktKnj} ἀλλὰ^{Kon} διὰ^{Prp} ταῦτά^A ^{Pr} τοι^{Pt}
 werden die erotischen, wenn dieses nicht bedenkst; sondern wegen dieses ja,
 ὡς^{ij} Διοτίμα^V ὅπερ^A ^{Pr} νυνδὴ^{Adv} εἶπον^{AorAkt} παρὰ^{Prp} σέ^A ^{Pr} ἤκω^{PräAkt} γνοὺς^N ^{AorSAkt} ὅτι^{Kon} διδασκάλων^G
 o Diotima, eben das soeben ich sagte, zu dir komme ich, erkannt habend dass Lehrer
 δεόμαι^{Präm/P} ἀλλὰ^{Kon} μοι^D ^{Pr} λέγε^{PräAktImv} καὶ^{Kon} τούτων^G ^{Pr} τὴν^{ArtA} αἰτίαν^A καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG}
 bedarf ich. sondern mir sage auch dieser die Ursache und der anderen
 τῶν^{ArtG} περὶ^{Prp} τὰ^{ArtA} ἐρωτικά^{AdjA} εἰ^{Kon} τοῖνυν^{Pt} ἔφη^{ImpAkt} πιστεύεις^{PräAkt} ἐκεῖνου^G ^{Pr} εἶναι^{PräInfAkt}
 der um die erotischen. wenn nun ja, sagte, glaubst du jenes zu sein
 φύσει^D τὸν^{ArtA} ἔρωτα^A οὐ^G ^{Pr} πολλάκις^{Adv} ὠμολογήκαμεν^{PerAkt} μὴ^{Pt} θαύμαζε^{PräAktImv} ἐνταῦθα^{Adv}
 von Natur den Eros, dessen oft wir zugestanden haben, nicht staune. hier
 γὰρ^{Pt} τὸν^{ArtA} [207d] αὐτὸν^{AdjA} ἐκεῖνῳ^D ^{Pr} λόγον^A ἢ^{ArtN} θνητῇ^{AdjN} φύσις^N ζητεῖ^{PräAkt} κατὰ^{Prp} τὸ^{ArtA}
 ja den selben jenem Grundsatz die sterbliche Natur sucht gemäß das
 δυνατὸν^{AdjA} αἰ^{Adv} τε^{Pt} εἶναι^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} ἀθάνατος^{AdjN} δύναται^{Präm/P} δὲ^{Pt} ταύτῃ^D ^{Pr} μόνον^{Adv}
 Mögliche immer ja zu sein und unsterblich. vermag aber auf diese Weise nur,
 τῇ^{ArtD} γενέσει^D ὅτι^{Kon} αἰ^{Adv} καταλείπει^{PräAkt} ἕτερον^{AdjA} νέον^{AdjA} ἀντὶ^{Prp} τοῦ^{ArtG} παλαιοῦ^{AdjG} ἐπεὶ^{Kon}
 der Geburt, weil immer hinterlässt ein anderes neues anstatt des alten, da
 καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} ᾧ^D ^{Pr} ἐν^{AdjN} ἑκάστων^N τῶν^{ArtG} ζῶων^G ζῇν^{PräInfAkt} καλεῖται^{Präm/P} καὶ^{Kon} εἶναι^{PräInfAkt}
 ja in worin eins jeder der Lebewesen zu leben genannt wird und zu sein
 τὸ^{ArtN} αὐτό—^{AdjN} οἷον^{Kon} ἐκ^{Prp} παιδαρίου^G ὁ^{ArtN} αὐτὸς^{AdjN} λέγεται^{Präm/P} ἕως^{Kon} ἂν^{Pt} πρεσβύτης^N
 das das Gleiche— zum Beispiel aus Kindlein der derselbe wird gesagt bis wohl Greis
 γένηται^{AorSMedKnj} οὗτος^N ^{Pr} μέντοι^{Pt} οὐδέποτε^{Adv} τὰ^{ArtA} αὐτὰ^{AdjA} ἔχων^N ^{PräAkt} ἐν^{Prp} αὐτῷ^D ^{Pr} ὅμως^{Adv}
 werde dieser jedoch niemals die selben habend in sich selbst dennoch
 ὁ^{ArtN} αὐτὸς^{AdjN} καλεῖται^{Präm/P} ἀλλὰ^{Kon} νέος^{AdjN} αἰ^{Adv} γιγνόμενος^N ^{Präm/P} τὰ^{ArtA} δὲ^{Pt} ἀπολλύς^N ^{PräAkt}
 der derselbe wird genannt, sondern neu immer werdend, das aber zugrunde gehend,
 καὶ^{Kon} κατὰ^{Prp} τὰς^{ArtA} τρίχας^A καὶ^{Kon} σάρκα^A καὶ^{Kon} ὀστέα^A καὶ^{Kon} αἷμα^A [207e] καὶ^{Kon} σύμπαν^{AdjA} τὸ^{ArtA}
 und nach die Haare und Fleisch und Knochen und Blut und ganz gesamt den
 σῶμα^A καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} ὅτι^{Kon} κατὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} σῶμα^A ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon} κατὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} ψυχὴν^A οἱ^{ArtN} τρόποι^N
 Körper. und nicht dass nach den Körper, sondern auch nach die Seele die Weisen,
 τὰ^{ArtN} ἦθη^N δόξαι^N ἐπιθυμίαι^N ἡδοναί^N λύπαι^N φόβοι^N τούτων^G ^{Pr} ἑκάστα^N ^{Pr} οὐδέποτε^{Adv} τὰ^{ArtN}
 die Sitten, Meinungen, Begierden, Freuden, Schmerzen, Ängste, dieser je einzelne niemals die

αὐτὰ^{AdjN} ^{selben} παρέστιν^{PräAkt} ^{sind anwesend} ἐκάστῳ,^{D, Pr} ^{jedem einzelnen,} ἀλλὰ^{Kon} ^{sondern} τὰ^{ArtN} ^{die} μὲν^{Pt} ^{zwar} γίγνεται,^{PräM/P} ^{entstehen,} τὰ^{ArtN} ^{die} δὲ^{Pt} ^{aber} ἀπόλλυται.^{PräM/P} ^{gehen zugrunde.}

St. 208a

πολύ^{Adv} ^{viel} δὲ^{Pt} ^{aber} τούτων^{G, Pr} ^{dieser} ἀτοπώτερον^{AdjNKmp} ^{sonderbarer} ἔτι,^{Adv} ^{noch,} ὅτι^{Kon} ^{dass} καὶ^{Kon} ^{auch} αἱ^{ArtN} ^{die} ἐπιστήμαι^N ^{Wissenschaften} μὴ^{Pt} ^{nicht} ὅτι^{Kon} ^{dass} αἱ^{ArtN} ^{die} μὲν^{Pt} ^{zwar} γίγνονται,^{PräM/P} ^{entstehen,} αἱ^{ArtN} ^{die} δὲ^{Pt} ^{aber} ἀπόλλυνται^{PräM/P} ^{zugrunde gehen} ἡμῖν,^{D, Pr} ^{uns,} καὶ^{Kon} ^{und} οὐδέποτε^{Adv} ^{niemals} οἱ^{ArtN} ^{die} αὐτοὶ^{AdjN} ^{selben} ἐσμεν^{PräAkt} ^{sind wir} οὐδὲ^{Kon} ^{und nicht} κατὰ^{Prp} ^{nach} τὰς^{ArtA} ^{die} ἐπιστήμας,^A ^{Wissenschaften,} ἀλλὰ^{Kon} ^{sondern} καὶ^{Kon} ^{auch} μία^{AdjN} ^{eine} ἐκάστη^{N, Pr} ^{je eine} τῶν^{ArtG} ^{der} ἐπιστημῶν^G ^{Wissenschaften} ταύτων^{AdjA} ^{dasselbe} πάσχει.^{PräAkt} ^{erleidet.} ὃ^{N, Pr} ^{was} γὰρ^{Pt} ^{ja} καλεῖται^{PräM/P} ^{genannt wird} μελετᾶν,^{PräAktInf} ^{ein üben,} ὥς^{Kon} ^{wie} ἐξιούσης^{G, PräAkt} ^{hinaus gehend seiender} ἐστὶ^{PräAkt} ^{ist} τῆς^{ArtG} ^{der} ἐπιστήμης^G ^{Wissenschaft} λήθην^N ^{Vergessen} γὰρ^{Pt} ^{denn} ἐπιστήμης^G ^{der Wissenschaft} ἔξοδος,^N ^{Ausgang,} μελέτη^N ^{Übung} δὲ^{Pt} ^{aber} πάλιν^{Adv} ^{wieder} καινὴν^{AdjA} ^{neue} ἐμποιοῦσα^{N, PräAkt} ^{herstellend} ἀντὶ^{Prp} ^{anstatt} τῆς^{ArtG} ^{der} ἀπιούσης^{G, PräAkt} ^{weg gehenden} μνήμην^A ^{Erinnerung} σῶζει^{PräAkt} ^{bewahrt} τὴν^{ArtA} ^{die} ἐπιστήμην,^A ^{Wissenschaft,} ὥστε^{Kon} ^{so dass} τὴν^{ArtA} ^{die} αὐτὴν^{AdjA} ^{gleiche} δοκεῖν^{PräAktInf} ^{zu scheinen} εἶναι.^{PräInfAkt} ^{zu sein.} τούτῳ^{D, Pr} ^{diesem} γὰρ^{Pt} ^{ja} τῷ^{ArtD} ^{der} τρόπῳ^D ^{Weise} πᾶν^{AdjN} ^{jedes} τὸ^{ArtN} ^{das} θνητὸν^{AdjN} ^{Sterbliche} σῶζεται,^{PräM/P} ^{wird erhalten,} οὐ^{Pt} ^{nicht} τῷ^{ArtD} ^{dadurch} παντάπασιν^{Adv} ^{völlig} τὸ^{ArtN} ^{das} αὐτὸ^{AdjN} ^{gleiche} ἀεὶ^{Adv} ^{immer} εἶναι^{PräInfAkt} ^{zu sein} ὥπερ^{Kon} ^{gleichwie} τὸ^{ArtN} ^{das} θεῖον,^{AdjN} ^{Göttliche,} [208b] ἀλλὰ^{Kon} ^{sondern} τῷ^{ArtD} ^{dadurch} τὸ^{ArtN} ^{das} ἀπὸν^{N, PräAkt} ^{weg gehende} καὶ^{Kon} ^{und} παλαιούμενον^{N, PräM/P} ^{alt werdende} ἕτερον^{AdjA} ^{ein anderes} νέον^{AdjA} ^{neues} ἐγκαταλείπειν^{PräAktInf} ^{zurück lassen} οἷον^{Kon} ^{gleich wie} αὐτὸ^{AdjA} ^{es} ἦν.^{ImpAkt} ^{war.} ταύτῃ^{D, Pr} ^{auf diese} τῇ^{ArtD} ^{der} μηχανῇ,^D ^{Vorrichtung,} ὣς^{ij} ^o Σώκρατες,^V ^{Sokrates,} ἔφη,^{ImpAkt} ^{sagte,} θνητὸν^{AdjN} ^{Sterbliches} ἀθανασίας^G ^{der Unsterblichkeit} μετέχει,^{PräAkt} ^{hat Anteil,} καὶ^{Kon} ^{und} σῶμα^N ^{Körper} καὶ^{Kon} ^{und} τὰλλα^{ArtAAJ} ^{die anderen} πάντα^{AdjA} ^{alles} ἀθάνατον^{AdjN} ^{unsterblich} δὲ^{Pt} ^{aber} ἄλλῃ.^{Adv} ^{anders.} μὴ^{Pt} ^{nicht} οὖν^{Pt} ^{nun} θαύμαζε^{PräAktImv} ^{staune} εἰ^{Kon} ^{wenn} τὸ^{ArtN} ^{das} αὐτοῦ^{G, Pr} ^{des Eigenen} ἀποβλάστημα^N ^{Ab Spross} φύσει^D ^{von Natur} πᾶν^{AdjN} ^{jedes} τιμᾷ^{PräAkt} ^{ehrt} ἀθανασίας^G ^{Unsterblichkeit} γὰρ^{Pt} ^{ja} χάριν^A ^{um willen} παντὶ^{AdjD} ^{jedem} αὕτῃ^{N, Pr} ^{diese} ἡ^{ArtN} ^{die} σπουδῇ^N ^{Eifer} καὶ^{Kon} ^{und} ὁ^{ArtN} ^{der} ἔρως^N ^{Eros} ἔπεται.^{PräM/P} ^{folgt.} καὶ^{Kon} ^{und} ἐγὼ^{N, Pr} ^{ich} ἀκούσας^{N, AorSAkt} ^{gehört habend} τὸν^{ArtA} ^{den} λόγον^A ^{Bericht} ἐθαύμασα^{AorAkt} ^{staunte} τε^{Pt} ^{ja} καὶ^{Kon} ^{und} εἶπον^{AorAkt} ^{sagte} εἶεν,^{PräAktOp} ^{sei es,} ἦν^{ImpAkt} ^{war} ὁ^{Pt} ^{aber} ἐγὼ,^{N, Pr} ^{ich,} ὥς^{ij} ^o σοφωτάτη^{AdjVSup} ^{weishöchste} Διοτίμα,^V ^{Diotima,} ταῦτα^{N, Pr} ^{dieses} ὥς^{Kon} ^{wie} ἀληθῶς^{Adv} ^{wahrhaft} οὕτως^{Adv} ^{so} ἔχει,^{PräAkt} ^{sich hat;} καὶ^{Kon} ^{und} [208c] ἡ,^{N, Pr} ^{sie,} ὥπερ^{Kon} ^{gleichwie} οἱ^{ArtN} ^{die} τέλει^{AdjN} ^{vollendeten} σοφισταί,^N ^{Sophisten,} εὖ^{Adv} ^{gut} ἴσθι,^{PräAktImv} ^{wisse,} ἔφη,^{ImpAkt} ^{sagte,} ὥς^{ij} ^o Σώκρατες,^V ^{Sokrates} ἐπεὶ^{Kon} ^{da} γέ^{Pt} ^{ja} καὶ^{Kon} ^{auch} τῶν^{ArtG} ^{der} ἀνθρώπων^G ^{Menschen} εἰ^{Kon} ^{wenn} ἐθέλεις^{PräAkt} ^{du willst} εἰς^{Prp} ⁱⁿ τὴν^{ArtA} ^{die} φιλοτιμίαν^A ^{Ehr liebe} βλέψαι,^{AorAktInf} ^{zu blicken,} θαυμάζοις^{PräAktOp} ^{würdest staunen} ἂν^{Pt} ^{wohl} τῆς^{ArtG} ^{der} ἀλογίας^G ^{Un Vernunft} περὶ^{Prp} ^{über} ἧς^{A, Pr} ^{welche} ἐγὼ^{N, Pr} ^{ich} εἶρηκα^{PerAkt} ^{gesagt habe} εἰ^{Kon} ^{wenn} μὴ^{Pt} ^{nicht} ἐννοεῖς,^{PräAkt} ^{du bedenkst,} ἐνθυμηθεὶς^{N, AorM/P} ^{überlegt habend} ὥς^{Kon} ^{wie} δεινῶς^{Adv} ^{schrecklich} διάκεινται^{PräM/P} ^{sie gesinnt sind} ἔρωτι^D ^{an Liebe} τοῦ^{ArtG} ^{des} ὀνομαστοῦ^{AdjN} ^{berühmt} γενέσθαι^{AorSMedInf} ^{zu werden}

καὶ^{Kon} ^{und} κλέος^A ^{Ruhm} ἐς^{Prp} ⁱⁿ τὸν^{ArtA} ^{den} ἀεὶ^{Adv} ^{immer} χρόνον^A ^{Zeit} ἀθάνατον^{AdjA} ^{unsterblich} καταθέσθαι^{AorM/PlInf} ^{nieder zu legen}

, καὶ^{Kon} ^{und} ὑπὲρ^{Prp} ^{für} τούτου^{G, Pr} ^{dieses} κινδύνους^A ^{Gefahren} τε^{Pt} ^{ja} κινδυνεύειν^{PräAktInf} ^{Gefahr laufen} ἔτοιμοι^{AdjN} ^{bereit} εἰσι^{PräAkt} ^{sind} πάντας^{AdjA} ^{alle} ἔτι^{Adv} ^{noch} μᾶλλον^{AdvKmp} ^{mehr} ἢ^{Kon} ^{als} ὑπὲρ^{Prp} ^{für} τῶν^{ArtG} ^{der} παίδων,^G ^{Kinder,} [208d] καὶ^{Kon} ^{und} χρήματα^A ^{Gelder} ἀναλίσκειν^{PräAktInf} ^{auf brauchen} καὶ^{Kon} ^{und} πόνους^A ^{Mühen}

πονεῖν^{PräInfAkt} zu mühen οὐστινασοῦν^A Pr welche auch immer καί^{Kon} und ὑπεραποθνήσκειν^{PräInfAkt} über hin sterben. ἐπεὶ^{Kon} da weil οἷε^{PräAkt} meinst σύ,^N Pr du, ἔφη,^{ImpAkt} sagte,
 Ἀλκηστίν^A ὑπὲρ^{Prp} Αδμήτου^G ἀποθανεῖν^{AorSInfAkt} zu sterben ἄν,^{Pt} ἢ^{Kon} oder Ἀχιλλέα^A Πατρόκλῳ^D ἐπαποθανεῖν^{AorSInfAkt} mit hin sterben,
 ἢ^{Kon} oder προαποθανεῖν^{AorSInfAkt} vorher hin sterben τὸν^{ArtA} den εὐρέον^{AdjA} eurigen Κόδρον^A ὑπὲρ^{Prp} für der τῆς^{ArtG} βασιλείας^G τῶν^{ArtG} παίδων,^G der Kinder,
 μὴ^{Pt} οἰομένους^A PräM/P meinend seiend ἀθάνατον^{AdjA} unsterbliche μνήμην^A Erinnerung ἀρετῆς^G der Tugend περί^{Prp} über ἐαυτῶν^G Pr ihrer selbst ἔσεσθαι,^{FulInfM/P} sein werden, ἣν^A Pr welche νῦν^{Adv} jetzt
 ἡμεῖς^N Pr wir ἔχομεν;^{PräAkt} haben; πολλοῦ^{AdjG} von vielem γέ^{Pt} ja δεῖ,^{PräAkt} bedarf, ἔφη,^{ImpAkt} sagte, ἀλλ^{Kon} aber οἶμαι^{PräM/P} ich meine ὑπὲρ^{Prp} für ἀρετῆς^G der Tugend
 ἀθανάτου^{AdjG} unsterblichen καί^{Kon} und τοιαύτης^{AdjG} solcher δόξης^G des Ruhmes εὐκλεοῦς^{AdjG} ruhmvollen πάντες^{AdjN} alle πάντα^{AdjA} alles ποιοῦσιν,^{PräAkt} tun, ὅσῳ^{AdjD} um wie viel
 ἂν^{Pt} wohl ἀμείνους^{AdjAKmp} besseren ὧσι,^{PräAktKnj} seien, [208e] τοσοῦτῳ^{AdjD} um so viel μᾶλλον^{AdvKmp} mehr· τοῦ^{ArtG} des γὰρ^{Pt} denn ἀθανάτου^{AdjG} Unsterblichen
 ἐρῶσιν.^{PräAkt} lieben.

St. 209a

οἱ^{ArtN} die μέν^{Pt} zwar οὖν^{Pt} nun ἐγκύμονες,^{AdjN} Schwangeren, ἔφη,^{ImpAkt} sagte, κατὰ^{Prp} gemäß τὰ^{ArtA} die σώματα^A Körper ὄντες^N PräAkt seiend πρὸς^{Prp} zu τὰς^{ArtA} die γυναῖκας^A Frauen
 μᾶλλον^{AdvKmp} mehr τρέπονται^{PräM/P} wenden sich καί^{Kon} und ταύτῃ^D Pr auf dieser Weise ἐρωτικοί^{AdjN} erotisch εἰσιν,^{PräAkt} sind, διὰ^{Prp} durch παιδογονίας^G der Kinderzeugung
 ἀθανασίαν^A Unsterblichkeit καί^{Kon} und μνήμην^A Erinnerung καί^{Kon} und εὐδαιμονίαν,^A Glückseligkeit, ὥς^{Kon} wie οἶονται,^{PräM/P} meinen, αὐτοῖς^D Pr sich selbst εἰς^{Prp} in τὸν^{ArtA} den ἔπειτα^{Adv} späteren
 χρόνον^A Zeitraum πάντα^{AdjA} alles ποριζόμενοι.^N PräM/P beschaffend seiend· οἱ^{ArtN} die δέ^{Pt} aber κατὰ^{Prp} gemäß τὴν^{ArtA} die ψυχὴν—^A Seele— εἰσὶ^{PräAkt} sind γὰρ^{Pt} denn οὖν^{Pt} nun, ἔφη,^{ImpAkt} sagte,
 οἱ^N Pr welche ἐν^{Prp} in ταῖς^{ArtD} den ψυχαῖς^D Seelen κυοῦσιν^{PräAkt} schwanger gehen ἔτι^{Adv} noch μᾶλλον^{AdvKmp} mehr ἢ^{Kon} als ἐν^{Prp} in τοῖς^{ArtD} den σώμασιν,^D ἃ^N Pr welche
 ψυχῇ^D der Seele προσήκει^{PräAkt} zukommt καί^{Kon} und κυῆσαι^{AorInfAkt} schwanger werden καί^{Kon} und τεκεῖν^{AorInfAkt} gebären· τί^N Pr was οὖν^{Pt} nun προσήκει;^{PräAkt} zukommt;
 φρόνησιν^A Einsicht τε^{Pt} und καί^{Kon} auch τὴν^{ArtA} die ἄλλην^{AdjA} andere ἀρετὴν—^A Tugend— ὧν^G Pr deren ἡ^{Pt} ja εἰσὶ^{PräAkt} sind καί^{Kon} auch οἱ^{ArtN} die ποιηταί^N Dichter πάντες^{AdjN} alle
 γεννήτορες^N Erzeuger καί^{Kon} und τῶν^{ArtG} der δημιουργῶν^G Werk Macher ὅσοι^N Pr so viel wie λέγονται^{PräM/P} werden gesagt εὐρετικοί^{AdjN} erfinderische εἶναι^{PräInfAkt} zu sein· πολὺ^{Adv} bei weitem
 δέ^{Pt} aber μεγίστη,^{AdjNSup} größte, ἔφη,^{ImpAkt} sagte, καί^{Kon} auch καλλίστη^{AdjNSup} schönste τῆς^{ArtG} der φρονήσεως^G Einsicht ἡ^{ArtN} die περὶ^{Prp} über τὰ^{ArtA} die τῶν^{ArtG} der
 πόλεων^G Städte τε^{Pt} und καί^{Kon} auch οἰκίσεων^G Wohnungen διακόσμησις,^N Aus Schmückung, ἣ^D Pr der welcher δὴ^{Pt} ja ὄνομά^N Name ἐστὶ^{PräAkt} ist σωφροσύνη^N Besonnenheit τε^{Pt} und καί^{Kon} auch
 δικαιοσύνη—^N Gerechtigkeit— τούτων^G Pr dieser ἀ^{Pt} aber wieder ὅταν^{Kon} wenn immer τις^N Pr jemand ἐκ^{Prp} aus νέου^{AdjG} der Jugend [209b] ἐγκύμων^N PräAkt schwanger seiend ἢ^{PräAktKnj} sei
 τὴν^{ArtA} die ψυχὴν^A Seele, ἡθεὶς^{AdjN} jungmännlich ὧν^N PräAkt seiend καί^{Kon} und ἡκούσης^G PerAkt gekommen seienden τῆς^{ArtG} des ἡλικίας,^G Alters, τίκτειν^{PräInfAkt} zu gebären τε^{Pt} und
 καί^{Kon} auch γεννᾶν^{PräInfAkt} zu erzeugen ἥδη^{Adv} schon ἐπιθυμῇ,^{PräAktKnj} begehre, ζητεῖ^{PräAkt} sucht ἡ^{Pt} ja οἶμαι^{PräM/P} ich meine καί^{Kon} auch οὗτος^N Pr dieser περιῶν^N PräAkt umher gehend
 τὸ^{ArtA} das καλὸν^{AdjA} Schöne ἐν^{Prp} in ᾧ^D Pr dem ὧν^{Pt} wohl γεννήσειεν^{AorAktOp} erzeugen würde· ἐν^{Prp} in τῷ^{ArtD} dem γὰρ^{Pt} denn αἰσχροῦ^{AdjD} Schändlichen οὐδέποτε^{Adv} niemals
 γεννήσει.^{FuAkt} wird erzeugen. τὰ^{ArtA} die τε^{Pt} und οὖν^{Pt} nun σώματα^A Körper τὰ^{ArtA} die καλὰ^{AdjA} schönen μᾶλλον^{AdvKmp} mehr ἢ^{Kon} als τὰ^{ArtA} die αἰσχροῦ^{AdjA} schändlichen
 ἀσπάζεται^{PräM/P} lieb kosen ἅτε^{Pt} gleich weil κυῶν,^N PräAkt schwanger seiend, καί^{Pt} und ἂν^{Pt} wohl ἐντύχη^{AorAktKnj} begegnet möge ψυχῇ^D einer Seele καλῇ^{AdjD} schönen καί^{Kon} und

γενναίᾳ^{AdjD} καὶ^{Kon} εὐφυνεῖ^{AdjD} πάνυ^{Adv} δὴ^{Pt} ἀσπάζεται^{PräM/P} τὸ^{ArtA} συναμφότερον^{AdjA} καὶ^{Kon} πρὸς^{Prp}
edlen und gut veranlagten, sehr ja lieb kosen das Zusammen beides, und gegenüber
τοῦτον^A τὸν^{ArtA} ἄνθρωπον^A εὐθὺς^{Adv} εὐπορεῖ^{PräAkt} λόγων^G περὶ^{Prp} ἀρετῆς^G καὶ^{Kon} περὶ^{Prp} οἷον^A
diesem den Menschen sofort ist wohl versorgt an Worten über Tugend und über welcher Art
χρῆ^{PräAkt} εἶναι^{PräInfAkt} τὸν^{ArtA} [209c] ἄνδρα^A τὸν^{ArtA} ἀγαθὸν^{AdjA} καὶ^{Kon} ἃ^A ἐπιτηδεύειν^{PräInfAkt} καὶ^{Kon}
es ist nötig zu sein den Mann den guten und was zu betreiben, und
ἐπιχειρεῖ^{PräAkt} παιδεύειν^{PräInfAkt} ἀπτόμενος^N γὰρ^{Pt} οἶμαι^{PräM/P} τοῦ^{ArtG} καλοῦ^{AdjG} καὶ^{Kon}
unternimmt zu erziehen. berührend seiend denn ich meine des Schönen und
ὁμιλῶν^N αὐτῷ^D ἃ^A πάλαι^{Adv} ἐκύει^{ImpAkt} τίκει^{PräAkt} καὶ^{Kon} γεννᾷ^{PräAkt} καὶ^{Kon}
umgehend seiend mit ihm, was seit langem er trug gebiert und erzeugt, und
παρῶν^N καὶ^{Kon} ἀπῶν^N μεμνημένος^N καὶ^{Kon} τὸ^{ArtA} γεννηθὲν^A συνεκτρέφει^{PräAkt}
anwesend seiend und abwesend seiend erinnert seiend, und das geboren wordene mit auf zieht
κοινῇ^{Adv} μετ^{Prp} ἐκείνου^G ὥστε^{Kon} πολὺ^{Adv} μείζω^{AdjAKmp} κοινωνίαν^A τῆς^{ArtG} τῶν^{ArtG} παίδων^G πρὸς^{Prp}
gemeinsam mit jenem, so dass viel größere Gemeinschaft als die der Kinder gegenüber
ἀλλήλους^A οἱ^{ArtN} τοιοῦτοι^{AdjN} ἴσχουσι^{PräAkt} καὶ^{Kon} φιλίαν^A βεβαιότεραν^{AdjAKmp} ἅτε^{Pt}
einander die solchen haben und Freundschaft festere, weil ja
καλλίωνων^{AdjGKmp} καὶ^{Kon} ἀθανατωτέρων^{AdjGKmp} παίδων^G κεκοινωνηκότες^N καὶ^{Kon} πᾶς^{AdjN} ἂν^{Pt}
schönerer und unsterblicherer Kinder teilgehabt habend. und jeder wohl
δέξαιτο^{AorMedOp} ἑαυτῷ^D τοιούτους^{AdjA} παῖδας^A μᾶλλον^{Adv} γεγονέναι^{PerAktInf} ἢ^{Kon} τοὺς^{ArtA}
würde annehmen für sich selbst solche Kinder mehr geworden zu sein als die
ἀνθρωπίνους^{AdjA} [209d] καὶ^{Kon} εἰς^{Prp} Ὅμηρον^A ἀποβλέψας^N καὶ^{Kon} Ἡσίοδον^A καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA}
menschlichen, und auf Homer hin geblickt habend und Hesiod und die
ἄλλους^{AdjA} ποιητὰς^A τοὺς^{ArtA} ἀγαθοὺς^{AdjA} ζηλῶν^N οἷα^A ἔκγονα^A ἑαυτῶν^G καταλείπουσιν^{PräAkt}
anderen Dichter die guten nacheifernd, welche Ab Sprossen ihrer selbst zurück lassen,
ἃ^A ἐκείνοις^D ἀθάνατον^{AdjA} κλέος^A καὶ^{Kon} μνήμην^A παρέχεται^{PräM/P} αὐτὰ^A τοιαῦτα^{AdjA} ὄντα^A
welche jenen unsterblichen Ruhm und Erinnerung verschafft sie selbst solche seiend
εἰ^{Kon} δὲ^{Pt} βούλει^{PräAkt} ἔφη^{ImpAkt} οἷος^A Λυκοῦργος^N παῖδας^A κατελίπετο^{AorM/P} ἐν^{Prp} Λακεδαίμονι^D
wenn aber du willst, sagte, welcher Art Lykurg Kinder hinterließ in Lakedaimon
σωτῆρας^A τῆς^{ArtG} Λακεδαίμονος^G καὶ^{Kon} ὡς^{Kon} ἔπος^A εἰπεῖν^{AorInfAkt} τῆς^{ArtG} Ἑλλάδος^G τίμιος^{AdjN} δὲ^{Pt}
Retter der Lakedaimon und wie Wort zu sagen der Hellas. geehrt aber
παρ^{Prp} ὑμῖν^D καὶ^{Kon} Σόλων^N διὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} τῶν^{ArtG} νόμων^G γέννησιν^A καὶ^{Kon} ἄλλοι^{AdjN} ἄλλοι^{Adv} [209e]
bei euch auch Solon wegen der der Gesetze Geburt, und andere anderswo
πολλαχοῦ^{Adv} ἄνδρες^N καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} Ἑλλήσι^D καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} βαρβάροις^D πολλὰ^{AdjA} καὶ^{Kon} καλά^{AdjA}
an vielen Orten Männer, und unter Griechen und unter Barbaren, viele und schöne
ἀποφηνάμενοι^N ἔργα^A γεννήσαντες^N παντοίαν^{AdjA} ἀρετὴν^A ὧν^G καὶ^{Kon} ἱερὰ^N πολλὰ^{AdjN}
ans Licht gestellt habend Werke, gezeugt habend mannigfaltige Tugend· deren auch Heiligtümer viele
ἤδη^{Adv} γέγονε^{PerAkt} διὰ^{Prp} τοὺς^{ArtA} τοιούτους^{AdjA} παῖδας^A διὰ^{Prp} δὲ^{Pt} τοὺς^{ArtA} ἀνθρωπίνους^{AdjA}
schon geworden sind durch die solchen Kinder, durch aber die menschlichen
οὐδενός^G πω^{Adv}
von niemandem bisher.

St. 210a

ταῦτα^A μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} τὰ^{ArtA} ἐρωτικά^{AdjA} ἴσως^{Adv} ὧς^{ij} Σώκρατες^V καὶ^{Kon} σὺ^N μνηθεῖης^{AorM/POp}
dieses zwar nun die erotischen vielleicht, o Sokrates, und wohl du würdest eingeweiht werden·
τὰ^{ArtA} δὲ^{Pt} τέλεια^{AdjA} καὶ^{Kon} ἐποπτικά^{AdjA} ὧν^G ἔνεκα^{Prp} καὶ^{Kon} ταῦτα^N ἔστιν^{PräAkt} ἐάν^{Kon} τις^N
die aber vollendeten und anschauenden, deren um willen auch dieses ist, wenn jemand
ὀρθῶς^{Adv} μετῴη^{PräAktKnj} οὐκ^{Pt} οἶδ^{PerAkt} εἰ^{Kon} οἶός^{AdjN} τ^{Pt} ἂν^{Pt} εἴης^{PräAktOp} ἐρῶ^{FuAkt} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt}
richtig befolge, nicht weiß ob fähig und wohl wärst. ich werde sagen zwar nun,
ἔφη^{ImpAkt} ἐγὼ^N καὶ^{Kon} προθυμίας^G οὐδὲν^A ἀπολείψω^{FuAkt} πειρῶ^{PräM/Plmv} δὲ^{Pt} ἔπεσθαι^{PräM/Plmf} ἂν^{Pt}
sagte, ich und des Eifers nichts werde zurück lassen· versuche aber zu folgen, falls

οἷός^{AdjN} τε^{Pt} ἥς^{PräAktKnj} δεῖ^{PräAkt} γάρ^{Pt} ἔφη^{ImpAkt} τὸν^{ArtA} ὁρθῶς^{Adv} ἰόντα^A ἐπὶ^{Prp} τοῦτο^A_{Pr}
 fähig zu seiest. es bedarf denn, sagte, den richtig gehend seienden auf dieses
 τὸ^{ArtA} πρᾶγμα^A ἄρχεσθαι^{Präm/Plnf} μὲν^{Pt} νέον^{AdjA} ὄντα^A ἰέναι^{PräAktInf} ἐπὶ^{Prp} τὰ^{ArtA} καλὰ^{AdjA} σώματα^A
 das Ding zu beginnen zwar jung seienden zu gehen auf die schönen Körper,
 καὶ^{Kon} πρῶτον^{AdvSup} μὲν^{Pt} ἐὰν^{Kon} ὁρθῶς^{Adv} ἡγῆται^{Präm/PKnj} ὁ^{ArtN} ἡγούμενος^N ἐνός^{AdjG}
 und zuerst zwar, wenn einmal richtig an führt der An führende, eines
 αὐτὸν^A_{Pr} σώματος^G ἐρᾶν^{PräAktInf} καὶ^{Kon} ἐνταῦθα^{Adv} γεννᾶν^{PräAktInf} λόγους^A καλοὺς^{AdjA} ἔπειτα^{Adv} δέ^{Pt}
 ihn Körpers zu lieben und hier zu erzeugen Reden schöne, dann aber
 αὐτὸν^A_{Pr} κατανοῆσαι^{AorAktInf} ὅτι^{Kon} τὸ^{ArtN} κάλλος^N τὸ^{ArtN} [210b] ἐπὶ^{Prp} ὅπωοῦν^D_{Pr} σώματι^D
 ihn zu erkennen dass die Schönheit die an welchem auch immer Körper
 τῷ^{ArtD} ἐπὶ^{Prp} ἑτέρῳ^{AdjD} σώματι^D ἀδελφόν^{AdjA} ἐστὶ^{PräAkt} καὶ^{Kon} εἰ^{Kon} δεῖ^{PräAkt} διώκειν^{PräAktInf} τὸ^{ArtA}
 dem an einem anderen Körper Verwandtes ist, und wenn es bedarf zu verfolgen das
 ἐπὶ^{Prp} εἶδει^D καλόν^{AdjA} πολλή^{AdjN} ἄνοια^N μὴ^{Pt} οὐχ^{Pt} ἐν^{AdjN} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ταύτῳ^{AdjN} ἡγεῖσθαι^{Präm/Plnf}
 nach Form Schöne, viel Un Verstand nicht nicht eines und auch das selbe zu halten
 τὸ^{ArtN} ἐπὶ^{Prp} πᾶσιν^{AdjD} τοῖς^{ArtD} σώμασι^D κάλλος^N τοῦτο^A_{Pr} δ^{Pt} ἐννοήσαντα^A καταστῆναι^{AorAktInf}
 die an allen den Körpern Schönheit· dies aber ein gesehen habend zu werden
 πάντων^{AdjG} τῶν^{ArtG} καλῶν^{AdjG} σωμάτων^G ἐραστήν^A ἐνός^{AdjG} δέ^{Pt} τὸ^{ArtN} σφόδρα^{Adv} τοῦτο^N_{Pr}
 aller der schönen Körper Liebhaber, eines aber das sehr dies
 χαλάσαι^{AorAktInf} καταφρονήσαντα^A καὶ^{Kon} μικρόν^{AdjA} ἡγησάμενον^A μετὰ^{Prp} δέ^{Pt} ταῦτα^A_{Pr} τὸ^{ArtN}
 zu lösen gering geschätzt habend und klein gehalten habend· nach aber diesem das
 ἐν^{Prp} ταῖς^{ArtD} ψυχαῖς^D κάλλος^N τιμώτερον^{AdjNKmp} ἡγήσασθαι^{AorM/Plnf} τοῦ^{ArtG} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} σώματι^D
 in den Seelen Schönheit wertvoller zu achten als im dem Körper,
 ὥστε^{Kon} καὶ^{Kon} ἐὰν^{Kon} ἐπιεικῆς^{AdjN} ὦν^N ^{PräAkt} τῇ^{ArtA} ψυχῇ^A τις^N_{Pr} καὶ^{Kon} μικρόν^{AdjA} ἄνθος^A
 so dass und wenn einmal anständig seiend die Seele jemand und wohl kleines Blüte
 ἔχῃ^{PräAktKnj} [210c] ἐξαρκεῖν^{PräAktInf} αὐτῷ^D_{Pr} καὶ^{Kon} ἐρᾶν^{PräAktInf} καὶ^{Kon} κήδεσθαι^{Präm/Plnf} καὶ^{Kon}
 habe, genügen ihm und lieben und sich kümmern und
 τίκτειν^{PräAktInf} λόγους^A τοιούτους^{AdjA} καὶ^{Kon} ζητεῖν^{PräAktInf} οἵτινες^N_{Pr} ποιήσουσι^{FuAkt} βελτίους^{AdjAKmp}
 gebären Reden solche und suchen, welche werden machen besser
 τοὺς^{ArtA} νέους^{AdjA} ἵνα^{Kon} ἀναγκασθῇ^{AorPasKnj} αὐ^{Adv} θεάσασθαι^{AorMedInf} τὸ^{ArtA} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} ἐπιτηδεύμασι^D
 die Jungen, damit gezwungen werde wieder zu schauen das in den Betätigungen
 καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} νόμοις^D καλόν^{AdjA} καὶ^{Kon} τοῦτ'^A_{Pr} ἰδεῖν^{AorAktInf} ὅτι^{Kon} πᾶν^{AdjN} αὐτὸ^A_{Pr} αὐτῷ^D_{Pr}
 und den Gesetzen Schönes und dieses zu sehen dass alles selbst sich selbst
 συγγενές^{AdjN} ἐστίν^{PräAkt} ἵνα^{Kon} τὸ^{ArtA} περὶ^{Prp} τὸ^{ArtA} σῶμα^A καλόν^{AdjA} μικρόν^{AdjA} τι^A_{Pr} ἡγήσῃται^{AorMedKnj}
 verwandt ist, damit das um den Körper Schöne klein etwas halten
 εἶναι^{PräInfAkt} μετὰ^{Prp} δέ^{Pt} τὰ^{ArtA} ἐπιτηδεύματα^A ἐπὶ^{Prp} τὰς^{ArtA} ἐπιστήμας^A ἀγαγεῖν^{AorSAktInf} ἵνα^{Kon}
 zu sein· nach aber die Betätigungen zu den Wissenschaften hin führen, damit
 ἴδῃ^{AorAktKnj} αὐ^{Adv} ἐπιστημῶν^G κάλλος^A καὶ^{Kon} βλέπων^N ^{PräAkt} πρὸς^{Prp} πολὺ^{AdjA} [210d] ἤδη^{Adv} τὸ^{ArtA}
 sehe wieder der Wissenschaften Schönheit, und blickend zu viel schon das
 καλὸν^{AdjA} μηκέτι^{Adv} τὸ^{ArtA} παρ'^{Prp} ἐνί^D_{Pr} ὥσπερ^{Kon} οἰκέτης^N ἀγαπῶν^N ^{PräAkt} παιδαρίου^G κάλλος^A ἢ^{Kon}
 Schöne nicht mehr das bei einem, wie Haus Sklave, liebend Knäbleins Schönheit oder
 ἀνθρώπου^G τινὸς^G_{Pr} ἢ^{Kon} ἐπιτηδεύματος^G ἐνός^{AdjG} δουλεύων^N ^{PräAkt} φαῦλος^{AdjN} ἢ^{PräAktKnj} καὶ^{Kon}
 Menschen irgend eines oder Betätigung eines, dienend nieder sei und
 μικρολόγος^{AdjN} ἀλλ'^{Kon} ἐπὶ^{Prp} τὸ^{ArtA} πολὺ^{AdjA} πέλαγος^A τετραμμένος^N ^{PerM/P} τοῦ^{ArtG} καλοῦ^{AdjG} καὶ^{Kon}
 kleinlich, sondern auf das weite Meer hingewendet des Schönen und
 θεωρῶν^N ^{PräAkt} πολλοὺς^{AdjA} καὶ^{Kon} καλοὺς^{AdjA} λόγους^A καὶ^{Kon} μεγαλοπρεπεῖς^{AdjA} τίκτῃ^{PräAktKnj} καὶ^{Kon}
 schauend viele und schöne Reden und prächtige gebäre und
 διανοήματα^A ἐν^{Prp} φιλοσοφίᾳ^D ἀφθόνῳ^{AdjD} ἕως^{Kon} ἂν^{Pt} ἐνταῦθα^{Adv} ῥωσθεῖς^N ^{AorPas} καὶ^{Kon}
 Gedanken in Philosophie neid frei, solange bis wohl hier gestärkt worden seiend und
 αὐξηθεῖς^N ^{AorPas} κατίδῃ^{AorAktKnj} τινὰ^A_{Pr} ἐπιστήμην^A μίαν^{AdjA} τοιαύτην^{AdjA} ἢ^N_{Pr} ἐστὶ^{PräAkt}
 vermehrt worden seiend erblicke irgendeine Wissenschaft eine solche, die ist

καλοῦ^{AdjG} τοιοῦδε^{AdjG} [210e] πειρῶ^{PräM/Plmv} δέ^{Kon} μοι^D ἐφη^{ImpAkt} τὸν^{ArtA} νοῦν^A προσέχειν^{PräAktInf}
des Schönen solcher Art. aber mir, sagte, den Sinn auf zu merken
ὥς^{Kon} οἷόν^{AdjA} τε μάλιστα^{AdvSup}
wie so sehr wie möglich am meisten.

St. 211a

ὃς^N γὰρ^{Pt} ἂν^{Pt} μέχρι^{Prp} ἐνταῦθα^{Adv} πρὸς^{Prp} τὰ^{ArtA} ἐρωτικά^{AdjA} παιδαγωγηθῇ^{AorPasKnj} θεώμενος^N
wer denn wohl bis hierher zu den erotischen angeleitet werde, schauend
ἐφεξῆς^{Adv} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ὀρθῶς^{Adv} τὰ^{ArtA} καλά^{AdjA} πρὸς^{Prp} τέλος^A ἤδη^{Adv} ἰὼν^N τῶν^{ArtG}
der Reihe nach und auch richtig die Schönen, auf Ziel Ende schon gehend der
ἐρωτικῶν^{AdjG} ἐξαίφνης^{Adv} κατόψεταί^{FuM/P} τι^A θαυμαστὸν^{AdjA} τὴν^{ArtA} φύσιν^A καλόν^{AdjA} τοῦτο^N ἐκεῖνο^N
erotischen plötzlich wird erblicken etwas Wunderbares die Natur schön, dies jenes,
ὧς^{ij} Σώκρατες^V οὗ^G δὴ^{Pt} ἔνεκεν^{Prp} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} ἔμπροσθεν^{Adv} πάντες^{AdjN} πόνοι^N ἦσαν^{ImpAkt} πρῶτον^{AdvSup}
o Sokrates, dessen ja um willen auch die früheren alle Mühen waren, zuerst
μὲν^{Pt} αἰ^{Adv} ὧν^N καὶ^{Kon} οὔτε^{Kon} γιγνόμενον^N οὔτε^{Kon} ἀπολλύμενον^N οὔτε^{Kon}
zwar immer seiend und weder werdend noch zugrunde gehend, noch
αὐξανόμενον^N οὔτε^{Kon} φθίνον^N ἔπειτα^{Adv} οὐ^{Pt} τῇ^{ArtD} μὲν^{Pt} καλόν^{AdjN} τῇ^{ArtD} δ^{Kon} αἰσχρόν^{AdjN}
wachsend noch abnehmend, sodann nicht der zwar schön, der aber hässlich,
οὐδέ^{Kon} τότε^{Adv} μὲν^{Pt} τότε^{Adv} δέ^{Pt} οὐ^{Pt} οὐδέ^{Kon} πρὸς^{Prp} μὲν^{Pt} τὸ^{ArtA} καλόν^{AdjA} πρὸς^{Prp} δέ^{Pt} τὸ^{ArtA}
auch nicht einmal zwar, einmal aber nicht, auch nicht gegenüber zwar dem Schönen, gegenüber aber dem
αἰσχρόν^{AdjA} οὐδ^{Kon} ἔνθα^{Adv} μὲν^{Pt} καλόν^{AdjN} ἔνθα^{Adv} δέ^{Pt} αἰσχρόν^{AdjN} ὥς^{Kon} τισι^D μὲν^{Pt} ὧν^N
Hässlichen, auch nicht hier zwar schön, dort aber hässlich, als einigen zwar seiend
καλόν^{AdjN} τισι^D δέ^{Pt} αἰσχρόν^{AdjN} οὐδ^{Kon} αὐ^{Pt} φαντασθήσεται^{FuPas} αὐτῷ^D τὸ^{ArtN} καλόν^{AdjN}
schön, einigen aber hässlich, auch nicht wieder wird erscheinen ihm das Schöne
οἷον^{Kon} πρόσωπόν^A τι^A οὐδέ^{Kon} χεῖρες^N οὐδέ^{Kon} ἄλλο^{AdjN} οὐδέν^N ὧν^G σῶμα^N
wie zum Beispiel Gesicht irgend etwas auch nicht Hände auch nicht anderes nichts deren Körper
μετέχει^{PräAkt} οὐδέ^{Kon} τις^N λόγος^N οὐδέ^{Kon} τις^N ἐπιστήμη^N οὐδέ^{Kon} που^{Adv} ὧν^N ἐν^{Prp}
teilhat, auch nicht irgendeine Rede auch nicht irgendeine Wissenschaft, auch nicht irgendwo seiend in
ἐτέρῳ^{AdjD} τινι^D οἷον^{Kon} ἐν^{Prp} ζῳῳ^D ἢ^{Kon} ἐν^{Prp} γῇ^D ἢ^{Kon} ἐν^{Prp} οὐρανῳ^D ἢ^{Kon}
einem anderen irgend einem, wie zum Beispiel in Lebewesen oder in Erde oder in Himmel oder
[211b] ἐν^{Prp} τῷ^D ἄλλῳ^{AdjD} ἀλλ^{Kon} αὐτὸ^A καθ^{Prp} αὐτὸ^A μεθ^{Prp} αὐτοῦ^G μονοειδὲς^{AdjN}
in irgend einem anderen, sondern selbst an sich selbst mit sich selbst ein förmig
αἰ^{Adv} ὧν^N τὰ^{ArtA} δέ^{Kon} ἄλλα^{AdjA} πάντα^{AdjA} καλά^{AdjA} ἐκεῖνου^G μετέχοντα^A τρόπον^A τινὰ^A
immer seiend, die aber anderen alle schönen jenes teilhabend Weise irgendeine
τοιοῦτον^{AdjA} οἷον^{Kon} γιγνομένων^G τε^{Pt} τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} καὶ^{Kon} ἀπολλυμένων^G μηδέν^A
solcher Art, gleich wie werdend seiender und der anderen und zugrunde gehend seiender nichts
ἐκεῖνο^A μήτε^{Kon} τι^A πλέον^{AdjAKmp} μήτε^{Kon} ἔλαττον^{AdjAKmp} γίνεσθαι^{PräM/Plnf} μηδὲ^{Kon} πάσχειν^{PräAktInf}
jenes weder etwas mehr weder weniger zu werden auch nicht zu erleiden
μηδέν^A ὅταν^{Kon} δὴ^{Pt} τις^N ἀπὸ^{Prp} τῶνδε^G διὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} ὀρθῶς^{Adv} παιδεραστεῖν^{PräAktInf}
nichts. wenn immer ja jemand von diesen durch das richtig Knaben lieben
ἐπανίων^N ἐκεῖνο^A τὸ^{ArtA} καλόν^{AdjA} ἄρχεται^{PräM/PKnj} καθορᾶν^{PräAktInf} σχεδόν^{Adv} ἂν^{Pt} τι^A
wieder hinauf gehend jenes das Schöne beginne klar zu sehen, beinahe wohl etwas
ἅπτοίτο^{PräM/POp} τοῦ^{ArtG} τέλους^G τοῦτο^N γὰρ^{Pt} δὴ^{Pt} ἐστὶ^{PräAkt} τὸ^{ArtN} ὀρθῶς^{Adv} ἐπὶ^{Prp} τὰ^{ArtA} [211c]
würde berühren des Ziels. dies denn ja ist das richtig auf die
ἐρωτικά^{AdjA} ἰέναι^{PräAktInf} ἢ^{Kon} ὑπ^{Prp} ἄλλου^{AdjG} ἄγεσθαι^{PräM/Plnf} ἀρχόμενον^A ἀπὸ^{Prp} τῶνδε^G
erotischen zu gehen oder unter eines anderen geführt zu werden, beginnend von diesen hier
τῶν^{ArtG} καλῶν^{AdjG} ἐκεῖνου^G ἔνεκα^{Prp} τοῦ^{ArtG} καλοῦ^{AdjG} αἰ^{Adv} ἐπανιέναι^{PräAktInf} ὥστερ^{Kon}
der Schönen jenes um willen des Schönen immer wieder hinauf gehen, so wie
ἐπαναβασμοῖς^D χρώμενον^A ἀπὸ^{Prp} ἐνός^{AdjG} ἐπὶ^{Prp} δύο^{AdjA} καὶ^{Kon} ἀπὸ^{Prp} δυοῖν^{AdjDuG} ἐπὶ^{Prp} πάντα^{AdjA}
hinauf Stufen gebrauchend, von einem zu zwei und von zweien zu alle

τὰ^{ArtA} **καλὰ**^{AdjA} **σώματα**^A, καὶ^{Kon} ἀπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} **καλῶν**^{AdjG} **σωμάτων**^G ἐπὶ^{Prp} τὰ^{ArtA} **καλὰ**^{AdjA} **ἐπιτηδεύματα**^A,
 die **schönen** **Körper**, und von den **Schönen** **Körpern** zu den **schönen** **Betätigungen**,
 καὶ^{Kon} ἀπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} **ἐπιτηδευμάτων**^G ἐπὶ^{Prp} τὰ^{ArtA} **καλὰ**^{AdjA} **μαθήματα**^A, καὶ^{Kon} ἀπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG}
 und von den **Betätigungen** zu die **schönen** **Lehren**, und von den
μαθημάτων^G ἐπὶ^{Prp} ἐκεῖνο^A τὸ^{ArtA} **μάθημα**^A **τελευτῆσαι**^{AorAktInf}, ὃ^N **ἐστίν**^{PräAkt} οὐκ^{Pt} **ἄλλου**^{AdjG} ἢ^{Kon}
Lehren zu jenes das **Lehre** zu beenden, welches **ist** nicht **eines anderen** als
 αὐτοῦ^G **ἐκείνου**^G τοῦ^{ArtG} **καλοῦ**^{AdjG} **μάθημα**^N, καὶ^{Kon} **γινῶ**^{AorAktOp} αὐτὸ^A **τελευτῶν**^N ὅ^N **ἦ**^{Kon}
 selbst jenes des **des Schönen** **Lehre**, und **würde erkennen** es **endend** was
ἔστι^{PräAkt} **καλόν**^{AdjN} [211d] ἐνταῦθα^{Adv} τοῦ^{ArtG} **βίου**^G ὧ^{jij} **φίλε**^{AdjV} **Σώκρατες**^V, **ἔφη**^{ImpAkt} ἡ^{ArtN}
ist **schön**. [211d] hier des **Lebens**, o **Freund** **Sokrates**, **sagte** die
Μαντινικῇ^{AdjN} **ξένη**^N, εἶπερ^{Kon} πού^{Adv} **ἄλλοι**^{Adv}, **βιωτὸν**^{AdjN} **ἀνθρώπῳ**^D, **θεωμένῳ**^D **αὐτὸ**^A **ἑαυτοῦ**^{Pr}
Mantiniische **Fremde**, wenn wirklich irgendwo anderswo, **leb bar** **dem Menschen**, **schauend seienden** selbst
 τὸ^{ArtA} **καλόν**^{AdjA} ὅ^A **ἂν**^{Kon} ποτε^{Adv} **ἴδῃς**^{AorAktKnj}, οὐ^{Pt} κατὰ^{Prp} **χρυσίον**^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} **ἑσθῆτα**^A καὶ^{Kon}
 das **Schöne**. was wenn einmal **siehst**, nicht nach **Gold** auch und **Gewand** und
 τοὺς^{ArtA} **καλοὺς**^{AdjA} **παῖδας**^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} **νεανίσκους**^A **δόξει**^{FuAkt} σοι^D **εἶναι**^{PräInfAkt}, οὓς^A **νῦν**^{Adv}
 die **schönen** **Knaben** auch und **Jünglinge** **wird scheinen** dir **zu sein**, welche **jetzt**
ὁρῶν^N **ἐκπέπληξαί**^{PerM/P} καὶ^{Kon} **ἔτοιμος**^{AdjN} εἶ^{PräAkt} καὶ^{Kon} σὺ^N καὶ^{Kon} **ἄλλοι**^{AdjN} **πολλοί**^{AdjN},
sehend **verblüfft bist** und **bereit** **bist** und du und **andere** **viele**,
ὁρῶντες^N τὰ^{ArtA} **παιδικὰ**^A καὶ^{Kon} **συνόντες**^N αἰ^{Adv} αὐτοῖς^D εἰ^{Kon} πῶς^{Adv} **οἶόν**^{AdjN} τ'
sehend die **Lieblings Knaben** und **zusammen seiend** immer mit ihnen, falls irgendwie **möglich** ist
ἦν^{ImpAkt} **μήτ'**^{Kon} **ἐσθίειν**^{PräAktInf} **μήτε**^{Kon} **πίνειν**^{PräAktInf}, **ἀλλὰ**^{Kon} **θεᾶσθαι**^{PräM/PlInf} **μόνον**^{Adv} καὶ^{Kon}
war, **weder** **zu essen** **noch** **zu trinken**, **sondern** **zu schauen** **nur** und
συνεῖναι^{PräM/PlInf} τί^N **δῆτα**^{Pt}, **ἔφη**^{ImpAkt}, **οἰόμεθα**^{PräM/P}, εἰ^{Kon} τῷ^D **γένοιτο**^{AorMedOp} [211e] αὐτὸ^A **ἑαυτοῦ**^{Pr}
zusammen sein. was denn, **sagte**, **meinen wir**, wenn jemandem **würde geschehen** selbst
 τὸ^{ArtA} **καλὸν**^{AdjA} **ἰδεῖν**^{AorAktInf} **εἰλικρινές**^{AdjA} **καθαρόν**^{AdjA}, **ἄμεικτον**^{AdjA}, **ἀλλὰ**^{Kon} **μὴ**^{Pt} **ἀνάπλεων**^N **ἑαυτοῦ**^{Pr}
 das **Schöne** **zu sehen** **un vermenget**, **rein**, **un gemischt**, **sondern** **nicht** **voll gefüllt**
σαρκῶν^G τε^{Pt} **ἀνθρωπίνων**^{AdjG} καὶ^{Kon} **χρωμάτων**^G καὶ^{Kon} **ἄλλης**^{AdjG} **πολλῆς**^{AdjG} **φλυαρίας**^G **θνητῆς**^{AdjG},
Fleisches und auch **menschlichen** und **Farben** und **anderer** **vieler** **Geschwätzes** **sterblichen**,
ἀλλ'^{Kon} αὐτὸ^A **θεῖον**^{AdjA} **καλὸν**^{AdjA} **δύναιτο**^{PräM/POp} **μονοειδὲς**^{AdjA} **κατιδεῖν**^{AorAktInf},
 sondern selbst das **göttliche** **Schöne** **könnte** **ein förmig** **zu erblicken**;

St. 212a

ἄρ'^{Pt} **οἶει**^{PräAkt}, **ἔφη**^{ImpAkt}, **φᾶνλον**^{AdjA} **βίον**^A **γίγνεσθαι**^{PräM/PlInf}, ἐκεῖσε^{Adv} **βλέποντος**^G **ἀνθρώπου**^G καὶ^{Kon}
 etwa **meinst du**, **sagte**, **schlecht** **Leben** **zu werden** dorthin **blickend seienden** **Menschen** und
 ἐκεῖνο^A **ὧ**^D **δεῖ**^{PräAkt} **θεωμένου**^G καὶ^{Kon} **συνόντος**^G αὐτῷ^D, ἢ^{Kon} οὐκ^{Pt} **ἐνθυμῇ**^{PräM/P},
 jenes dem **es bedarf** **schauend seienden** und **zusammen seienden** mit ihm; oder **nicht** **bedenkst du**,
ἔφη^{ImpAkt}, ὅτι^{Kon} ἐνταῦθα^{Adv} αὐτῷ^D **μοναχοῦ**^{Adv} **γενήσεται**^{AorSMedKnj}, **ὁρῶντι**^{PräAkt} **ὧ**^D **ὁρατὸν**^{AdjN}
sagte, dass hier ihm allein **wird werden**, **schauend seienden** dem **sichtbar**
 τὸ^{ArtN} **καλόν**^{AdjN}, **τίκτειν**^{PräAktInf} οὐκ^{Pt} **εἰδωλὰ**^A **ἀρετῆς**^G, ἅτε^{Pt} οὐκ^{Pt} **εἰδῶλου**^G **ἐφαπτομένῳ**^D **ἑαυτοῦ**^{Pr}
 das **Schöne**, **zu gebären** nicht **Bilder** **der Tugend**, weil ja nicht **eines Bildes** **berührend seienden**,
ἀλλὰ^{Kon} **ἀληθῆ**^{AdjA}, ἅτε^{Pt} τοῦ^{ArtG} **ἀληθοῦς**^{AdjG} **ἐφαπτομένῳ**^D **τεκόντι**^D **ἀρετὴν**^A
 sondern **wahre**, weil ja des **Wahren** **berührend** **geboren habenden** **aber** **Tugend**
ἀληθῆ^{AdjA} καὶ^{Kon} **θρεψαμένῳ**^D **ὑπάρχει**^{PräAkt} **θεοφιλεῖ**^{AdjD} **γενέσθαι**^{AorSMedInf} καὶ^{Kon} **εἴπερ**^{Kon}
wahre und **auf gezogen habenden** **steht zu** **gott geliebt** **zu werden**, und wenn wirklich
 τῷ^D **ἄλλῳ**^{AdjD} **ἀνθρώπων**^G **ἀθανάτῳ**^{AdjD} καὶ^{Kon} ἐκείνῳ^D ταῦτα^A [212b] δῆ^{Pt}, ὧ^{jij} **Φαῖδρε**^V τε^{Pt}
 jemandem **anderen** **der Menschen** **unsterblich** auch jenem; dieses ja, o **Phaidros** und
 καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} **ἄλλοι**^{AdjN}, **ἔφη**^{ImpAkt} μὲν^{Pt} **Διοτίμα**^N, **πέπεισμαι**^{PerM/P}, δ'^{Pt} ἐγώ^N **πεπεισμένος**^N **δὲ**^{Pt}
 auch die **anderen**, **sagte** zwar **Diotima**, **bin überzeugt** aber ich **überzeugt seiend** aber
πειρῶμαι^{PräM/P} καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} **ἄλλους**^{AdjA} **πειθεῖν**^{PräInfAkt} ὅτι^{Kon} τοῦτου^G τοῦ^{ArtG} **κτήματος**^G τῆ^{ArtD}
versuche ich und die **anderen** **zu überzeugen** dass dieses des **Besitzes** der

ἀνθρωπεῖα^{AdjD} φύσει^D συνεργόν^{AdjA} ἀμείνω^{AdjAKmp} Ἔρωτος^G οὐκ^{Pt} ἂν^{Pt} τις^{N_{pr}} ῥαδίως^{Adv}
 menschlichen der Natur zusammen Wirkenden besseren des Eros nicht wohl jemand leicht
 λάβοι.^{AorAktOp} διό^{Adv} δὴ^{Pt} ἔγωγε^{N_{pr}} φημι^{PräAkt} χρῆναι^{AorInfAkt} πάντα^{AdjA} ἄνδρα^A τὸν^{ArtA} ἔρωτα^A
 würde erlangen. deshalb ja ich ja sage nötig sein jeden Mann den Eros
 τιμᾶν^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} αὐτὸς^{N_{pr}} τιμῶ^{PräAkt} τὰ^{ArtA} ἐρωτικά^{AdjA} καὶ^{Kon} διαφερόντως^{Adv} ἀσκῶ^{PräAkt} καὶ^{Kon}
 zu ehren, und selbst ehre ich die Liebes Dinge und in besonderer Weise übe ich, und
 τοῖς^{ArtD} ἄλλοις^{AdjD} παρακαλεῦμαι^{PräM/P} καὶ^{Kon} νῦν^{Adv} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀεὶ^{Adv} ἐγκωμιάζω^{PräAkt} τὴν^{ArtA} δύναμιν^A
 den anderen ermutige ich, und jetzt und auch immer preise ich die Kraft
 καὶ^{Kon} ἀνδρείαν^A τοῦ^{ArtG} Ἑρωτος^G καθ'^{Prp} ὅσον^{N_{pr}} οἷός^{AdjN} τ'^{Pt} εἰμί.^{PräAkt} τοῦτον^{A_{pr}} οὖν^{Pt} [212c] τὸν^{ArtA}
 und Tapferkeit des Eros gemäß so weit fähig ja bin ich. diesen nun [212c] den
 λόγον,^A ὧ^{ij} Φαῖδρε,^V εἰ^{Kon} μὲν^{Pt} βούλει,^{PräM/P} ὥς^{Kon} ἐγκώμιον^A εἰς^{Prp} ἔρωτα^A νόμισον.^{AorAktImv}
 Bericht, o Phaidros, wenn zwar willst du, als Loblied auf den Eros halte
 εἰρῆσθαι,^{PerM/PlInf} εἰ^{Kon} δέ,^{Kon} ὅτι^{Kon} καὶ^{Kon} ὅπῃ^{Adv} χαίρεις^{PräAkt} ὀνομάζων,^{N_{pr}} τοῦτο^{N_{pr}}
 gesagt worden zu sein, wenn aber, dass auch auf welche Weise gefällt dir benennend, dieses
 ὀνόμαζε.^{PräAktImv} εἰπόντος^G δέ^{Pt} ταῦτα^{A_{pr}} τοῦ^{ArtG} Σωκράτους^G τοὺς^{ArtA} μὲν^{Pt} ἐπαινεῖν,^{PräInfAkt}
 benenne. gesagt habenden aber dieses des Sokrates die zwar zu loben,
 τὸν^{ArtA} δέ^{Pt} Ἀριστοφάνη^A λέγειν^{PräInfAkt} τι^{A_{pr}} ἐπιχειρεῖν,^{PräInfAkt} ὅτι^{Kon} ἐμνήσθη^{AorM/P} αὐτοῦ^{G_{pr}}
 den aber Aristophanes zu sagen etwas zu versuchen, dass erinnerte sich seiner
 λέγων^{N_{pr}} ὁ^{ArtN} Σωκράτης^N περὶ^{Prp} τοῦ^{ArtG} λόγου.^G καὶ^{Kon} ἐξαίφνης^{Adv} τὴν^{ArtA} αὐλείον^{AdjA}
 sagend der Sokrates über den Berichtes und plötzlich die zum Hofe gehörige
 θύραν^A κρουομένην^A πολὺν^{AdjA} ψόφον^A παρασχεῖν^{AorSAktInf} ὥς^{Kon} κωμαστῶν,^G καὶ^{Kon}
 Tür geklopft werdend großen Lärm zu verursachen wie von Zechenden, und
 αὐλητρίδος^G φωνὴν^A ἀκούειν.^{PräInfAkt} τὸν^{ArtA} οὖν^{Pt} Ἀγάθωνα,^A παῖδες,^V φάναι,^{AorAktInf} οὐ^{Pt} [212d]
 der Flötenspielerin Stimme zu hören. den nun Agathon, Knaben, sagen, nicht
 σκέψεσθε;^{FuM/P} καὶ^{Kon} ἂν^{Kon} μὲν^{Pt} τις^{N_{pr}} τῶν^{ArtG} ἐπιτηδείων^{AdjG} ἦ,^{PräAktKmj} καλεῖτε.^{PräAktImv} εἰ^{Kon}
 werdet ihr prüfen; und wenn zwar jemand der Vertrauten sei, ruft, wenn
 δέ^{Kon} μή,^{Pt} λέγετε^{PräAktImv} ὅτι^{Kon} οὐ^{Pt} πίνομεν^{PräAkt} ἀλλ'^{Kon} ἀναπαυόμεθα^{PräM/P} ἤδη.^{Adv} καὶ^{Kon} οὐ^{Pt}
 aber nicht, sagt dass nicht trinken wir sondern ruhen wir aus schon. und nicht
 πολὺ^{Adv} ὕστερον^{Adv} Ἀλκιβιάδου^G τὴν^{ArtA} φωνὴν^A ἀκούειν^{PräInfAkt} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} αὐλῇ^D σφόδρα^{Adv}
 viel später des Alkibiades die Stimme zu hören in dem Hof sehr
 μεθύοντος^G καὶ^{Kon} μέγα^{Adv} βοῶντος,^G ἐρωτῶντος^G ὅπου^{Adv} Ἀγάθων^N καὶ^{Kon}
 betrunken seienden und laut rufenden, fragenden wo Agathon und
 κελεύοντος^G ἄγειν^{PräInfAkt} παρ'^{Prp} Ἀγάθωνα.^A ἄγειν^{PräInfAkt} οὖν^{Pt} αὐτὸν^{A_{pr}} παρὰ^{Prp} σφᾶς^{A_{pr}} τὴν^{ArtA}
 befehlen den zu führen zu Agathon. führen nun ihn zu ihnen die
 τε^{Pt} αὐλητρίδα^A ὑπολαβοῦσαν^A καὶ^{Kon} ἄλλους^{AdjA} τινὰς^{A_{pr}} τῶν^{ArtG} ἀκολουθῶν,^{AdjG} καὶ^{Kon}
 und Flötenspielerin aufgenommen habend und andere einige der Folgenden, und
 ἐπιστῆναι^{AorSAktInf} ἐπὶ^{Prp} τὰς^{ArtA} θύρας^A ἐστεφανωμένον^{N_{pr}} [212e] αὐτὸν^{A_{pr}} κιττοῦ^G τέ^{Pt} τινὶ^{D_{pr}}
 sich hinstellen an die Türen bekränzt seienden ihn von Efeu und einem
 στεφάνῳ^D δασεῖ^{AdjD} καὶ^{Kon} ἴων,^G καὶ^{Kon} ταινίας^A ἔχοντα^A ἐπὶ^{Prp} τῆς^{ArtG} κεφαλῆς^G πάνυ^{Adv}
 Kranz buschigen und von Veilchen, und Bänder habend auf des Kopfes sehr
 πολλὰς,^{AdjA} καὶ^{Kon} εἰπεῖν.^{AorSAktInf} ἄνδρες,^V χαίrete.^{PräAktImv} μεθύοντα^A ἄνδρα^A πάνυ^{Adv} σφόδρα^{Adv}
 viele, und zu sagen. Männer, freut euch. trinkend seienden Mann sehr stark
 δέξεσθε^{AorM/P} συμπότην,^A ἢ^{Kon} ἀπίωμεν^{AorAktKmj} ἀναδήσαντες^{N_{pr}} μόνον^{AdjA} Ἀγάθωνα,^A ἐφ'^{Prp}
 werdet annehmen Mit Trinker, oder gehen wir weg um gekränzt habend nur Agathon, auf
 ὥπερ^{D_{pr}} ἦλθομεν;^{AorSAkt} ἐγὼ^{N_{pr}} γάρ^{Pt} τοι,^{Pt} φάναι,^{AorAktInf} χθές^{Adv} μὲν^{Pt} οὐχ^{Pt} οἷός^{AdjN} τ'^{Pt}
 welches gerade kamen wir; ich denn ja, sagte, gestern zwar nicht imstande ja
 ἐγενόμην^{AorMed} ἀφικέσθαι,^{AorSMedInf} νῦν^{Adv} δέ^{Pt} ἦκω^{PräAkt} ἐπὶ^{Prp} τῇ^{ArtD} κεφαλῇ^D ἔχων^{N_{pr}} τὰς^{ArtA}
 wurde ich anzu kommen, jetzt aber bin gekommen auf dem Kopf haltend die
 ταινίας,^A ἵνα^{Kon} ἀπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} ἐμῆς^{AdjG} κεφαλῆς^G τὴν^{ArtA} τοῦ^{ArtG} σοφωτάτου^{AdjGSup} καὶ^{Kon}
 Bänder, damit von der meines Kopfes den des weisesten und

καλλίστου^{AdjGSup} schönst κεφαλὴν^A Kopf ἐάν^{Kon} falls εἴπω^{AorSAktKnj} ich sage οὕτως^{Adv} so ἀναδήσω^{FuAkt} werde ich bekränzen.

St. 213a

ἄρα^{Pt} etwa καταγελάσεσθέ^{FuAkt} werdet ihr aus lachen μου^{GPr} meiner ὥς^{Kon} als μεθύοντος^{GPräAkt} trunken seienden; ἐγώ^{NPr} ich δέ^{Kon} aber, καὶ^{KonPt} und wohl ὑμεῖς^{NPr} ihr γελάτε^{PräAkt} lacht ihr, ὅμως^{Adv} dennoch εὖ^{Adv} gut οἶδ'^{PerAkt} weiß ich ὅτι^{Kon} dass ἀληθῆ^{AdjA} Wahres λέγω^{PräAkt} sage ich. ἀλλὰ^{Kon} sondern μοι^{DPr} mir λέγετε^{PräAktImv} sagt αὐτόθεν^{Adv} gleich hier, ἐπὶ^{Prp} zu ῥητοῖς^{AdjD} Verabredeten εἰσῶ^{PräAkt} gehe ich hinein ἢ^{Kon} oder μή^{Pt}; nicht; συμπίεσθε^{PräM/Plmv} trinkt zusammen ἢ^{Kon} oder οὐ^{Pt}; nicht; πάντας^{AdjA} alle οὖν^{Pt} nun ἀναθορυβῆσαι^{AorAktInf} auf jauchzen καὶ^{Kon} und κελεύειν^{PräInfAkt} befehlen εἰσιέναι^{PräInfAkt} ein zu treten καὶ^{Kon} und κατακλίνεσθαι^{PräM/Plmf} sich nieder zu legen, καὶ^{Kon} und τὸν^{ArtA} den Ἀγάθωνα^A Agathon καλεῖν^{PräInfAkt} zu rufen αὐτόν^{APr} ihn. καὶ^{Kon} und τὸν^{ArtA} den ἰέναι^{PräInfAkt} zu gehen ἀγόμενον^{PräM/P} geführt werdend ὑπὸ^{Prp} von τῶν^{ArtG} den ἀνθρώπων^G Menschen, καὶ^{Kon} und περιαιρούμενον^{PräM/P} ab nehmend werdend ἅμα^{Adv} zugleich τὰς^{ArtA} die ταινίας^A Bänder ὥς^{Kon} um zu ἀναδήσουντα^A bekränzen werdend, ἐπίπροσθε^{Adv} vorn τῶν^{ArtG} der ὀφθαλμῶν^G Augen ἔχοντα^A haltend οὐ^{Pt} nicht κατιδεῖν^{AorSAktInf} zu erblicken τὸν^{ArtA} den Σωκράτη^A Sokrates, ἀλλὰ^{Kon} sondern καθίζεσθαι^{PräM/Plmf} sich setzen παρὰ^{Prp} bei τὸν^{ArtA} den Ἀγάθωνα^A [213b] ἐν^{Prp} in μέσῳ^D der Mitte Σωκράτους^G Sokrates τε^{Pt} und καὶ^{Kon} auch ἐκείνου^{GPr} jenes παραχωρῆσαι^{AorAktInf} Platz zu machen γὰρ^{Pt} denn τὸν^{ArtA} den Σωκράτη^A Sokrates ὥς^{Kon} damit jenen ἐκείνον^A zu erblicken. παρακαθεζόμενον^A sich daneben setzend δέ^{Pt} aber αὐτόν^A ihn ἀσπάζεσθαι^{PräM/Plmf} zu begrüßen τε^{Pt} und τὸν^{ArtA} den Ἀγάθωνα^A καὶ^{Kon} und ἀναδεῖν^{AorAktInf} zu bekränzen. εἰπεῖν^{AorSAktInf} zu sagen οὖν^{Pt} nun τὸν^{ArtA} den Ἀγάθωνα^A ὕπολύετε^{PräAktImv} Löst los, παῖδες^V Knaben, Ἀλκιβιάδην^A Alkibiades, ἵνα^{Kon} damit ἐκ^{Prp} aus τρίτων^{AdjG} dritten κατακείται^{PerM/PKnj} er sich niederlege. πάνυ^{Adv} sehr γε^{Pt} ja, εἰπεῖν^{AorSAktInf} sagen τὸν^{ArtA} den Ἀλκιβιάδην^A Alkibiades ἀλλὰ^{Kon} aber τίς^{NPr} wer ἡμῖν^{DPr} uns ὅδε^{NPr} dieser τρίτος^{AdjN} dritte συμπότης^N Mit Trinker; καὶ^{Kon} und ἅμα^{Adv} gleichzeitig μεταστρεφόμενον^A sich umdrehend αὐτόν^A ihn ὁρᾶν^{PräAktInf} zu sehen τὸν^{ArtA} den Σωκράτη^A Sokrates, ἰδόντα^A AorSAkt gesehen habend δέ^{Pt} aber ἀναπηδῆσαι^{AorAktInf} auf zuspringen καὶ^{Kon} und εἰπεῖν^{AorSAktInf} zu sagen ὧ^{ij} o Ἡράκλεις^V Herakles, τοῦτ'^{NPr} dies hier τί^{NPr} was ἦν^{ImpAkt} war; Σωκράτης^N Sokrates οὗτος^{NPr} dieser; ἐλλοχῶν^N im Hinterhalt liegend αὐ^{Pt} wieder με^{APr} mich ἐνταῦθα^{Adv} hier κατέκεισο^{ImpM/P} lagst du, ὥσπερ^{Kon} wie [213c] εἰώθεις^{PerAkt} gewohnt bist du ἐξαίφνης^{Adv} plötzlich ἀναφαίνεσθαι^{PräM/Plmf} zu erscheinen ὅπου^{Adv} wo ἐγώ^{NPr} ich ὦμην^{ImpM/P} meinte ich ἥκιστα^{AdvSup} am wenigsten σε^{APr} dich ἔσσεσθαι^{FuM/Plmf} sein werden. καὶ^{Kon} und νῦν^{Adv} jetzt τί^{NPr} was ἔχεις^{PräAkt} kommst du; καὶ^{Kon} und τί^{NPr} was αὐ^{Pt} wieder ἐνταῦθα^{Adv} hier κατεκλίνης^{AorAkt} hast du dich niedergelegt; ὥς^{Kon} als οὐ^{Pt} nicht παρὰ^{Prp} bei Ἀριστοφάνει^D Aristophanes οὐδέ^{Kon} noch εἴ^{Kon} wenn τις^{NPr} jemand ἄλλος^{AdjN} anderer γελοῖος^{AdjN} lächerlich ἔστι^{PräAkt} ist τε^{Pt} und καὶ^{Kon} auch βούλεται^{PräM/P} will, ἀλλὰ^{Kon} sondern διεμηχανήσω^{FuAkt} werde ich ausklügeln ὅπως^{Kon} wie παρὰ^{Prp} bei τῷ^{ArtD} dem καλλίστῳ^{AdjDSup} schönsten τῶν^{ArtG} der ἔνδον^{Adv} Drinnen κατακείσῃ^{PräM/PKnj} du dich niederlegst. καὶ^{Kon} und τὸν^{ArtA} den Σωκράτη^A Sokrates, Ἀγάθων^V Agathon, φάναι^{AorAktInf} sagen, ὅρα^{PräAktImv} sieh εἴ^{Kon} ob μοι^{DPr} mir ἐπαμύνεις^{PräAkt} du hilfst. ὥς^{Kon} dass μοι^{DPr} mir ὁ^{ArtN} der τοῦτου^{GPr} dieses ἔρος^N Eros τοῦ^{ArtG} des ἀνθρώπου^G Menschen οὐ^{Pt} nicht φαῦλον^{AdjN} gering πρᾶγμα^N Sache γέγονεν^{PerAkt} geworden ist. ἀπ'^{Prp} seit ἐκεῖνου^{GPr} jenem γὰρ^{Pt} denn τοῦ^{ArtG} der χρόνου^G Zeit, ἀφ'^{Prp} seit οὗ^{GPr} welchem τούτου^{GPr} dieses ἠράσθην^{AorM/P} verliebte ich mich, [213d] οὐκέτι^{Adv} nicht mehr ἔξεστιν^{PräAkt} ist es möglich μοι^{DPr} mir οὐτε^{Kon} weder προσβλέψαι^{AorAktInf} anzu blicken οὐτε^{Kon} noch διαλεχθῆναι^{AorM/Plmf} sich unterreden καλῶ^{AdjD} mit einem Schönen οὐδ'^{Kon} noch ἐν^{DPr} einem, ἢ^{Kon} oder οὕτω^{NPr} dieser hier ζηλοτυπῶν^N eifersüchtig seiend με^{APr} mich καὶ^{Kon} und

φθονῶν^N ^{PräAkt}neidend seiend θαυμαστὰ^{AdjA} wunderbare ἐργάζεται^{PräM/P} verrichtet καὶ^{Kon} und λοιδορεῖται^{PräM/P} schmäh't mich τε^{Pt} und καὶ^{Kon} auch τῶ^{ArtDuN} diezwei χεῖρε^{DuN} Hände
 μόγεις^{Adv} mühsam ἀπέχεται^{PräM/P} hält sich zurück. ὅρα^{PräAktImv} sieh οὖν^{Pt} nun μή^{Pt} nicht τι^N etwas καὶ^{Kon} auch νῦν^{Adv} jetzt ἐργάσεται^{AorM/PKj} wirke er, ἀλλὰ^{Kon} sondern
 διάλλαξον^{AorAktImv} versöhne ἡμᾶς,^A uns, ἢ^{Kon} oder ἐάν^{Kon} wenn ἐπιχειρῇ^{PräAktKj} versuche βιάζεσθαι^{PräM/Plnf} Gewalt anzutun, ἐπάμυνε,^{PräAktImv} hilf dagegen, ὥς^{Kon} dass
 ἐγὼ^N ich τὴν^{ArtA} die τούτου^G dieses μανίαν^A Raserei τε^{Pt} und καὶ^{Kon} auch φιλεραστίαν^A Liebe zur Liebe πάνυ^{Adv} sehr ὀρρωδῶ^{PräAkt} fürchte ich. ἀλλ'^{Kon} aber οὐκ^{Pt} nicht
 ἔστι^{PräAkt} ist, φάναι^{AorAktInf} sagte τὸν^{ArtA} den Ἀλκιβιάδην,^A Alkibiades, ἐμοὶ^D mir καὶ^{Kon} und σοὶ^D dir διαλλαγῇ^N Versöhnung. ἀλλὰ^{Kon} sondern τούτων^G dieser μὲν^{Pt} zwar
 εἰς^{Prp} auf αὐθίς^{Adv} später σε^A dich τιμωρήσομαι^{FuM/P} werde ich bestrafen· νῦν^{Adv} jetzt [213e] δέ^{Kon} aber μοι^D mir, Ἀγάθων,^V Agathon, φάναι^{AorAktInf} sagte,
 μετὰδος^{AorAktImv} gib ab τῶν^{ArtG} der ταινίων,^G Bänder, ἵνα^{Kon} damit ἀναδήσω^{FuAkt} werde ich bekränzen καὶ^{Kon} und τὴν^{ArtA} den τούτου^G dieses ταυτηνὶ^A diesen hier τὴν^{ArtA} den
 θαυμαστήν^{AdjA} bewundernswerten κεφαλὴν,^A Kopf, καὶ^{Kon} und μή^{Pt} nicht μοι^D mir μέμφεται^{PräM/PKj} tadle ὅτι^{Kon} dass σε^A dich μὲν^{Pt} zwar ἀνέδησα,^{AorAkt} bekränzte ich, αὐτὸν^A ihn
 δέ^{Pt} aber νικῶντα^A ^{PräAkt}siegreich seienden ἐν^{Prp} in λόγοις^D Reden πάντας^{AdjA} alle ἀνθρώπους,^A Menschen, οὐ^{Pt} nicht μόνον^{Adv} nur πρῶην^{Adv} neulich ὥσπερ^{Kon} wie σύ,^N du,
 ἀλλ'^{Kon} sondern ἀεὶ^{Adv} immer, ἔπειτα^{Adv} dann οὐκ^{Pt} nicht ἀνέδησα^{AorAkt} bekränzte ich. καὶ^{Kon} und ἅμ'^{Adv} zugleich αὐτὸν^A ihn λαβόντα^A ^{AorSAkt}genommen habend τῶν^{ArtG} der ταινίων^G Bänder
 ἀναδεῖν^{AorAktInf} zu bekränzen τὸν^{ArtA} den Σωκράτη^A Sokrates καὶ^{Kon} und κατακλίνεσθαι^{PräM/Plnf} sich hinlegen. ἐπειδὴ^{Kon} als δέ^{Pt} aber κατεκλίνη,^{AorPas} wurde hingelegt,
 εἶπεν^{AorAktInf} zu sagen· εἶεν^{PräAktOp} sei es δῆ,^{Pt} ja, ἄνδρες,^V Männer· ἡ δοκεῖτε^{PräAkt} ihr scheint denn μοι^D mir νήφειν^{PräAktInf} nüchtern zu sein. οὐκ^{Pt} nicht ἐπιτρεπτόν^{AdjN} erlaubt ist
 οὖν^{Pt} also ὑμῖν,^D euch, ἀλλὰ^{Kon} sondern ποτέον^{AdjN} zu trinken ist· ὡμολόγηται^{PerM/P} ist vereinbart worden γὰρ^{Pt} denn ταῦθ'^A dieses ἡμῖν^D uns. ἄρχοντα^A Anführer οὖν^{Pt} also
 αἰροῦμαι^{PräM/P} wähle ich τῆς^{ArtG} der πόσεως,^G des Trinkens, ἕως^{Kon} solange ἂν^{Pt} wohl ὑμεῖς^N ihr ἱκανῶς^{Adv} genügend πίητε,^{AorAktKj} trinket, ἐμαυτόν^A mich selbst. ἀλλὰ^{Kon} sondern
 φερέτω,^{PräAktImv} bringe er, Ἀγάθων,^V Agathon, εἴ^{Kon} wenn τι^N etwas ἔστιν^{PräAkt} ist ἔκπωμα^A Trinkgefäß μέγα^{AdjA} groß.

St. 214a

μᾶλλον^{Adv} mehr δέ^{Pt} aber οὐδέν^A nichts δεῖ^{PräAkt} bedarf, ἀλλὰ^{Kon} sondern φέρε,^{PräAktImv} bringe, παῖ,^V Knabe, φάναι^{AorAktInf} sagen, τὸν^{ArtA} den ψυκτῆρα^A Kühler Krug
 ἐκεῖνον,^A jenen, ἰδόντα^A ^{AorSAkt}gesehen habend αὐτὸν^A ihn πλέον^{AdvKmp} mehr ἢ^{Kon} als ὀκτώ^{AdjA} acht κοτύλας^A Kotylai χωροῦντα^A ^{PräAkt}fassend. τοῦτον^A diesen
 ἐμπλησάμενον^A ^{AorMed}gefüllt habend πρῶτον^{AdvSup} zuerst μὲν^{Pt} ja αὐτὸν^A ihn ἐκπιεῖν^{AorAktInf} auszutrinken, ἔπειτα^{Adv} dann τῷ^{ArtD} dem Σωκράτει^D Sokrates
 κελεύειν^{PräAktInf} befehlen ἐγχεῖν^{PräAktInf} einzugießen καὶ^{Kon} und ἅμα^{Adv} zugleich εἰπεῖν^{AorAktInf} zu sagen· πρὸς^{Prp} gegenüber μὲν^{Pt} ja Σωκράτη,^A Sokrates, ὧ^{ij} o ἄνδρες,^V Männer, τὸ^{ArtN} das
 σοφισμά^N Kunstgriff μοι^D mir οὐδέν^N nichts ὅποσον^N wie viel γὰρ^{Pt} denn ἂν^{Pt} wohl κελεύῃ^{PräAktKj} befehle τις^N jemand, τοσοῦτον^A so viel ἐκπιῶν^N ^{AorAkt}ausgetrunken habend
 οὐδέν^A nichts μᾶλλον^{AdvKmp} mehr μή^{Pt} nicht ποτε^{Pt} je μεθυσθῇ^{AorPasKj} sich betrinke. τὸν^{ArtA} den μὲν^{Pt} zwar οὖν^{Pt} nun Σωκράτη^A Sokrates ἐγχέαντος^G ^{AorAkt}eingegossen habenden
 τοῦ^{ArtG} des παιδός^G des Knaben πίνειν^{PräAktInf} zu trinken· τὸν^{ArtA} den δ'^{Pt} aber Ερυξίμαχον^A Eryximachos πῶς^{Adv} wie οὖν^{Pt} nun, φάναι^{AorAktInf} sagen, ὧ^{ij} o Ἀλκιβιάδην,^V Alkibiades,
 ποιοῦμεν;^{PräAkt} was tun wir; οὕτως^{Adv} so [214b] οὔτε^{Kon} weder τι^A etwas λέγομεν^{PräAkt} sagen ἐπὶ^{Prp} auf τῇ^{ArtD} der κύλικι^D Schale οὔτε^{Kon} noch τι^A etwas
 ᾄδομεν^{PräAkt} singen, ἀλλ'^{Kon} sondern ἀτεχνῶς^{Adv} einfach ὥσπερ^{Kon} wie οἱ^{ArtN} die διψῶντες^N ^{PräAkt}durstend seienden πίόμεθα;^{AorM/PKj} werden wir trinken; τὸν^{ArtA} den οὖν^{Pt} nun

Ἀλκιβιάδην^A εἰπεῖν^{AorAktInf} ὧ^{ij} Ἐρυξίμαχε,^V βέλτιστε^{AdjVSup} βελτίστου^{AdjGSup} πατρός^G καὶ^{Kon}
 Alkibiades zu sagen o Eryximachos, Bester des Besten Vaters und
 σωφρονεστάτου,^{AdjGSup} χαῖρε.^{PräAktImv} καὶ^{Kon} γάρ^{Pt} σύ,^N φάναι^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Ἐρυξίμαχον.^A ἀλλὰ^{Kon} τί^N
 Besonnensten, sei begrüßt. und denn du, sagen den Eryximachos. sondern was
 ποιῶμεν;^{PräAkt} ὅτι^{Kon} ἂν^{Pt} σὺ^N κελεύεις.^{PräAktKmj} δεῖ^{PräAkt} γάρ^{Pt} σοι^D πεῖθεσθαι.^{PräM/PlInf}
 sollen wir tun; dass wenn du befiehst. es ist nötig denn dir zu gehorchen.

ἱατρός^N γάρ^{Pt} ἀνὴρ^N πολλῶν^{AdjG} ἀντάξιος^{AdjN} ἄλλων.^{AdjG}
 Arzt denn Mann vieler gleichwertig anderer.

Hom. II. 11.514

ἐπίταττε^{PräAktImv} οὖν^{Pt} ὅτι^{Kon} βούλει.^{PräM/P} ἄκουσον^{AorAktImv} δῆ,^{Pt} εἰπεῖν^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Ἐρυξίμαχον.^A
 befiehl nun was du willst. höre ja, zu sagen den Eryximachos.
 ἡμῖν^D πρὶν^{Prp} σέ^A εἰσελθεῖν^{AorAktInf} ἔδοξε^{AorAkt} χρῆναι^{PräAktInf} ἐπὶ^{Prp} δεξιᾷ^{Adv} ἕκαστον^A ἐν^{Prp} μέρει^D
 uns bevor dich einzutreten schien nötig zu sein nach rechts jeden in Reihe
 λόγον^A περὶ^{Prp} [214c] Ἔρωτος^G εἰπεῖν^{AorAktInf} ὥς^{Kon} δύναίτο^{PräM/POp} κάλλιστον,^{AdjASup} καὶ^{Kon}
 Rede über Eros zu sagen wie er könnte am schönsten, und
 ἐγκωμιάσαι.^{AorAktInf} οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ἄλλοι^{AdjN} πάντες^{AdjN} ἡμεῖς^N εἰρήκαμεν.^{PerAkt} σὺ^N δ'^{Pt} ἐπειδὴ^{Kon}
 zu preisen. die zwar nun anderen alle wir haben gesagt. du aber da
 οὐκ^{Pt} εἴρηκας^{PerAkt} καὶ^{Kon} ἐκπέπικας^{PerAkt} δίκαιος^{AdjN} εἶ^{PräAkt} εἰπεῖν^{AorAktInf} εἰπὼν^N δέ^{Pt}
 nicht hast gesagt und hast ausgetrunken, gerecht bist zu reden, gesagt habend aber
 ἐπιτάξαι^{AorAktInf} Σωκράτει^D ὅτι^{Kon} ἂν^{Pt} βούλῃ,^{PräM/PKmj} καὶ^{Kon} τοῦτον^A τῷ^{ArtD} ἐπὶ^{Prp} δεξιᾷ^{Adv} καὶ^{Kon}
 zu befahlen dem Sokrates was wohl du willst, und diesen dem nach rechts und
 οὕτω^{Adv} τοὺς^{ArtA} ἄλλους.^{AdjA} ἀλλὰ^{Kon} φάναι^{AorAktInf} ὧ^{ij} Ἐρυξίμαχε,^V τὸν^{ArtA} Ἀλκιβιάδην,^A καλῶς^{Adv} μὲν^{Pt}
 so die anderen. aber, sagen, o Eryximachos, den Alkibiades, gut zwar
 λέγεις,^{PräAkt} μεθύοντα^A δέ^{Pt} ἄνδρα^A παρὰ^{Prp} νηφόντων^G λόγους^A παραβάλλειν^{PräAktInf} μὴ^{Pt}
 sagst du, betrunken seienden aber Mann bei Nüchternen Reden vorzutragen nicht
 οὐκ^{Pt} ἔξ^{Prp} ἴσου^{AdjG} ἤ^{PräAktKmj} καὶ^{Kon} ἅμα,^{Adv} ὧ^{ij} μακάριε,^{AdjV} πείθει^{PräAkt} τί^A σε^A [214d] Σωκράτης^N
 nicht aus Gleichen sei. und zugleich, o Seliger, überredet was dich Sokrates
 ὧν^G ἄρτι^{Adv} εἶπεν;^{AorAkt} ἢ^{Kon} οἶσθα^{PerAkt} ὅτι^{Kon} τούναντίον^{Adv} ἐστὶ^{PräAkt} πᾶν^{AdjN} ἢ^{Kon} ὅ^A ἔλεγεν;^{ImpAkt}
 deren soeben gesagt hat; oder weißt du dass das Gegenteil ist alles oder was sagte;
 οὗτος^N γάρ^{Pt} ἐάν^{Kon} τινα^A ἐγὼ^N ἐπαινέσω^{AorAktKmj} τούτου^G παρόντος^G ἢ^{Kon} θεὸν^A ἢ^{Kon}
 dieser denn, wenn jemanden ich preisen sollte dieses anwesend seienden oder Gott oder
 ἄνθρωπον^A ἄλλον^{AdjA} ἢ^{Kon} τοῦτον^A οὐκ^{Pt} ἀφέξειται^{FuM/P} μου^G τῷ^{ArtDuN} χεῖρε.^{DuN} οὐκ^{Pt}
 Menschen anderen oder diesen, nicht wird abwenden meiner die beiden Hände. nicht
 εὐφημήσεις;^{FuAkt} φάναι^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Σωκράτη.^A μὰ^{Pt} τὸν^{ArtA} Ποσειδῶ,^A εἰπεῖν^{AorAktInf} τὸν^{ArtA}
 wirst du schweigen; sagen den Sokrates. bei den Poseidon, zu sagen den
 Ἀλκιβιάδην,^A μηδὲν^A λέγε^{PräAktImv} πρὸς^{Prp} ταῦτα,^A ὡς^{Kon} ἐγὼ^N οὐδ'^{Kon} ἂν^{Pt} ἓνα^{AdjA} ἄλλον^{AdjA}
 Alkibiades, nichts sage zu diesem, dass ich und nicht wohl einen anderen
 ἐπαινέσαιμι^{AorAktOp} σοῦ^G παρόντος.^G ἄλλ'^{Kon} οὕτω^{Adv} ποίει,^{PräAktImv} φάναι^{AorAktInf} τὸν^{ArtA}
 preisen würde deiner anwesend seienden. sondern so tu, sagen den
 Ἐρυξίμαχον,^A εἰ^{Kon} βούλει.^{PräM/P} Σωκράτη^A ἐπαινέσον.^{AorAktImv} [214e] πῶς^{Adv} λέγεις;^{PräAkt} εἰπεῖν^{AorAktInf}
 Eryximachos, wenn du willst. Sokrates preise. wie sagst du; zu sagen
 τὸν^{ArtA} Ἀλκιβιάδην.^A δοκεῖ^{PräAkt} χρῆναι^{PräAktInf} ὧ^{ij} Ἐρυξίμαχε,^V ἐπιθῶμαι^{AorMedKmj} τῷ^{ArtD} ἀνδρὶ^D καὶ^{Kon}
 den Alkibiades. scheint nötig zu sein, o Eryximachos; soll ich mich hermachen dem Mann und
 τιμωρήσωμαι^{AorMedKmj} ὑμῶν^G ἐναντίον;^{Adv} οὗτος^N φάναι^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Σωκράτη,^A τί^N ἐν^{Prp} νῶ^D
 mich rächen euer gegenüber; dieser, sagen den Sokrates, was im Sinn
 ἔχεις;^{PräAkt} ἐπὶ^{Prp} τὰ^{ArtA} γελοιότερά^{AdjAKmp} με^A ἐπαινέσαι;^{AorAktInf} ἢ^{Kon} τί^N ποιήσεις;^{FuAkt} τάληθ^{AdjA}
 hast du; auf die lächerlicheren mich preisen; oder was wirst du tun; das Wahre

ἐρῶ.^{FuAkt} werde ich sagen. ἄλλ.^{Kon} aber ὄρα.^{PräAktImv} sieh εἰ.^{Kon} ob παρίης.^{PräAktKnj} du zulässt. ἀλλὰ.^{Kon} aber μέντοι.^{Pt} doch, φάναι.^{AorAktInf} sagen, τά.^{ArtA} die γε.^{Pt} ja
 ἀληθῆ.^{AdjA} wahren παρίημι.^{PräAkt} lasse ich zu καί.^{Kon} und κελεύω.^{PräAkt} heiße λέγειν.^{PräAktInf} reden. οὐκ.^{Pt} nicht ἂν.^{Pt} wohl φθάνοιμι.^{AorAktOp} zuvor käme, εἰπεῖν.^{AorAktInf} zu sagen
 τὸν.^{ArtA} den Ἀλκιβιάδην.^A Alkibiades. καί.^{Kon} und μέντοι.^{Pt} freilich οὕτως.^{Adv} soeben ποίησον.^{AorAktImv} tu.

St. 215a

ἐάν.^{Kon} wenn τι.^N etwas μὴ.^{Pt} nicht ἀληθές.^{AdjA} wahres λέγω.^{PräAkt} sage ich, μεταξύ.^{Adv} zwischen hinein ἐπιλαβοῦ.^{AorMedImv} greife, ἂν.^{Pt} wohl βούλη.^{Präm/PKnj} du willst, καί.^{Kon} und
 εἰπέ.^{AorAktImv} sage ὅτι.^{Kon} dass τοῦτο.^A dieses ψεύδομαι.^{Präm/P} lüge ich· ἐκὼν.^{AdjN} freiwillig γὰρ.^{Pt} denn εἶναι.^{PräInfAkt} zu sein οὐδέν.^A nichts ψεύσομαι.^{FuM/P} werde ich lügen. ἐάν.^{Kon} wenn
 μέντοι.^{Pt} jedoch ἀναμνησκόμενος.^N mich erinnernd ἄλλο.^{AdjA} anderes ἄλλοθεν.^{Adv} anderswoher λέγω.^{PräAkt} sage ich, μηδέν.^{Pr} nichts θαυμάσης.^{AorAktKnj} staune· οὐ.^{Pt} nicht γάρ.^{Pt} denn
 τι.^N etwas ῥᾳδίον.^{AdjN} leicht τὴν.^{ArtA} die σὴν.^{Pr} deine ἄτοπιαν.^A Seltsamkeit ὥδ.^{Adv} so ἔχοντι.^D habend εὐπόρως.^{Adv} leicht zugänglich καί.^{Kon} und ἐφεξῆς.^{Adv} der Reihe nach
 καταριθμῆσαι.^{AorAktInf} aufzählen. Σωκράτη.^A Sokrates ἀ·^{Pt} aber ἐγώ.^N ich ἐπαινεῖν.^{PräAktInf} zu loben, ὧι.^{Adv} o ἄνδρες.^V Männer, οὕτως.^{Adv} so ἐπιχειρήσω.^{FuAkt} werde ich unternehmen,
 δι.^{Prp} durch εἰκόνων.^G Bilder. οὗτος.^N dieser μὲν.^{Pt} zwar οὖν.^{Pt} nun ἴσως.^{Adv} vielleicht οἴησεται.^{FuM/P} wird meinen ἐπὶ.^{Prp} auf τὰ.^{ArtA} die γελοιότερα.^{AdjAKmp} lächerlicheren, ἔσται.^{FuM/P} wird sein ἀ·^{Pt} aber
 ἡ.^{ArtN} das εἰκὼν.^N Bild τοῦ.^{ArtG} des ἀληθοῦς.^{AdjG} Wahren ἕνεκα.^{Prp} um willen, οὐ.^{Pt} nicht τοῦ.^{ArtG} des γελοίου.^{AdjG} Lächerlichen. φημί.^{PräAkt} ich behaupte γὰρ.^{Pt} denn δὴ.^{Pt} ja
 ὁμοιότατον.^{AdjASup} am ähnlichsten αὐτὸν.^A ihn εἶναι.^{PräInfAkt} zu sein τοῖς.^{ArtD} den Σιληνοῖς.^D Silenen τούτοις.^D diesen τοῖς.^{ArtD} den [215b] ἐν.^{Prp} in τοῖς.^{ArtD} den
 ἑρμογλυφεῖς.^D Herm Schnitzwerken καθημένους.^D sitzend seienden, οὐστίνας.^A welche ἐργάζονται.^{Präm/P} fertigen sie οἱ.^{ArtN} die δημιουργοὶ.^N Werkmacher σύριγγας.^A Rohre ἢ.^{Kon} oder
 αὐλοὺς.^A Flöten ἔχοντας.^A haltend, οἱ.^N die διχάδε.^{Adv} in zwei γεöffnet worden seienden φαίνονται.^{Präm/P} scheinen ἔνδοθεν.^{Adv} innen ἀγάλματα.^A Bildwerke
 ἔχοντες.^N haltend θεῶν.^G der Götter. καί.^{Kon} und φημί.^{PräAkt} behaupte ich αὖ.^{Pt} wieder ἐοικέναι.^{PerAktInf} geähnelt zu haben αὐτὸν.^A ihn τῷ.^{ArtD} dem σατύρῳ.^D Satyr τῷ.^{ArtD} dem
 Μαρσύᾳ.^D Marsyas. ὅτι.^{Kon} dass μὲν.^{Pt} zwar οὖν.^{Pt} nun τό.^{ArtN} die γε.^{Pt} ja εἶδος.^N Gestalt ὅμοιος.^{AdjN} ähnlich εἶ.^{PräAkt} bist du τούτοις.^D diesen, ὧι.^{Adv} o Σώκρατες.^V Sokrates, οὐδ·.^{KonPt} und nicht
 αὐτὸς.^N selbst ἂν.^{Pt} wohl πού.^{Adv} irgendwo ἀμφισβητήσας.^{AorAktOp} würdest bestreiten· ὥς.^{Kon} wie ἀε.^{Pt} aber καί.^{Kon} auch τὰλλα.^{AdjA} die anderen ἔοικας.^{PerAkt} gleichst du, μετὰ.^{Prp} nach τοῦτο.^A diesem
 ἄκουε.^{PräAktImv} höre. ὕβριστης.^N Frevler εἶ.^{PräAkt} bist du· ἢ.^{Kon} oder οὐ.^{Pt} nicht; ἐάν.^{Kon} wenn γὰρ.^{Pt} denn μὴ.^{Pt} nicht ὁμολογῆς.^{PräAktKnj} zugibst, μάρτυρας.^A Zeugen
 παρέξομαι.^{FuM/P} werde ich stellen. ἄλλ.^{Kon} sondern οὐκ.^{Pt} nicht αὐλητής.^N Flötenspieler; πολὺ.^{Adv} viel γε.^{Pt} ja θαυμασιώτερος.^{AdjNKmp} staunens würdiger ἐκείνου.^G jenes. ὁ.^{ArtN} der [215c]
 μέν.^{Pt} zwar γε.^{Pt} ja δι.^{Prp} durch ὀργάνων.^G Instrumente ἐκλήλει.^{ImpAkt} bezauberte τοὺς.^{ArtA} die ἀνθρώπους.^A Menschen τῇ.^{ArtD} mit der ἀπὸ.^{Prp} von τοῦ.^{ArtG} dem στόματος.^G Mund δυνάμει.^D Kraft,
 καί.^{Kon} und ἔτι.^{Adv} noch νυν.^{Adv} jetzt ὃς.^N wer ἂν.^{Pt} auch τὰ.^{ArtA} die ἐκείνου.^G dessen αὐλῇ.^{PräAktKnj} flöte wer— ἀ.^{Pt} welche γὰρ.^{Pt} denn Ὀλυμπος.^N Olympos ἠύλει.^{ImpAkt} flötete,
 Μαρσύου.^G des Marsyas λέγω.^{PräAkt} sage ich, τούτου.^G dieses διδάξαντος.^G gelehrt habenden— τὰ.^{ArtA} die οὖν.^{Pt} also ἐκείνου.^G dessen ἐάντε.^{Kon} sei es ἀγαθός.^{AdjN} guter
 αὐλητής.^N Flötenspieler αὐλῇ.^{PräAktKnj} flöte ἐάντε.^{Kon} sei es φαύλη.^{AdjN} schlechte Flötenspielerin, μόνᾳ.^{AdjN} allein κατέχεσθαι.^{Präm/Plnf} gehalten zu werden ποιεῖ.^{PräAkt} macht καί.^{Kon} und
 δηλοῖ.^{PräAkt} zeigt τοὺς.^{ArtA} die τῶν.^{ArtG} der θεῶν.^G Götter τε.^{Pt} und καί.^{Kon} auch τελετῶν.^G Weißen δεομένων.^A Bedürftigen διὰ.^{Prp} wegen τὸ.^{ArtA} des θεῖα.^{AdjA} Göttlichen
 εἶναι.^{PräInfAkt} zu sein. σὺ.^N du ἀ·^{Pt} aber ἐκείνου.^G von jenem τοσοῦτον.^{AdjA} so viel μόνον.^{AdjA} allein διαφέρεις.^{PräAkt} unterscheidest dich, ὅτι.^{Kon} dass ἄνευ.^{Prp} ohne ὀργάνων.^G Werk Zeuge

ψιλοῖς^{AdjD} λόγοις^D ταὐτὸν^A_{Pr} τοῦτο^A_{Pr} [215d] ποιεῖς^{PräAkt} ἡμεῖς^N_{Pr} γοῦν^{Pt} ὅταν^{Kon} μὲν^{Pt} τοῦ^G_{Pr}
 mit bloßen Worten dasselbe dies machst. wir immerhin wenn zwar irgendeines
 ἄλλου^{AdjG} ἀκούμεν^{PräAktKnj} λέγοντος^G_{PräAkt} καὶ^{Kon} πάνυ^{Adv} ἀγαθοῦ^{AdjG} ῥήτορος^G ἄλλους^{AdjA} λόγους^A
 anderen hören wir redend seienden und sehr guten des Redners andere Reden,
 οὐδὲν^A_{Pr} μέλει^{PräAkt} ὡς^{Kon} ἔπος^A εἰπεῖν^{AorSAktInf} οὐδενί^D_{Pr} ἐπειδὴ^{Kon} δέ^{Pt} σοῦ^G_{Pr} τις^N_{Pr} ἀκούῃ^{PräAktKnj}
 nichts kümmert es wie Wort zu sagen niemandem· sobald aber deiner jemand hört
 ἢ^{Kon} τῶν^{ArtG} σῶν^{AdjG} λόγων^G ἄλλου^{AdjG} λέγοντος^G_{PräAkt} καὶ^{Kon} πάνυ^{Adv} φαῦλος^{AdjN} ἢ^{PräAktKnj} ὁ^{ArtN}
 oder der deinen Reden eines anderen redend seienden, und wohl sehr schlicht sei der
 λέγων^N_{PräAkt} ἔάντε^{KonPt} γυνῇ^N ἀκούῃ^{PräAktKnj} ἔάντε^{KonPt} ἀνὴρ^N ἔάντε^{KonPt} μεῖράκιον^N
 redend Seiende, sei es wenn Frau hört sei es wenn Mann sei es wenn Jüngling,
 ἐκπεπληγμένοι^N_{PerM/P} ἐσμέν^{PräAkt} καὶ^{Kon} κατεχόμεθα^{PräM/P} ἐγὼ^N_{Pr} γοῦν^{Pt} ὧ^{ij} ἄνδρες^V εἰ^{Kon} μὴ^{Pt}
 außer sich wir sind und werden gehalten. ich immerhin, o Männer, wenn nicht
 ἔμελλον^{ImpAkt} κομιδῇ^{Adv} δόξειν^{FuAktInf} μεθύειν^{PräAktInf} εἶπον^{AorAkt} ὁμόσας^N_{AorAkt} ἂν^{Pt} ὑμῖν^D_{Pr} οἷα^A_{Pr}
 ich im Begriff war völlig zu scheinen zu trinken, sagte ich geschworen habend wohl euch welche
 δὴ^{Pt} πέπονθα^{PerAkt} αὐτὸς^N_{Pr} ὑπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} τούτου^G_{Pr} λόγων^G καὶ^{Kon} πάσχω^{PräAkt} ἔτι^{Adv} καὶ^{Kon} νυνί^{Adv}
 ja ich erlitten habe selbst unter den seinen Reden und erleide noch auch jetzt.
 [215e] ὅταν^{Kon} γὰρ^{Pt} ἀκούω^{PräAkt} πολὺ^{Adv} μοι^D_{Pr} μᾶλλον^{AdvKmp} ἢ^{Kon} τῶν^{ArtG} κορυβαντιῶντων^G_{PräAkt} ἢ^N_{Pr}
 wenn ja ich höre, viel mir mehr als der Korybanten Tanzenden die
 τε^{Pt} καρδίᾳ^N πηδᾷ^{PräAkt} καὶ^{Kon} δάκρυα^N ἐκχεῖται^{PräM/P} ὑπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} λόγων^G τῶν^{ArtG} τούτου^G_{Pr}
 und das Herz hüpfet und Tränen aus gegossen wird von den Reden des dieses,
 ὁρῶ^{PräAkt} δέ^{Pt} καὶ^{Kon} ἄλλους^{AdjA} παμπόλλους^{AdjA} τὰ^{ArtA} αὐτὰ^A_{Pr} πάσχοντας^A_{PräAkt} Περικλέους^G δέ^{Pt}
 ich sehe aber auch andere sehr viele die gleichen leidend seienden· des Perikles aber
 ἀκούων^N_{PräAkt} καὶ^{Kon} ἄλλων^{AdjG} ἀγαθῶν^{AdjG} ῥητόρων^G εὖ^{Adv} μὲν^{Pt} ἡγούμην^{ImpM/P} λέγειν^{PräAktInf}
 hörend auch anderer guter Redner gut zwar ich meinte zu reden,
 τοιοῦτον^{AdjA} δ^{Pt} οὐδὲν^A_{Pr} ἔπασχον^{ImpAkt} οὐδ^{KonPt} ἐτεθορύβητό^{PlqM/P} μου^G_{Pr} ἢ^{ArtN} ψυχῇ^N οὐδ^{KonPt}
 derartig aber nichts erlebte ich, und nicht war aufgewühlt meiner die Seele und nicht
 ἡγανάκτει^{ImpAkt} ὡς^{Kon} ἀνδραποδωδῶς^{Adv} διακειμένου^G_{PräM/P} ἀλλ^{Kon} ὑπὸ^{Prp} τούτου^G_{Pr} τοῦ^{ArtG} Μαρσύου^G
 war empört als sklavenhaft gesinnt seienden, sondern von diesem da des Marsyas
 πολλάκις^{Adv} δὴ^{Pt}
 oftmals ja

St. 216a

οὕτω^{Adv} διετέθην^{PerM/P} ὥστε^{Kon} μοι^D_{Pr} δόξαι^{AorSAktInf} μὴ^{Pt} βιωτὸν^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} ἔχοντι^D_{PräAkt}
 so bin ich gestimmt worden so dass mir zu scheinen nicht lebbar zu sein habend
 ὡς^{Kon} ἔχω^{PräAkt} καὶ^{Kon} ταῦτα^A_{Pr} ὧ^{ij} Σώκρατες^V οὐκ^{Pt} ἐρεῖς^{FuAkt} ὡς^{Kon} οὐκ^{Pt} ἀληθῆ^{AdjA} καὶ^{Kon} ἔτι^{Adv}
 so wie ich habe. und dies, o Sokrates, nicht wirst sagen dass nicht wahr. und noch
 γε^{Pt} νῦν^{Adv} σύννοις^{PräAkt} ἑμαυτῷ^D_{Pr} ὅτι^{Kon} εἰ^{Kon} ἐθέλοιμι^{PräM/POp} παρέχειν^{PräAktInf} τὰ^{ArtA} ὦτα^A οὐκ^{Pt}
 ja jetzt bin mir bewusst mir selbst dass wenn ich wollte gewähren die Ohren, nicht
 ἂν^{Pt} καρτερήσαιμι^{AorAktOp} ἀλλὰ^{Kon} ταῦτα^A_{Pr} ἂν^{Pt} πάσχοιμι^{PräAktOp} ἀναγκάζει^{PräAkt} γάρ^{Pt} με^A_{Pr}
 wohl würde aushalten sondern die gleichen wohl erlitte ich. nötigt denn mich
 ὁμολογεῖν^{PräAktInf} ὅτι^{Kon} πολλοῦ^{AdjG} ἐνδεῆς^{AdjN} ὦν^N_{PräAkt} αὐτὸς^N_{Pr} ἔτι^{Adv} ἑμαυτοῦ^G_{Pr} μὲν^{Pt}
 zu zugeben dass vieler bedürftig seiend selbst noch meiner selbst zwar
 ἀμελῶ^{PräAkt} τὰ^{ArtA} δ^{Pt} Ἀθηναίων^{AdjG} πράττω^{PräAkt} βίᾳ^D οὖν^{Pt} ὥσπερ^{Kon} ἀπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG}
 vernachlässige ich, die aber der Athener betreibe ich. mit Gewalt also gleichwie von den
 Σειρήνων^G ἐπισχόμενος^N_{AorMed} τὰ^{ArtA} ὦτα^A οἴχομαι^{PräM/P} φεύγων^N_{PräAkt} ἵνα^{Kon} μὴ^{Pt} αὐτοῦ^G_{Pr}
 Sirenen an haltend die Ohren gehe ich fliehend, damit nicht desselben
 καθήμενος^N_{PräM/P} παρὰ^{Prp} τούτῳ^D_{Pr} καταγερᾶσω^{FuAkt} πέπονθα^{PerAkt} δέ^{Pt} πρὸς^{Prp} [216b] τοῦτον^A_{Pr}
 sitzend neben diesem werde ich alt. ich habe erlitten aber gegenüber diesem
 μόνον^{AdjA} ἀνθρώπων^G δ^A_{Pr} οὐκ^{Pt} ἂν^{Pt} τις^N_{Pr} οἶοιτο^{PräM/POp} ἐν^{Prp} ἐμοὶ^D_{Pr} ἐνεῖναι^{PräInfAkt} τὸ^{ArtA}
 allein der Menschen, was nicht wohl jemand meinen würde in mir inne zu sein, das

αἰσχύνοσθαι^{PräM/Plnf} sich schämen ὄντινοῦν^{G Pr} irgendeines· ἐγὼ^{N Pr} ich δέ^{Pt} aber τοῦτον^{A Pr} diesen μόνον^{AdjA} allein αἰσχύνομαι^{PräM/P} schäme mich· σύννοια^{PräAkt} ich bin mir bewusst γὰρ^{Pt} ja
 ἐμαυτῷ^{D Pr} mir selbst ἀντιλέγειν^{PräAktInf} entgegen reden μὲν^{Pt} zwar οὐ^{Pt} nicht δυναμένῳ^{D PräM/P} können dem ὥς^{Kon} dass οὐ^{Pt} nicht δεῖ^{PräAkt} man muss ποιεῖν^{PräAktInf} tun ἃ^{A Pr} was οὗτος^{N Pr} dieser
 κελεύει^{PräAkt} befiehlt, ἐπειδὴν^{Kon} sobald ἀλλά^{Pt} aber ἀπέλθω^{AorAktKnj} ich weggehe, ἡττημένῳ^{D PerM/P} dem Unterlegenen τῆς^{ArtG} der τιμῆς^G Ehre τῆς^{ArtG} der ὑπὸ^{Prp} von τῶν^{ArtG} den
 πολλῶν^{AdjG} Vielen· δραπετεύω^{PräAkt} ich laufe davon οὖν^{Pt} also αὐτὸν^{A Pr} ihn καὶ^{Kon} und φεύγω^{PräAkt} fliehe, καὶ^{Kon} und ὅταν^{Kon} wenn ἴδω^{AorSAktKnj} ich sehe,
 αἰσχύνομαι^{PräM/P} schäme ich mich τὰ^{ArtA} die ὡμολογημένα^{A PerM/P} Vereinbarten· καὶ^{Kon} und [216c] πολλάκις^{Adv} oftmals μὲν^{Pt} zwar ἥδέως^{Adv} gern ἂν^{Pt} wohl ἴδοιμι^{AorAktOp} sähe ich
 αὐτὸν^{A Pr} ihn μὴ^{Pt} nicht ὄντα^{A PräAkt} seiend ἐν^{Prp} unter ἀνθρώποις^D Menschen· εἰ^{Kon} wenn δέ^{Pt} aber αὐτὸ^{Pt} wiederum τοῦτο^{N Pr} dies γένοιτο^{AorMedOp} würde geschehen, εὖ^{Adv} gut οἶδα^{PerAkt} weiß ich
 ὅτι^{Kon} dass πολὺ^{Adv} viel μείζον^{AdjAKmp} größer ἂν^{Pt} wohl ἀχθοίμην^{PräM/POp} würde ich belastet sein, ὥστε^{Kon} so dass οὐκ^{Pt} nicht ἔχω^{PräAkt} ich habe ὅτι^{Kon} was
 χρήσωμαι^{AorMedKnj} ich gebrauche τοῦτω^{D Pr} diesem τῷ^{ArtD} dem ἀνθρώπῳ^D Menschen· καὶ^{Kon} und ὑπὸ^{Prp} von μὲν^{Pt} zwar δὴ^{Pt} ja τῶν^{ArtG} den αὐλημάτων^G Flöten Weisen καὶ^{Kon} sowohl
 ἐγὼ^{N Pr} ich καὶ^{Kon} als ἄλλοι^{AdjN} auch πολλοὶ^{AdjN} andere τοιαῦτα^{AdjA} viele πεπόνθασιν^{PerAkt} solche ἐπὶ^{Prp} ἐπὶ τοῦδε^{G Pr} von diesem τοῦ^{ArtG} dem σατύρου^G Satyr·
 ἄλλα^{AdjA} anderes δέ^{Pt} aber ἐμοῦ^{G Pr} von mir ἀκούσατε^{AorAktImv} hört ὡς^{Kon} wie ὅμοιός^{AdjN} ähnlich τ^{Pt} er ἐστὶν^{PräAkt} ist οἷς^{D Pr} denen welchen ἐγὼ^{N Pr} ich
 ἤκασα^{AorAkt} geahnt habe αὐτὸν^{A Pr} ihn καὶ^{Kon} und τὴν^{ArtA} die δύναμιν^A Kraft ὡς^{Kon} wie θαυμασίαν^{AdjA} wundersame ἔχει^{PräAkt} hat· εὖ^{Adv} gut γὰρ^{Pt} denn ἵστε^{PräAktImv} wisset
 ὅτι^{Kon} dass οὐδεὶς^{N Pr} niemand ὑμῶν^{G Pr} von euch τοῦτον^{A Pr} diesen [216d] γινώσκει^{PräAkt} kennt· ἀλλὰ^{Kon} sondern ἐγὼ^{N Pr} ich δηλώσω^{FuAkt} werde darlegen, ἐπεὶ^{Kon} da ja
 ἤρξάμην^{AorMed} ich begonnen habe· ὁρᾶτε^{PräAktImv} seht γὰρ^{Pt} ja ὅτι^{Kon} dass Σωκράτης^N Sokrates ἐρωτικῶς^{Adv} verliebt wise διάκειται^{PräM/P} gestimmt ist τῶν^{ArtG} der καλῶν^{AdjG} Schönen
 καὶ^{Kon} und αἰ^{Adv} immer περὶ^{Prp} um τούτους^{A Pr} diese ἐστὶ^{PräAkt} ist καὶ^{Kon} und ἐκπέπληκται^{PerM/P} außer sich geraten ist, καὶ^{Kon} und αὐτὸ^{Pt} wiederum ἀγνοεῖ^{PräAkt} verkennt
 πάντα^{A Pr} alles καὶ^{Kon} und οὐδὲν^{A Pr} nichts οἶδεν^{PerAkt} weiß· ὡς^{Kon} wie τὸ^{ArtN} die σχῆμα^N Gestalt αὐτοῦ^{G Pr} seine τοῦτο^{N Pr} diese οὐ^{Pt} nicht σιληνῶδες^{AdjN} silenen artig;
 σφόδρα^{Adv} sehr γε^{Pt} ja· τοῦτο^{N Pr} dieses γὰρ^{Pt} denn οὗτος^{N Pr} dieser ἔξωθεν^{Adv} außen περιβέβληται^{PerM/P} hat sich umgelegt, ὥσπερ^{Kon} gleichwie ὁ^{ArtN} der γεγλυμένος^{N PerM/P} geschnitzte
 σιληνός^N Silen· ἐνδοθεν^{Adv} innen δέ^{Pt} aber ἀνοιχθεὶς^{N AorPas} geöffnet πόσης^{AdjG} von wie viel οἷσθε^{PräM/P} meint ihr γέμει^{PräAkt} ist voll, ὧ^{ij} οἱ^N Männer συμπόται^N Mittrinker,
 σωφροσύνης^G der Besonnenheit; ἵστε^{PräAktImv} wisset ὅτι^{Kon} dass οὔτε^{Kon} weder εἰ^{Kon} wenn τις^{N Pr} jemand καλός^{AdjN} schön ἐστὶ^{PräAkt} ist μέλει^{PräAkt} kümmert es αὐτῷ^{D Pr} ihn
 οὐδὲν^{N Pr} nichts, ἀλλὰ^{Kon} sondern καταφρονεῖ^{PräAkt} verachtet τοσοῦτον^{AdjA} so viel ὅσον^{A Pr} wie [216e] οὐδ^{KonPt} nicht einmal ἂν^{Pt} wohl εἷς^{AdjN} einer οἴηθείη^{AorM/POp} würde meinen,
 οὐτ^{Kon} noch εἰ^{Kon} wenn τις^{N Pr} jemand πλούσιος^{AdjN} reich, οὐτ^{Kon} noch εἰ^{Kon} wenn ἄλλην^{AdjA} eine andere ἰρρενείη^{PräM/P} irgendeine τιμὴν^A Ehre ἔχων^{N PräAkt} habend τῶν^{ArtG} der ὑπὸ^{Prp} von
 πλήθους^G Menge μακαριζομένων^{G PräM/P} gepriesen werdenden· ἡγείται^{PräM/P} er hält δέ^{Pt} aber πάντα^{AdjA} all ταῦτα^{A Pr} dies τὰ^{ArtA} die κτήματα^A Besitztümer οὐδενὸς^{G Pr} von nichts ἄξια^{AdjA} würdig
 καὶ^{Kon} und ἡμᾶς^{A Pr} uns οὐδὲν^{A Pr} nichts εἶναι—^{PräInfAkt} zu sein— λέγω^{PräAkt} ich sage ὑμῖν—^{D Pr} euch— εἰρωνευόμενος^{N PräM/P} sich ironisch gebend δέ^{Pt} καὶ^{Kon} und παίζων^{N PräAkt} spielend
 πάντα^{AdjA} das τὸν^{ArtA} ganze βίον^A Leben πρὸς^{Prp} gegenüber τοὺς^{ArtA} den ἀνθρώπους^A Menschen διατελεῖ^{PräAkt} verbringt.

St. 217a

σπουδάσαντος^{G AorAkt} des Ernst Gewordenen δέ^{Pt} aber αὐτοῦ^{G Pr} seiner καὶ^{Kon} und ἀνοιχθέντος^{G AorPas} geöffnet wordenen οὐκ^{Pt} nicht οἶδα^{PerAkt} weiß ich εἰ^{Kon} ob τις^{N Pr} jemand ἑώρακεν^{PerAkt} gesehen hat

τὰ^{ArtA} ἐντὸς^{Adv} ἀγάλματα^A· ἀλλ^{Kon} ἐγὼ^N ἤδη^{Adv} ποτ^{Pt} εἶδον^{AorAkt} καὶ^{Kon} μοι^D ἐδοξεν^{AorAkt} οὕτω^{Adv}
 die inneren Bildwerke· sondern ich schon einmal sah, und mir schien so
 θεῖα^{AdjA} καὶ^{Kon} χρυσά^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} πάγκαλα^{AdjA} καὶ^{Kon} θαυμαστά^{AdjA}, ὥστε^{Kon} ποιητέον^{AdjN}
 göttlich und golden zu sein und ganz schön und wunderbar, sodass zu tun sei
 εἶναι^{PräInfAkt} ἔμβραχυ^{Adv} ὅτι^{Kon} κελεύει^{PräAktOp} Σωκράτης^N· ἡγούμενος^N δέ^{Pt} αὐτὸν^A
 zu sein kurz dass befehlen möchte Sokrates. meinend aber ihn
 ἐσπουδακέναι^{PerAktInf} ἐπὶ^{Prp} τῇ^{ArtD} ἐμῇ^{AdjD} ὥρᾳ^D ἔρμαιον^A ἡγησάμην^{AorMed} εἶναι^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} εὐτύχημα^A
 ernst gewesen zu sein auf der meiner Blüte Fundstück hielt ich zu sein und glücks Fall
 ἐμὸν^{AdjA} θαυμαστόν^{AdjA} ὥς^{Kon} ὑπάρχον^N μοι^D χαρισμένῳ^D Σωκράτει^D
 mein erstaunlich, da ja vorhanden seiend mir dem sich gefällig erwiesen habenden Sokrates
 πάντ^{AdjA} ἀκοῦσαι^{AorSAktInf} ὅσαπερ^A οὗτος^N ἤδει^{PlqAkt} ἐφρόνουν^{ImpAkt} γὰρ^{Pt} δὴ^{Pt} ἐπὶ^{Prp} τῇ^{ArtD}
 alles zu hören wie viel nur dieser gewusst hatte ich dachte denn ja auf der
 ὥρᾳ^D θαυμάσιον^{AdjA} ὅσον^A ταῦτα^A οὖν^{Pt} διανοηθείς^N πρό^{Prp} τοῦ^{ArtG} οὐκ^{Pt} εἰώθως^N ἀνευ^{Prp}
 Stunde wunderbares wie viel. dieses also überlegt habend, vor dem nicht gewohnt ohne
 ἀκολούθου^G μόνος^{AdjN} μετ^{Prp} αὐτοῦ^G γίγνεσθαι^{PräM/Plnf} τότε^{Adv} ἀποπέμπων^N τὸν^{ArtA} [217b]
 Gefährten allein mit ihm zusammen zu sein, damals wegschickend den
 ἀκόλουθον^A μόνος^{AdjN} συνεγινόμεν— δεῖ^{PräAkt} γὰρ^{Pt} πρὸς^{Prp} ὑμᾶς^A πάντα^{AdjA} τάληθ^{AdjA}
 Gefährten allein war ich zusammen— man muss ja zu euch alle wahr Dinge
 εἰπεῖν^{AorSAktInf} ἀλλὰ^{Kon} προσέχετε^{PräAktImv} τὸν^{ArtA} νοῦν^A καὶ^{Kon} εἰ^{Kon} ψεύδομαι^{PräM/P} Σώκρατες^V
 zu sagen· aber richtet auf den Sinn, und wenn ich lüge, Sokrates,
 ἐξέλεγχε—^{PräAktImv} συνεγινόμεν^{ImpM/P} γάρ^{Pt} ὧ^{ij} ἄνδρες^V μόνος^{AdjN} μόνῳ^{AdjD} καὶ^{Kon} ὦμην^{ImpM/P}
 widerlege— war ich zusammen nämlich, o Männer, allein mit alleinigem, und ich meinte
 αὐτίκα^{Adv} διαλέξεσθαι^{FuM/Plnf} αὐτόν^A μοι^D ἅπερ^A ἂν^{Pt} ἐραστής^N παιδικοῖς^{AdjD} ἐν^{Prp}
 sofort mich zu unterreden ihn mir eben das was wohl Liebhaber den Lieblings knaben in
 ἐρημίᾳ^D διαλεχθεῖν^{AorPasOp} καὶ^{Kon} ἔχαιρον^{ImpAkt} τούτων^G δ^{Pt} οὐ^{Pt} μάλα^{Adv}
 der Einsamkeit würde sich unterredet worden sein, und ich freute mich. dieser aber nun nicht sehr
 ἐγίνετο^{ImpM/P} οὐδέν^N ἀλλ^{Kon} ὥσπερ^{Kon} εἰώθει^{PerAkt} διαλεχθεῖς^N ἂν^{Pt} μοι^D καὶ^{Kon}
 es geschah nichts, aber gleichwie er gewohnt war unterredet worden seiend wohl mir und
 συνημερεύσας^N ὥχετο^{ImpM/P} ἀπιών^N μετὰ^{Prp} ταῦτα^A συγγυμνάζεσθαι^{PräM/Plnf}
 zusammen den Tag zugebracht habend weg ging weg gehend. nach diesem zusammen sich üben
 προυκαλούμην^{ImpM/P} [217c] αὐτόν^A καὶ^{Kon} συνεγυμναζόμεν^{ImpM/P} ὥς^{Kon} τι^N ἐνταῦθα^{Adv}
 ich forderte heraus ihn und ich übte mich zusammen, so dass etwas hier
 περανῶν^N συγγυμνάζετο^{ImpM/P} οὖν^{Pt} μοι^D καὶ^{Kon} προσεπάλαιεν^{ImpAkt} πολλάκις^{Adv} οὐδενὸς^G
 vollendend. er übte sich zusammen nun mit mir und er rang an oftmals von niemandem
 παρόντος^G καὶ^{Kon} τί^N δεῖ^{PräAkt} λέγειν^{PräAktInf} οὐδέν^N γὰρ^{Pt} μοι^D πλέον^{AdjNKmp} ἦν^{ImpAkt}
 anwesend seienden· und was ist nötig zu sagen; nichts denn mir mehr es war.
 ἐπειδὴ^{Kon} δέ^{Pt} οὐδαμῇ^{Adv} ταύτῃ^D ἦνυτον^{ImpAkt} ἔδοξε^{AorAkt} μοι^D ἐπιθετέον^{AdjN}
 nachdem aber nirgend auf diese Weise erreichte ich es, es schien mir anzu gehen sei nötig
 εἶναι^{PräInfAkt} τῷ^{ArtD} ἀνδρὶ^D κατὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} καρτερόν^{AdjA} καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἀνετέον^{AdjN} ἐπειδὴ^{Kon}
 zu sein dem Manne gemäß dem Hartnäckigen und nicht nachzugeben seiend, weil ja
 ἐνεκεχειρήκη^{PerAkt} ἀλλὰ^{Kon} ἰστέον^{AdjN} ἤδη^{Adv} τί^N ἐστὶ^{PräAkt} τὸ^{ArtN} πράγμα^N προκαλοῦμαι^{PräM/P} δὴ^{Pt}
 ich angegangen hatte, sondern zu wissen sei schon was ist die Sache. ich fordere heraus ja
 αὐτόν^A πρὸς^{Prp} τὸ^{ArtA} συνδειπνεῖν^{PräAktInf} ἀτεχνῶς^{Adv} ὥσπερ^{Kon} ἐραστής^N παιδικοῖς^{AdjD}
 ihn zum Zusammen Essen zusammen zu speisen, einfach gleichwie Liebhaber den Lieblings knaben
 ἐπιβουλεύων^N καὶ^{Kon} μοι^D οὐδέ^{Kon} τοῦτο^N ταχύ^{Adv} ὑπήκουσεν^{AorAkt} [217d] ὁμως^{Adv} δ^{Pt} οὖν^{Pt}
 nach stellend. und mir auch nicht dieses schnell gehorchte, dennoch aber nun
 χρόνῳ^D ἐπείσθη^{AorPas} ἐπειδὴ^{Kon} δέ^{Pt} ἀφίκετο^{AorSM/P} τὸ^{ArtA} πρῶτον^{AdjA} δειπνήσας^N
 mit der Zeit wurde überredet. als aber an gekommen war zum ersten, gespeist habend
 ἀπιέναι^{PräAktInf} ἐβούλετο^{ImpM/P} καὶ^{Kon} τότε^{Adv} μὲν^{Pt} αἰσχυνόμενος^N ἀφῆκα^{AorSAkt} αὐτόν^A αὐθις^{Adv}
 weg zu gehen wollte. und damals zwar mich schämend ließ ich ihn· wiederum

δ^{Pt} ἐπιβουλεύσας^N AorAkt, ἐπειδὴ^{Kon} ἐδεδειπνήκειμεν^{PerAkt} διελεγόμην^{ImpM/P} ἀεὶ^{Adv} πόρρω^{Adv} τῶν^{ArtG}
 aber nach gestellt habend, nachdem wir gegessen hatten unterredete ich mich immer weit der
 νυκτῶν^G καὶ^{Kon} ἐπειδὴ^{Kon} ἐβούλετο^{ImpM/P} ἀπιέναι^{PräAktInf} σκηπτόμενος^N Präm/P ὅτι^{Kon} ὁψέ^{Adv} εἴη^{PräAktOp}
 Nächte, und als er wollte weg gehen, vor gebend dass spät es sei,
 προσηνάγκασα^{AorAkt} αὐτὸν^A Pr μένειν^{PräAktInf} ἀνεπαύετο^{ImpM/P} οὖν^{Pt} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} ἐχομένῃ^D Präm/P
 ich nö tigte ihn zu bleiben. er ruhte sich aus nun in der angrenzend seienden
 ἐμοῦ^G Pr κλίνῃ^D ἐν^{Prp} ἧπερ^D Pr ἐδεῖπνε^{ImpAkt} καὶ^{Kon} οὐδεὶς^N Pr ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} οἰκήματι^D ἄλλος^{AdjN}
 meiner Liege, in welcher gerade er speiste, und niemand in dem Gemach ein Anderer
 καθύδεν^{ImpAkt} ἢ^{Kon} ἡμεῖς^N Pr [217e] μέχρι^{Prp} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} δὴ^{Pt} δεῦρο^{Adv} τοῦ^{ArtG} λόγου^G καλῶς^{Adv} ἂν^{Pt}
 schlief außer wir. bis zwar nun ja hierher des Berichtes gut wohl
 ἔχοι^{PräAktOp} καὶ^{Kon} πρὸς^{Prp} ὄντιν οὖν^A Pr λέγειν^{PräAktInf} τὸ^{ArtN} δ^{Pt} ἐντεῦθεν^{Adv} οὐκ^{Pt} ἂν^{Pt} μου^G Pr
 würde sich verhalten und gegenüber irgend wem zu reden das aber von hier an nicht wohl meiner
 ἠκούσατε^{AorAkt} λέγοντος^G PräAkt εἰ^{Kon} μὴ^{Pt} πρῶτον^{AdvSup} μὲν^{Pt} τὸ^{ArtN} λεγόμενον^N Präm/P οἶνος^N ἄνευ^{Prp}
 hättet ihr gehört sagend seienden, wenn nicht zuerst zwar, das Gesagte, Wein ohne
 τε^{Pt} παίδων^G καὶ^{Kon} μετὰ^{Prp} παίδων^G ἦν^{ImpAkt} ἀληθής^{AdjN} ἔπειτα^{Adv} ἀφανίσαι^{AorAktInf}
 und auch der Knaben und mit der Knaben sei wahr, danach zu verbergen
 Σωκράτους^G ἔργον^A ὑπερήφανον^{AdjA} εἰς^{Prp} ἔπαινον^A ἐλθόντα^A AorSAkt ἀδικόν^{AdjN} μοι^D Pr φαίνεται^{PräM/P}
 des Sokrates Werk erhaben es zum Lob gekommen seienden ungerecht mir erscheint.

St. 218a

ἔτι^{Adv} δέ^{Pt} τὸ^{ArtN} τοῦ^{ArtG} δηχθέντος^G AorPas ὑπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἔχεως^G πάθος^N καὶ^{Kon} ἔχει^{PräAkt}
 noch aber das des gebissen worden seienden von der Viper Leiden und mich hält.
 φασὶ^{PräAkt} γάρ^{Pt} πού^{Adv} τινα^A Pr τοῦτο^N Pr παθόντα^A AorAkt οὐκ^{Pt} ἐθέλειν^{PräAktInf} λέγειν^{PräAktInf}
 sagen sie denn wohl einen dieses erlitten habenden nicht zu wollen zu sagen
 οἶον^A Pr ἦν^{ImpAkt} πλὴν^{Prp} τοῖς^{ArtD} δεδηγμένοις^D PerM/P ὥς^{Kon} μόνους^{AdjD} γινωσόμενοις^D FuM/P
 wie beschaffen es war außer den gebissen worden seienden, weil einzigen erkennen werdenden
 τε^{Pt} καὶ^{Kon} συγγνωσόμενοις^D FuM/P εἰ^{Kon} πᾶν^{AdjA} ἐτόλμα^{ImpAkt} δρᾶν^{PräAktInf} τε^{Pt} καὶ^{Kon} λέγειν^{PräAktInf}
 und auch und verzeihen werdenden wenn alles er wagte zu handeln und auch zu sagen
 ὑπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} ὀδύνης^G ἐγὼ^N Pr οὖν^{Pt} δεδηγμένος^N PerM/P τε^{Pt} ὑπὸ^{Prp} ἀλγεινότερου^{AdjGKmp} καὶ^{Kon}
 wegen des Schmerzes. ich nun gebissen worden seiend und auch von schmerzlicherem und
 τὸ^{ArtN} ἀλγεινότατον^{AdjNSup} ὧν^G Pr ἂν^{Pt} τις^N Pr δηχθεῖν^{AorPasOp} τὴν^{ArtA} καρδίαν^A γὰρ^{Pt} ἢ^{Kon} ψυχὴν^A
 das schmerzlichste deren wohl jemand gebissen würde werden— das Herz denn oder Seele
 ἢ^{Kon} ὅτι^{Kon} δεῖ^{PräAkt} αὐτὸ^A Pr ὀνομάσαι^{AorAktInf} πληγεῖς^N AorPas τε^{Pt} καὶ^{Kon} δηχθεῖς^N AorPas
 oder dass nötig ist es zu nennen geschlagen worden seiend und auch gebissen worden seiend
 ὑπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἐν^{Prp} φιλοσοφίᾳ^D λόγων^G οἱ^N Pr ἔχονται^{Präm/P} ἐχίδνης^G ἀγριώτερον^{AdvKmp} νέου^{AdjG}
 von der in der Philosophie Worte, die haften der Viper wilder, eines jungen
 ψυχῆς^G μὴ^{Pt} ἀφυοῦς^{AdjG} ὅταν^{Kon} λάβωνται^{AorM/PKnj} καὶ^{Kon} ποιοῦσι^{PräAkt} δρᾶν^{PräAktInf} τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 Seele nicht un begabten sobald sie ergriffen werden, und machen zu handeln und auch
 λέγειν^{PräAktInf} ὅτι οὖν^A Pr καὶ^{Kon} ὁρῶν^N PräAkt αὐ^{Pt} Φαίδρους^A Ἀγάθωνας^A Ἐρυξιμάχους^A [218b]
 zu sagen irgend etwas— und sehend wieder Phaidroi, Agathone, Eryximachoi,
 Πausanias^A Aristodēmi^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} Aristophanes^A Σωκράτη^A δέ^{Pt} αὐτὸν^A Pr τί^N Pr δεῖ^{PräAkt}
 Pausanias, Aristodemi und auch und Aristophanes Sokrates aber selbst was braucht
 λέγειν^{PräAktInf} καὶ^{Kon} ὅσοι^N Pr ἄλλοι^{AdjN} πάντες^{AdjN} γὰρ^{Pt} κεκοινωνήκατε^{PerAkt} τῆς^{ArtG}
 man zu sagen, und wie viele auch andere; alle denn habt ihr teilgenommen an der
 φιλοσόφου^{AdjG} μανίας^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} βακχείας^G διὸ^{Kon} πάντες^{AdjN} ἀκούσεσθε^{FuM/P}
 philosophischen Raserei und auch Bacchanten Ekstase— weshalb alle ihr werdet hören
 συγγνώσεσθε^{FuM/P} γὰρ^{Pt} τοῖς^{ArtD} τε^{Pt} τότε^{Adv} πραχθεῖσι^D AorPas καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} νῦν^{Adv}
 ihr werdet verzeihen denn den und auch damaligen getan wordenen und den jetzigen
 λεγομένοις^D Präm/P οἱ^{ArtN} δέ^{Pt} οἰκέται^N καὶ^{Kon} εἰ^{Kon} τις^N Pr ἄλλος^{AdjN} ἐστὶν^{PräAkt} βέβηλός^{AdjN} τε^{Pt}
 gesagt werdenden. die aber Haus knechte, und wenn jemand anderer ist profan und

καὶ^{Kon} ἄγροικος,^{AdjN} πύλας^A πάνυ^{Adv} μεγάλας^{AdjA} τοῖς^{ArtD} ὠσιν^D ἐπίθεσθε.^{AorM/Plmv} ἐπειδὴ^{Kon} γὰρ^{Pt} οὖν,^{Pt}
auch un gebildet, Tore sehr große an die Ohren legt an. da denn nun,
ὧ^{ij} ἄνδρες,^V ὃ^N τῇ^{Pt} λύχνος^N ἀπεσβήκει^{PlqAkt} καὶ^{Kon} [218c] οἱ^{ArtN} παῖδες^N ἔξω^{Adv} ἦσαν,^{ImpAkt}
o Männer, was und auch die Lampe war erloschen und die Knaben draußen waren,
ἔδοξε^{AorAkt} μοι^D χρῆναι^{PräAktInf} μηδὲν^A ποικίλλειν^{PräAktInf} πρὸς^{Prp} αὐτόν,^A ἀλλ^{Kon} ἐλευθέρως^{Adv}
schien mir nötig zu sein nichts aus zu schmücken gegenüber ihn, sondern frei
εἰπεῖν^{AorSAktInf} ἅ^A μοι^D ἐδόκει^{ImpAkt} καὶ^{Kon} εἶπον^{AorSAkt} κινήσας^N αὐτόν,^A Σώκρατες,^V
zu sagen was mir schien und sagte ich bewegend ihn, Sokrates,
καθεύδεις,^{PräAkt} οὐ^{Pt} δῆτα,^{Pt} ἦ^{ImpAkt} δ^{Pt} ὅς^N οἶσθα^{PräAkt} οὖν^{Pt} ἅ^A μοι^D δέδοκται,^{PerM/P} τί^N
schläfst du; nicht in der Tat, sagte aber er. weißt du nun was mir beschlossen ist; was
μάλιστα,^{AdvSup} ἔφη^{ImpAkt} σὺ^N ἐμοί^D δοκεῖς^{PräAkt} ἦν^{ImpAkt} δ^{Pt} ἐγώ,^N ἐμοῦ^G ἐραστής^N ἄξιος^{AdjN}
am meisten, sagte. du mir scheinst, war aber ich, meiner Liebhaber würdig
γεγονέναι^{PerAktInf} μόνος,^{AdjN} καὶ^{Kon} μοι^D φαίνει^{PräM/PKnf} ὀκνεῖν^{PräAktInf} μνησθῆναι^{AorM/Plnf} πρὸς^{Prp} με.^A
geworden zu sein allein, und mir zu scheinen zu zögern zu gedenken an mich.
ἐγώ^N δέ^{Pt} οὕτως^{Adv} ἔχω^{PräAkt} πάνυ^{Adv} ἀνόητον^{AdjA} ἡγοῦμαι^{PräM/P} εἶναι^{PräInfAkt} σοὶ^D μὴ^{Pt} οὐ^{Pt} καὶ^{Kon}
ich aber soeben befinde mich sehr töricht halte ich zu sein dir nicht nicht auch
τοῦτο^A χαρίζεσθαι^{PräM/Plnf} καὶ^{Kon} εἰ^{Kon} τι^N ἄλλο^{AdjN} ἢ^{Kon} τῆς^{ArtG} οὐσίας^G τῆς^{ArtG} ἐμῆς^{AdjG}
dieses zu gefallen und falls etwas anderes als des Vermögens des meinen
δέοιο^{PräM/POp} [218d] ἢ^{Kon} τῶν^{ArtG} φίλων^G τῶν^{ArtG} ἐμῶν^{AdjG} ἐμοί^D μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} οὐδέν^N ἐστὶ^{PräAkt}
bedürftest oder der Freunde der meinen. mir zwar denn nichts ist
πρεσβύτερον^{AdjNKmp} τοῦ^{ArtG} ὥς^{Kon} ὅτι^{Kon} βέλτιστον^{AdjNSup} ἐμέ^A γενέσθαι^{AorSMedInf} τούτου^G δέ^{Pt}
wichtiger als das dass möglichst das Beste mich zu werden, hierfür aber
οἱμαί^{PräM/P} μοι^D συλλήπτορα^A οὐδένα^A κυριώτερον^{AdjAKmp} εἶναι^{PräInfAkt} σοῦ^G ἐγὼ^N δὴ^{Pt}
ich meine mir Mit helfer keinen mächtigeren zu sein als deiner. ich eben
τοιούτῳ^{AdjD} ἀνδρὶ^D πολὺ^{Adv} μᾶλλον^{AdvKmp} ἂν^{Pt} μὴ^{Pt} χαριζόμενος^N αἰσχυνοίμην^{PräM/POp} τοὺς^{ArtA}
einem solchen Manne viel eher wohl nicht Gefallen erweisend würde ich mich schämen die
φρονίμους,^{AdjA} ἢ^{Kon} χαριζόμενος^N τοὺς^{ArtA} τε^{Pt} πολλοὺς^{AdjA} καὶ^{Kon} ἄφρονας.^{AdjA} καὶ^{Kon} οὗτος^N
Verständigen, als Gefallen erweisend die und auch Viele und Toren. und dieser
ἀκούσας^N μάλα^{Adv} εἰρωνικῶς^{Adv} καὶ^{Kon} σφόδρα^{Adv} ἑαυτοῦ^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} εἰωθότως^{Adv}
gehört habend sehr ironisch und stark seiner selbst und auch und gewöhnlich
ἔλεξεν^{AorAkt} ὧ^{ij} φίλε^{AdjV} Ἀλκιβιάδη,^V κινδυνεύεις^{PräAkt} τῷ^{ArtD} ὄντι^D οὐ^{Pt} φαῦλος^{AdjN} εἶναι,^{PräInfAkt}
sprach o Freund Alkibiades, du läufst Gefahr in dem wirklich seienden nicht schlecht zu sein,
εἴπερ^{Kon} ἀληθῆ^{AdjA} τυγχάνει^{PräAkt} ὄντα^A ἅ^A λέγεις^{PräAkt} περὶ^{Prp} [218e] ἐμοῦ,^G καὶ^{Kon} τις^N
wenn wirklich wahre sich fügt seiende was du sagst über mich, und irgendeine
ἔστ'^{PräAkt} ἐν^{Prp} ἐμοί^D δύναμις^N δι^{Prp} ἧς^G ἂν^{Pt} σὺ^N γένοιτο^{AorSMedOp} ἀμείνων^{AdjNKmp} ἀμήχανόν^{AdjN}
ist in mir Kraft durch deren wohl du würdest werden besser unausdenkbar
τοί^{Pt} κάλλος^N ὁρώης^{PräAktOp} ἂν^{Pt} ἐν^{Prp} ἐμοί^D καὶ^{Kon} τῆς^{ArtG} παρὰ^{Prp} σοὶ^D εὐμορφίας^G πάμπολυ^{Adv}
dir ja Schönheit würdest sehen wohl an mir und von der bei dir schönen Gestalt bei weitem
διαφέρον.^N
übertreffend.

St. 219a

εἰ^{Kon} δὴ^{Pt} καθορῶν^N αὐτὸ^A κοινώσασθαι^{AorM/Plnf} τε^{Pt} μοι^D ἐπιχειρεῖς^{PräAkt} καὶ^{Kon}
wenn ja betrachtend dies zu teilen und auch mir versuchst und
ἀλλάξασθαι^{AorM/Plnf} κάλλος^A ἀντὶ^{Prp} κάλλους,^G οὐκ^{Pt} ὀλίγω^{AdjDKmp} μου^G πλεονεκτεῖν^{PräAktInf}
aus zu tauschen Schönheit gegen Schönheit, nicht um wenig meiner zu übervorteilen
διανοῆ,^{PräM/P} ἀλλ^{Kon} ἀντὶ^{Prp} δόξης^G ἀλήθειαν^A καλῶν^G κτᾶσθαι^{PräM/Plnf} ἐπιχειρεῖς^{PräAkt} καὶ^{Kon}
beabsichtigst du, sondern statt Ruhmes Wahrheit nennend dir anzueignen versuchst und
τῷ^{ArtD} ὄντι^D
in dem Wirklichen

διαμέιβεισθαι^{PräM/Plnf} aus zu tauschen νοεῖς^{PräAkt} meinst du. ἀλλ^{Kon}, ὡ^j aber, ο^j Seliger, βέλτε^{AdvKmp} besser σκοπεῖ^{PräAktIvf} betrachte, μή^{Pt} nicht σε^A dich
 λανθάνω^{PräAkt} entgehe ich οὐδέν^{Pr} nichts ὦν^N seiend. ἧ^{Pr} die τοι^D dir τῆς^{ArtG} der διανοίας^G Denkkraft ὅψις^N Blick ἄρχεται^{PräM/P} beginnt ὅξυ^{AdjA} scharf
 βλέπειν^{PräAktIvf} zu sehen ὅταν^{Kon} wenn ἡ^{ArtN} die τῶν^{ArtG} der ὀμμάτων^G Augen τῆς^{ArtG} der ἀκμῆς^G Spitze λήγειν^{PräAktIvf} aufhören ἐπιχειρεῖ^{PräAktKjn} versucht. σὺ^N du δέ^{Pt} aber
 τούτων^G von diesen ἔτι^{Adv} noch πόρρω^{Adv} fern. καὶ^{Kon} und ἐγώ^{KonN} ich ἀκούσας^N gehört habend, τὰ^{ArtA} die μὲν^{Pt} zwar παρ^{Prp} von Seiten ἐμοῦ^G meiner, ἔφην^{ImpAkt} sagte ich,
 ταῦτά^A dieses ἐστίν^{PräAkt} sind, ὧν^G wovon οὐδέν^A nichts ἄλλως^{Adv} anders εἴρηται^{PerM/P} gesagt worden ist ἡ^{Kon} als ὡς^{Kon} wie διανοοῦμαι^{PräM/P} ich denke. σὺ^N du δέ^{Pt} aber
 αὐτὸς^N selbst οὕτω^{Adv} so βουλευόου^{PräM/Plmv} überlege ὅτι^{Kon} dass σοί^D dir τε^{Pt} und ἄριστον^{AdjN} das Beste καὶ^{Kon} auch ἐμοί^D mir ἡγῆ^{PräM/P} du meinst. ἀλλ^{Kon},
 ἔφη^{ImpAkt} sagte, τοῦτό^A dies γ^{Pt} ja εὖ^{Adv} gut λέγεις^{PräAkt} sagst. ἐν^{Prp} in γὰρ^{Pt} denn τῷ^{ArtD} dem ἐπὶόντι^D heran kommenden χρόνῳ^D Zeit
 βουλευόμενοι^N beratend [219b] πράξομεν^{FuAkt} werden wir tun ὃ^A was ἂν^{Pt} wohl φαίνεται^{PräM/PKjn} erscheine νῶν^{DuD} uns beiden περὶ^{Prp} über τε^{Pt} und τούτων^G dieser
 καὶ^{Kon} und περὶ^{Prp} über τῶν^{ArtG} der ἄλλων^{AdjG} anderen ἄριστον^{AdjN} Bestes. ἐγώ^N ich μὲν^{Pt} zwar δὴ^{Pt} ja ταῦτά^A dieses ἀκούσας^N gehört habend τε^{Pt} καὶ^{Kon} und
 εἰπὼν^N gesagt habend, καὶ^{Kon} und ἀφείξ^N losgelassen habend ὥσπερ^{Kon} gleichwie βέλη^A Pfeile, τετρῶσθαι^{PerM/Plnf} durchbohrt zu sein αὐτὸν^A ihn ὥμην^{ImpM/P} meinte ich. καὶ^{Kon} und
 ἀναστάς^N aufgestanden γε^{Pt} ja, οὐδ^{KonPt} und nicht ἐπιτρέψας^N erlaubt habend τούτῳ^D diesem εἰπεῖν^{AorSaktIvf} zu sagen οὐδέν^A nichts ἔτι^{Adv} noch,
 ἀμφιέσας^N um geworfen habend τὸ^{ArtA} das ἱμάτιον^A Gewand τὸ^{ArtA} das ἐμαυτοῦ^G meines τοῦτον^A diesen— καὶ^{Kon} denn γὰρ^{Pt} ja ἦν^{ImpAkt} war χειμῶν^N Winter— ὑπὸ^{Prp} unter
 τὸν^{ArtA} den τρίβωνα^A Überwurf κατακλινεῖς^N untergelegt habend τὸν^{ArtA} diesen da τουτοῦ^A umgelegt habend, περιβαλὼν^N die AorSakt τῷ^{ArtDuA} beiden χεῖρε^{DuA} Hände
 τούτῳ^D diesem τῷ^{ArtD} dem δαιμονίῳ^{AdjD} göttlichen [219c] ὡς^{Kon} wie ἀληθῶς^{Adv} wahrhaft καὶ^{Kon} und θαυμαστῷ^{AdjD} wunderbaren, κατεκείμεν^{ImpM/P} ich lag τὴν^{ArtA} die
 νύκτα^A Nacht ὅλην^{AdjA} ganze. καὶ^{Kon} und οὐδέ^{Kon} auch nicht ταῦτά^A dieses αὖ^{Pt} wieder, ο^j Σώκратες^V Sokrates, ἐρεῖς^{FuAkt} wirst sagen ὅτι^{Kon} dass ψεύδομαι^{PräM/P} ich lüge.
 ποιήσαντος^G gemacht habenden δέ^{Pt} aber δὴ^{Pt} ja ταῦτά^A dieses ἐμοῦ^G meiner οὗτος^N dieser τοσοῦτον^{AdjA} so sehr περιεγένετό^{AorM/P} überlegen wurde τε^{Pt} καὶ^{Kon} und
 κατεφρόνησεν^{AorAkt} verachtete καὶ^{Kon} und κατεγέλασεν^{AorAkt} verspottete τῆς^{ArtG} der ἐμῆς^{AdjG} meiner ὥρας^G Blüte καὶ^{Kon} und ὕβρισεν^{AorAkt} tat Frevel— καὶ^{Kon} und περὶ^{Prp} über
 ἐκεῖνο^A jenes γε^{Pt} ja ὥμην^{ImpM/P} meinte ich τί^A etwas εἶναι^{PräInfAkt} zu sein, ὡ^j ο^j ἄνδρες^V Männer δικασταί^V Richter δικασταί^N Richter γάρ^{Pt} denn ἐστε^{PräAkt} seid ihr τῆς^{ArtG} der
 Σωκράτους^G des Sokrates ὑπερηφανίας—^G εὖ^{Adv} gut γὰρ^{Pt} denn ἴστε^{PräAkt} wisset μὰ^{Pt} bei θεοῦς^A den Göttern, μὰ^{Pt} bei θεάς^A den Göttinnen, οὐδέν^A nichts
 περιττότερον^{AdjKmp} übermäßiger καταδεδαρθῆκώς^N durch geschlafen habend ἀνέστην^{AorAkt} stand ich auf [219d] μετὰ^{Prp} mit Σωκράτους^G Sokrates, ἢ^{Kon} als εἰ^{Kon} ob μετὰ^{Prp} mit
 πατρός^G Vaters καθυῖδον^{ImpAkt} ich schlief ἢ^{Kon} oder ἀδελφοῦ^G Bruders πρεσβυτέρου^{AdjG} älteren. τὸ^{ArtN} das δὴ^{Pt} ja μετὰ^{Prp} nach τοῦτο^A dies τίνα^A welchen οἷσεσθ^{PräM/P} meint ihr
 με^A mich διάνοιαν^A Gesinnung εἶχειν^{PräInfAkt} zu haben, ἡγούμενον^A meinend μὲν^{Pt} ja ἡτιμάσθαι^{PerM/Plnf} entehrt zu sein, ἀγάμενον^A bewundernd δέ^{Pt} aber τὴν^{ArtA} die
 τούτου^G dessen φύσιν^A Natur τε^{Pt} καὶ^{Kon} und σωφροσύνην^A Besonnenheit καὶ^{Kon} und ἀνδρείαν^A Tapferkeit, ἐντετυχηκότα^A begegnet seiend ἀνθρώπῳ^D einem Menschen

τοιούτω^{AdjD} οἷω^D_{Pr} ἐγὼ^N_{Pr} οὐκ^{Pt} ἂν^{Pt} ὤμην^{ImpM/P} ποτ^{Pt} ἐντυχεῖν^{AorAktInf} εἰς^{Prp} φρόνησιν^A καὶ^{Kon} εἰς^{Prp}
 solchen wie ich nicht wohl meinte je zu begegnen in Einsicht und in
 καρτερίαν^A ὥστε^{Kon} οὐθ^{Kon} ὅπως^{Kon} οὖν^{Pt} ὀργιζοίμην^{PräM/POp} εἶχον^{ImpAkt} καὶ^{Kon}
 Standhaftigkeit; so dass weder auf welche Weise nun ich zürnen möchte hatte und
 ἀποστερηθεῖν^{AorPasOp} τῆς^{ArtG} τούτου^G συνουσίας^G οὔτε^{Kon} ὅπῃ^{Adv} προσαγαγοίμην^{AorAktOp}
 beraubt würde der dessen Gemeinschaft, noch auf welchem Wege ich heranführen möchte
 αὐτὸν^A_{Pr} [219e] ἡπόρουν^{ImpAkt} εὖ^{Adv} γὰρ^{Pt} ἤδη^{PlqAkt} ὅτι^{Kon} χρήμασί^D γε^{Pt} πολὺ^{Adv} μᾶλλον^{AdvKmp}
 ihn war ratlos. gut denn wusste ich dass mit Geld ja viel mehr
 ἄτρωτος^{AdjN} ἦν^{ImpAkt} πανταχῇ^{Adv} ἢ^{Kon} σιδήρῳ^D ὁ^{ArtN} Αἶας^N ὧ^D_{Pr} τε^{Pt} ὤμην^{ImpM/P} αὐτὸν^A_{Pr}
 unverwundbar er war überall als durch Eisen der Ajax, von welchem ja meinte ich
 μόνῳ^{AdjD} ἀλώσεσθαι^{AorPasInf} διεπεφεύγει^{PerAkt} με^A_{Pr} ἡπόρουν^{ImpAkt} δῆ^{Pt}
 ihn allein, gefangen werden zu sein ist mir entronnen. ich war ratlos ja,
 καταδεδουλωμένος^N_{PerM/P} τε^{Pt} ὑπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἀνθρώπου^G ὥς^{Kon} οὐδεὶς^N_{Pr} ὑπ^{Prp} οὐδενός^G_{Pr} ἄλλου^{AdjG}
 unterjocht seiend auch von dem Menschen wie niemand von niemandes anderem
 περιῆα^{ImpAkt} ταῦτά^A_{Pr} τε^{Pt} γάρ^{Pt} μοι^D_{Pr} ἅπαντα^{AdjA} προυγενόει^{PlqAkt} καὶ^{Kon} μετὰ^{Prp} ταῦτα^A_{Pr}
 ging ich umher. dieses ja auch mir alles war zuvor geschehen, und nach diesem
 στρατεία^N ἡμῖν^D_{Pr} εἰς^{Prp} Ποτείδειαν^A ἐγένετο^{AorMed} κοινῇ^{AdjN} καὶ^{Kon} συνεσιτοῦμεν^{ImpM/P} ἐκεῖ^{Adv}
 Feldzug uns nach Potidaia geschah gemeinsam und wir aßen zusammen dort.

St. 220a

πρῶτον^{AdvSup} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} τοῖς^{ArtD} πόνοις^D οὐ^{Pt} μόνον^{Adv} ἐμοῦ^G_{Pr} περιῆν^{ImpAkt} ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG}
 zuerst ja also den Mühen nicht nur meiner war überlegen, sondern auch der
 ἄλλων^{AdjG} ἀπάντων^{AdjG} ὁπότ^{Kon} ἀναγκασθεῖμεν^{AorPasOp} ἀποληφθέντες^N_{AorSPas} που^{Adv} οἷα^A_{Pr} δῆ^{Pt}
 anderen aller— wann immer wir gezwungen würden zurück gelassen worden irgendwo, wie ja
 ἐπὶ^{Prp} στρατείας^G ἀσιτεῖν^{PräAktInf} οὐδὲν^A_{Pr} ἦσαν^{ImpAkt} οἱ^{ArtN} ἄλλοι^{AdjN} πρὸς^{Prp} τὸ^{ArtA}
 bei Feldzug, zu hungern, nichts waren die anderen im Blick auf das
 καρτερεῖν^{PräAktInf} ἐν^{Prp} τ^{Pt} αὐ^{Pt} ταῖς^{ArtD} εὐωχίαις^D μόνος^{AdjN} ἀπολαύειν^{PräAktInf} οἷός^{AdjN} τ^{Pt} ἦν^{ImpAkt}
 auszuhalten— in und wieder den Gastmählern allein zu genießen fähig war er
 τὰ^{ArtA} τ^{Pt} ἄλλα^{AdjA} καὶ^{Kon} πίνειν^{PräAktInf} οὐκ^{Pt} ἐθέλων^N_{PräAkt} ὅποτε^{Kon} ἀναγκασθεῖν^{AorPasOp} πάντας^{AdjA}
 die und andere und zu trinken nicht wollend, wenn immer gezwungen würde, alle
 ἐκράτει^{ImpAkt} καὶ^{Kon} ὅ^A_{Pr} πάντων^{AdjG} θαυμαστότατον^{AdjASup} Σωκράτη^A μεθύοντα^A_{PräAkt} οὐδεὶς^N_{Pr}
 übertraf, und was aller am verwunderlichsten, Sokrates trunken niemand
 πώποτε^{Adv} ἑώρακεν^{PerAkt} ἀνθρώπων^G τούτου^G_{Pr} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} μοι^D_{Pr} δοκεῖ^{PräAkt} καὶ^{Kon} αὐτίκα^{Adv} ὁ^{ArtN}
 je hat gesehen der Menschen. hiervon ja also mir scheint sogar sofort der
 ἔλεγχος^N ἔσεσθαι^{FuM/PlInf} πρὸς^{Prp} δε^{Pt} αὐ^{Pt} τὰς^{ArtA} τοῦ^{ArtG} χειμῶνος^G καρτερήσεις^A —δεινοί^{AdjN} γὰρ^{Pt}
 Beweis sein zu werden. hinzu aber wieder die des Winters Aushalten —gewaltige denn
 αὐτόθι^{Adv} χειμῶνες^N — θαυμάσια^{AdjA} ἡργάζετο^{ImpM/P} τὰ^{ArtA} τε^{Pt} ἄλλα^{AdjA} [220b] καὶ^{Kon} ποτε^{Pt} ὄντος^G_{PräAkt}
 dort Winter— wunderbare wirkte er die und anderen, und einst seienden
 πάγου^G οἷου^G_{Pr} δεινοτάτου^{AdjGSup} καὶ^{Kon} πάντων^{AdjG} ἢ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἐξιόντων^G_{PräAkt} ἐνδοθεν^{Adv} ἢ^{Kon} εἰ^{Kon}
 Eises welcher sehr schlimmsten, und aller entweder nicht hinaus gehenden von innen, oder wenn
 τις^N_{Pr} ἐξίει^{PräAktOp} ἡμφιεσμένων^G_{PerM/P} τε^{Pt} θαυμαστὰ^{AdjA} δῆ^{Pt} ὅσα^A_{Pr} καὶ^{Kon} ὑποδεδεμένων^G_{PerM/P}
 jemand hinaus gehen würde, eingekleideten und erstaunliche ja so vieles und beschuhten
 καὶ^{Kon} ἐνελιγμένων^G_{PerM/P} τοὺς^{ArtA} πόδας^A εἰς^{Prp} πῖλους^A καὶ^{Kon} ἀρνακίδας^A οὗτος^N_{Pr} δ^{Pt} ἐν^{Prp}
 und eingewickelten die Füße in Filz schuhe und Lammfelle, dieser aber in
 τούτοις^D_{Pr} ἐξῆει^{ImpAkt} ἔχων^N_{PräAkt} ἱμάτιον^A μὲν^{Pt} τοιοῦτον^{AdjA} οἷόνπερ^A_{Pr} καὶ^{Kon} πρότερον^{Adv} εἰῶθει^{PlqAkt}
 diesen ging hinaus haltend Mantel zwar einen solchen wie eben auch zuvor gewohnt war
 φορεῖν^{PräAktInf} ἀνυπόδητος^{AdjN} δε^{Pt} διὰ^{Prp} τοῦ^{ArtG} κρουσάλλου^G ῥᾶον^{AdvKmp} ἐπορεύετο^{ImpM/P} ἢ^{Kon} οἱ^{ArtN}
 zu tragen, unbeschuht aber durch des Eises leichter schritt er als die
 ἄλλοι^{AdjN} ὑποδεδεμένοι^N_{PerM/P} οἱ^{ArtN} δε^{Pt} στρατιῶται^N ὑπέβλεπον^{ImpAkt} αὐτὸν^A_{Pr} [220c] ὥς^{Kon}
 anderen beschuhten, die aber Soldaten blickten von unten ihn als

καταφρονοῦντα^A PräAkt verachtend seienden σφῶν.^G Pr ihrer. καὶ^{Kon} und ταῦτα^N Pr dies μὲν^{Pt} ja δὴ^{Pt} nun ταῦτα.^N Pr dies.

οἷον^A Pr was für eine δ.^{Pt} aber αὖ^{Pt} wieder τόδ.^A Pr dies ἔρεξε^{AorAkt} tat καὶ^{Kon} und ἔτλη^{AorAkt} ertrug καρτερός^{AdjN} standhafter ἀνὴρ^N Mann

Hom. Od. 4.242

ἐκεῖ^{Adv} dort ποτε^{Pt} einst ἐπὶ^{Prp} bei στρατιᾶς,^G Heereszug, ἄξιον^{AdjN} wert ἀκοῦσαι.^{AorAktInf} zu hören. συννοήσας^N AorSAkt zusammen bedacht habend γὰρ^{Pt} denn αὐτόθι^{Adv} ebenda
ἔωθεν^{Adv} von Morgen τι^N Pr etwas εἰστήκει^{PlqAkt} hatte gestanden σκοπῶν,^N PräAkt betrachtend, καὶ^{Kon} und ἐπειδὴ^{Kon} sobald οὐ^{Pt} nicht προυχώρει^{ImpAkt} voranschritt αὐτῷ,^D Pr ihm, οὐκ^{Pt} nicht
ἀνίει^{ImpAkt} ließ nach ἀλλὰ^{Kon} sondern εἰστήκει^{PlqAkt} hatte gestanden ζητῶν.^N PräAkt suchend. καὶ^{Kon} und ἤδη^{Adv} schon ἦν^{ImpAkt} war μεσημβρία,^N Mittag, καὶ^{Kon} und ἄνθρωποι^N Menschen
ἦσθάνοντο,^{ImpM/P} bemerkten es, καὶ^{Kon} und θαυμάζοντες^N PräAkt staunend ἄλλος^{AdjN} der eine ἄλλω^{AdjD} dem anderen ἔλεγεν^{ImpAkt} sagte ὅτι^{Kon} dass Σωκράτης^N Sokrates ἐξ^{Prp} seit
ἑωθινοῦ^{AdjG} morgendlichen φροντίζων^N PräAkt sorgend τι^N Pr etwas ἔστηκε.^{PerAkt} steht. τελευτῶντες^N PräAkt schließlich δέ^{Pt} aber τινες^N Pr einige τῶν^{ArtG} der Ἴωνων,^G Ionier,
ἐπειδὴ^{Kon} sobald ἑσπέρα^N Abend ἦν,^{ImpAkt} war, δεῖπνήσαντες^N AorAkt gespeist habend— καὶ^{Kon} und γὰρ^{Pt} [220d] θέρος^N Sommer τότε^{Adv} damals γ.^{Pt} ἦν—^{ImpAkt} war—
χαμεύνια^A Lagerdecken ἐξενεγκάμενοι^N AorAkt heraus getragen habend ἅμα^{Adv} zugleich μὲν^{Pt} zwar ἐν^{Prp} in τῷ^{ArtD} der Κύλῃ^D ψύχει^D schliefen καθεῦδον,^{ImpAkt} zugleich, ἅμα^{Adv} aber δ.^{Pt} bewachten
ἐφύλαττον^{ImpAkt} sie αὐτὸν^A Pr ihn εἰ^{Kon} καὶ^{Kon} auch τὴν^{ArtA} die νύκτα^A Nacht ἐστήχοι.^{AorAktOp} stehen würde. ὁ^{ArtN} der δέ^{Pt} aber εἰστήκει^{PlqAkt} hatte gestanden μέχρι^{Prp} bis
ἔως^{Kon} als ἐγένετο^{AorMed} es wurde καὶ^{Kon} und ἥλιος^N Sonne ἀνέσχεν.^{AorAkt} ging auf. ἐπειτα^{Adv} danach ὥχεται^{ImpM/P} ging er fort ἀπὶ^N PräAkt weggehend
προσευξάμενος^N AorM/P gebetet habend τῷ^{ArtD} dem ἡλίῳ.^D der Sonne. εἰ^{Kon} δέ^{Pt} wenn aber βούλεσθε^{PräM/P} ihr wollt ἐν^{Prp} in ταῖς^{ArtD} den μάχαις—^D Schlachten— τοῦτο^N Pr dies γὰρ^{Pt} denn
δὴ^{Pt} ja δίκαιόν^{AdjN} gerecht γέ^{Pt} ja ihm αὐτῷ^D Pr ihm ἀποδοῦναι—^{AorAktInf} zurück zugeben— ὅτε^{Kon} als γὰρ^{Pt} denn ἡ^{ArtN} die μάχη^N Schlacht ἦν^{ImpAkt} war ἐξ^{Prp} aus ἧς^G Pr der ἐμοὶ^D Pr mir
καὶ^{Kon} auch τὰριστεῖα^A die Auszeichnungen ἔδοσαν^{AorSAkt} gaben οἱ^{ArtN} die στρατηγοί,^N Feldherren, οὐδεὶς^N Pr niemand ἄλλος^{AdjN} anderer ἐμέ^A Pr mich ἔσωσεν^{AorAkt} rettete
ἀνθρώπων^G der Menschen [220e] ἢ^{Kon} als οὗτος,^N Pr dieser, τετρωμένον^A PerPas verwundet worden seienden οὐκ^{Pt} nicht ἐθέλων^N PräAkt wollend seiend ἀπολιπεῖν,^{AorAktInf} zurück lassen,
ἀλλὰ^{Kon} sondern συνδιέσωσε^{AorAkt} zusammen durch rettete καὶ^{Kon} und τὰ^{ArtA} die ὅπλα^A Waffen καὶ^{Kon} und αὐτὸν^A Pr ihn ἐμέ.^A Pr mich καὶ^{Kon} und ἐγὼ^N Pr ich μὲν,^{Pt} zwar, ὧ^j o
Σώκρατες,^V Sokrates, καὶ^{Kon} auch τότε^{Adv} damals ἐκέλευον^{ImpAkt} befahl ich σοὶ^D Pr dir διδόναι^{PräAktInf} geben τὰριστεῖα^A die Auszeichnungen τοῖς^{ArtA} den στρατηγοῖς,^A Feldherren,
καὶ^{Kon} und τοῦτό^A Pr dieses γέ^{Pt} ja μοι^D Pr mir οὔτε^{Kon} weder μέμψῃ^{AorM/PKj} du mögest tadeln οὔτε^{Kon} weder ἐρεῖς^{FuAkt} wirst sagen ὅτι^{Kon} dass ψεύδομαι.^{PräM/P} ich lüge. ἀλλὰ^{Kon} aber
γὰρ^{Pt} denn τῶν^{ArtG} der στρατηγῶν^G Feldherren πρὸς^{Prp} zu τὸ^{ArtA} das ἐμὸν^{AdjA} mein ἀξίωμα^A Ansehen ἀποβλεπόντων^G PräAkt blinkend seienden καὶ^{Kon} und βουλομένων^G PräM/P wollend seienden
ἐμοὶ^D Pr mir διδόναι^{PräAktInf} geben τὰριστεῖα,^A die Auszeichnungen, αὐτὸς^N Pr selbst προθυμότερος^{AdjNKmp} eifriger ἐγένου^{AorMed} wurdest du τῶν^{ArtG} der
στρατηγῶν^G Feldherren ἐμέ^A Pr mich λαβεῖν^{AorSAktInf} zu nehmen ἢ^{Kon} als σαυτόν.^A Pr dich selbst.

St. 221a

ἔτι^{Adv} noch τοῖνυν,^{Pt} ja, ὧ^j o ἄνδρες,^V Männer, ἄξιον^{AdjN} wert ἦν^{ImpAkt} war θεάσασθαι^{AorMedInf} zu schauen Σωκράτη,^A Sokrates, ὅτε^{Kon} als ἀπὸ^{Prp} von Δηλίου^G Delions

φυγῇ^D άνεχώρει^{ImpAkt} τὸ^{ArtN} στρατόπεδον^N ἔτυχον^{AorSAkt} γὰρ^{Pt} παραγενόμενος^N ἵππον^A
 Flucht Rückzug zog sich zurück das Heer Lager· ich traf zufällig denn hinzu gekommen seiend Pferd
 ἔχων^N, ^{PräAkt} οὗτος^N ^{Pr} δὲ^{Pt} ὅπλα^A· άνεχώρει^{ImpAkt} οὖν^{Pt} ἐσκεδασμένων^G ^{PerM/P} ἤδη^{Adv} τῶν^{ArtG} ἀνθρώπων^G
 haltend seiend, dieser aber Waffen· zog sich zurück nun zerstreut gewesenenen schon der Menschen
 οὗτος^N ^{Pr} τε^{Pt} ἅμα^{Adv} καὶ^{Kon} Λάχης^N· καὶ^{Kon} ἐγὼ^N ^{Pr} περιτυγχάνω^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἰδὼν^N ^{AorSAkt} εὐθὺς^{Adv}
 dieser ja zugleich und Laches· und ich treffe zufällig auf, und gesehen habend sofort
 παρακελεύομαι^{PräM/P} τε^{Pt} αὐτοῖν^{DuD} ^{Pr} θαρρεῖν^{PräAktInf} καὶ^{Kon} ἔλεγον^{ImpAkt} ὅτι^{Kon} οὐκ^{Pt} ἀπολείψω^{FuAkt}
 ermahne ich ja den beiden Mut fassen, und sagte ich dass nicht werde verlassen
 αὐτῷ^{DuD} ^{Pr} ἐνταῦθα^{Adv} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} κάλλιον^{AdvKmp} ἐθεασάμην^{AorMed} Σωκράτη^A ἢ^{Kon} ἐν^{Prp} Ποτειδαίᾳ^D
 den beiden· hier ja auch noch schöner schaute ich Sokrates als in Poteidaia—
 αὐτὸς^N ^{Pr} γὰρ^{Pt} ἥττον^{AdvKmp} ἐν^{Prp} φόβῳ^D ἦ^{ImpAkt} διὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} ἐφ'^{Prp} ἵππου^G εἶναι[—] ^{PräInfAkt} πρῶτον^{AdvSup}
 selbst denn weniger in Furcht war wegen des auf Pferdes zu sein— erstens
 μὲν^{Pt} ὅσον^A ^{Pr} περιῆν^{ImpAkt} Λάχητος^G [221b] τῷ^{ArtD} ἔμφρων^{AdjN} εἶναι[—] ^{PräInfAkt} ἔπειτα^{Adv} ἔμοιγ'^D ^{Pr}
 zwar so weit übertraf er des Laches im verständig sein zu sein· dann mir ja
 ἐδόκει^{ImpAkt} ὡς^{ij} Ἀριστόφανες^V τὸ^{ArtN} σὸν^{AdjN} δὴ^{Pt} τοῦτο^N καὶ^{Kon} ἐκεῖ^{Adv} διαπορεύεσθαι^{PräM/PlInf} ὥσπερ^{Kon}
 schien mir, o Aristophanes, das dein ja dieses, und dort hindurch gehen so wie
 καὶ^{Kon} ἐνθάδε^{Adv}
 auch hier,

βρενθυόμενος^N ^{PräM/P} καὶ^{Kon} τῷ^{ArtD} φθαλμῷ^D παραβάλλων^N ^{PräAkt}
 sich aufblasend und dem Auge daneben werfend

Aristoph. Clouds 362

, ἡρέμα^{Adv} παρασκοπῶν^N ^{PräAkt} καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} φίλους^{AdjA} καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} πολεμίους^{AdjA} δῆλος^{AdjN}
 sanft mit beobachtend und die Freunde und die Feinde, deutlich
 ὦν^N ^{PräAkt} παντὶ^{AdjD} καὶ^{Kon} πάνυ^{Adv} πόρρωθεν^{Adv} ὅτι^{Kon} εἰ^{Kon} τις^N ^{Pr} ἄψεται^{FuM/P} τούτου^G τοῦ^{ArtG}
 seiend jedem und sehr von ferne dass wenn jemand wird anrühren dieses des
 ἀνδρός^G μάλα^{Adv} ἐρρωμένως^{Adv} ἀμυνεῖται^{FuM/P} διὸ^{Kon} καὶ^{Kon} ἀσφαλῶς^{Adv} ἀπῆλει^{ImpAkt} καὶ^{Kon} οὗτος^N ^{Pr}
 Mannes, sehr kräftig wird sich wehren. daher und sicher ging fort und dieser
 καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} ἑταῖρος^N ^{Pr} σχεδὸν^{Adv} γὰρ^{Pt} τι^N ^{Pr} τῶν^{ArtG} οὕτω^{Adv} διακειμένων^G ^{PräM/P} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD}
 und der Gefährte· beinahe denn irgend wer der so gestimmt seienden in dem
 πολέμῳ^D οὐδὲ^{Kon} ἄπτονται^{PräM/P} ἀλλὰ^{Kon} τοὺς^{ArtA} προτροπάδην^{Adv} φεύγοντας^A ^{PräAkt} [221c]
 Krieg noch nicht rühren sie an, sondern die kopf voran fliehenden
 διώκουσιν^{PräAkt} πολλὰ^{AdjN} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ἄν^{Pt} τις^N ^{Pr} καὶ^{Kon} ἄλλα^{AdjA} ἔχοι^{PräAktOp} Σωκράτη^A ἐπαινέσαι^{AorAktInf}
 verfolgen. vieles zwar nun wohl jemand und anderes hätte Sokrates zu loben
 καὶ^{Kon} θαυμάσια^{AdjA} ἀλλὰ^{Kon} τῶν^{ArtG} μὲν^{Pt} ἄλλων^{AdjG} ἐπιτηδευμάτων^G τάχ^{Adv} ἄν^{Pt} τις^N ^{Pr} καὶ^{Kon} περὶ^{Prp}
 und Bewundernswertes· aber der zwar anderen Beschäftigungen vielleicht wohl jemand auch über
 ἄλλου^{AdjG} τοιαῦτα^{AdjA} εἴποι^{AorAktOp} τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} μηδενὶ^D ^{Pr} ἀνθρώπων^G ὅμοιον^{AdjN} εἶναι[—] ^{PräInfAkt}
 eines anderen derartige würde sagen, das aber keinem der Menschen ähnlich zu sein,
 μήτε^{Kon} τῶν^{ArtG} παλαιῶν^{AdjG} μήτε^{Kon} τῶν^{ArtG} νῦν^{Adv} ὄντων^G ^{PräAkt} τοῦτο^N ^{Pr} ἄξιον^{AdjN} παντός^{AdjG}
 weder der Alten noch der jetzt Seienden, dieses wert alles
 θαύματος^G οἷος^N ^{Pr} γὰρ^{Pt} Ἀχιλλεύς^N ἐγένετο^{AorMed} ἀπεικάσειεν^{AorAktOp} ἄν^{Pt} τις^N ^{Pr} καὶ^{Kon} Βρασίδαν^A
 Staunens. welcher Art denn Achilleus wurde, vergleichen würde wohl jemand und Brasidas
 καὶ^{Kon} ἄλλους^{AdjA} καὶ^{Kon} οἷος^N ^{Pr} αὖ^{Pt} Περικλῆς^N καὶ^{Kon} Νέστορα^A καὶ^{Kon} Ἀντήνορα^A— ^{PräAkt} εἰσὶ[—]
 und andere, und welcher Art wiederum Perikles, und Nestor und Antenor— sind
 δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} ἑτεροί[—] ^{AdjN} καὶ^{Kon} [221d] τοὺς^{ArtA} ἄλλους^{AdjA} κατὰ^{Prp} ταῦτ'^{AdjA} ἄν^{Pt} τις^N ^{Pr} ἀπεικάζοι^{PräAktOp}
 aber auch andere— und die anderen gemäß dieselben wohl jemand würde vergleichen·
 οἷος^N ^{Pr} δὲ^{Pt} οὗτοσι^N ^{Pr} γέγονε^{PerAkt} τὴν^{ArtA} ἀτοπίαν^A ἄνθρωπος^N καὶ^{Kon} αὐτὸς^N ^{Pr} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} λόγοι^N
 welcher Art aber dieser hier geworden ist die Seltsamkeit Mensch, und er selbst und die Reden

αὐτοῦ, ^G_{Pr} οὐδ', ^{Kon} ἐγγὺς ^{Adv} ἂν ^{Pt} εὖροι ^{AorAktOp} τις ^N_{Pr} ζητῶν, ^N_{PräAkt} οὔτε ^{Kon} τῶν ^{ArtG} νῦν ^{Adv} οὔτε ^{Kon}
 seiner, nicht einmal nahe wohl fände jemand suchend, weder der jetzt noch
 τῶν ^{ArtG} παλαιῶν, ^{AdjG} εἰ ^{Kon} μὴ ^{Pt} ἄρα ^{Pt} εἰ ^{Kon} οἷς ^D_{Pr} ἐγὼ ^N_{Pr} λέγω ^{PräAkt} ἀπαικάζοι ^{PräAktOp} τις ^N_{Pr} αὐτόν, ^A_{Pr}
 der alten, wenn nicht also wenn denen ich sage würde vergleichen jemand ihn,
 ἀνθρώπων ^G μὲν ^{Pt} μηδενί, ^D_{Pr} τοῖς ^{ArtD} δὲ ^{Pt} σιληνοῖς ^D καὶ ^{Kon} σατύροις, ^D αὐτόν ^A_{Pr} καὶ ^{Kon} τοὺς ^{ArtA} λόγους. ^A
 der Menschen zwar keinem, den aber Silenen und Satyrn, ihn und die Reden.
 καὶ ^{Kon} γὰρ ^{Pt} οὖν ^{Pt} καὶ ^{Kon} τοῦτο ^A_{Pr} ἐν ^{Prp} τοῖς ^{ArtD} πρώτοις ^{AdjD} παρέλιπον, ^{AorAkt} ὅτι ^{Kon} καὶ ^{Kon} οἱ ^{ArtN} λόγοι ^N
 und denn nun auch dieses in den ersten ließ ich aus, dass auch die Reden
 αὐτοῦ ^G_{Pr} ὁμοίωται ^{AdjNSup} εἰσι ^{PräAkt} τοῖς ^{ArtD} σιληνοῖς ^D τοῖς ^{ArtD} διοιγομένοις. ^D_{PräM/P} εἰ ^{Kon} [221e] γὰρ ^{Pt}
 seiner ähnlich st sind den Silenen den geöffnet werdenden. wenn denn
 ἐθέλοι ^{PräM/POp} τις ^N_{Pr} τῶν ^{ArtG} Σωκράτους ^G ἀκούειν ^{PräAktInf} λόγων, ^G φανεῖν ^{AorAktOp} ἂν ^{Pt} πάνυ ^{Adv}
 wollte jemand der Sokrates hören Reden, würden erscheinen wohl sehr
 γελοῖοι ^{AdjN} τὸ ^{ArtN} πρῶτον. ^{AdjN} τοιαῦτα ^{AdjN} καὶ ^{Kon} ὀνόματα ^N καὶ ^{Kon} ῥήματα ^N ἔξωθεν ^{Adv}
 lächerlich das erste. solcher Art und Namen und Redewörter außen her
 περιамπέχονται, ^{PräM/P} σατύρου ^G δὴ ^{Pt} τινα ^A_{Pr} ὑβριστοῦ ^{AdjG} δοράν. ^A
 sind umgehüllt, eines Satyrs ja einen gewissen frevlerischen Fell.

St. 222a

ὄνους ^A γὰρ ^{Pt} κανθηλίους ^{AdjA} λέγει ^{PräAkt} καὶ ^{Kon} χαλκέας ^A τινὰς ^A_{Pr} καὶ ^{Kon} σκυτοτόμους ^A καὶ ^{Kon}
 Esel denn lasttragende sagt und Schmiede einige und Leder Schneider und
 βυρσοδέσας, ^A καὶ ^{Kon} αἰ ^{Adv} διὰ ^{Prp} τῶν ^{ArtG} αὐτῶν ^{AdjG} τὰ ^{ArtA} αὐτὰ ^{AdjA} φαίνεται ^{PräM/P} λέγειν, ^{PräAkt} ὥστε ^{Kon}
 Gerber, und immer durch der selben die selben scheint zu sagen, so dass
 ἄπειρος ^{AdjN} καὶ ^{Kon} ἀνόητος ^{AdjN} ἄνθρωπος ^N πᾶς ^{AdjN} ἂν ^{Pt} τῶν ^{ArtG} λόγων ^G καταγελάσειεν. ^{AorAktOp}
 unerfahren und unverständlich Mensch jeder wohl der Reden aus lachen würde.
 διοιγομένους ^A_{PräM/P} δὲ ^{Pt} ἰδὼν ^N_{AorAkt} ἂν ^{Pt} τις ^N_{Pr} καὶ ^{Kon} ἐντὸς ^{Adv} αὐτῶν ^G_{Pr} γιγνόμενος ^N_{PräM/P}
 geöffnet werdenden aber gesehen habend wohl jemand auch innerhalb ihrer werdend
 πρῶτον ^{AdvSup} μὲν ^{Pt} νοῦν ^A ἔχοντας ^A_{PräAkt} ἔνδον ^{Adv} μόνους ^{AdjA} εὐρήσει ^{AorAktFu} τῶν ^{ArtG} λόγων, ^G ἔπειτα ^{Adv}
 zuerst ja Sinn habende drinnen allein wird finden der Reden, dann
 θειοτάτους ^{AdjASup} καὶ ^{Kon} πλείστα ^{AdjA} ἀγάλματ', ^A ἀρετῆς ^G ἐν ^{Prp} αὐτοῖς ^D_{Pr} ἔχοντας ^A_{PräAkt} καὶ ^{Kon} ἐπὶ ^{Prp}
 göttlichsten und die meisten Bildwerke der Tugend in sich habende und hin zu
 πλείστον ^{AdjA} τείνοντας, ^A_{PräAkt} μᾶλλον ^{AdvKmp} δὲ ^{Pt} ἐπὶ ^{Prp} πᾶν ^{AdjA} ὅσον ^A_{Pr} προσήκει ^{PräAkt} σκοπεῖν ^{PräAktInf}
 das meiste sich erstreckende, mehr aber auf alles so viel es ziemt zu betrachten
 τῷ ^{ArtD} μέλλοντι ^D_{PräAkt} καλῷ ^{AdjD} κάγαθῷ ^{KonAdjD} ἔσεσθαι. ^{FuM/Plnf} ταῦτ', ^N_{Pr} ἐστίν, ^{PräAkt} ὧ ^{ij} ἄνδρες, ^V ἃ ^A_{Pr}
 dem dem Zukünftigen guten und edlen zu sein werden. dieses ist, o Männer, was
 ἐγὼ ^N_{Pr} Σωκράτη ^A ἐπαινῶ. ^{PräAkt} καὶ ^{Kon} αὖ ^{Pt} ἃ ^A_{Pr} μέφομαι ^{PräM/P} συμμεῖξας ^N_{AorAkt} ὑμῖν ^D_{Pr} εἶπον ^{AorSAkt}
 ich Sokrates loben und wiederum was tadle ich vermischend euch sagte
 ἃ ^A_{Pr} με ^A_{Pr} ὕβρισεν. ^{AorAkt} καὶ ^{Kon} μέντοι ^{Pt} οὐκ ^{Pt} [222b] ἐμὲ ^A_{Pr} μόνον ^{AdjA} ταῦτα ^A_{Pr} πεποίηκεν, ^{PerAkt} ἀλλὰ ^{Kon}
 was mich frevelte. und freilich nicht mich allein dieses hat getan, sondern
 καὶ ^{Kon} Χαρμίδην ^A τὸν ^{ArtA} Γλαῦκωνος ^G καὶ ^{Kon} Εὐθύδημον ^A τὸν ^{ArtA} Διοκλέους ^G καὶ ^{Kon} ἄλλους ^{AdjA} πάνυ ^{Adv}
 auch Charmides den des Glaukon und Euthydemos den des Diokles und andere sehr
 πολλούς, ^{AdjA} οὓς ^A_{Pr} οὗτος ^N_{Pr} ἐξαπατῶν ^N_{PräAkt} ὥς ^{Kon} ἐραστής ^N παιδικὰ ^A μᾶλλον ^{AdvKmp} αὐτὸς ^N_{Pr}
 viele, welche dieser betrügend als Liebhaber Lieblings knaben eher selbst
 καθίσταται ^{PräM/P} ἀντ', ^{Prp} ἐραστοῦ. ^G ἃ ^A_{Pr} δὴ ^{Pt} καὶ ^{Kon} σοί ^D_{Pr} λέγω, ^{PräAkt} ὧ ^{ij} Ἀγάθων, ^V μὴ ^{Pt}
 stellt sich an Stelle des Liebhabers. was ja auch dir sage, o Agathon, nicht
 ἐξαπατᾶσθαι ^{PräM/Plnf} ὑπὸ ^{Prp} τούτου, ^G_{Pr} ἀλλ', ^{Kon} ἀπὸ ^{Prp} τῶν ^{ArtG} ἡμετέρων ^{AdjG} παθημάτων ^G γνόντα ^A_{AorSAkt}
 betrogen zu werden von diesem, sondern aus den unseren Leiden erkannt habend
 εὐλαβηθῆναι, ^{AorPasInf} καὶ ^{Kon} μὴ ^{Pt} κατὰ ^{Prp} τὴν ^{ArtA} παροιμίαν ^A ὥσπερ ^{Kon} νήπιον ^A παθόντα ^A_{AorSAkt}
 sich zu hüten, und nicht nach das Sprichwort so wie Kleinkind erlitten habend
 γινῶναι. ^{AorSAktInf} εἰπόντος ^G_{AorSAkt} [222c] δὴ ^{Pt} ταῦτα ^A_{Pr} τοῦ ^{ArtG} Ἀλκιβιάδου ^G γέλωτα ^A γενέσθαι ^{AorSMedInf}
 zu erkennen. gesagt habenden ja dieses des Alkibiades Gelächter zu entstehen

ἐπὶ^{Prp} τῇ^{ArtD} παρρησίᾳ^D αὐτοῦ,^{G,Pr} ὅτι^{Kon} ἐδόκει^{ImpAkt} ἔτι^{Adv} ἐρωτικῶς^{Adv} ἔχειν^{PräAktInf} τοῦ^{ArtG}
 bei der Freimütigkeit seiner, dass schien noch erotisch zu haben des
 Σωκράτους.^G τὸν^{ArtA} οὖν^{Pt} Σωκράτη,^A Νήφειν^{PräAktInf} μοι^{D,Pr} δοκεῖς^{PräAkt} φάναι,^{AorSAktInf} ὧ^{ij} Ἀλκιβιάδην.^V οὐ^{Pt}
 Sokrates. den nun Sokrates, nüchtern sein mir scheinst du, zu sagen, o Alkibiades. nicht
 γὰρ^{Pt} ἄν^{Pt} ποτε^{Adv} οὕτω^{Adv} κομψῶς^{Adv} κύκλῳ^D περιβαλλόμενος^{N,Präm/P} ἀφανίσαι^{AorAktInf}
 denn wohl einmal so fein im Kreise sich umlegend verschwinden zu lassen
 ἐνεχείρεις^{ImpAkt} οὗ^{G,Pr} ἕνεκα^{Prp} ταῦτα^{A,Pr} πάντα^{AdjA} εἴρηκας,^{PerAkt} καὶ^{Kon} ὥς^{Kon} ἐν^{Prp} παρέργῳ^D δὴ^{Pt}
 versuchtest du dessen um willen dieses alles du gesagt hast, und wie im Nebenwerk ja
 λέγων^{N,PräAkt} ἐπὶ^{Prp} τελευτῆς^G αὐτοῦ^{A,Pr} ἔθηκας,^{AorSAkt} ὥς^{Kon} οὐ^{Pt} πάντα^{AdjA} τούτου^{G,Pr} ἕνεκα^{Prp}
 sagend am Ende es gesetzt hast, dass nicht alles dessen um willen
 εἰρηκώς,^{N,PerAkt} τοῦ^{ArtG} ἐμέ^{A,Pr} καὶ^{Kon} Ἀγάθωνα^A [222d] διαβάλλειν,^{PräAktInf} οἰόμενος^{N,Präm/P} δεῖν^{PräAktInf}
 gesagt habend, des mich und Agathon zu verleumden, meinentd seiend nötig sein
 ἐμέ^{A,Pr} μὲν^{Pt} σοῦ^{G,Pr} ἔρᾶν,^{PräAktInf} καὶ^{Kon} μηδενὸς^{G,Pr} ἄλλου,^{AdjG} Ἀγάθωνα^A δὲ^{Pt} ὑπὸ^{Prp} σοῦ^{G,Pr}
 mich zwar deiner zu lieben und keines anderen, Agathon aber von dir
 ἔρᾶσθαι^{Präm/PlInf} καὶ^{Kon} μηδ^{Kon} ὑφ^{Prp} ἐνὸς^{G,Pr} ἄλλου.^{AdjG} ἀλλ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἔλαθες,^{AorSAkt} ἀλλὰ^{Kon} τὸ^{ArtA}
 geliebt zu werden und auch nicht von eines anderen. sondern nicht entgingst, sondern das
 σατυρικόν^{AdjA} σου^{G,Pr} δρᾶμα^A τοῦτο^{A,Pr} καὶ^{Kon} σιληνικόν^{AdjA} κατὰδηλον^{AdjA} ἐγένετο.^{AorSMed} ἀλλ^{Kon}, ὧ^{ij}
 satyrisch dein Drama dieses und silenisch offenbar wurde. aber, o
 φίλε^{AdjV} Ἀγάθων,^V μηδὲν^{A,Pr} πλέον^{AdvKmp} αὐτῷ^{D,Pr} γένηται,^{AorSMedKnj} ἀλλὰ^{Kon} παρασκευάζου^{Präm/Plmv}
 Freund Agathon, nichts mehr ihm möge werden, sondern bereite vor
 ὅπως^{Kon} ἐμέ^{A,Pr} καὶ^{Kon} σὲ^{A,Pr} μηδεὶς^{N,Pr} διαβαλεῖ.^{FuAkt} τὸν^{ArtA} οὖν^{Pt} Ἀγάθωνα^A εἰπεῖν,^{AorAktInf} καὶ^{Kon}
 damit mich und dich niemand verleumden wird. den nun Agathon zu sagen, und
 μὴν,^{Pt} ὧ^{ij} Σώκρατες,^V κινδυνεύεις^{PräAkt} ἀληθῆ^{AdjA} [222e] λέγειν.^{PräAktInf} τεκμαίρομαι^{Präm/P} δὲ^{Kon} καὶ^{Kon}
 wahrlich, o Sokrates, riskierst Wahres zu sagen. ich schließe aber und
 ὥς^{Kon} κατεκλίνη^{AorPas} ἐν^{Prp} μέσῳ^D ἐμοῦ^{G,Pr} τε^{Pt} καὶ^{Kon} σοῦ,^{G,Pr} ἵνα^{Kon} χωρὶς^{Adv} ἡμᾶς^{A,Pr}
 dass er niedergelegt wurde in der Mitte von mir und auch von dir, damit getrennt uns
 διαλάβῃ.^{AorAktKnj} οὐδὲν^{N,Pr} οὖν^{Pt} πλέον^{AdvKmp} αὐτῷ^{D,Pr} ἔσται,^{FuM/P} ἀλλ^{Kon} ἐγὼ^{N,Pr} παρὰ^{Prp} σὲ^{A,Pr}
 entscheide. nichts nun mehr ihm wird sein, sondern ich bei dir
 ἐλθὼν^{N,AorSAkt} κατακλινήσομαι.^{FuMed} πάνυ^{Adv} γε,^{Pt} φάναι^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Σωκράτη,^A δεῦρο^{Adv}
 gekommen seiend ich werde mich niederlegen. sehr ja, zu sagen den Sokrates, hierher
 ὑποκάτω^{Adv} ἐμοῦ^{G,Pr} κατακλίνου.^{PräAktImv} ὧ^{ij} Ζεῦ,^V εἰπεῖν^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Ἀλκιβιάδην,^A οἷα^{A,Pr} αὖ^{Pt}
 unten darunter von mir lege dich nieder. o Zeus, zu sagen den Alkibiades, was für wiederum
 πάσῳ^{PräAkt} ὑπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἀνθρώπου.^G οἷεταί^{Präm/P} μου^{G,Pr} δεῖν^{PräAktInf} πανταχῇ^{Adv} περιεῖναι.^{PräAktInf}
 ich erleide von des Menschen. er meint meiner nötig sein überall ringsum zu sein.
 ἀλλ^{Kon}, εἰ^{Kon} μὴ^{Pt} τι^{N,Pr} ἄλλο,^{AdjA} ὧ^{ij} θαυμάσιε,^{AdjV} ἐν^{Prp} μέσῳ^D ἡμῶν^{G,Pr} ἔα^{PräAktImv} Ἀγάθωνα^A
 aber wenn nicht etwas anderes, o Wunderbarer, in der Mitte von uns lass Agathon
 κατακεῖσθαι.^{Präm/PlInf} ἀλλ^{Kon}, ἀδύνατον,^{AdjN} φάναι^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Σωκράτη.^A σὺ^{N,Pr} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} ἐμέ^{A,Pr}
 zu liegen. aber unmöglich, zu sagen den Sokrates. du zwar denn mich
 ἐπῆνεσας,^{AorAkt} δεῖ^{PräAkt} δὲ^{Kon} ἐμέ^{A,Pr} αὖ^{Pt} τὸν^{ArtA} ἐπὶ^{Prp} δεξι^{Adv} ἐπαινεῖν.^{PräAktInf}
 du hast gelobt, es ist nötig aber mich wieder den zur Rechten zu loben.

St. 223a

ἂν^{Kon} οὖν^{Pt} ὑπὸ^{Prp} σοὶ^{D,Pr} κατακλινῇ^{AorPasKnj} Ἀγάθων,^N οὐ^{Pt} δήπου^{Pt} ἐμέ^{A,Pr} πάλιν^{Adv} ἐπαινέσεται,^{FuM/P}
 wenn nun von dir sich niederlege Agathon, nicht gewiss mich wieder wird gelobt werden,
 πρὶν^{Prp} ὑπ^{Prp} ἐμοῦ^{G,Pr} μάλλον^{AdvKmp} ἐπαινεθῆναι,^{AorPasInf} ἀλλ^{Kon} ἔασον,^{AorAktImv} ὧ^{ij} δαιμόνιε,^{AdjV} καὶ^{Kon}
 ehe von mir mehr gelobt zu werden; sondern lass, o Wunderbarer, und
 μὴ^{Pt} φθονήσης^{AorAktKnj} τῷ^{ArtD} μειρακίῳ^D ὑπ^{Prp} ἐμοῦ^{G,Pr} ἐπαινεθῆναι.^{AorPasInf} καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} πάνυ^{Adv}
 nicht beneide nicht dem Jüngling von mir gelobt zu werden. und denn sehr
 ἐπιθυμῶ^{PräAkt} αὐτὸν^{A,Pr} ἐγκωμιάσαι.^{AorAktInf} ἰοῦ^{ij} ἰοῦ,^{ij} φάναι^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Ἀγάθωνα,^A Ἀλκιβιάδην,^V οὐκ^{Pt}
 ich begehre ihn zu preisen. io io, zu sagen den Agathon, Alkibiades, nicht

ἔσθ' ^{PräAkt} ὅπως ^{Kon} ἂν ^{Pt} ἐνθάδε ^{Adv} μείναιμι, ^{AorAktOp} ἀλλὰ ^{Kon} παντὸς ^{AdjG} μᾶλλον ^{AdvKmp}
 es gibt dass wohl hier ich würde bleiben, sondern von allem mehr
 μεταναστῆσομαι, ^{FuMed} ἵνα ^{Kon} ὑπὸ ^{Prp} Σωκράτους ^G ἐπαινέθῃ. ^{AorPasKnj} ταῦτα ^N ἐκεῖνα, ^N φάναι ^{AorAktInf}
 aus ziehen werden, damit von Sokrates gelobt werde. dies jenes, zu sagen
 τὸν ^{ArtA} Ἀλκιβιάδην, ^A τὰ ^{ArtA} εἰωθότα ^A ^{PerAkt} Σωκράτους ^G παρόντος ^G ^{PräAkt} τῶν ^{ArtG} καλῶν ^{AdjG}
 den Alkibiades, die das Gewohnte des Sokrates anwesend seienden der Schönen
 μεταλαβεῖν ^{AorAktInf} ἀδύνατον ^{AdjN} ἄλλω. ^D ^{Pr} καὶ ^{Kon} νῦν ^{Adv} ὥς ^{Kon} εὐπόρως ^{Adv} καὶ ^{Kon} πιθανὸν ^{AdjA}
 teil zu haben unmöglich einem anderen. und jetzt wie leicht möglich und überzeugend
 λόγον ^A ἦρεν, ^{AorSAkt} ὥστε ^{Kon} παρ' ^{Prp} ἑαυτῷ ^D ^{Pr} τουτοῖ ^A ^{Pr} κατακεῖσθαι. ^{PräM/Plnf} τὸν ^{ArtA} [223b] μὲν ^{Pt} οὖν ^{Pt}
 Rede fand, so dass bei sich selbst diesen hier zu liegen. den zwar nun
 Ἀγάθωνα ^A ὥς ^{Kon} κατακεισόμενον ^A ^{FuMed} παρὰ ^{Prp} τῷ ^{ArtD} Σωκράτει ^D ἀνίστασθαι. ^{PräM/Plnf} ἔξαίφνης ^{Adv}
 Agathon als sich niederlegen werdenden bei dem Sokrates auf zu stehen plötzlich
 δὲ ^{Kon} κωμαστὰς ^A ἦκειν ^{PräAktInf} παμπόλλους ^{AdjA} ἐπὶ ^{Prp} τὰς ^{ArtA} θύρας, ^A καὶ ^{Kon} ἐπιτυχόντας ^A ^{AorAkt}
 aber Zecher kommen sehr viele zu die Türen, und getroffen habend
 ἀνεψυγμένους ^D ^{PerM/P} ἐξιόντος ^G ^{PräAkt} τινὸς ^G ^{Pr} εἰς ^{Prp} τὸ ^{ArtA} ἄντικρυς ^{Adv} πορεύεσθαι ^{PräM/Plnf} παρὰ ^{Prp}
 geöffnet seienden hinaus gehend seienden eines in das geradewegs sich begeben bei
 σφᾶς ^A ^{Pr} καὶ ^{Kon} κατακλίνεσθαι, ^{PräM/Plnf} καὶ ^{Kon} θορύβου ^G μεστὰ ^{AdjA} πάντα ^{AdjA} εἶναι, ^{PräInfAkt} καὶ ^{Kon} οὐκέτι ^{Adv}
 ihnen und sich niederlegen, und von Lärm voll alles zu sein, und nicht mehr
 ἐν ^{Prp} κόσμῳ ^D οὐδενὶ ^D ^{Pr} ἀναγκάζεσθαι ^{PräM/Plnf} πίνειν ^{PräAktInf} πάμπολυν ^{AdjA} οἶνον. ^A τὸν ^{ArtA} μὲν ^{Pt} οὖν ^{Pt}
 in Ordnung keinem gezwungen zu werden zu trinken sehr viel Wein. den zwar nun
 Ἐρυξίμαχον ^A καὶ ^{Kon} τὸν ^{ArtA} Φαῖδρον ^A καὶ ^{Kon} ἄλλους ^{AdjA} τινὰς ^A ^{Pr} ἔφη ^{ImpAkt} ὁ ^{ArtN} Ἀριστόδημος ^N
 Eryximachos und den Phaidros und andere einige er sagte der Aristodemos
 οἴχεσθαι ^{PräM/Plnf} ἀπιόντας, ^A ^{PräAkt} ἔα ^{Pr} δὲ ^{Pt} ὕπνον ^A λαβεῖν, ^{AorAktInf} καὶ ^{Kon} [223c] καταδαρθεῖν ^{AorPasInf}
 sich davon machen weg gehend seiende, ihn aber Schlaf zu nehmen, und fest einzuschlafen
 πάνυ ^{Adv} πολὺ, ^{Adv} ἅτε ^{Pt} μακρῶν ^{AdjG} τῶν ^{ArtG} νυκτῶν ^G οὐσῶν, ^G ^{PräAkt} ἐξεγρέσθαι ^{AorM/Plnf} δὲ ^{Kon} πρὸς ^{Prp}
 sehr viel, da ja langen der Nächte seienden, zu erwachen aber gegen
 ἡμέραν ^A ἤδη ^{Adv} ἀλεκτρυόνων ^G ᾄδόντων, ^G ^{PräAkt} ἐξεγρόμενος ^N ^{AorM/P} δὲ ^{Pt} ἰδεῖν ^{AorSAktInf} τοὺς ^{ArtA} μὲν ^{Pt}
 den Tag schon der Hähne singend, auf gewacht seiend aber zu sehen die zwar
 ἄλλους ^{AdjA} καθεύδοντας ^A ^{PräAkt} καὶ ^{Kon} οἰχομένους, ^A ^{PräM/P} Ἀγάθωνα ^A δὲ ^{Pt} καὶ ^{Kon} Ἀριστοφάνη ^A καὶ ^{Kon}
 anderen schlafend und davongehend, Agathon aber und Aristophanes und
 Σωκράτη ^A ἔτι ^{Adv} μόνους ^{AdjA} ἐγρηγορέναι ^{PerAktInf} καὶ ^{Kon} πίνειν ^{PräAktInf} ἐκ ^{Prp} φιάλης ^G μεγάλης ^{AdjG} ἐπὶ ^{Prp}
 Sokrates noch allein wach gewesen zu sein und zu trinken aus Schale großer nach
 δεξιᾷ. ^D τὸν ^{ArtA} οὖν ^{Pt} Σωκράτη ^A αὐτοῖς ^D ^{Pr} διαλέγεσθαι. ^{PräM/Plnf} καὶ ^{Kon} τὰ ^{ArtA} μὲν ^{Pt} ἄλλα ^{AdjA} ὁ ^{ArtN} [223d]
 rechts. den nun Sokrates mit ihnen sich unterreden und die zwar anderen der
 Ἀριστόδημος ^N οὐκ ^{Pt} ἔφη ^{ImpAkt} μεμνήσθαι ^{PerM/Plnf} τῶν ^{ArtG} λόγων— ^G οὔτε ^{Kon} γὰρ ^{Pt} ἐξ ^{Prp} ἀρχῆς ^G
 Aristodemos nicht er sagte sich erinnert zu haben der Worte— weder denn von Anfang
 παραγενέσθαι ^{AorMedInf} ὑπὸνυστάζειν ^{PräAktInf} τε— ^{Pt} τὸ ^{ArtA} μέντοι ^{Pt} κεφάλαιον, ^A ἔφη ^{ImpAkt}
 bei zu sein gewesen zu sein leicht eindösen und— das jedoch Haupt punkt, er sagte,
 προσαναγκάζειν ^{PräAktInf} τὸν ^{ArtA} Σωκράτη ^A ὁμολογεῖν ^{PräAktInf} αὐτοὺς ^A ^{Pr} τοῦ ^{ArtG} αὐτοῦ ^{AdjG} ἀνδρὸς ^G
 weiter zu nötigen den Sokrates zu zugestehen sie des selben Mannes
 εἶναι ^{PräInfAkt} κωμῳδίαν ^A καὶ ^{Kon} τραγῳδίαν ^A ἐπίστασθαι ^{PräM/Plnf} ποιεῖν, ^{PräAktInf} καὶ ^{Kon} τὸν ^{ArtA} τέχνη ^D
 zu sein Komödie und Tragödie zu verstehen zu machen, und den durch Kunst
 τραγῳδοποιὸν ^A ὄντα ^A ^{PräAkt} καὶ ^{Kon} κωμῳδοποιὸν ^A εἶναι. ^{PräInfAkt} ταῦτα ^A ^{Pr} δὴ ^{Pt} ἀναγκαζομένους ^A ^{PräM/P}
 Tragödie Macher seiend und Komödie Macher zu sein. dieses ja gezwungen werdend
 αὐτοὺς ^A ^{Pr} καὶ ^{Kon} οὐ ^{Pt} σφόδρα ^{Adv} ἐπομένους ^A ^{PräM/P} νυστάζειν, ^{PräAktInf} καὶ ^{Kon} πρότερον ^{Adv} μὲν ^{Pt}
 sie und nicht sehr folgend zu dösen, und früher zwar
 καταδαρθεῖν ^{AorPasInf} τὸν ^{ArtA} Ἀριστοφάνη, ^A ἤδη ^{Adv} δὲ ^{Pt} ἡμέρας ^G γιγνομένης ^G ^{PräM/P} τὸν ^{ArtA} Ἀγάθωνα. ^A
 fest einzuschlafen den Aristophanes, schon aber des Tages entstehend den Agathon.
 τὸν ^{ArtA} οὖν ^{Pt} Σωκράτη, ^A κατακοιμίσαντ' ^A ^{AorAkt} ἐκείνους, ^A ^{Pr} ἀναστάντα ^A ^{AorSAkt} ἀπιέναι, ^{PräAktInf} καὶ ^{Kon}
 den nun Sokrates, zu schlaf gelegt habend jene, auf gestanden habend wegzugehen, und

ἐ^A_{Pr} ὥσπερ^{Kon} εἰώθει^{PlqAkt} ἔπεσθαι,^{PräM/Plnf} καὶ^{Kon} ἐλθόντα^A<sub>AorSAkt εἰς^{Prp} Λύκειον,^A ἀπονιψάμενον,^A<sub>AorMed
ihm wie gewohnt war zu folgen, und gekommen seiend in Lykeion, abgewaschen habend,
ὥσπερ^{Kon} ἄλλοτε^{Adv} τὴν^{ArtA} ἄλλην^{AdjA} ἡμέραν^A διατρίβειν,^{PräAktInf} καὶ^{Kon} οὕτω^{Adv} διατρίψαντα^A<sub>AorAkt εἰς^{Prp}
wie sonst den anderen Tag zu verweilen, und so verbracht habend bis zu
ἑσπέραν^A οἴκοι^{Adv} ἀναπαύεσθαι.^{PräM/Plnf}
Abend zu Hause sich ausruhen.</sub></sub></sub>